

AIPSA EDIZIONI



Corpo Consolare
della Sardegna



With the Patronage of:
Carmel Vassallo Ambassador
Michele Pons Honorary Consul Cagliari
EMBASSY OF THE REPUBLIC OF MALTA ROME, ITALY



© 2024

Aipsa Edizioni

Sede legale: via Bolzano 12 - 09126 Cagliari

tel. 3404992363

aipsaedizioni@gmail.com - www.aipsa.com



© 2024 CENTRO STUDI SEA

FONDAZIONE MONS. GIOVANNINO PINNA

09039 Villacidro (SU)

Via Roma, 2

e-mail: fondazione.pinna@tiscali.it



PEDAGOGÍA EN HISTORIA,
GEOGRAFÍA Y CIENCIAS SOCIALES
FACULTAD DE EDUCACIÓN

© 2024 UNIVERSIDAD CATÓLICA DE TEMUCO (CHILE)

FACULTAD DE EDUCACIÓN

Temuco (La Araucanía) Chile

Edificio 50+1 - Campus San Pablo II – Rudecindo Ortega 02950

e-mail: mdonoso@uctemuco.cl

I diritti di traduzione, di memorizzazione elettronica, di riproduzione e di adattamento totale o parziale con qualsiasi mezzo (compresi i microfilm e le copie fotostatiche) sono riservati per tutti i paesi.

Finito di stampare nel mese di marzo 2024 presso

ISBN 979-12-81352-16-

CORPO CONSOLARE DELLA SARDEGNA
FONDAZIONE "MONS.GIOVANNINO PINNA"
UNIVERSIDAD CATÓLICA DE TEMUCO

UN OSPITALIERO DELLA STORIA
OMAGGIO ALL'OPERA DI VICTOR MALLIA-MILANES

a cura di Martino Contu

PREFAZIO

Este hermoso libro *Un Ospitaliero della Storia Omaggio all'opera di Victor Mallia-Milanes* ha sido pensado y urdido junto a Martino Contu y tiene en el horizonte infinito la memoria de Juan Guillermo Estay Sepúlveda. Como epitafio, Federica, una de las amantes de Goethe, dejó escrito que «El sol de la poesía me lanzó un rayo tan ardoroso, que me hizo inmortal». Y algo así de la inmortalidad de ese rayo que no cesará nunca de iluminar, fue la vida de nuestro amigo Juan Guillermo, llena de luz y nos atraviesa a todos los que lo conocimos.

Es una obra que ofrece un merecido homenaje al maestro Víctor Mallia-Milanes. Los homenajes en vida fueron una obsesión para Juan Guillermo, ese reconocimiento genuino desinteresado al autor y su obra. En varios de los casos no conocía en persona a los homenajeados, lo que habla de esa extraña nobleza, que hoy, en el tiempo presente escasea. Junto con ello expreso mi mayor reconocimiento al liderazgo notable de Martino Contu, la Editorial Aipsa de Cagliari, el Centro de Estudios SEA - Fundación “Monseñor Giovannino Pinna” de Villacidro (Italia) y la Facultad de Educación de la Universidad Católica de Temuco (Chile). Este proyecto de carácter internacional une personas, países, continentes, océanos y sobre todo ideas en esta obra colectiva.

Desde 2008 imparto el curso de Historia Medieval en la Universidad Católica de Temuco en Chile, específicamente para estudiantes de la carrera de Pedagogía en Historia, Geografía y Ciencias Sociales. Y desde esta latitud consideramos que los aportes del profesor Mallia-Milanes de la Universidad de Malta son invaluable para el campo de conocimiento historiográfico, pues sus líneas de investigación *La orden de San Juan y el Mediterráneo, El Renacimiento y la Reforma, Malta Hospitalaria, Nobleza hospitalaria y Propiedad de la Tierra*, entre otros.

Muchos de los títulos que en esta obra aparecen nos muestran la diversidad temática, la riqueza de la intersección entre múltiples disciplinas: *The Religion and the Republic: An overview of Victor Mallia-Milanes's works; Breve storia ospitaliera dell'Ordine di Malta; Studio sull'araldica dei Gran Maestri dell'Ordine durante il periodo trascorso a Cipro (1291-1305); Los Caballeros de Malta: tesoro vivo del pasado medieval; Le commende melitensi della Lingua d'Italia nel XVI secolo; Surrendering Rhodes: 1522; The establishment and role of the Hospitaller Receiver; La Commenda di San Leonardo di Sette Fontane in Sardegna: una storia di controversia; War at sea-changes, technology, tactics, and strategy; A High renaissance objet d'art of venetian origins in Malta. The miraculous crucifix in Bormla Church; Maltesi a Cagliari in età sabauda; Il Monte di Pietà e Redenzione di Malta e il Monte di Gozo. Trascrizione con traduzione italiana di un documento manoscritto in lingua inglese del 1859 sulla storia del Monte di Pietà e Redenzione di Vincenzo Grech y Cavalieri dell'Ordine di Malta e maltesi nel nuovo mondo. Il caso degli emigrati in Argentina tra XIX e XX secolo.*

En este libro se producen convergencias entre presente y pasado y es una demostración de esa advertencia que nos planteaba el historiador Pierre Vilar; que *el pasado siempre está en construcción*, y que cuando los temas superan sus propias aduanas disciplinarias y metodológicas las miradas sobre los fenómenos se amplían, se desarrollan nuevas perspectivas y líneas de investigación que mejoran, – no solamente el conocimiento en un campo específico del saber, sino que abren nuevas preguntas temáticas y metodológicas. Este libro tiene esa impronta por la calidad de sus autores y autoras, lo que permite que las personas que nos están familiarizadas con la Orden de los Caballeros de Malta, la conozcan y esperemos, disfruten el mundo de la vida de este importante actor en la historia de la sociedad occidental. Este libro logra cumplir la misión de manera inmejorable de homenajear al maestro Víctor Mallia-Milanes, y a la vez seguir la ruta trazada por Juan Guillermo Estay, y a la vez, con la escritura de cada uno de los capítulos develar y desentrañar de manera rigurosa y condensada la variada, compleja y desconocida historia de la Orden de los caballeros de Malta.

Juan Mansilla Sepúlveda

Profesor de la Universidad Católica de Temuco, Chile

Vicepresidente de la Sociedad de Historia de la Educación Latinoamericana

(SHELA)

PRESENTAZIONE

Il volume *Un ospitaliero della Storia. Omaggio a Victor Mallia-Milanes* si inserisce nel quadro di un’iniziativa editoriale promossa dall’editore e ricercatore cileno Juan Guillermo Estay Sepúlveda, scomparso nel maggio del 2022, ad appena cinquant’anni, a causa di un male incurabile. L’idea consisteva e consiste nel rendere omaggio a personalità viventi del mondo accademico che hanno fornito un contributo significativo, di livello internazionale, allo studio delle Scienze umane e sociali. Questa idea, condivisa e “abbracciata” anche dalla Fondazione “Mons. Giovannino Pinna” di Villacidro e dalla Facoltà di Educazione dell’Universidad Católica de Temuco in Cile, si è trasformata in un progetto che ha prodotto i suoi primi risultati nel 2022, con la pubblicazione dei primi tre volumi omaggio: Carlos Antonio Aguirre Rojas (coordinador), *Molineros, indicios y subalternidades en el siglo XXI, presencia viva de Menocchio. Homenaje a la obra de Carlo Ginzburg*, (Cuadernos de Sofía Editorial – Centro Studi SEA - Fondazione Mons. Giovannino Pinna, Colección “Doble AA y una B”, Santiago-Cile – Villacidro-Italia 2022); raccolta di saggi che comprende anche un contributo di Victor Mallia-Milanes, *The Order of the Hospital, the Maltese Consul, and the early Modern Mediterranean 1530-1798. Some general observations*, pp. 194-214. Seguono i volumi di Daniela González Ollino (coordinadora), *De azares decidores. Para una geografía críticamente humana. Homenaje a la obra de Horacio Capel*, (Cuadernos de Sofía Editorial – Centro Studi SEA - Fondazione Mons. Giovannino Pinna, Colección “Doble AA y una B”, Santiago-Cile – Villacidro-Italia 2022); Patricia Brogna (coordinadora), *Aportes a la inclusión educativa. Trayectorias y perspectivas. Omenaje a la obra de Mel Ainscow*, (Cuadernos de Sofía Editorial – Centro Studi SEA - Fondazione Mons. Giovannino Pinna, Centro de Apoyo Psicopedagógico Aragón, Colección “Doble AA y una B”, Santiago-Cile – Villacidro-Italia – Ciudad de México-México 2022).

Altri volumi omaggio erano in fase di preparazione ma, la prematura scomparsa di Juan Guillermo Estay Sepúlveda ha rallentato la realizzazione di questo ambizioso quanto interessante progetto. Ad ogni modo, nel 2023, è stato dato alle stampe il libro omaggio a Anthony Giddens: Almudena Barrientos-Báez, David Caldevilla-Domínguez (eds.), *Giddens, más allá de la comunicación* (Marcial Pons, Madrid 2023); ora invece pubblichiamo e presentiamo il volume *Un ospitaliero della Storia. Omaggio all’opera di Victor Mallia-Milanes*, a cura di Martino Contu, edito dagli Editori Aipsa di Cagliari, Centro Studi SEA - Fondazione “Mons. Giovannino Pinna” di Villacidro e dalla Facoltà di Educazione dell’Università Cattolica di Temuco in Cile. Rimane ancora un altro volume da pubblicare: la raccolta di saggi in omaggio al lavoro e al contributo del neuro-scienziato Giacomo Rizzolatti sui neuroni a specchio da lui stesso scoperti. Sul proseguo di questi ultimi due lavori, la mattina del 15 maggio del 2022, il pomeriggio in Italia, avevo dato conferma telefonica a Juan Guillermo. Infatti, ricevuta una chiamata sul mio cellulare dall’amico cileno, ho risposto, pensando di parlare con lui; in realtà ho parlato con una sua cugina che faceva da tramite perché

Juan non era più in grado di parlare; poteva solo ascoltare e rispondere tramite gesti. Forse, avvertendo che il suo tempo terreno stava per scadere, – ci ha lasciati quello stesso giorno – voleva ricevere assicurazioni sul proseguo e sulla pubblicazione dei due volumi. Ho dato la mia parola che avrei mandato avanti il progetto. Metà del percorso è compiuto.

Sono onorato di poter introdurre l'omaggio al lavoro scientifico di Victor Mallia-Milanes per due ordini di motivi. In primo luogo, per il significativo apporto fornito dal docente dell'Università di Malta allo studio dell'Ordine di Malta e ai suoi rapporti con altri Stati e soggetti del diritto internazionale soprattutto in epoca moderna; un contributo riconosciuto non solo in Europa e in ambito mediterraneo ma anche dall'altra parte dell'Oceano Atlantico. In secondo luogo, si tratta di un omaggio a un amico e collaboratore prima del Centro Studi SEA e poi della Fondazione "Mons. Giovannino Pinna" di Villacidro da oltre un decennio. Componente del Comitato scientifico della rivista digitale «Ammentu. Bollettino Storico e Archivistico del Mediterraneo e delle Americhe» sin dal suo nascere (2011), ricordiamo anche un suo contributo, *The Knights Hospitaller's Service of Love*, pubblicato all'interno del volume *Tra fede e storia. Studi in onore di Don Giovannino Pinna*, a cura di Martino Contu, Maria Grazia Cugusi, Manuela Garau (Aipsa, Collana "Quaderni della Fondazione Mons. Giovannino Pinna", 3, Cagliari 2014), pp. 163-175, oltre al già citato *The Order of the Hospital, the Maltese Consul, and the early Modern Mediterranean 1530-1798. Some general observations*.

Il volume raccoglie tredici saggi di autori maltesi (Emanuel Buttigieg, Charles Dalli, Ray Gatt, Simon Mercieca), italiani (Martino Contu, Francesco Frasca, Manuela Garau, Emanuele Melis, Stefano Oddini Carboni, Carlo Pillai, Massimo Rasso, Fabio Mauel Serra, cileni (Juan Mansilla Sepúlveda) e messicani (Cruz García Liros) pubblicati in inglese, italiano e spagnolo; più la *Prefazione* di Juan Mansilla Sepúlveda e la *Postfazione* di Gabor Pinna, Decano del Corpo Consolare della Sardegna, Console Onorario dell'Ungheria.

Le norme redazionali di tutti i contributi sono state uniformate con note a piè di pagina, ad esclusione del saggio introduttivo di Emanuel Buttigieg, *The Religion and the Republic: An Overview of Victor Mallia-Milanes's Works*. Infatti, per quest'ultimo contributo si è preferito utilizzare il sistema autore-data del saggio originale, con l'indicazione dell'autore e dell'anno di pubblicazione della fonte consultata nel corpo del testo e con bibliografia finale contenente i riferimenti completi. Questi stessi criteri della bibliografia finale sono stati utilizzati anche per la lista delle pubblicazioni di Victor Mallia-Milanes.

Martino Contu

Presidente della Fondazione
Mons. Giovannino Pinna di Villacidro

THE RELIGION AND THE REPUBLIC: AN OVERVIEW OF VICTOR MALLIA-MILANES'S WORKS

Emanuel Buttigieg

1. Introduction

[The Religion] maintains a good relationship with the Republic of Venice because of the income from the lands in its territories, and because of the trade with its subjects, however since there is no nobleman who seeks the habit because this would lock him out from government service, their relationship is not a close one, and in fact it is rather rusted because of the attacks against Turks carried out by the galleys of the Religion in the seas of the Republic, and because of this there have been many unfortunate situations where the vessels of one have attacked the other (Mallia-Milanes, 2017).

Most relationships are complicated; indeed, those that are not tend to be dull, an adjective that certainly cannot be attributed to the relationship between the Religion (the Order of Malta) and the Republic of Venice. The author of the above tract was a Hospitaller, but we do not know his identity. He wrote this in 1630, a year before the important chapter general summoned by Grand Master Antoine de Paule (r.1623-1636), and, as it happened, 100 years since the Religion settled in Malta in 1530. It offers both a description of the mechanics of the Religion's administration and a snapshot of the state of affairs of the Religion at a critical junction in its long, winding and colourful story. And, in the case of this particular extract, it reminds us that when talking about the Religion and the Republic, it never was just about them because there was a third, significant other in the relationship: the Ottoman Empire, 'the Turks'. These are the lead characters in Victor Mallia-Milanes's academic work over the years, alongside a series of other supporting characters, which this chapter seeks to sketch out.

With a publication record spanning nearly five decades, and given the limitations of time and space, this paper can only hope to present some considerations of Mallia-Milanes's significant contribution to scholarship. It is no exaggeration, nor a polite platitude, to ascertain that Mallia-Milanes's work represents a turning point in Hospitaller and Maltese historiography. Over the years, he has looked afresh at 'old' documents, and brought to light 'new' sources. Each publication is based on a sound, critical reading of the sources, an approach which is extended to the classroom where he endeavours to inculcate in students an attitude of healthy scepticism towards received wisdom. His deep immersion into the ocean that are the archives in Venice has enabled him to broaden our points of view about the Religion and early modern Malta. Arguably, he is more a historian of the Order of Malta, the institution, than of Malta, the archipelago, but of course the two – as he points out – existed in a

mutually symbiotic relationship. As he readily acknowledges, both in writing and in the classroom, Fernand Braudel (1902-1985) and the *Annales* School of History have been the major influence on his approach to the past, evident in the way he pursues the idea of 'total history' and shuns the trap of parochialism. On more than one occasion, he emphasizes that the historian is a subjective practitioner of a discipline, a fact that ought to be embraced rather than denied, so long as s/he never neglects the huge responsibility to his readers of being thorough and honest. What follows are my select and subjective thoughts on Mallia-Milanes's scholarly corpus, offered in the same spirit of thoroughness and honesty that I hope will live up to the teachings and standards of a mentor, a colleague, and a friend.

2. Encounters

In September 2005 I was participating in my first quadrennial (more or less) Military Orders conference generally held at St John's Gate, Clerkenwell, in London. I still have a very clear, almost cinematic, sequence in my mind, where I see myself going down one of the staircases of the Gate and meeting Professor Victor Mallia-Milanes and his wife Mary. I recall being nervous about delivering my first paper at an academic event, even more so under the inscrutable gaze of Professor Mallia-Milanes, one of my undergraduate mentors at the University of Malta, and an authority on the subject (Buttigieg, 2008). It went well enough, and four years later, in 2009, we were both at another Military Orders conference, this time in Cardiff (Edbury, 2012). On that occasion we skipped one of the sessions as we listened to Professor Jonathan Riley-Smith (1938-2016) narrate his colourful ventures as a young man in Malta of the 1960s. Moments such as these are markers in my relationship with Victor Mallia-Milanes in an arch that spans mentorship, work, and friendship. It is often said that life is like a journey; it can go in many directions and introduce us to many people (neither of which are always of our choosing). These opening reflections are not an exercise in self-indulgence but are rather intended to chart a series of encounters which, while being personal in nature, are intended to flesh out the various contributions by Victor Mallia-Milanes.

My first encounters with him were of an indirect nature, not with the flesh-and-blood being but with two of his books: *The Origins of the Second World War* (1987) and *The British Colonial Experience* (1988). They were staples of my pre-tertiary education in history around the ages of 14 to 18. Unbeknown to me at the time, I was handling Mallia-Milanes's two hallmarks for types of book-length studies: the critical, annotated edition of primary source material, and the edited volume. *The Origins of the Second World War* is a slim, black-cover book with a photo of Adolf Hitler in 1928. He is shown delivering a speech, but he is not alone. He is surrounded by women and men, some of whom are very attentive, while others appear distracted, if not bored. The picture is reflective of the spirit within the book: 'Like any other man great or

small, Hitler cannot be abstracted from his world if one wishes to attain an objective perspective' (Mallia-Milanes, 1987). A first lesson for young budding historians that context is all. The oft-scribbled copies of this book in libraries attest to its appeal among generations of students.

The other, even more, and ever more present partner of my pre-university studies was *The British Colonial Experience*, the 'yellow book' as my friends and I referred to it. The production of this book was linked to Mallia-Milanes's teaching experience, as he points out in the book's preface. Again, unbeknown to me at the time, this book accompanying me every step of the way of my History A Level studies unwittingly presaged how later on, another book edited by Mallia-Milanes, *Hospitaller Malta* (1993), would be a constant during my undergraduate studies, and indeed ever since. Both books evince Mallia-Milanes's Braudelian philosophy of 'a total or near-total approach' (Mallia-Milanes, 1988c) in the breadth and range of the scholars contributing to the volumes (Maltese and non-Maltese, established and emerging) and the themes covered: not just politics, but also the everyday, the economy, art, literature, architecture, ethnography. In the end, no work can ever really be 'total' and gaps remain, in part dictated by the state of the historical field at any given time. Hence, while *The British Colonial Experience* analysed various aspects of Maltese society in the nineteenth and twentieth centuries, it was not informed by post-colonial theory (which was only beginning to emerge in the 1980s (Elam, 2019; Jasanoff, 2021), nor did it, for instance, have a chapter on gender issues in a colonial setting. Such reflections are, of course, born out of hindsight, and do not take anything away from the merits of the book. They are instead intended to locate it along a historiographical trajectory which is always, by its very nature, in flux.

The opening line in Mallia-Milanes's chapter 'The Genesis of Maltese Nationalism', reads: 'Historians have traditionally considered the Maltese revolution of 1798 against the French Government of General Vaubois as "a brief but glorious episode." This definition errs in perspective' (Mallia-Milanes, 1988d). My sixteen-year-old-self had underlined in pencil the word 'revolution', and to this day I find myself returning to that word with questions. At seventeen pages long, this short essay is one of Mallia-Milanes's strongest and most thought-provoking. I still find myself struggling with that word 'revolution', and whether it can be ascribed to the dramatic months of 1798-1800. Mallia-Milanes remains convinced in his choice of words: 'I still believe that what happened in Malta in 1798-1800 constituted a revolution in the true sense of the term. The Maltese uprising succeeded in overthrowing the regime. Whether with or without the help of others is of no great import' (Mallia-Milanes, 2022d). The more I think about it, the more I see the attraction of the term. After all, a people rose in rebellion, formed parties, established a fighting force, drafted a constitution, put in place a basic administrative and physical infrastructure, and carried out diplomatic exchanges, all under a raised white and red banner. Admittedly, not all Maltese in 1798-1800 were behind the same cause, but then again no event, revolution or otherwise, anywhere, has ever garnered unanimous support. Beyond that, what cannot be

doubted is the enduring ability of this text to unsettle its reader, the second time as much as the first.

I had the opportunity to meet Mallia-Milanes once I commenced my undergraduate studies in history at the University of Malta in October 1999. He was then Head of the Department of History and Dean of the Faculty of Arts, under whose watch an important reform was implemented when the duration of the Bachelors degree was reduced from four to three years. I was among the first cohort of students in this revised system. Among the various study-units I had with Mallia-Milanes, the most significant would turn out to be 'HST3018 Hospitaller Malta' during my third and final year of undergraduate studies. Sitting in that class taking notes, and rereading those notes (because, of course, I still have them) now, I realise just how formative that experience turned out to be. I am not sure how much, at the time, I understood and appreciated the nuance of everything I heard, but certain 'Mallia-Milanes-ian dicta' clearly caught my attention and merited recording at the time, and I can see how they have shaped my thinking and that of others down the years. These included statements such as: 'For the Order of St John, the years 1523-30 were both crises-ridden and formative' (lecture 4); 'How great was the Great Siege of 1565?' (lectures 8 and 9); 'The Order succeeded in de-Sicilianizing Malta, and the consular network was one very important element in this' (lecture 5); 'The idea of anachronism is, of course, historical, because it is the idea of a historian' (lecture 3). The organisation of the rest of this chapter is broadly inspired by those set of lectures, but just before moving on, I think the link between teaching and writing ought to be reiterated. Mallia-Milanes has been an educator at various levels and at university has supervised scores of B.A., M.A. and Ph.D. dissertations, leaving a lasting influence upon, and through, his students. A focal point of many of these has been the subject of Hospitaller commanderies across Europe, in particular the Italian peninsula. He is also keen on international collaboration, such as, for instance, through participation in Cliohres.net (2005-2010), a large network of historians spread across Europe which provided travel and publication opportunities to many students and academics from the University of Malta.

3. 1523-1530 (-1565): Brandizo overo Malta

Some ideas tend to grow deep and strong roots, particularly, it seems, when they are misconceptions. One such is the notion that following the loss of Rhodes in 1522, the Order of St John did not want Malta when this was offered to it by Emperor Charles V and his Viceroy in Sicily, Ettore Pignatelli (r.1518-1535). The reality, as clearly demonstrated by Mallia-Milanes, was more nuanced. The Venetian Marin Sanuto il Giovane (1466-1536), in an entry in his famed diaries (Fulin, 1897-1903; Melchiorre, 2017) dated 10 April 1523 noted that Grand Master Philippe Villiers de l'Isle Adam (r.1521-1534) offered the sum of 100,000 ducats, in cash, to Charles V for the seaport

of Brindisi or the island of Malta: 'Vol veder Brandizo overo Malta'. Not only did the idea of Malta rest with l'Isle Adam, but it is evident that it was based on a decent familiarity with both locations (Mallia-Milanes, 1993c; Mallia-Milanes, 2022a). Brindisi, it should be remembered, was a significant seaport with historic strong links to the Holy Land, as well as to all three major military-religious orders: the Templars, the Teutonics and the Hospitallers. L'Isle Adam's proposal also shows the Grand Master's astute appreciation of the bigger picture – a resource that he would need to turn to repeatedly in the coming years – when he offered this tantalizing lump sum of money to the notoriously and perennially cash-strapped Habsburg ruler. That this move did not bear fruit was because in this instance, Charles V was keener on trying to secure the long-term security of his southernmost outposts (Malta and Tripoli) than on gaining a short-term financial profit. In mid-1524, an eight-man commission was sent by the Religion to Malta, Gozo and Tripoli. The Hospitallers wanted Malta but rejected Tripoli, something which Charles V refused. By 1525, in a situation where negotiations with the Emperor had failed, the idea of recapturing Rhodel cropped up. L'Isle Adam sought assistance in Europe for this endeavour, but none of the European powers were of any help because they were engaged in their own wars. Hence, the eight-year period before 1530 was spent trying to negotiate the 'Malta package' with Charles V, while, importantly, trying to observe neutrality at a time of acute political, religious and health turmoil. The outbreak of plague in Viterbo, the Convent's latest temporary refuge, pushed the Religion to accept Malta and Tripoli on the terms set by Charles V. All of this reminds us of what Braudel called the 'significance of anecdote', where such 'apparently trivial details tell us more than any formal description about the life of Mediterranean man' (Braudel, 1995; Fusaro, 2010).

Malta, for all its real and acute limitations, did offer a modicum of stability. By the end of 1532, according to the Religion's chronicler, Giacomo Bosio (1544-1627), l'Isle Adam had made up his mind on permanently settling in Malta. The erection of a building specifically to serve as a Holy Infirmary in Birgu was a manifestation of this. The development of further facilities, such as an arsenal, in subsequent years, further attest to this resolve (Mallia-Milanes, 1993c). Yet not everything was plain sailing. Decisions that seemed to cement the link between the Religion and the island were counterbalanced by decisions to move elsewhere. Perhaps the most significant of these was the proposal by Fra Jean de Valette, in 1548, to transfer the Convent from Malta to Tripoli. The city that had earlier seemed so unpalatable now looked tantalizingly suitable, so much so, that the Chapter General set the wheels in motion and the project only 'failed to materialize [because] the Ottoman armada captured the city in August 1551' (Mallia-Milanes, 2019a). Setbacks such as the loss of Tripoli and the sack of Gozo in 1551, and the naval disaster at Djerba in 1560, further gnawed away at the morale, if not the very reason for existence, of the Religion. The successful defence of Malta during the Ottoman siege of 1565 served as the much-needed shot of confidence in the seemingly shrivelling arm of the Religion. The years 1522, 1523, 1530, 1548, 1551, and 1565 only make sense when viewed as links in a chain where an institution

and its members tried (at times succeeding, at times failing) to appreciate and manage their context (Luttrell, 1993). As a result of all this, the Religion ‘emerged stronger, more prosperous, and with a more autocratic magistracy. The change would become evident in the seventeenth century’ (Mallia-Milanes, 2022a).

4. On greatness

‘How great was the Great Siege of Malta of 1565?’ and ‘your Great Siege’ are two challenging statements synonymous with Mallia-Milanes’s study-units dealing with early modern Malta. He relishes – because he is a good teacher – the opportunity to make students feel uncomfortable in their seemingly stable sense of history. Related to this, and as part of his wider engagement with the validity of the notion of greatness as attributed to human actors, he has also sought to debunk the mythical image of de Valette. This revisionist approach stems from the belief that only when situating the event and the man in a proper perspective can one truly understand what happened and provide an assessment that is fair to both the protagonists of the day, and the readers of today.

‘The Siege of Malta, 1565, A Reassessment’ (Mallia-Milanes, 2019b) represents a distillation of a thought-process that was long in the making. If there was a moment when Malta was ripe for the taking was in the aftermath of the catastrophic defeat of Habsburg maritime forces by the Ottomans at Djerba in 1560. The ‘gran soccorso’ of 8 September 1565, which ultimately clinched victory for the Hospitallers, could not have happened in 1560 simply because most of the Habsburg fleet was at the bottom of the sea. Mallia-Milanes charts the many internal (to the Ottomans) and external factors that might explain why Malta was not attacked in 1560. More than that, in true Braudelian spirit, he insists on looking at the siege of 1565 from the perspective of the *longue durée*: ‘to regard the siege ... as unparalleled and unequalled anywhere else is too fanciful a notion’ (Mallia-Milanes, 2019b). Did none of it matter then? Again, the answer depends on context. ‘Let it be said at once without trepidation: in its vast Mediterranean context, the siege of Malta constituted no significant turning-point. ... The strength of the Ottomans at sea [and on land] had remained formidable’ (Mallia-Milanes, 1993c). No structural change in the wider Mediterranean / European / Ottoman spheres can be detected as a result of 1565. On the other hand, for the Religion as an institution, and for Malta as the emerging island-order-state of the Hospitallers, the siege meant the chance to turn a fresh page and look forward with confidence. Admittedly, de Valette would try to have another go at swapping the Convent’s seat – in 1567 it was Corsica – but in the end that did not come to pass (Mallia-Milanes, 2019a). At Malta, in 1565, what was at stake was not the survival of Christendom or Malta, but the survival of the Hospitaller institution (Mallia-Milanes, 2019b). One often comes across the assertion that ‘if Malta had fallen to the Ottomans in 1565, things would have been different. Sicily would have been next’. Such

assertions, however, are counter-factual, and that is where they should remain, but if, for an instant, one wanted to indulge them, Mallia-Milanes provocatively points out that for ‘two centuries from AD 870, Malta had experienced Muslim rule, without disappearing from the map. Was not Hospitaller Malta, after all, the great-grandchild of Muslim Malta?’ (Mallia-Milanes, 2019b).

One cannot discuss 1565 without discussing the man synonymous with it: de Valette, or as he is better known, la Valette. Mallia-Milanes’s 1995 ‘Reappraisal’ paper (slightly revised in 2019) remains to-date the best, most comprehensive assessment of de Valette, debunking the myth yet managing, at the same time, to be fairer to the man (Mallia-Milanes, 2019a). We learn that de Valette was present at the Ottoman siege of Rhodes in 1522, but nothing is known of his life and action during those 146 days. In 1538 he landed in a spot of trouble when he forced his way into a private house and beat a man. He was punished with four months in jail in Gozo and two years in Tripoli, leading Mallia-Milanes to observe that, ‘although Bosio dismisses the episode as a mere *giovenile eccesso*, at the age of 43, the Provençal Hospitaller may not be exactly said to have been so youthful. This was not the first time that la Valette was sentenced to prison for violent behaviour.’ In 1541-42, he spent a year in slavery. Such insights from primary contemporary sources are essential to string together a picture of de Valette that is far more nuanced than any that was fabricated at a later stage, both in writing and through visual means. The man who is ‘generally acclaimed as one of the island’s greatest heroes, to whom a majestic bronze monument has fairly recently been erected in the heart of Valletta, did all he could within his powers to transfer his Convent to a better place’, even after 1565 (Mallia-Milanes, 2019b). It is only when de Valette – like any historical figure – is set in his context, that his leadership during the terrifying days of the siege, and his achievement in finally making the long-planned fortress-city across the water from Birgu a reality, that he can be properly understood. One final observation here has to be in relation to what can be called the recurring ‘Corsican dream’ that seems to run through the imagination of a number of grand masters: de Valette in 1567, Nicolas Cotoner (r.1663-1680) in 1667 and Emanuel Pinto de Fonseca (r.1741-1773) in the 1760s (Mallia-Milanes, 2019a). Had the dream come true – in some form or shape – the destiny of the ‘little soldier from Ajaccio’ and so much of Europe could have been quite different (Mallia-Milanes, 2019c). A tantalizing ‘what if’ indeed.

5. Hospitaller Malta

The publication of *Hospitaller Malta 1530-1798*, edited by Mallia-Milanes, signalled an important historiographical shift in its attempt to understand the relational aspect of the Order and its island-base within a wider early modern Mediterranean/European framework. The process to put the book together began in 1989 – drawing upon a varied team of scholars – and came full circle in 1993. It is as close as possible to a

‘total history’: while the level of focus on themes varies, there is hardly a subject that is not, at least, touched upon. The book offers a real snapshot of the state-of-play of the field in the early 1990s, and charts an ambitious research agenda that is arguably still unfolding. *Hospitaller Malta* was reacting to a historiographical situation characterized by five key traits. First, a strong antiquarian influence, often coupled with a parochial attitude, in the study of the Religion, particularly its early modern phase. Second, a prevalent interest in the pre-sixteenth-century story of the Religion, and a relative neglect of what happened after. Third, the Religion, and the nobility from which many of its members hailed, were for a long time considered to have declined and decayed in the face of the increasingly centralized and bureaucratic states of the early modern period. Fourth, the impression that chivalry is always felt to be in decline left an impact on perceptions of the Religion. Finally, the idea that the way of life of the Hospitallers was outdated by the middle of the thirteenth century has been misinterpreted as meaning that the Religion was irrelevant for Europe. These traits continue to be evident, yet the Hospitaller historiographical field over the past twenty years or so has become far more varied and dynamic, and *Hospitaller Malta* has played a key role in this process (Buttigieg, 2011).

The book opens with a long ‘Introduction to Hospitaller Malta’ penned by Mallia-Milanes (1993b). It is worth noting how this ‘Introduction’ to the book has very much attained the status of an introduction to the wider field of early modern Hospitaller studies. It is also worth looking attentively at the subtitle of the book: *Studies on early modern Malta and the Order of St John of Jerusalem*, with the two key words being ‘Malta’ and ‘the Order’. The contributions in the book acknowledge the mutuality between Malta (the importance of place and geography in the historical imagination) and the Order (the institution, its members, and the vast international network that forged and sustained it). The advent of the Religion in Malta deeply transformed the character of the islands and their people. It seems as if Braudel had Malta in mind when he wrote that an ‘accidental change of ruler or of fortune may bring to the island’s shores an entirely different civilization and way of life’, thereby transforming that island’s character (Braudel, 1995). In turn, being in Malta, affected the character of the Religion.

Over the years, Mallia-Milanes has dealt with various aspects of the history of the Religion and Malta. Here, I want to highlight three themes. First, towards the last part of his discussion of Hospitaller Birgu, he cast an important ray of light on a set of documents – the *suppliche*, or petitions – that by helping to draw an intimate picture of social life in early modern Birgu, provide an important contribution to social history (Mallia-Milanes, 1993c). In describing certain aspects of these petitions – like the requests for jobs with the government and for building permits in the seventeenth and eighteenth centuries – Mallia-Milanes could be speaking of Malta in the early 2020s, truly a manifestation of the *longue durée* in customs and mentalities. Another key theme that he has looked at is what he describes as the de-Sicilianization of Malta: ‘From 1530, in a clear endeavour to de-Sicilianize Malta and offset its embarrassing

political and economic ties with the neighbouring island, the magistracy began to create a wide network of Maltese consular agencies throughout the Mediterranean' (Mallia-Milanes, 2001). Early modern Malta was at the heart of an administrative centre, rather than the periphery of another state, like other Mediterranean islands. There was continuity, but there was a fundamentally transformative force at play too (Mallia-Milanes, 2000a). Two final contributions to look at here were published at a distance of nearly a decade from each other, yet they feel like they stand hand-in-hand in their insights, and constitute the third theme. One paper dealt with the palace of the grand master, and the other with the *auberges*, all prominent buildings in Valletta (Mallia-Milanes, 2010a). Both emphasize the interlink between institutions, people, and space. In his study about the palace and the court of the grand master, Mallia-Milanes provides a forensic look at the office of grand master in Rhodes and Malta. Ritual constituted a form of politics through other means and the fabric of the palace in Valletta was the physical manifestation of an increasingly centralised and powerful princely figure. In a similar vein, Mallia-Milanes charts the dynamics of a quintessentially Hospitaller institution – the *auberge* – as a 'national centre of sociability and solidarity, where important social and military issues pertaining particularly to the langue or to the Convent in general were carefully analysed and discussed'. He highlighted the role of the auberge as an essential administrative, social, and patronage component of the mechanics of the Religion and appealed for more in-depth studies about life in the auberges.

6. Venice: sempre e ovunque

As a student of Professor Victor Mallia-Milanes, I used to quip with my peers that the name of his house must be *La Serenissima*; we were all slightly disappointed to find out that it was not. Alongside his study of the Religion, the Republic of Venice is his other area of expertise. In many ways, his great academic love:

The past in Venice is permanently present – sempre e ovunque. ... It is a narrative whose texture, shape, and colour no historian's scrutiny, however close and critical, however rigorous, can ever hope to recapture, absorb, and have it reconstructed in words; a confession no written document could have so eloquently and so freshly recorded on surviving parchment or paper. Jesters rush boldly in where cherubs are too shy and timid to tread. You stand still. And in that stillness memories, unbarred by callous time, start flowing gently along the dark waters of the winding canals, which are rarely ever more than a few arm lengths away (Mallia-Milanes, 2019c).

The first encounter of the scholar and the city occurred in the late 1960s when, having started reading for a masters in History on 'Malta's Consuls at the time of the Knights', he wrote to several State Archives in Italy to sound the availability of documentation on Malta. A few answered 'We cannot, *per mancanza di personale*' (some things never change?), but many were helpful, in particular, Venice's Archivio di Stato,

also known as L'Archivio dei Frari, because it occupies what was once a friars' convent. He recalls the warm assistance of the then director Professor Luigi Lanfranchi. This became the place where Mallia-Milanes's masters, doctoral and later research were carried out. It was also the place where he befriended leading scholars such as Frederick C. Lane and Kenneth M. Setton, with whom he sipped coffee or beer in a café nearby the archives (Mallia-Milanes, 2022c; Mallia-Milanes, 2019c).

His first two publications – 'The *Buona Unione*' and 'The Maltese Consulate in Venice during the XVIIIth Century' – reflect these early research endeavours and directions of enquiry (Mallia-Milanes, 1971a; Mallia-Milanes, 1971b). These led, in 1988, to the publication of Mallia-Milanes's first book-length study on Veneto-Maltese relations, *Descrittione di Malta Anno 1716 – A Venetian Account*. This consisted of a critical edition of an anonymous treatise on Malta and the Religion. Through detective-like work in the sources, Mallia-Milanes was able to determine that the author was in fact Giacomo Capello, who was in Malta on behalf of the Republic from mid-February to late June 1716, and wrote this treatise upon returning to Naples, where he was Venice's resident minister. Its fascination lies in it being the result of a combination of personal experience, textual evidence, and oral testimonies. Capello's *Descrittione* provides a personal, penetrating insight into the state of affairs in early eighteenth-century Malta, and the 'mental attitude of the Venetian patrician class towards the Knights of St John' (Mallia-Milanes, 1988a). The general pattern of Veneto-Hospitaller/Maltese relations between 1530 and 1798 was marked by 'three distinct yet neatly interwoven situations: military and naval collaboration against the Ottoman Empire, mutual confrontation on other issues, and commercial co-operation' (Mallia-Milanes, 1988a). In his treatise, Capello illustrates all of these dimensions, with a particular focus on how Malta of the knights was, from a Venetian point of view, 'a shameful refuge of villainous corsairs' (Mallia-Milanes, 1988), an issue to which we shall return. In its structure, the book as presented by Mallia-Milanes, consists of a lengthy introduction, the actual text and a series of rich footnotes that accompany the latter. It presages the style to be replicated, on a vaster scale, in the monumental edition of the correspondence of Fra Massimiliano Emanuele Marchese Buzzaccarini Gonzaga, first accredited *Huomo della Repubblica* in Malta between 1754-1776 (Mallia-Milanes, 2014). Both represent indispensable tools for posterity: students and scholars will keep turning to them again and again.

In the 'Foreword' to *Venice and Hospitaller Malta 1530-1798* (1992), Setton noted how from 'year to year Mallia-Milanes goes through the almost three centuries of the Hospitallers' Maltese history, recounting one event after another, depicting the extraordinary difficulties in which the Hospitallers became involved with Venice' (Mallia-Milanes, 1992). This book is a crisp example of a *longue durée* approach, charting a complex relationship over almost three centuries, ranging from confrontation to collaboration to cold indifference, and ultimately a reengagement that was – in both cases – ended by overwhelmingly powerful outside forces. During the second half of

the eighteenth century, Hospitaller-Venetian relations experienced a transformation: from traditional enemies because of their opposing interests in the Ottoman Empire, to friends with common concerns. The two sides opened consulates in the 1750s and Malta served as an important naval base for Venice in the 1780s. The irony in this rapprochement was that Venice and Hospitaller Malta, perennial enemies for hundreds of years, were both undone by Napoleon Bonaparte at the moment when they had finally been reconciled. Napoleon conquered Venice on 12 May 1797; Hospitaller Malta fell to him just over a year after, between 9 and 12 June 1798 (Mallia-Milanes, 1992). *Venice and Hospitaller Malta* stands as an important text, a model to be replicated in charting Hospitaller Malta's relations with polities such as Tuscany, Naples, Marseilles, Barcelona, Lisbon, and others.

The Religion's consular system was Mallia-Milanes's point of departure, with Venice as his special focus. This encouraged him to go as deeply into the wider nature of this relationship as surviving documentation allowed. The attempt to reconstruct this multifaceted relationship inevitably necessitated placing firmly the three major elements – Venice, the Religion, and Malta – within their wider context, the Mediterranean. This in turn involved their exchanges and confrontation with the Ottoman Empire, and the activities of corsairs operating from Malta:

On Venetian terms the solution was simple: all galleys and corsair vessels should keep clear of her *Stato da Mar* – a condition too prejudicial to the Hospitallers' ideological and economic interests. The Order could not adjust to the political pretensions of the Venetian Republic. Its right to wage war against the Crescent 'in any part of the world' went back to 'times immemorial' and it was as much recognized by all Christian Princes as it was by the Turk himself 'ever since the first years the Order had taken up residence in Rhodes' (Mallia-Milanes, 1991).

The quotation above is extracted from a report drawn up by a Hospitaller commission set-up in May 1642 to look into the state of Veneto-Hospitaller relations and find ways of avoiding such differences. It did not amount to much or bear any real fruit. The limited ability, in practice, of the Grand Master to control the corsairing activities of Hospitaller and Malta-licensed corsairs was a clear example of the limitations to absolutist power in early modern Europe.

One of the most fascinating insights that the work of Mallia-Milanes shines a spotlight on is the workings of consuls and consular networks in, and related to, Malta:

Contrary to international practice, all foreign consuls in Malta were the Grand Master's appointees and therefore answerable to him alone. On the other hand, all resident diplomatic representatives of foreign courts, one of whose major tasks was often to assert their accrediting Government's interests by seeking greater immunity, had to be professed Hospitallers (Mallia-Milanes, 1992; Mallia-Milanes, 2014).

This is how Fra Buzzaccarini Gonzaga, Venice's first resident minister in Malta from the mid-1750s to the mid-1770s, enters the scene. Starting with a paper published in 1978 that drew on his letters to the *Cinque Savi alla Mercanzia*, the Venetian Magistracy of Trade, Mallia-Milanes's study of the Mediterranean, and the Medi-

terranean world during the age of Buzzaccarini Gonzaga, culminated in *Al servizio della Repubblica di Venezia* (2014). It opens with ca. 100-page-long introduction, followed by 219 edited and annotated letters, the work of a lifetime (both Buzzaccarini Gonzaga's and Mallia-Milanes's). The introduction provides a depth of insights not only into the man and his letters, but also into the wider Hospitaller-Venetian-Mediterranean framework within which this primary source needs to be understood. The book charts the 22-year-long career of Buzzaccarini Gonzaga in Malta and illustrates that there are individuals who can deftly and conscientiously serve two masters. His correspondence can be said to cover four broad aspects. First, it discusses major events, as well as more day-to-day occurrences on the island. Second, it offers a deep insight into Malta's economy. Third, there is a lot of information about daily mercantile relations, and fourth, it throws a sharp light on the island's trade links with other European, Levantine, and North African markets. Just to focus on one particular and fascinating aspect, Buzzaccarini Gonzaga's letters include notes on the trade between Malta and Trieste, the great Mediterranean harbour of Habsburg Austria. He kept a close eye on this and reported back to his superiors in Venice on any development which was viewed as inimical to Venice's own mercantile interests (Mallia-Milanes, 2014). This is but one example of Mallia-Milanes, yet again, pointing to a destination to which historians still need to set sail to.

7. Decline and Fall?

As must be evident by this point, a significant and recurrent thread throughout the work of Mallia-Milanes consists in questioning prevailing traditional historical ideas and illustrating their hollowness. Of all the ideas discussed in this chapter, the most stubbornly persistent must be the one about the internal decline and subsequent fall of the Religion during the course of the eighteenth century. With the benefit of hindsight, and often through an exercise in back reading, many historians, as well as members of the general public, describe the Religion as having become 'anachronistic' by 1798. This means that the Religion had become like a 'thing belonging or appropriate to another time' (Anachronism, 2022). And yet, as Mallia-Milanes taught me at the dawn of the present century, the 'idea of anachronism is, of course, historical, because it is the idea of a historian'. He has looked in forensic detail at the evidence for the period and engaged with such key terms as 'decline' and 'secularism' to arrive at a more dynamic reading of the processes, events and personalities of those days. Ultimately, as had happened in 1522 in Rhodes, it was the overwhelming transformation of the Euro-Mediterranean framework and the absence of support from the West which led to the collapse of the Hospitallers' second island order-state and home of Malta in 1798, rather than any particularistic decline within the Religion itself.

In looking at this theme, it is possible to observe an evolution in the thought-process of Mallia-Milanes over time, in itself the mark of a scholar who shows the

ability to retain a grasp on the pulse of the subject and appreciate the need for constant questioning. In some of his earliest writings, he wrote about ‘the process of secularization of the magistracy’ and ‘the trauma of [the Order’s] own irreversible decline’ (Mallia-Milanes, 1989), arguing that:

The Order’s strength and vitality had long lain with its past, and the history of its struggle to justify the reason for its existence throughout the ages had been underscored by a protracted academic debate, whose validity rested exclusively on the inviolability of custom and tradition. It had never been in the Order’s nature, not in its capacity, nor even in its will, to adapt to a new environment, as the years under review [i.e. 1793-1797] illustrate with great lucidity ...

Overwhelmed by an innate prejudice against the very concept of change, the Order by the late 1790s had become powerless to resist its own inertia (Mallia-Milanes, 1982).

and

... by the time the Order had settled permanently in Malta in 1530, its decline had become a historical reality. Motivated by a traumatic awareness that their Order’s aspirations were no longer capable of fulfilment, the Hospitallers’ organized violent excursions in the Levant constituted a sad reflection of the Order’s endeavours to reconcile its past with the harsh reality of the unhistoric capitalism of the early modern ‘present’ (Mallia-Milanes, 1992).

In later, more recent publications, we see a shifting stance and a more sophisticated take emerge. The idea that secularism – by which he means a greater engagement with all aspects of the world of the laity – was a symptom of the Religion’s decline is a myth. The process of the Religion assuming secular responsibilities began immediately after, and as a result of, its militarisation, in its direct involvement in the defence of the Holy Land. It instantly formed part of the secular, political, and diplomatic administration of the Latin Kingdom of Jerusalem. Its three major characteristics – the charitable, the military, the secular – were further consolidated through the creation of an Island Order State on Rhodes and Malta. The figure of the grand master, particularly during the Maltese phrase, acquired an increasingly monarchical character, enhanced by the absence of a chapter general between 1631 and 1776. Moreover, while Hospitaller Malta as a political unit shared the fate of many polities in being terminated by the forces of revolutionary and Napoleonic France, the Religion survived, persisted, and persists to this very day.

Just as one cannot discuss 1565 without the mention of de Valette, the downfall of Malta to Napoleon is synonymous with Grand Master Ferdinand von Hompesch zu Bolheim (r.1797-1798), a figure everyone loves to hate. Just as de Valette has benefited from an assessment by Mallia-Milanes that cut down the myth and revealed the human, so has Hompesch been reassessed by Mallia-Milanes in an effort to better understand the events and the man. The traditional overemphasis on Hompesch and the failures and shortcomings attributed to him is itself ‘revealing of a very simple truth: there can be hardly any doubt that a great deal of this negative perception had been moulded and nourished by the force of traditional

history whose primary concern has always lain too much with individual personalities' (Mallia-Milanes, 1999). Hompesch was elected Grand Master in an impossible situation of unbearable external pressure and deep dissenting voices from within. 'The long-term components of structural change had been set in motion and the process of radical uprooting was too powerful for any human agent to contain' (Mallia-Milanes, 1999) Context is always essential. No one and nothing can be properly studied in isolation.

Thus, the 'eviction of the Order from Malta and its consequent crisis cannot, in this sense, be attributed to [a process of internal] disintegration, but rather to radical forces outside the institution's competence to contain or control' (Mallia-Milanes, 2006; Mallia-Milanes, 2014). 'Decline and Fall? The Order of the Hospital and its surrender of Malta, 1798' (Mallia-Milanes, 2016) is another work of summation and distillation. In its conclusion, Mallia-Milanes argues that:

The present paper has set out explicitly to direct attention to a twofold traditional misconception concerning the Order of the Hospital in the later eighteenth century. This is the attribution of the surrender of Malta in 1798 to the alleged decline of the institution. I hope to have made my view clear – that the fall of Hospitaller Malta had been the sole direct impact of the French Revolution. On the other hand, it has not been the purpose of the present paper to claim that the Order did not suffer any form or degree of internal crisis (Mallia-Milanes, 2016).

Of course the Religion faced problems during the second half of the eighteenth century, but then again, that was the natural state of things, rather than the exception. Every era brought its challenges. The claim of some unprecedented level of immorality among the young knights does not hold up for the simple lack of evidence, or systematic study of such evidence, if it exists (Mallia-Milanes, 2016). Nor does the claim, as discussed above, that Hompesch was a particularly inept figure upon whose shoulders the blame for the loss of Malta should rest. Imperative to a proper understanding of these dramatic years and days is the appreciation that there was a distinction between the institution and the island. Hospitaller Malta was indeed vanquished, not through a military attack but through a protracted political and economic siege by post-1789 French regimes. In facing this endgame, it was not unique. Much larger or older political units and institutions – the French monarchy, Bourbon Spain, the Holy Roman Empire, the Republics of Genoa and Venice, and most of the polities in the Italian peninsula – practically melted away. To expect a different outcome for Hospitaller Malta is an exercise in patriotic indulgence. On the other hand, the institution, the Religion, battered, homeless, wrenched from its archives and material culture that provided it with its sense of history and identity, limped on, and gradually reorganised and remerged. This was no mean feat (Mallia-Milanes, 2016; Mallia-Milanes, 2019c).

A final observation that merits being made here is in relation to the parallel in the thought-process and works of Mallia-Milanes, with those of another great scholar of the Religion, Riley-Smith. They knew each other and were friends, and undoubtedly

mutually-informed each other's work. Whereas *The Knights of St John in Jerusalem and Cyprus c.1050-1310* (1976), had ended with the words:

... never again were its members able to fulfil their vocations in the truest sense, for they were never able to return to that Promised Land whose welfare had been the reason for the Order's existence (Riley-Smith, 1976).

in *The Knights Hospitaller in the Levant, c.1070-1309* (2012), an extensive revision of the earlier book, he observed:

And yet the Hospital combined its care of the poor with warfare successfully and demonstrated great staying power. A feature of its history is its adaptability. To many nowadays, in as well as outside the Church, it is little more than an accidental survival of the past, but no institution could remain in being for 900 years without constant adaptation. Already in our period it benefited by being responsive to the need for constitutional change. This distinguished it from the Temple and is one of the reasons why it overcame the crisis of the late thirteenth and early fourteenth centuries and, indeed, took on a new life. Another characteristic of the Order has been its steadfastness. Its history has been marked by periodic catastrophic reverses, marked in every case by humiliation and crushing losses in manpower. Its central convent was driven from Jerusalem in 1187 and from Acre in 1291. It was to be expelled from Rhodes in 1523 and from Malta in 1798. ... And yet after every disaster the Order picked itself up and started afresh. There are few examples of such perseverance, and a history that on the surface appears to have been one of dismal reverses is at a deeper level a triumph of character and faith (Riley-Smith, 2012).

8. 'A gentlemanly ear, but not a bended knee'

Whereas Mallia-Milanes's main areas of expertise are Venice, the Order of St John, Hospitaller Malta, and the Mediterranean in early modern times, his gaze has ventured towards other themes and periods. His books on the Second World War and Malta's colonial experience have been discussed above. The first book he published was a study of the early years of De La Salle College in Cottonera, Malta (Mallia-Milanes, 1979). Its genesis lay in his childhood and youth, from moving house in the post-Second World War years from Naxxar to Sliema to Senglea, to experiencing the tragic loss of his mother at just 11 years of age. Living in Senglea, very close to Cospicua, the choice of De La Salle College for his secondary education was a natural one. He spent four years there and kept in touch with the brothers thereafter. This explains his close relationship to De La Salle brothers and the book (Mallia-Milanes, 2022c). The latter is a study of the institution from its foundation in late August 1903 to the move to its current premises in January 1939. At the same time, the book narrates a fascinating, multi-layered story of how different players and elements came together, co-operated and clashed: British and French, colonial and local, clerical and political. One of the appendices at the end of the book consists of the contract of work

for the construction of the College's premises in Cottonera. Written in Maltese, it is an interesting document because it captures the self-image of a Maltese master builder (Emmanuele Cassar of Casal Paola) and how he practised his trade in the 1930s. Keen attention was paid to details such as that the building stone would be of the white type, uniform in height, and of the highest quality. Regrettably that skill and pride in one's trade is today largely lost and this is reflected in the many ugly buildings that have sprawled across Malta in recent years.

A man who had a great appreciation of beauty, and its power, and the subject of another of Mallia-Milanes's books, was King Louis XIV of France, *le Roi Soleil*. *Louis XIV and France* (1986) was the first of Mallia-Milanes's books in the MacMillan documents and debates series. The heavily annotated copy at the library of the University of Malta bears the marks of generations of students who enrolled for Mallia-Milanes's study unit on the French king. He charts the rise, reign and end of Louis XIV's rule, tracing an arch that highlights both achievements and failures, all set within their framework. The choice of reproducing Gian Lorenzo Bernini's marble bust of a Louis in his late 20s, as against the better-known Hyacinthe Rigaud portrait of Louis in his early 60s was not likely a coincidence, and intended to draw the reader's gaze elsewhere. In his treatment of Louis XIV one senses a tension between admiration and loathing for such great men. His treatment of both De La Salle College and Louis XIV is underscored by his fundamental belief in context, scorning an approach where 'only great men and their deeds determined, indeed constituted, the totality of social realities in the past' (Mallia-Milanes, 1999). One can see how the approach to Louis XIV would later inform his two essays on de Valette and Hompesch, discussed above. A similar reassessment of Grand Master Pinto, possibly the most Louis-like of grand masters, feels like the natural missing link in Mallia-Milanes's repertoire.

On 6 March 2000, the University of Malta conferred the Degree of Doctor of Laws (Honoris Causa) upon Professor Romano Prodi, President of the European Commission. Not an enthusiast for pomp and circumstance – in 2004 Mallia-Milanes called for graduation ceremonies at the University of Malta to be scrapped (Mallia-Milanes, 2004) – on this day he was called upon to deliver the oration for a man he clearly admired, but always in context. Among his various reflections, one echoes particularly strongly in the early 2020s. He described Prodi's 'new European order' as an inclusive one, composed:

of the current Union members, the applicant countries, and what he calls 'our neighbours in the wider Europe', this 'new order' collectively professes one set of common interests, one set of common goals, and one common identity. But it would also include 'strategic partnerships' as much with the United States of America as with Russia and Ukraine, together with what he calls 'a partnership of cultures' with the Mediterranean which he views as crucially important a region to the 'new order' as Eastern Europe (Mallia-Milanes, 2000b).

Two decades after this speech, as the dark shadow of war weights across Europe and the Mediterranean, this vision remains valid, probably even more so because it charts a road not taken, at least not sufficiently so.

Ten years after this oration, when Pope Benedict XVI visited Malta in April 2010, Mallia-Milanes was commissioned to write a book about St Paul and the places of worship dedicated to him in the Maltese islands. While there is no doubt that the Pauline cult is a central tenet of Malta's religious and national identity, the historical and archaeological evidence for the apostle's shipwreck in Malta in 60AD, and more importantly, evidence for Christian practice in the immediate aftermath, is limited and much contested. With the eloquence that is typical of his writing, Mallia-Milanes argues for the value of tradition in helping us understand the formation of a cultural identity in its broadest sense. It is valuable, it should not be lightly abandoned, but nor should it be the arbiter of historical thinking: 'In any reconstruction of the past, or indeed of tiny portions of it, tradition has a rightful claim to a respectful, gentlemanly ear, if not perhaps to a bended knee' (Mallia-Milanes, 2010b).

9. The Bard and the Archive: Concluding Thoughts

In his seminal book *What is History?* (1961), E.H. Carr advised us:

Study the historian before you begin to study the facts. ... The facts are really not at all like fish on the fishmonger's slab. They are like fish swimming about in a vast and sometimes inaccessible ocean; and what the historian catches will depend, partly on chance, but mainly on what part of the ocean he chooses to fish in and what tackle he chooses to use – these two factors being, of course, determined by the kind of fish he wants to catch. By and large, the historian will get the kind of facts he wants. History means interpretation (Carr, 1961).

In a similar vein, Mallia-Milanes wrote:

I have always believed, and I have always taught several generations of young historians accordingly, that nobody can ever claim the last word in history. History is reconstruction on surviving authentic evidence; history too is interpretation (Mallia-Milanes, 2016).

This chapter draws upon the lessons of these inspiring scholars. I have sought to 'study the historian' Victor Mallia-Milanes and the fish, ocean and tackle he uses, in order to come up with an interpretation of his scholarly legacy. I certainly do not claim the last word on the subject, but I do hope that my chapter serves to outline what has been achieved by Mallia-Milanes, and chart where scholars might want to go next. He himself identifies three areas in Hospitaller studies that he feels merit further scrutiny: the Order's diplomacy; Hospitaller Malta's relations with key Eu-

ropean and Mediterranean cities; and the operation of, and daily life on, Hospitaller commanderies and priories (Mallia-Milanes, 2022b).

In these, and in other areas, there is still much work to be done, and in a true Mallia-Milanes-ian fashion, it should always be done in such a manner as to dismantle myths, resist received wisdom and construct alternative histories (Churchwell, 2021). One of the greatest bequests to Hospitaller and Maltese history made by Mallia-Milanes is the paramount importance of context and the *longue durée* perspective. In many ways, it does not make sense that of the hundreds of islands in the Mediterranean – some of which large and blessed with many resources – only tiny, sterile Malta stands as an independent nation-state in the twenty-first century. Granted, Cyprus is also independent, but its independence was more the result of the *realpolitik* of the 1950s/60s, then reflective of the wish of the majority back then to join up with Greece. The outcome of Malta being independent lies in long-term phenomena plotted by Mallia-Milanes in his works: de-Sicilianization, or the cutting of the umbilical Malta-Sicily cord by the Hospitallers and the British, and the genesis of Maltese nationalism in the months of 1798–1800. It is in History that the answer lies.

Mallia-Milanes described the concluding chapter in his book *Valletta* (2019) as a semi-autobiographical rhapsody, a rhapsody being a ‘free musical composition, usually emotional or exuberant in character and in one extended movement’ (Rhapsody, 2022; Mallia-Milanes, 2019c). Indeed, this essay combines historiographic and personal reflections on a life lived in history. He does not mince his words about Napoleon, the man who unhinged the two academic loves of Mallia-Milanes, the Religion and the Republic. But more than that, Napoleon here stands-in for all ‘great men’ and the historian’s duty not to be taken in by their lore, but to always ground them in their context, which is the only way in which proper historical accountability and understanding can be achieved. While he shows little appetite for great men, there is one significant woman to whom he has been prepared to show more indulgence and indeed gratitude for a lifetime of love: his wife Mary. He recalls how they were together, during one of his research trips to Venice, when at 9 pm of 6 May 1976, a powerful earthquake shook the Friuli plain beneath the southern Alps and was felt in the lagoon too (Mallia-Milanes, 2019c). Practically all his books carry a dedication to her.

His other great love over the years has been the archives, the magnet that attracted the needle of his compass when, in 1968, as a neo-masters student, he stood at a critical junction in his life. Initially, he had opted for English, for the study of Shakespeare’s tragedies. He went on a British Council scholarship to Stratford-upon-Avon to follow a short course on the Bard’s tragedies. But then, like the sirens calling to Ulysses, and with the ropes not tight enough to restrain him along the mast of English, he allowed himself to be lured by the archives of the Religion. He still recalls that as a result of this decision, Professor Richard Beck, head of the Department of English, stopped talking to him for a while (Mallia-Milanes, 2022b). Archives,

whichever and wherever they are, offer a life-long education if taken seriously and if one is adequately equipped to exploit them professionally. ... Once on the Archives’

still and silent site, the outside world, with its stress and tension, disappears. I find it fascinating to be able to observe the strange, diverse components of the social reality of the past unfolding gradually in all their minutest of living detail, as I rigorously scan one document after another. ... Every moment at the Archives is full with the excitement and intensity of the new – concealed novelties are constantly being revealed. I work ferociously here. Every moment is a potent, magic moment. And quite expensive, too, I should add. Here the vast unknown starts becoming gradually familiar (Mallia-Milanes, 2019c).

And the rest, as they say, is History.

REFERENCE LIST

- ANACHRONISM (2022). *The Oxford English Dictionary*, www.oed.com.
- BRAUDEL, F. (1995). *The Mediterranean and the Mediterranean World in the Age of Philip II*, University of California Press.
- BUTTIGIEG, E. (2008). Encounters with the ‘Other’: Hospitallers and Maltese before the Great Siege of 1565. In J. Upton-Ward (Ed.), *The Military Orders. On Land and by Sea. Vol. 4* (pp. 229-34). Ashgate.
- BUTTIGIEG, E. (2011). *Nobility, Faith and Masculinity: The Hospitaller Knights of Malta, c.1580-c.1700*. Continuum.
- CARR, E. H. (1961), *What is History?* MacMillan.
- CHURCHWELL, S. (2021). What is vernacular history? In H. Carr and S. Lipscomb (Eds.), *What is History, now? How the past and present speak to each other* (pp. 66-83). Weidenfeld & Nicolson.
- DALLI, C. (1999). Enlightening the Middle Ages. A study of Godfrey Wettinger’s medieval Maltese works. In P. Xuereb (Ed.), *Karissime Gotifride: Historical essays presented to Professor Godfrey Wettinger on his seventieth birthday*, (pp.3-15). Malta University Press.
- EDBURY, P. W. (Ed.) (2012). *The Military Orders. Politics and Power. Vol. 5*. Ashgate.
- ELAM, J.D. (2019). Postcolonial theory. *Oxford Bibliographies Online*, DOI: <https://doi.org/10.1093/OBO/9780190221911-0069>
- EVANS, R.J. (2022). Why Neville Chamberlain will forever be discredited by his policy of appeasement. *The New Statesman*, <https://www.newstatesman.com/culture/history/2022/01/why-neville-chamberlain-will-forever-be-discredited-by-his-policy-of-appeasement>
- FULIN, R. (Ed.) (1897-1903). *I Diarii, 1496-1533*.
- FUSARO, M. (2010). After Braudel: A Reassessment of Mediterranean History between the Northern Invasion and the Caravane Maritime. In M. Fusaro, C. Heywood and M. S. Omri (Eds.), *Trade and Cultural Exchange in the Early Modern Mediterranean: Braudel’s Maritime Legacy* (pp. 1-22). I.B. Tauris. <http://www.clio.world.net/> (2022, April 19).
- JASANOFF, M. (2021). How can we write the history of empire? In H. Carr and S. Lipscomb (Eds.), *What is History, now? How the past and present speak to each other* (pp.84-100). Weidenfeld & Nicolson.
- LUTTRELL, A.T. (1993). Malta and Rhodes: Hospitallers and Islanders. In V. Mallia-Milanes (Ed.), *Hospitaller Malta 1530-1798. Studies on early modern Malta and the Order of St John of Jerusalem* (pp. 255-84). Mireva.
- MALLIA-MILANES, V. (1971a). The Buona Unione: An Episode in Veneto-Maltese Relations in the Late Eighteenth Century. *Journal of the Faculty of Arts*, iv:4, 309-326.
- MALLIA-MILANES, V. (1971b). The Maltese Consulate in Venice during the XVIIIth Century: A study in the manner of appointment of Maltese consuls overseas. *Melita Historica*, v:4 321-343.
- MALLIA-MILANES, V. (1979). *De La Salle College. Vol.I 1903-1938. A Study in Growth*. De La Salle College.
- MALLIA-MILANES, V. (1982). The Order of St John 1793-1797: Impending collapse of a glorious heritage. The despatches of Antonio Miari, Venetian Minister in Malta. *Hyphen*, III:3, 89-115.
- MALLIA-MILANES, V. (1986). *Documents and Debates: Louis XIV and France*. MacMillan.
- MALLIA-MILANES, V. (1987). *Documents and Debates: The Origins of the Second World War*. MacMillan.
- MALLIA-MILANES, V. (1988a). *Descrittione di Malta Anno 1716 – A Venetian Account*. Bugelli.
- MALLIA-MILANES, V. (Ed.) (1988b). *The British Colonial Experience 1800-1964: The Impact on Maltese Society*. Mireva.
- MALLIA-MILANES, V. (1988c). Editor’s Preface. In V. Mallia-Milanes (Ed.), *The British Colonial Experience 1800-1964: The Impact on Maltese Society* (pp. 1-18). Mireva.

- MALLIA-MILANES, V. (1988d). The Genesis of Maltese Nationalism. In V. Mallia-Milanes (Ed.), *The British Colonial Experience 1800-1964: The Impact on Maltese Society* (pp. xxix-xxxii). Mireva.
- MALLIA-MILANES, V. (1989). The Maltese Environment. In G. Mangion (ed.), *Maltese Baroque*, (pp.58-59).
- MALLIA-MILANES, V. (1991). From Valona to Crete: Veneto-Maltese relations from the late 1630s to the outbreak of the Cretan War. In S. Fiorini and V. Mallia-Milanes (Eds.), *Malta: A case-study in international cross-currents: Proceedings of the First International Colloquium on the history of the Central Mediterranean held at the University of Malta, 13-17 December 1989* (pp. 159-73). University of Malta Press.
- MALLIA-MILANES, V. (1992). *Venice and Hospitaller Malta 1530-1798: Aspects of a Relationship*. PEG.
- MALLIA-MILANES, V. (Ed.) (1993a). *Hospitaller Malta 1530-1798. Studies on early modern Malta and the Order of St John of Jerusalem*. Mireva.
- MALLIA-MILANES, V. (1993b). Introduction to Hospitaller Malta. In V. Mallia-Milanes (Ed.), *Hospitaller Malta 1530-1798. Studies on early modern Malta and the Order of St John of Jerusalem* (pp. 1-42). Mireva.
- MALLIA-MILANES, V. (1993c). The Birgu phase of Hospitaller history. In L. Bugeja, M. Buhagiar, S. Fiorini (Eds.), *Birgu: A Maltese Maritime City*, Vol.1 (pp. 75-96). Malta University Press.
- MALLIA-MILANES, V. (1999). Grand Master Ferdinand von Hompesch. A reassessment of the situation. In M. Eminyan (ed.), *Hompesch and Malta: A New Evaluation* (pp. 27-36). PEG.
- MALLIA-MILANES, V. (2000a). Was early modern Malta an 'isolated world'? In *Peregrinations: Acta et documenta*. Accademia Internazionale Melitense.
- MALLIA-MILANES, V. (2000b). *Oration by Professor Victor Mallia-Milanes on the occasion of the conferment of the Degree of Doctor of Laws (Honoris Causa) upon Professor Romano Prodi, President of the European Communities, The Church of the University, Valletta, Malta, 6 March 2000*.
- MALLIA-MILANES, V. (2001). Paths of power and glory: The Hospitaller Grand Master and his court in Valletta. In A. Ganado (Ed.), *Palace of the Grand Masters in Valletta* (pp. 71-79). Fondazzjoni Patrimonju Malti.
- MALLIA-MILANES, V. (2004, September 17). Drop graduation day. *The Times of Malta*, <https://timesofmalta.com/articles/view/drop-graduation-day.112322>.
- MALLIA-MILANES, V. (2006). A pilgrimage of faith, war and charity: The Order of the Hospital from Jerusalem to Malta. In J. Carvalho (Ed.), *Religion, ritual and mythology: Aspects of identity formation in Europe* (pp. 83-96). PLUS.
- MALLIA-MILANES, V. (2010a). The Hospitaller Auberge: A national centre of power-politics, sociability, and solidarity on early modern Malta. In J. F. Grima (Ed.), *60th Anniversary of the Malta Historical Society. A Commemoration*. (pp. 163-74). The Malta Historical Society.
- MALLIA-MILANES, V. (2010b). *Paul's Churches and Chapels on Malta and Gozo: An Overview*. Libreria Editrice Vaticana and Religjion u Hajja.
- MALLIA-MILANES, V. (2014). *Al servizio della Repubblica di Venezia. Le Lettere di Massimiliano Buzzaccarini Gonzaga Comendatore di Malta inviate alla Magistratura dei Cinque Savii alla Mercanzia 1754-1776*. Libreria Editrice Vaticana.
- MALLIA-MILANES, V. (2016). Decline and Fall? The Order of the Hospital and its surrender of Malta, 1798. *Symposia Melitensia*, 12, 117-37.
- MALLIA-MILANES, V. (Ed.) (2017). *Lo Stato dell'Ordine di Malta 1630*. Centro Studi Melitensi.
- MALLIA-MILANES, V. (2019a). Fra Jean de la Valette 1495-1568. A Reappraisal. In V. Mallia-Milanes (Ed.), *Valletta. Malta's Hospitaller City and Other Essays* (pp. 55-80). Midsea Books.
- MALLIA-MILANES, V. (2019b). The Siege of Malta, 1565, A Reassessment. In V. Mallia-Milanes (Ed.), *Valletta. Malta's Hospitaller City and Other Essays* (pp. 37-53). Midsea Books.
- MALLIA-MILANES, V. (2019c). Venice, Hospitaller Malta, and the little soldier from Ajaccio. A semi-autobiographical rhapsody. In V. Mallia-Milanes (Ed.), *Valletta. Malta's Hospitaller City and Other Essays* (pp. 161-80). Midsea Books.
- MALLIA-MILANES, V. (2022a). 'Vol veder di aver Brandizzo ovvero Malta'. The Hospitaller Odyssey from Rhodes to Malta, 1523-1530. In S. Phillips (Ed.), *The 1522 Siege of Rhodes: Causes, Course and Consequences* (pp. 115-30). Routledge.
- MALLIA-MILANES, V. (2022b, April 14). Email exchange with Buttigieg, E.
- MALLIA-MILANES, V. (2022c, April 15). Email exchange with Buttigieg, E.
- MALLIA-MILANES, V. (2022d, April 16). Email exchange with Buttigieg, E.
- MELCHIORE, M. (2017). SANUDO, Marino il Giovane. In *Dizionario Biografico degli Italiani*. Istituto dell'Enciclopedia Italiana.
- MENAND, L. (2022). The people who decide what becomes history. *The New Yorker*, <https://www.newyorker.com/magazine/2022/04/18/the-people-who-decide-what-becomes-history-richard-cohen-making-history>
- RHAPSODY (2022). *The Oxford English Dictionary*, www.oed.com.
- RILEY-SMITH, J. (1976). *The Knights of St John in Jerusalem and Cyprus c.1050-1310*. Palgrave Macmillan.
- RILEY-SMITH, J. (2012). *The Knights Hospitaller in the Levant, c.1070-1309*. Palgrave MacMillan.

BREVE STORIA OSPITALIERA DELL'ORDINE DI MALTA

Stefano Oddini Carboni

L'Ordine é un importante e illustre ente religioso, contrassegnato da una spettacolare storia, millenaria, gloriosa, di battaglie e gesti eroici, dall'epoca delle Crociate alla Rivoluzione Francese, e tuttora esistente¹.

Interrogandosi sul perché sia, di fatto, l'unico Ordine Monastico-Combattente sopravvissuto pienamente ed autonomamente dai tempi delle cosiddette Crociate fino ad oggi, non si può non notare come sia l'unico ad essere sempre rimasto fedele alla sua vocazione originaria, quella ospitaliera, per l'appunto².

A parere dello scrivente è proprio questa sua vocazione che, mantenuta nei secoli intatta, spiega questa longevità.

Conosciuto attualmente come Sovrano Militare Ordine di Malta (S.M.O.M.) e per esteso *Sovrano Militare Ordine Ospedaliero di San Giovanni di Gerusalemme, di Rodi e di Malta*, nei secoli ha assunto varie denominazioni, legate alla sede della casa madre, spostatasi da Gerusalemme, a Rodi, a Malta. Veniva denominato anche col titolo di «Religion», riferendosi al suo carattere di fraternità cristiana.

Le sue origini risalgono al 1048 – mezzo secolo prima delle Crociate – quando alcuni commercianti di Amalfi fondarono a Gerusalemme, che era ancora sotto il dominio arabo, un ospedale per i pellegrini cristiani. La bontà del progetto fu comunque riconosciuta dal governo del califfo d'Egitto, che diede il permesso di costruire, accanto alla chiesa del Santo Sepolcro, il cosiddetto *Xenodochium* col titolo di Santa Maria Latina (o dei Latini).

Nella Gerusalemme sotto controllo dei Crociati dal 1099, l'Ospedale si organizza compiutamente, passando sotto il titolo di San Giovanni Battista, da cui successivamente prese la denominazione definitiva di *Ordine dell'Ospedale di San Giovanni di Gerusalemme*.

Il padre superiore del monastero, il beato Gerardo Sasso da Amalfi, è venerato come il suo fondatore e primo gran maestro dell'Ordine.

L'Ordine così spontaneamente costituitosi, fu in seguito – e solo dopo la Prima Crociata – ufficialmente riconosciuto da papa Pasquale II, con la bolla *Pie Voluntatis* nel 1113. Documento che ne sanciva la sovranità, privilegio mantenuto ancora oggi e universalmente riconosciuto.

L'istituzione venne dotata di regolamenti molto precisi e circostanziati, poi divenuti modello per sodalizi similari in tutta l'Europa cristiana.

1. BERTRAND FLAVIGNY GALIMARD, *Histoire de l'Ordre de Malte*, Perrin, Paris 2006, p. 22.

2. Cfr. VICTOR MALLIA-MILANES (ed.), *Hospitaller Malta 1530-1798*, Mireva, Msida (Malta) 1993.

Nella Regola promulgata sotto il terzo gran maestro, il beato Raimondo di Puy (1120–1160), si imponeva che: «quando l'ammalato arriverà, sia accolto così: riceva il santo sacramento dopo aver confessato i propri peccati al priore, sia portato in un letto e là, come se fosse un signore, ogni giorno, prima del pranzo dei fratelli, sia nutrito caritatevolmente secondo le possibilità della casa»³.

Nel Capitolo generale dell'Ospedale sotto l'ottavo gran maestro Ruggero di Moulins (1181) si danno istruzioni dettagliate sul letto del malato, gli accessori, il ruolo dei cavalieri e dei sergenti al momento dell'accoglienza e per la sorveglianza. Quindi, si specifica che: «...in secondo luogo, è decretato con l'assenso dei fratelli che per gli infermi dell'ospedale di Gerusalemme dovranno essere assunti quattro dottori, competenti, qualificati per esaminare l'orina, riconoscere le diverse malattie e capaci di somministrare i rimedi appropriati»⁴.

Il sacerdote Johannes Wizburgensis (Giovanni di Würzburg) scrive nel 1170 sul suo viaggio effettuato nel 1135 a Gerusalemme e la Terra Santa:

Nel corso contro la Chiesa del Santo Sepolcro, sul lato opposto della strada verso sud, è una bella chiesa costruita in onore di Giovanni Battista, annessa alla quale è un Ospedale, in cui nelle varie sale sono raccolti insieme una folla enorme di persone ammalate. Uomini e donne. ... Quando sono stato lì che ho imparato dalla relazione dei fratelli stessi che servono l'intero numero di questi malati ammontano a duemila...

In aggiunta a tutti questi soldi spesi sui malati e tutti gli altri poveri, questa stessa casa mantiene anche nei suoi vari castelli molte persone addestrate a tutti i tipi di esercitazioni militari per la difesa della terra di cristiani contro l'invasione dei Saraceni⁵.

Nella prima metà del XII secolo, durante il magistero del citato maestro Raimondo di Puy, alla sua originaria missione ospedaliera – cure mediche per i devoti in pellegrinaggio a Gerusalemme – fu aggiunto il carattere militare, peculiarità che caratterizza a tutt'oggi l'Ordine di Malta⁶.

Il gran maestro Ruggero di Moulins testimoniava nel 1177, che dopo la battaglia di Tell Diezer (Ramla) 750 soldati feriti erano stati ricoverati nell'Ospedale, benché questo fosse già gravato da altre 900 malati.

Nel 1156 il predecessore di Saladino, il sultano Nur al-Din, completò il più grande ospedale di Damasco, al-Nuri, che dotò di una biblioteca, dove veniva insegnata e discussa la medicina.

Confrontandosi con le conoscenze mediche degli scienziati musulmani, già arricchite degli antichi testi medici greci tradotti e trascritti in arabo, e acquisendo pure le tradizioni della medicina ebraica, gli Europei in Siria e in Egitto conobbero cure sanitarie all'avanguardia per l'epoca, traendo così vantaggio da quello scontro di ci-

3. Dagli "Statuti" dell'Ospitale di Santa Caterina in Venezia, 14 marzo 1251.

4. G. FORNACIARI, *La lebbra: paleopatologia e storia della cura e dell'assistenza*, comunicazione presentata al Convegno di studi SMOM, Pisa, 20-22 maggio 2010.

5. *Description of the Holy Land by John of Würzburg*, Palestine Pilgrims' Text Society, London 1896, vol. 5, p. 44, in E.E. HUME, *Medical work of the Knights Hospitallers of Saint John of Jerusalem*, Johns Hopkins Press, Baltimore 1940, pp. 8, 14-18.

6. GALIMARD FLAVIGNY, *Histoire de l'Ordre de Malte*, cit., p. 28.

viltà che furono le crociate. Anche gli ospedali arabi ben attrezzati, divennero dei modelli per i loro ospedali e quelli dell'Europa nel XIII secolo⁷. Gli ospedali europei nel Medioevo, piuttosto che a curarli, miravano a raccogliere i pazienti, o persino ad isolarli, ad esempio nei lebbrosari. Negli ospedali arabi i pazienti venivano curati con i metodi medici accademici dell'epoca: medicinali, chirurgici o psichiatrici, a seconda dei casi, e gli studenti venivano addestrati per diventare medici. Gli ospedali di solito avevano reparti per i casi medici, chirurgici, oculistici, psichiatrici, ortopedici, dissenterici e febbrili maschili e femminili e un reparto per i convalescenti⁸.

Un notevole sforzo fu posto nel dotare anche i grandi castelli crociati di pertinenza dell'Ordine di appositi spazi dedicati alla Infermeria, quasi sempre adiacente alla Cappella per meglio giovare dei conforti spirituali. Nei castelli degli Ospitalieri in Terrasanta predominava una architettura concentrica con specifiche aree dedicate all'Ospitalità⁹. Si può, ovviamente, commentare che fosse un preciso interesse dell'Ordine acquisire capacità medico chirurgiche finalizzate al mantenimento in efficienza di quelle formidabili macchine belliche che erano i cavalieri combattenti, ma è peraltro pur vero che queste capacità venivano offerte a chiunque ne necessitasse, indipendentemente dal credo religioso¹⁰. Come testimonia la leggenda del sultano Saladino che, sotto le mentite spoglie di mendicante, si sarebbe recato nell'Ospedale Giovannita, dove sarebbe stato qui curato e persino cibato su sua richiesta col cuore del cavallo del Gran Maestro al fine di permetterne la guarigione.

Lo stesso Saladino che conquistò la capitale crociata Gerusalemme nel 1187, costringendo il gran magistero dell'Ordine di San Giovanni a stabilirsi a San Giovanni d'Acri, diventata sede prima provvisoria e poi definitiva dei Regni crociati in Terrasanta.

Ed anche in quella pur precaria sistemazione, l'Ordine, caparbiamente, costruì un Ospedale dalle agili volte a sesto acuto i cui ruderi sono ancor oggi visitabili. Caduta anche quest'ultima un secolo dopo, nel 1291, l'Ordine si trasferiva temporaneamente a Cipro e solo nel 1310 si spostò a Rodi¹¹. Qui costruì solide fortificazioni che resistettero a vari assedi e servirono come avamposto della sua flotta. Gli Ospitalieri, ormai conosciuti come "Cavalieri di Rodi", passarono dall'essere militari ad impiego terrestre ad esercitare una attività marinara a sostegno delle attività della guerra di corsa,

7. CHRISTOPHER TOLL, *Arabic Medicine and Hospitals in the Middle Ages: a probable model for the Military Orders' care for the sick*, in HELEN J. NICHOLSON, *The Military Orders*, vol. II, *Welfare and warfare*, Aldershot, Routledge 1998, pp. 35-41.
8. G. ROBERT, *The Order of Malta and its politics of health from the 14th to the 18th centuries*, in «Hist Sci Med.», 30 (1), 1996, pp. 73-75.
9. Per il Crack des Chevalier vedi: HUGH KENNEDY, *Crusader Castles*, Cambridge Univ. Press, Cambridge 1994; per Margat vedi: WOLFGANG MULLER-WIENER, *Castles of the Crusaders*, Thames and Hudson, London 1966.
10. Sul servizio d'amore esercitato dai cavalieri, si rimanda al saggio di VICTOR MALLIA-MILANES, *The Knights Hospitaller's Service of Love*, in MARTINO CONTU, MARIA GRAZIA CUGUSI, MANUELA GARAU (a cura di), *Tra fede e storia. Studi in onore di Don Giovannino Pinna*, Aipsa ("Quaderni della Fondazione Mons. Giovannino Pinna", 3), Cagliari 2014, pp. 163-175.
11. BERTRAND GALIMARD FLAVIGNY, *Histoire de l'Ordre de Malte*, Perrin, Paris 2006, p. 28; BRIAN BLOUET, *The story of Malta*, vol. 3, Progress Press, Malta 1981, pp. 50-68.

a quel tempo assimilata alla pirateria, giungendo ad attaccare anche le navi cristiane ed a praticare il commercio degli schiavi.

Ovviamente, nel solco della sua missione, l'Ordine costruì quello che divenne famoso nel mondo allora conosciuto come l'Ospedale di Rodi (1311-1523). Il 4 novembre 1314 il Capitolo generale decide di costruire un ospedale «in onore di Dio, di Nostra Signora e di san Giovanni Battista, per l'uso delle genti di ogni nazione»¹².

Nella sua testimonianza, Nicola de Martoni (1395) descrive l'ospedale di San Giovanni, chiamato "infermeria", al cui interno sono curati tanto i poveri quanto i ricchi¹³. Per il Martoni, infatti, il Grande Ospedale di Rodi (1478) sarebbe la più celebre e moderna struttura ospedaliera dell'epoca¹⁴.

L'intera struttura disponeva di un ampio salone di 51 x 12 metri, con camere accessorie, refettori, cucine, uffici e stanze da bagno. Nell'ala a sud sorgevano gli alloggi del personale e la grande farmacia. Al primo piano vi stavano undici stanze intorno ad una galleria, per l'isolamento delle malattie infettive, compresa la lebbra. A quel tempo risalgono infatti gli accordi presi con l'Ordine di San Lazzaro sullo spartirsi le competenze territorialmente.

Nel mentre, dalla prima metà del Trecento, i membri e le proprietà vennero raggruppati secondo le rispettive organizzazioni nazionali (dette "Lingue"), ognuna composta da priorati, gran priorati, baliaggi e commende, in cui già dal secolo precedente erano stati organizzati e canalizzati i fondi donati.

Inizialmente furono riconosciute le sette "lingue" di Provenza, Alvernia, Francia, Italia, Aragona-Navarra, Inghilterra (con Scozia e Irlanda) e la Germania. Nel 1462 Castiglia, León e Portogallo si separarono dalla Lingua d'Aragona, formando insieme l'ottava Lingua. Nel XVI secolo, la lingua d'Inghilterra venne soppressa dal sovrano inglese Edoardo VIII e successivamente, nel 1782, provvisoriamente restaurata sotto il nome di lingua anglo-bavarese.

Nel 1522 il sultano turco Solimano il Magnifico, con un esercito di 200.000 uomini, assediava Rodi, e dopo sei mesi di resistenza, l'Ordine capitò e dovette lasciare l'isola¹⁵.

Nel 1530, otto anni dopo, l'imperatore Carlo V di Spagna – con l'approvazione di papa Clemente VII – diede all'Ordine le isole di Malta, Gozo e Comino. L'intenzione era di proteggere il Mediterraneo occidentale dall'avanzata ottomana, che nel 1534 aveva già conquistato la città di Tunisi. Da parte sua, l'Ordine sarebbe rimasto neutrale nelle guerre tra nazioni cristiane.

Era anche un periodo difficile per la "Religione", che attraversava gravi difficoltà economiche, per l'abolizione dell'intera lingua d'Inghilterra su volere del re Enrico VIII e per la perdita di numerosi priorati soppressi in varie parti d'Europa dalla

12. FORNACIARI, *La lebbra*, cit.

13. Cf. GIUSEPPE LIGATO, *Il diario di pellegrinaggio del notaio Nicola de Martoni, 1394-1395*, Polistampa, Firenze 2014, pp. 85-114.

14. *Ibidem*.

15. ERIC BROCKMAN, *The two sieges of Rhodes. 1480-1522*, Londra 1969.

Riforma protestante, in particolare nei paesi scandinavi, mentre la maggioranza dei cavalieri tedeschi e olandesi si convertì al protestantesimo.

In questo contesto si svolse l'assedio di Malta nel 1565 da parte di un'armata turca tra i 30.000 ai 40.000 uomini (varia secondo le fonti) con più di 200 galee: ebbe inizio il 18 maggio¹⁶. Il Gran Maestro Jean Parisot de la Valette aveva sotto il suo comando 540 cavalieri e combattenti gerosolimitani¹⁷, distribuiti tra la città di Birgu, Senglea e i forti San Angelo, San Michele e Sant'Elmo, a cui si aggiungevano mille tra soldati e moschettieri spagnoli, e oltre tremila miliziani maltesi irregolari¹⁸. Anche se l'Ordine riuscì a difendere l'isola per un paio di mesi, nel corso della lotta fu perso il forte Sant'Elmo e probabilmente sarebbe stato costretto ad abbandonare l'intera isola, se non fosse arrivato il "Grande Soccorso" fornito dall'esercito spagnolo di stanza in Sicilia.

Nella ricostruzione post bellica fu fondata la grande città di La Valletta (così denominata in onore del Gran Maestro vincitore), più moderna e difendibile e, nonostante il timore di un ritorno con la stagione favorevole di un nuovo attacco del "Turco", fu creato anche un nuovo ospedale chiamato Sacra Infermeria, destinato a diventare famoso in tutta Europa per la qualità delle sue cure. Ospedale che veniva tenuto gelosamente sorvegliato.

Come riferisce Mons. Vertôt nella sua storia sull'Ordine di Malta dove racconta l'episodio dell'allontanamento in malo modo degli agenti dell'Inquisizione penetrati senza permesso nell'infermeria¹⁹.

Inoltre la Sacra Infermeria divenne il primo germe della crescita di strutture dedicate alla formazione di nuovi sanitari come sottolinea Zammit nei suoi studi:

The University of Malta was founded by the Knights of St. John of Jerusalem. Before the Order of St. John settled in Malta, those who cared to give their children a higher education had to send them to schools in Sicily, for the island was then only the "Cita Notabile" of the Sicilian crown.

Thirty years after La Vallette had founded the city which bears his name, the Jesuit fathers, who had already Papal authority for teaching philosophy and theology, offered to build a college and a church in Valletta. Their offer was accepted, and on September 4, 1595, Grand Master Garzes laid the first stone of the building²⁰.

In accordo con i più recenti studi si può dire che con la Sacra Infermeria l'Ordine diede il meglio della sua vocazione ospitaliera: andando incontro a notevoli progressi. L'istituzione di centri di insegnamento, Università, l'opera dei Monaci copisti, l'insegna-

16. GALIMARD FLAVIGNY, *Histoire de l'Ordre de Malte*, cit., p. 165.

17. ERNLE BRADFORD, *The Knights of the Order*, New York 1991, pp. 144-145.

18. *Ibidem*.

19. «Even the Grand Marshal of the order had to forgo his bâton of commandant when paying an official visit to the infirmary. Vertot relates that some officials of the inquisitor once entered the hospital without permission and the Knight d'Avernes de Bocage, who was in charge, on being informed of the intrusion, had the officials turned out in a most unceremonious manner». MONS. L'ABBE DE VERTOT, *The History of the Knights of Malte*, 2 voll., LIV, XIV, 1728, p. 226; ora ristampata in un unico volume dall'editore Gale Ecco, United Kindom 2010.

20. THEMISTOCLES ZAMMIT, *The Medical School of Malta*, relazione presentata alla "Section of the History of Medicine", il 21 maggio del 1920, presso l'University of Malta, consultabile su <://www.um.edu.mt/library/oar/bitstream/123456789/19794/1/The%20Medical%20School%20of%20Malta..pdf>, p. 133 (17 luglio 2023).

mento dell'anatomia, la critica intelligente agli Antichi Maestri, l'esaltazione della medicina preventiva, l'istituzione di Ospedali e Lazzareti, l'introduzione della quarantena, il trionfo dell'alchimia preludio della chimica, l'inizio della medicina sociale²¹.

Più in generale si può affermare che la medicina medioevale non è in generale stata poi così oscurantista, infatti vennero raggiunti degli standard di eccellenza per i tempi, con notevoli innovazioni fra le quali: attenzioni particolari sulla Prevenzione sanitaria come l'Isolamento dei contagiosi, la sterilizzazione, la termodistruzione dei pagliericci e coperte, sono stati introdotti i protocolli prevedendo un letto per ammalato (!), lo studio collegiale delle patologie, le cartelle cliniche dei medicinali. Inoltre sono stati previsti anche i controlli sia dei laboratori che dei farmacisti (con gravi pene per lievi negligenze)²².

Ma la Storia non si arresta nel suo evolversi ed un secondo terribile evento si svolge duecentotrent'anni più tardi, nel 1798, quando Napoleone Bonaparte, durante la campagna d'Egitto, occupò l'isola, costringendo l'Ordine ad abbandonare la sua sede storica. Nel 1800, gli inglesi conquistarono l'arcipelago. Anche se erano stati riconosciuti i diritti dell'Ordine nel Trattato di Amiens del 1802²³, gli obiettivi previsti non furono rispettati e Malta cessava di essere la sede della Sacra Religione.

Il gran maestro Ferdinando von Hompesch si ritirò a Trieste con coloro che vollero seguirlo; ma, essendo stato assassinato nel 1801, papa Pio VII chiamò il maestro Bartolomeo Francesco Maria Ruspoli, che portò la residenza a Catania. Dopo aver avuto sedi provvisorie anche a Messina e Ferrara, nel 1834 l'Ordine finalmente si stabilì a Roma.

Nel mentre, i cavalieri di San Giovanni ebbero difficoltà persino nella conservazione del patrimonio in Europa, poiché furono estromessi anche dagli altri loro beni. Nella penisola italiana, coi decreti napoleonici del 1808 e del 1810 furono soppresse tutte le corporazioni religiose, per cui le commende, i baliaggi e i priorati melitensi, coi rispettivi annessi e dipendenze, entrarono nella disponibilità degli Stati italiani, spesso sotto la dizione "Enti religiosi soppressi", e in gran parte venduti a privati²⁴. La situazione venne rettificata definitivamente dopo la caduta di Napoleone e il Congresso di Vienna (1814). Solo l'Austria, il Regno di Napoli e lo Stato Pontificio restituirono parzialmente gli immobili confiscati agli originali proprietari.

21. Sul tema cfr. R. ELLUL-MICALLEF, *Lo sviluppo dei servizi medici a Malta durante la presenza dell'Ordine*, in Mediterranean Rehabilitation Conference, Convegno Internazionale (Malta, Forte Sant'Angelo, 11-12 dicembre 2000), in *Peregrinations. Acta et Documenta*, tomo III, Malta 2001, pp. 17-26.

22. Sull'argomento si veda R.A. BERNABEO, G.M. PONTIERI, G.B. SCARANO, *Elementi di Storia della Medicina*, Piccin, Padova 1993.

23. «Le isole di Malta, Gozzo e Cumino verranno ripristinate in possesso ai Cavalieri Ospitalieri alle stesse condizioni che avevano prima della guerra ...», ALEJANDRO DEL CANTILLO, *Tratado de Amiens*, in ID., *Tratados, convenios y declaraciones de paz y de comercio que han con las potencias extranjerias hecho por los monarcas españoles de la Casa de Borbón*, Alegria y Charlain, Madrid 1843, pp. 703-704.

24. CLAUDIO PAVONE, PIERO D'ANGIOLINI, *Guida all'Archivio di Stato di Firenze*, in PIERO D'ANGIOLINI, CLAUDIO PAVONE (a cura di), *Guida generale degli Archivi di Stato italiani*, vol. II (F-M), Roma, Ministero per i beni culturali e ambientali, Ufficio centrale per i beni archivistici 1983, pp. 148-149.

Per raccogliere i nuovi componenti, nel XIX secolo sono state fondate le associazioni nazionali dei cavalieri tedeschi, inglesi, spagnoli, francesi, portoghesi e italiani. Successivamente, nel XX secolo hanno visto la luce associazioni nazionali in diversi continenti oltre l'Europa, in particolare in America.

Nel corso del XX secolo l'Ordine è ritornato alla vocazione originaria per le cure ospedaliere. Durante la guerra Italo-Libica l'Ordine approntò la Nave-Soccorso *Regina Margherita* per curare i militari feriti ed eventualmente per rimpatriarli.

Durante la Prima e la Seconda Guerra Mondiale, sotto il magistero di fra Ludovico Chigi Albani della Rovere, l'Ordine effettuò diverse missioni umanitarie. Tra le quali particolarmente degni di menzione vi furono i cosiddetti Treni Bianchi dell'Ordine di Malta che operarono su entrambi gli schieramenti portando soccorso ai feriti in prima linea. Anche la Casa Maria Beatrice a Roma fu una opera meritoria accudendo e curando i bambini ciechi e feriti dalla guerra.

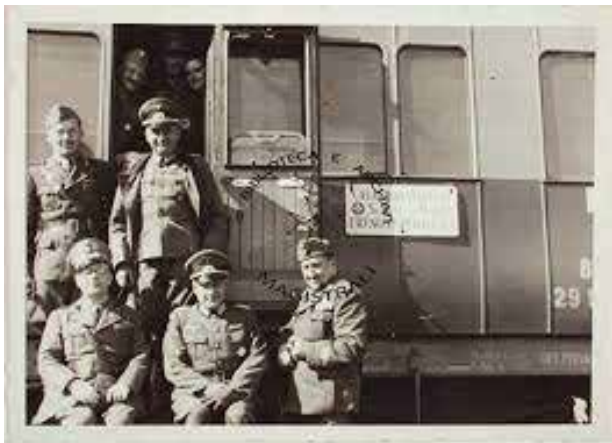


Fig. 1 – Treno ospedale I verso il fronte russo durante la seconda guerra mondiale. (Fonte: https://www.orderofmalta.int/wp-content/uploads/2014/02/Corpo-Soccorso-Militare_Layout-1.pdf)

Oggi l'Ordine di Malta è una organizzazione a vocazione caritatevole, per cui gli attuali sforzi umanitari sono diretti principalmente verso la lotta contro la povertà, ma anche nella lotta contro la lebbra e i problemi medici generali. Esso gestisce due ospedali (il San Giovanni a Roma e il S. Maria a Betlemme che garantisce standard occidentali alla ginecologia-ostetricia della Terrasanta oggi) nonché numerosissimi centri medici sparsi nel mondo. Interviene di tanto in tanto anche con missioni di emergenza in caso di catastrofi naturali o d'assistenza umanitaria ai rifugiati nei conflitti armati.

L'antica struttura delle Lingue nazionali, ognuna composta da priorati, o gran priorati, baliaggi e commende, si riflette nell'organizzazione territoriale attuale dell'Ordine, essendo distribuito in sei gran priorati: tre italiani, Lombardia e Venezia, Roma, Napoli e Sicilia, e tre europei, Boemia, Austria e Inghilterra. Ad essi

si aggiungono cinque sottopriorati: il tedesco San Michele, l'irlandese San Oliver Plunkett, lo spagnolo San Jorge e Santiago, e gli americani della Madonna di Filermos e della Madonna di Lourdes.

Il 24 agosto del 1994 l'Assemblea Generale delle Nazioni Unite votava la risoluzione per invitare l'Ordine a partecipare alle sue sessioni e lavorare in veste di osservatore. La proposta venne appoggiata da 71 paesi e adottata senza votazione. L'Ordine ha accettato l'invito e ha nominato un rappresentante, con il rango di ambasciatore, che è entrato in carica il 26 settembre dello stesso anno. L'Ordine ha delegati anche in molte altre organizzazioni internazionali, tra cui il Comitato esecutivo dell'Alto Commissariato delle Nazioni Unite, Alto Commissario per i Rifugiati, l'Organizzazione Mondiale della Sanità, la Croce Rossa, la FAO, l'UNESCO, il Consiglio d'Europa. Oggi è internazionalmente riconosciuto dalle Nazioni Unite come soggetto di diritto internazionale. L'Ordine opera in più di 120 paesi in tutto il mondo e mantiene relazioni diplomatiche con 104 Stati.



Fig. 2 – Gruppo di fedeli, con al centro la prof.ssa Mariolina Oddini Carboni, futura dama di Grazia e Devozione dello S.M.O.M., a fianco dell'aereo in partenza dall'aeroporto di Cagliari per trasportare i pellegrini isolani al santuario di Nostra Signora di Loreto (anni cinquanta del Novecento). L'aereo visibile nell'immagine, con la croce ottagonata, apparteneva alla flotta aerea dell'Ordine di Malta. (Fonte: Archivio privato della famiglia Oddini Carboni, Cagliari).

STUDIO SULL'ARALDICA DEI GRAN MAESTRI DELL'ORDINE DURANTE IL PERIODO TRASCORSO A CIPRO (1291-1305)

Fabio Manuel Serra

1. Introduzione

Nel corso della millenaria storia del Sovrano Militare Ordine Ospedaliero di San Giovanni di Gerusalemme, di Rodi e di Malta, gli eventi rilevanti che si sono susseguiti sono stati molteplici e hanno visto come protagonisti svariati personaggi dei quali oggi rimangono, tra le altre cose, cronache e narrazioni delle loro gesta e, inoltre, i loro stemmi araldici. Questa particolare fonte della storia, che ricade interamente nella *scienza araldica*, è spesso ignorata, nonostante essa sia una parte costituente dell'idea stessa di cavaliere attraverso i secoli. L'araldica, com'è noto, trasse le proprie origini fin dai primi decenni del XII secolo, per lo meno in ambito militare e personale¹. Tuttavia, come ben ricorda Felice Tribolati, la genesi primaria degli stemmi araldici appartiene al tempo delle Crociate, ossia al tempo in cui non era più possibile identificare le persone con tuniche o simboli di colore differente: «Non bastando più un semplice colore s'immaginarono delle figure, e, com'era naturale, per prima la croce, che si foggì in moltissimi modi»². Due autorevoli esempi di questa iniziale storia araldica sono indubbiamente gli stemmi³ che rappresentarono i principali ordini crociati della Terra Santa:



Figura 1. Stemma Araldico dell'Ordine degli Ospitalieri di San Giovanni.



Figura 2. Stemma Araldico dell'Ordine del Tempio di Gerusalemme.

1. ANDREA CORDERO LANZA DI MONTEZEMOLO, ANTONIO POMPILI, *Manuale di Araldica ecclesiastica nella Chiesa Cattolica*, Libreria Editrice Vaticana, Città del Vaticano 2014, p. 16.
2. Testo tratto da FELICE TRIBOLATI, *Scritti araldici e cavallereschi*, Enrico Spoerri Editore, Pisa 1894, p. 9.
3. Tutti i disegni araldici presenti in questa pubblicazione sono frutto di elaborazione e normalizzazione grafica di Fabio Manuel Serra. Dal punto di vista grafico e colorimetrico, si seguiranno le indicazioni in RGB proposte da ANTONIO ALFARO DE PRADO SAGRERA, *Códigos de color para la moderna representación heráldica*, in «Revista de la Academia Costarricense de Ciencias Genealógicas», n. 50, novembre 2014, pp. 355-368. Le basi grafiche sono usate secondo copyright: <https://www.heraldryclipart.com/copyright.html>.

Entrambi i due ordini, che saranno costantemente in competizione e in contrasto fra loro per secoli fino all'assedio di San Giovanni d'Acri⁴, vennero rappresentati da una croce: nel caso degli Ospitalieri, dalla *croce delle Beatitudini* d'argento, in araldica detta *biforcata*⁵, e nel caso dei Templari da una croce *patente*⁶ di rosso.

La nostra attenzione, tuttavia, non sarà focalizzata sull'araldica rappresentante l'Ordine di San Giovanni, né tanto meno sugli stemmi appartenuti a tutti i suoi Gran Maestri. Questo capitolo, infatti, ha scopi ben più modesti, e tuttavia di interesse per la storia degli Ospitalieri: di fatto, ci si prefigge di studiare i blasoni dei tre Gran Maestri che hanno retto l'Ordine nel periodo in cui esso trovò riparo a Cipro, dopo la perdita definitiva di *Outremer*, le terre crociate in Palestina, con la presa di San Giovanni d'Acri del 1291. Pertanto, il nostro interesse ricadrà su Jean de Villiers, Odon de Pins e Guillaume de Villaret.

2. Da Outremer a Cipro

La storia dell'Ordine degli Ospitalieri iniziò fin dal 1070, quando il primo *Maestro*, il fratello Gerardo da Amalfi, fondò un gruppo di supporto ai pellegrini che giungevano nella Città Santa; questi fratelli pronunziavano i voti monastici, ed erano sottoposti, oltre che al Maestro, al controllo delle autorità benedettine cui lo stesso Gerardo era assoggettato⁷.

Alla morte del fratello Gerardo (c.ca 1118), che alcuni chiamano *Gherardo Tunc*⁸ o *Gerardo Tenque*⁹, il suo posto venne preso da Raymond du Puy de Provence, francese, che impose all'Ordine un carattere militare e non più esclusivamente ospedaliero: i cavalieri, ad ogni modo, erano tenuti ai voti di povertà, castità e obbedienza, e inoltre si votavano a combattere i cosiddetti *infedeli*, cioè i non cristiani¹⁰. Ormai l'Ordine non era più sotto la regola benedettina, ma aveva acquisito un carattere cavalleresco, probabilmente per tenere testa al nuovo nascente Ordine del Tempio, promosso spiritualmente da Bernardo di Chiaravalle e fondato da Hugues de Payns proprio nel 1118¹¹. Raymond du Puy, inoltre, mutò l'intitolazione originaria del Santo patro-

4. STEVEN RUNCIMAN, *Storia delle Crociate*, EMILIO BIANCHI, ALDO COMBA, FERNANDA COMBA (traduzione), Giulio Einaudi Editore, Torino 1966, p. 1041

5. GOFFREDO DI CROLLALANZA, *Enciclopedia araldico-cavalleresca. Prontuario nobiliare*, presso la Direzione del Giornale Araldico, Pisa 1878, p. 108.

6. *Ivi*, p. 469.

7. RUNCIMAN, *Storia delle Crociate*, cit., p. 413.

8. GIUSEPPE MANARA, *Storia dell'Ordine di Malta ne' suoi Gran Maestri e Cavalieri*, Tipi di Claudio Wilmant, Milano 1846, p. 20 (ebook: https://books.google.it/books?id=X8sNAAAAQAAJ&pg=PP152&dq=Giuseppe+Manara+Storia&hl=es&sa=X&ved=2ahUKEwj9itayz9P8AhW_XvEDHcqyD6AQ6AF6BAgGEAI#v=onepage&q&f=false consultato il 16/01/2023). In questo testo, tuttavia, si dice che il fratello Gerardo giungesse dalla Provenza e non da Amalfi.

9. ISIDORO VILLALOBOS RACIONERO, *La orden militar de San Juan de Jerusalén o de Malta en la literatura española del Siglo de Oro*, in «Hidalguía», anno LVII, n. 339, 2012, pp. 157-181, p. 157.

10. RUNCIMAN, *Storia delle Crociate*, cit., p. 414.

11. *Ibidem*.

no proprio in quegli anni: da San Giovanni l'Elemosiniere, Patriarca di Alessandria (556-619), a San Giovanni Evangelista¹².

Da quel momento in poi, la storia dell'Ordine si legò fermamente al destino dei regni occidentali stabiliti in Terra Santa, condividendo con essi i trionfi e, in seguito, le molteplici disfatte e disgrazie, fino ai cruciali eventi bellici della fine del XIII secolo. I componenti dell'Ordine erano personaggi nobili, di spicco, ai quali venivano richiesti precisi requisiti e prove genealogiche:

Para el ingreso en la Inclita, Soberana, Militar, Sagrada y Hospitalaria Orden de San Juan de Jerusalén, los Caballeros debían probar la nobleza de sus cuatro apellidos, al menos desde cien años atrás, la legitimidad de nacimiento, limpieza de sangre, no haber contraído matrimonio ni ingresado en otra Orden, ni disponer de bienes en ésta ni ellos ni sus padres, no estar obligados por deudas de consideración ni haber incurrido en persecución por la Justicia o la Inquisición¹³.

Il prestigio degli Ospitalieri in *Outremer* era associato, dunque, sia al valore dei singoli componenti che al ruolo politico che l'Ordine poteva ricoprire. In questo senso, tuttavia, non mancò mai il richiamo alla controparte, i Templari, che ebbero anch'essi un peso notevole nella storia della Terra Santa crociata. Tale storia, come noto, volse al termine proprio con la caduta di San Giovanni d'Acri nel 1291, anche se, tuttavia, non si può certo dire che tale anno possa segnare la fine dell'interesse occidentale (in particolar modo francese) per *Outremer*¹⁴. Questo fatto, tra le altre cose, trova la sua fondatezza nell'elezione a papa di Tebaldo Visconti (nel 1271), Arcivescovo di Liegi, che accompagnò Edoardo d'Inghilterra in Terra Santa: dopo il più lungo conclave della storia, l'arcivescovo ricevette l'inattesa notizia di essere divenuto il nuovo Pontefice, e assunse il nome di Gregorio X¹⁵.

Il ventennio che segnò quegli anni fu di continue tensioni tra le popolazioni musulmane e i crociati, e i delicati equilibri erano sempre pronti a infrangersi, come del resto accadde con la presa di Tripoli da parte del sultano Qalawun nel 1289, nonostante i rinforzi guidati da Amaury di Lusignano nell'anno precedente¹⁶. Vero è, tuttavia, che anche i crociati erano disuniti tra loro: è noto, infatti, che il Gran Maestro dei Templari, Guillaume de Beaujeu, venne avvertito del pericolo a cui Tripoli andava incontro dall'emiro Badr ad-Din Bektash al-Fakhri, ma le autorità cristiane, ritenendolo un personaggio intrigante e inaffidabile, non credettero al suo avvertimento¹⁷. Tripoli venne conquistata, con grande turbamento dei cristiani, e tutte le forze restanti in *Outremer* si

12. *Ibidem*.

13. Testo tratto da SANTIAGO BROTO APARICIO, *Personajes altoaragoneses en la Orden de San Juan de Jerusalén*, in «Hidalguía», n. 298-299, 2003, (pp. 491-511), pp. 492-493.

14. XAVIER HÉLARY, *Les rois de France et la Terre Sainte de la Croisade de Tunis a la chute d'Acire (1270-1291)*, in «Annuaire-Bulletin de la Société de l'histoire de France», 2005, pp. 21-104, p. 23.

15. Le vicende che precedettero l'elezione a papa di Tebaldo Visconti sono complesse, e videro addirittura il tentativo di avvelenamento del principe Edoardo d'Inghilterra da parte di un assassino, inviato dal sultano mamlucco Baibars. Cfr. RUNCIMAN, *Storia delle Crociate*, cit., p. 972.

16. HÉLARY, *Les rois de France et la Terre Sainte*, cit., p. 70.

17. RUNCIMAN, *Storia delle Crociate*, cit., p. 1030.

concentrarono a San Giovanni d'Acri: in particolar modo, la città divenne sede ufficiale dell'Ordine Ospitaliero, da cui trasse per l'appunto il nome *San Giovanni*.

In questo contesto è necessario indicare correttamente la successione al vertice degli Ospitalieri: il Gran Maestro dell'Ordine, infatti, a partire dal 3 agosto del 1277, era indubbiamente Nicolas de Lorgne (indicato anche col cognome Lorgue)¹⁸, e venne eletto dal Capitolo generale tenutosi a San Giovanni d'Acri¹⁹. Questi resse l'Ordine fino a una data imprecisata, compresa tra il 1283 e il 1285²⁰, dopodiché venne eletto come suo successore Jean de Villiers, secondo alcuni nel settembre del 1285²¹, mentre secondo altri nel 1289, alla morte di Nicolas de Lorgne²². Personalmente ritengo assodata l'elezione del Villiers nel 1285. Vero è che, fra le altre cose, questo Gran Maestro fu un personaggio di spicco per la composizione degli statuti degli Ospedalieri, emanando egli stesso, così come i suoi due successori di nostro interesse (Odon de Pins e Guillaume de Villaret) diverse "partite"²³.

Il Gran Maestro Jean de Villiers, fra gli altri, fu uno dei protagonisti della drammatica caduta di San Giovanni d'Acri. Il delicato equilibrio che intercorreva tra le autorità cristiane e quelle musulmane venne definitivamente turbato dall'arrivo di svariati soldati crociati italiani, nell'agosto del 1290. Costoro, completamente incontrollati, erano convinti di esser giunti in un luogo in cui potessero sterminare tutti gli "infedeli" a loro piacimento, e dunque, identificando gli uomini barbuti con i musulmani, compirono varie stragi, uccidendo, in verità anche diversi cristiani; il tutto in spregio degli accordi che erano stati faticosamente siglati tra Enrico II di Lusignano e il sultano Qalawun: questi fatti sfociarono in un massacro compiuto dai crociati a danno dei musulmani²⁴. A questa notizia, il sultano pretese dalle autorità cristiane la consegna dei colpevoli, ma i cristiani ebbero fin troppi scrupoli nel voler consegnare i loro correligionari agli "infedeli", e così si innescò una tensione che, inevitabilmente, portò alla guerra²⁵. Il Gran Maestro dei Templari, Guillaume de Beaujeu, seppe in anticipo che, nel novembre di quell'anno, il sultano aveva deciso di marciare su Acri per conquistarla ma, così come avvenne a Tripoli, anche in questo caso non venne ritenuto degno di fede e i suoi avvertimenti caddero nel vuoto²⁶. Anzi, in quello stesso novembre morì il sultano Qalawun²⁷, e i cristiani credettero di essere al sicuro. Non sapevano, però, che il figlio del sultano, al-Ashraf Khalil, aveva giurato al padre di

18. JOSEPH DELAVILLE DE ROULX, *Les Hospitaliers en Terre Sainte et a Chypre (110-1310)*, Ernest Leroux Editeur, Parigi 1904, p. 228.

19. RENÉ-AUBERT DE VERTOT, *Histoire des Chevaliers Hospitaliers de S. Jean de Jerusalem, Tome premier*, Rollin - Quillau - Desaint Editeurs, Parigi 1726, p. 413.

20. DELAVILLE DE ROULX, *Les Hospitaliers en Terre Sainte et a Chypre*, cit., p. 236.

21. *Ibidem*.

22. DE VERTOT, *Histoire des Chevaliers Hospitaliers*, cit., p. 419; MANARA, *Storia dell'Ordine di Malta*, cit., p. 55 (ebook).

23. STEFANO RAPISARDA, *Il volgarizzamento siciliano della Regola dei Cavalieri di Malta e i più antichi volgarizzamenti italiani*, in «Medioevo letterario d'Italia», vol. 5, 2008, pp. 169-180, pp. 173-174.

24. RUNCIMAN, *Storia delle Crociate*, cit., p. 1034.

25. *Ivi*, pp. 1034-1035.

26. *Ivi*, p. 1035.

27. DELAVILLE DE ROULX, *Les Hospitaliers en Terre Sainte et a Chypre*, cit., p. 241.

scacciare i crociati da *Outremer*²⁸. La popolazione di San Giovanni d'Acri constava, in quel periodo, di circa 30000 persone, di cui 800 cavalieri e 13000 fanti: tuttavia, questi numeri erano esigui se paragonati alle notevoli forze musulmane²⁹.

L'assedio ebbe luogo nella primavera dell'anno successivo. La situazione si rivelò ben presto drammatica, e neppure i rinforzi condotti da Enrico di Lusignano il 4 maggio sembrarono sufficienti a risollevarne le sorti di Acri³⁰. Il disperato tentativo di trovare un accordo, inviando gli ambasciatori Guillaume de Cafran, templare, e Guillaume de Villaret, ospitaliere (e futuro Gran Maestro), direttamente presso al-Ashraf, fallì a causa di un colpo di catapulta, lanciato dalla fortezza cristiana; questo evento inatteso portò il sultano alla decisione di uccidere gli ambasciatori, e solo l'intervento dell'emiro Shujai salvò loro la vita³¹.

La città fu presa il 18 maggio 1291. Il Gran Maestro dei Templari, il succitato Guillaume de Beaujeu, fu ferito mortalmente durante la battaglia, e ivi perì poco dopo³². Ugualmente, il Maresciallo dell'Ospedale, Mathieu de Clermont, morì in battaglia mentre Jean de Villiers, Gran Maestro degli Ospitalieri, veniva ferito e, contro la sua volontà, trasportato dai suoi cavalieri fino al porto, ove fu imbarcato per Cipro³³. La città venne conquistata e i mamelucchi compirono una strage di coloro che, impossibilitati a fuggire, rimasero a San Giovanni d'Acri. L'arrivo dei cristiani in Terra Santa cominciò con un massacro (a Gerusalemme, nel 1099) e si concluse ugualmente con un massacro (a San Giovanni d'Acri, nel 1291).

3. Jean de Villiers e il suo stemma araldico

Il primo de tre Gran Maestri che considereremo in questa sede è colui che visse drammaticamente la disfatta di San Giovanni d'Acri, ove per giunta perse l'amico Mathieu de Clermont e il suo omologo templare Guillaume de Beaujeu. Per loro, infatti, scrisse:

Frere Jehan de Vile, per la grasse de Dieu humles maistres de la sainte maison de l'Hospital Saint Jehan de Jherusalem, et warde des pources Jhesucrist. (...) Et k'à cel contestement k'ailleurs, u li frere de no couvent deffendoient et cité et cors et pays, nous pierdimes à petit peties tout le couvent de no religion, ki fait à loer, et ki est proeche de sainte Eglise. Entre lesquels nostre amés amis frere Mahius de Clermont, nos marescaus, demora mors. Il estoit nobles et preus et sages as armes. Diex li soit deboinaires! En cel jour asì moru li maistres dou Temple par une plaie mortel, dont il fu en lançat navrés. A l'ame de lui face Diex pardon!³⁴

28. RUNCIMAN, *Storia delle Crociate*, cit., p. 1035.

29. DELAVILLE DE ROULX, *Les Hospitaliers en Terre Sainte et a Chypre*, cit., p. 242.

30. RUNCIMAN, *Storia delle Crociate*, cit., p. 1040.

31. *Ibidem*.

32. HÉLARY, *Les rois de France et la Terre Sainte*, cit., p. 72; RUNCIMAN, *Storia delle Crociate*, cit., p. 1041.

33. RUNCIMAN, *Storia delle Crociate*, cit., p. 1041; DELAVILLE DE ROULX, *Les Hospitaliers en Terre Sainte et a Chypre*, cit., p. 243.

34. Testo tratto da RELIGIEUX BÉNÉDICTINS DE LA CONGRÉGATION DE SAINT-MAUR, ACADÉMIE ROYALE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES, *Histoire Littéraire de la France*, XX, Kraus Reprint, Liechtenstein 1971, pp. 93-94.

Il suo stemma araldico è noto attraverso i blasoni e le stampe. Nello specifico, Eugène Harot blasona lo stemma come di seguito: «D'or à trois chevrons d'azur³⁵». Ugualmente, Giuseppe Manara trasmette: «in campo d'oro tre scaglioni di azzurro³⁶». Ambigua, invece, è la stampa che si incontra tra le pp. 418-419 dell'opera di René-Aubert de Vertot, in cui si usa il *tratteggio araldico*, evitando però di indicare puntualmente il fondo oro al di sotto degli scaglioni³⁷.

Ad ogni modo, la ricostruzione araldica dello stemma di Jean de Villiers è la seguente:



Figura 3. Stemma araldico del Gran Maestro Jean de Villiers.

In questa sede è doveroso specificare che la rappresentazione fornita in Figura 3 si riferisce a quello che doveva essere lo scudo araldico effettivamente utilizzato da Jean de Villiers, e non una più moderna rappresentazione, che vuole gli stemmi dei Gran Maestri inquartati come in Figura 4, indicando nel 2° e nel 3° la rappresentazione dell'arme personale del detentore³⁸.



Figura 4. Base per la realizzazione di uno stemma araldico da Gran Maestro dell'Ordine di Malta.

35. EUGÈNE HAROT, *Essai d'armorial des Grands-Maîtres de l'Ordre de Saint Jean de Jérusalem*, Collegio Araldico, Roma 1911, pubblicato online all'indirizzo: <https://fr.wikisource.org/wiki/Essai_d%E2%80%99armorial_des_Grands-Ma%C3%A9tres_de_l%E2%80%99Ordre_de_Saint_Jean_de_J%C3%A9rusalem> (consultato il 16/01/2023).

36. MANARA, *Storia dell'Ordine di Malta*, cit., p. 56 (ebook).

37. DE VERTOT, *Histoire des Chevaliers Hospitaliers*, cit., tavola tra le pp. 418-419.

38. Cfr. POMPILI CORDERO LANZA DI MONTEZEMOLO, *Manuale di Araldica ecclesiastica*, cit., p. 53. Quest'uso ricade nella regolamentazione araldica, specialmente proprio dei secoli XV e in particolare XVI (cfr. LORENZO CARATTI DI VALFREI, *Araldica*, Arnoldo Mondadori Editore, Milano 1998. p. 16).

Partendo dai colori, possiamo immediatamente dire che lo stemma rispetta pienamente la *regola di contrasto*, essendovi rappresentati tre scaglioni d'azzurro in campo oro. L'uso dell'oro, stando già alle descrizioni di Sicillo Araldo, indica nobiltà e rango cavalleresco, essendo questo il metallo più nobile che rappresenta il sole³⁹. L'azzurro, di contro, è associato al cielo e all'elemento dell'aria, nonché allo zaffiro, ed è il colore che, in contrasto con l'oro, è maggiormente usato dai re di Francia⁴⁰. Risulta poi interessante l'uso di tre scaglioni, chiamati dal Crollalanza "caprioli": uno scaglione è una «pezza onorevole di primo ordine, formata dalla sbarra e dalla banda moventi dagli angoli inferiori e riunite nel punto d'onore⁴¹».

Lo scaglione, secondo gli araldisti dei secoli scorsi, può rappresentare svariate cose, quali ad esempio il cavalletto d'armi, lo sperone dei cavalieri⁴² o addirittura il fondatore della casata, d'acuto ingegno; ciononostante – e con tale interpretazione concordo anch'io – è più probabile che esso rappresenti l'armatura che sorregge il tetto delle chiese, e dunque è simbolo di grande onore per chi, per l'appunto, offre riparo ai fedeli sotto di sé⁴³. Lo scaglione, per giunta, qui si presenta triplice, e dunque indica molto probabilmente un casato di ampia tradizione cavalleresca posta al servizio della Chiesa, che culmina con il suo esponente più famoso: Jean de Villiers, che diviene Gran Maestro dell'Ordine degli Ospitalieri e li guida fino a Cipro, in ritirata dalla grave disfatta di Acri.

Jean de Villiers, come ricorda l'autore spagnolo Juan de Foxá, anch'egli cavaliere dell'Ordine⁴⁴, convocò il capitolo generale degli Ospitalieri a Limassol, città concessa da Enrico di Lusignano ai due ordini cavallereschi, e dunque anche ai Templari. Così, infatti, racconta il Foxá:

El Maestre Villers (*sic*) holgava de hazer en su orden lo contrario, pues | un capítulo q(ue) tubo en la misma ciudad de Límisson a veinte de oc | tubre de mil y docientos y nobenta y tres: ordenó q(ue) en señal de la | tristeza q(ue) sentía de ver la Tierra Santa tiraniçada de Sarracenos | los caballeros de su horden (*sic*) no traxesen sobre sus armas y robas | las chaperías de oro y plata q(ue) solían...⁴⁵.

Da cavaliere del Basso Medioevo, dunque, appare evidente anche l'attenzione ai simboli araldici e d'arme di Jean de Villiers: egli, in seguito alla grave disfatta di Acri, ordinò di non usare livree e tabarde sulle armature di color oro o d'argento, ossia dei due metalli più nobili in araldica.

39. SICILLO ARALDO, *Trattato dei colori nelle arme, nelle livree et nelle divise*, Lucio Spineda, Venezia 1606, p. 5 r.

40. *Ivi*, p. 8 r.

41. DI CROLLALANZA, *Enciclopedia araldico-cavalleresca*, cit., p. 153.

42. Così ad esempio FELICE TRIBOLATI, *Grammatica araldica ad uso degli Italiani*, Ulrico Hoepli, Milano 1904, p. 20.

43. GASPARO BOMBACI, *L'araldo, ovvero dell'arme delle famiglie*, Giovanni Battista Ferroni, Bologna 1651, p. 27; MARC'ANTONIO GINANNI, *L'arte del blasone dichiarata per alfabeto*, Guglielmo Zerletti, Venezia 1756, p. 51; DI CROLLALANZA, *Enciclopedia araldico-cavalleresca*, cit., p. 153.

44. VILLALOBOS RACIONERO, *La orden militar de San Juan de Jerusalén o de Malta*, cit., p. 161.

45. Trascrizione paleografica di: BIBLIOTECA NACIONAL DE ESPAÑA (d'ora in poi, BNE), Sala Cervantes, MSS/18236, c. 136 r.

Jean de Villiers era nato in Francia e ivi aveva ricoperto incarichi importanti per l'Ordine, fino a divenire *Grand-Prieur de France*⁴⁶. Quando divenne Gran Maestro, dedicò il resto della sua esistenza alla riorganizzazione degli Ospitalieri, convocando due capitoli generali (6 ottobre 1292 e 20 ottobre 1293), preoccupandosi di garantire tanto la difesa del regno di Cipro quanto la sempre più utopica possibilità di riconquistare la Terra Santa⁴⁷. Morì in una data compresa tra un giorno posteriore al 20 ottobre 1293 e il 30 settembre 1294⁴⁸, dopo aver posto le basi affinché il suo Ordine potesse riorganizzarsi in terra di Cipro e prepararsi per resistere ai secoli.



Figura 5. Stemma araldico di Jean de Villiers in foggia da Gran Maestro.

4. Odon de Pins e il suo stemma araldico

Il successore di Jean de Villiers fu Odon de Pins, in alcuni luoghi menzionato come Eudes de Pins, nativo della Provenza⁴⁹. Totalmente priva di fondamento è l'affermazione di Giuseppe Manara, secondo cui questo cavaliere sarebbe stato originario della Catalogna⁵⁰.

Il blasone del suo stemma araldico è chiaro: «De gueules à trois pommes de pin d'or, posées 2 et 1⁵¹», e ugualmente Manara conferma: «in campo rosso tre pomi di pino d'oro⁵²». Da ritenere priva di fondamento araldico l'idea tramandata da alcune fonti, secondo cui Odon de Pins avrebbe per arma «di verde alle tre pigne d'oro riverstate poste 2, 1», così come indicato da Eugène Harot⁵³. La versione con campo rosso è confermata anche dal *tratteggio araldico* di René-Aubert de Vertot⁵⁴. Pertanto, si può indubitabilmente riprodurre l'arma di Odon de Pins come in Figura 6:

46. EUGÈNE MANNIER, *Les commanderies du Grand-Prieuré de France*, Aug. Abry - Dumoulin Editeurs, Parigi 1872, p. XXXIV.

47. DELAVILLE DE ROULX, *Les Hospitaliers en Terre Sainte et a Chypre*, cit., p. 244.

48. *Ivi*, p. 245.

49. HAROT, *Essai d'armorial des Grands-Maîtres*, cit.; DE VERTOT, *Histoire des Chevaliers Hospitaliers*, cit., p. 450; DELAVILLE DE ROULX, *Les Hospitaliers en Terre Sainte et a Chypre*, cit., p. 247.

50. MANARA, *Storia dell'Ordine di Malta*, cit., p. 57 (ebook).

51. HAROT, *Essai d'armorial des Grands-Maîtres*, cit.

52. MANARA, *Storia dell'Ordine di Malta*, cit., p. 57 (ebook).

53. HAROT, *Essai d'armorial des Grands-Maîtres*, cit.

54. DE VERTOT, *Histoire des Chevaliers Hospitaliers*, cit., tavola tra le pp. 450-451.

Il colore dello scudo è il rosso, indicante il primo dei quattro elementi, ossia il fuoco, considerato generalmente il più nobile; è associato al rubino e a ciò che è sanguigno, e indica ardire del suo portatore⁵⁵. Per quanto riguarda le tre pigne, si tratta di figure araldiche naturali di color oro, metallo indicante lo splendore del sole. L'attributo blasonico da indicare alle pigne è che esse sono *riversate*, essendo il picciolo di esse rivolto verso il capo. Esse, così come il pino, sono simbolo di benignità e di perseveranza⁵⁶, e dunque ben si associano al colore rosso dello scudo.



Figura 6. Stemma araldico del Gran Maestro Odon de Pins.

Quanto detto in questo caso non è sufficiente a concludere l'analisi di quest'arme così apparentemente semplice. Infatti, essa è indubitabilmente un'*arma parlante*, richiamando attraverso un meccanismo *emblematico* il cognome del titolare dello scudo, ossia Odon de Pins. Questo fatto ricade chiaramente nel *significado evocador* di cui parla Alberto Montaner Frutos⁵⁷. In effetti, in questo tipo di armi, «la analogía estructural radicaría en la equivalencia total o parcial entre el significante y el significado⁵⁸», consentendo così anche a chi non ha capacità araldiche, o addirittura non è alfabetizzato, di associare indubitabilmente il disegno dello stemma con il suo titolare. Il noto araldista francese Michel Pastoureau ha provato a dare una definizione di *arma parlante*, ammettendone la difficoltà, ma comunque riuscendo appieno nel suo intento:

Définir les armoiries parlantes n'est pas un exercice aisé, car elles s'expriment par des formules variées. Grossièrement on peut dire que sont «parlantes» les armoiries dans lesquelles le nom de certains éléments – le plus souvent celui de la figure principale – forme un jeu de mots ou établit une relation de sonorité avec le nom du possesseur de l'armoire⁵⁹.

55. ARALDO, *Trattato dei colori nelle arme*, cit., pp. 7 r.-7 v.

56. MARC'ANTONIO GINANNI, *L'arte del blasone dichiarata per alfabeto*, Guglielmo Zerletti, Venezia 1756, p. 131; DI CROLLALANZA, *Enciclopedia araldico-cavalleresca*, cit., p. 479.

57. ALBERTO MONTANER FRUTOS, *Identificación, evocación y conformación en los emblemas heráldicos: el caso de las armas parlantes*, in «Emblemata - ERAE», n. 18, 2012, pp. 41-70, p. 42.

58. Testo tratto da *ivi*, p. 47.

59. Testo tratto da MICHEL PASTOUREAU, *Une écriture en images: les armoiries parlantes*, in «Extrême-Orient Extrême-Occident», n. 30, 2008, pp. 187-198, p. 188.

In effetti, ritengo possibile stabilire una correlazione di linguaggio tra l'araldica delle armi parlanti e la *Biblia pauperum*, ossia la "Bibbia dei poveri" dell'Età Media (e dunque degli analfabeti), costituita dai disegni e dalle opere d'arte di medievale memoria reperibili nelle chiese, tanto in forma d'affresco quanto di pala d'altare o retablo. L'esigenza di rendere manifestamente identificabile il titolare dello stemma, in alcuni casi, ha dunque portato gli araldi (e, naturalmente, i re d'armi) a offrire a specifici signori armi di chiara attribuzione a livello grafico, sfruttando l'analogia tra cognome e figura principale dello scudo.

La figura di Odon de Pins non fu particolarmente incisiva nella storia dell'Ordine, perché questi venne eletto al ruolo di Gran Maestro tra la fine del 1293 e il 1294, dopo la morte del suo predecessore⁶⁰, e non amministrò in modo deciso gli Ospitalieri, al punto che il *Grand-Commandeur d'Outremer*, Boniface de Calamandraco, e il priore di San Gilles, Guillaume de Villaret, nel 1295 avanzarono al papa una richiesta di riforma dell'Ordine, volta a migliorare la situazione in cui questo versava⁶¹. Probabilmente, questa condotta di Odon de Pins è giustificata dal fatto che egli era severamente dedito alla preghiera e a null'altro⁶². Questa stessa tesi è sostenuta da Joseph Delaville de Roulx, che si interroga sul personaggio: «Eudes des Pins se désintéressa-t-il simplement, par humilité chrétienne, par faiblesse de caractère et d'âge, du gouvernement de l'Hôpital pour s'adonner exclusivement à la prière et laissa-t-il par suite s'enraciner des abus sans chercher à les détruire?⁶³». L'autore, per tutta risposta al proprio interrogativo, ritiene questa ipotesi assai realistica e in linea con la personalità del Gran Maestro⁶⁴.

Richiamato da papa Bonifacio VIII, Odon de Pins si ritrovò costretto a partire alla volta di Roma, per rispondere alle accuse mossegli dinanzi alla corte pontificia, ma la morte lo colse prima di intraprendere il viaggio: la sua vita terrena cessò a Limassol il 17 marzo del 1296⁶⁵.

5. Guillaume de Villaret e il suo stemma araldico

Il terzo e ultimo Gran Maestro di cui tratteremo è Guillaume de Villaret, già ricordato sopra per l'ambasciata condotta ad al-Ashraf durante l'assedio di San Giovanni d'Acri. Questo personaggio storico era originario della regione di Gévaudan, in Francia, ed era figlio secondogenito di Gaucelm I^{er} de Villaret, cavaliere e signore di Villaret⁶⁶. Membro autorevole degli Ospitalieri, divenne luogotenente del priore

60. DELAVILLE DE ROULX, *Les Hospitaliers en Terre Sainte et a Chypre*, cit., p. 247.

61. *Ivi*, p. 248.

62. MANARA, *Storia dell'Ordine di Malta*, cit., p. 57 (ebook).

63. Testo tratto da DELAVILLE DE ROULX, *Les Hospitaliers en Terre Sainte et a Chypre*, cit., p. 249.

64. *Ibidem*.

65. *Ibidem*.

66. VICOMTE DE LESCURE, *Armorial du Gévaudan*, André Badiou-Amant, Lione 1929, p. 805.

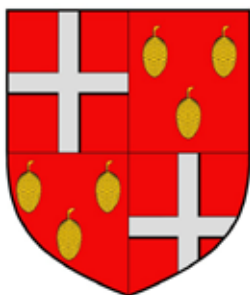


Figura 7. Stemma araldico di Odon de Pin sin foggia da Gran Maestro.

di San Gilles tra il 1269 e il 1270, divenendo poi egli stesso priore l'anno seguente⁶⁷. Papa Gregorio X, che probabilmente conobbe in Terra Santa prima della sua elezione a pontefice, lo nominò rettore del Contado Venassiano nel 1274⁶⁸. Quando venne chiamato alla carica di Gran Maestro, durante il capitolo del 3 aprile 1296, si trovava in Provenza, e fu là che apprese la notizia del suo nuovo incarico⁶⁹.

Innanzitutto c'è da rilevare che Guillaume de Villaret, storicamente, si rivelò sempre ardito e meritevole di fiducia, accettando non solo incarichi di prestigio, ma anche di altro rischio per la propria vita. In questo senso, dunque, ritengo importante evidenziare la sua partecipazione alle più diverse ambascerie che, come è noto, nel Basso Medioevo esponevano l'ambasciatore anche a potenziali rischi per la propria persona; per fare ciò, riporterò i dati evidenziati da Damien Carraz:

- Ambasciata del 17 marzo 1278 per stipulare un trattato con il conte di Ventimiglia;
- Ambasciata del 9 novembre 1289, per garantire la pace tra il re di Francia Filippo IV e il re Giacomo II d'Aragona;
- Ambasciata del 16 aprile 1290, finalizzata a un trattato di pace con Alfonso d'Aragona;
- Ambasciata del febbraio del 1291, volta alla stipula del *Traité de Tarascon*⁷⁰;
- Ambasciata del maggio 1291, durante l'assedio di Acri, al sultano al-Ashraf.

Il Gran Maestro successore di Odon de Pins, dunque, si mise in evidenza più volte per le sue eccezionali doti di diplomatico, oltre che di guerriero; egli, ricordiamo, fu inoltre fra i promotori della riforma dell'Ordine, finalizzata a salvare gli Ospitalieri dall'apatia in cui erano caduti a causa della gestione dello stesso Odon.

67. DELAVILLE DE ROULX, *Les Hospitaliers en Terre Sainte et a Chypre*, cit., p. 251.

68. VICOMTE DE LESCURE, *Armorial du Gévaudan*, cit., p. 805; DELAVILLE DE ROULX, *Les Hospitaliers en Terre Sainte et a Chypre*, cit., p. 251.

69. DELAVILLE DE ROULX, *Les Hospitaliers en Terre Sainte et a Chypre*, cit., p. 253.

70. Per tutto quanto sopra, DAMIEN CARRAZ, *Pro servitio maiestatis nostre. Templiers et Hospitaliers au service de la diplomatie de Charles I^{er} et Charles II*, in ZOLTÁN KORDÉ, ISTVÁN PETROVICS (a cura di), *La diplomatie des États Angevins aux III^e et XIV^e siècles. Diplomacy in the countries of the Angevin dynasty in the Thirteenth. Fourteenth centuries*, Accademia d'Ungheria in Roma - Istituto Storico "Fraknói", Roma - Szeged 2010, pp. 21-42, pp. 41-42.

L'arme usata da Guillaume de Villaret era quella della sua famiglia, della quale è ben noto il blasone da più fonti, quali l'*Armorial de Gévaudan*: «D'or, à trois monts de gueules surmontés chacun d'une corneille de sable⁷¹». Similmente dice Eugène Harot: «D'or à une montagne de trois coupeaux de gueules, mouvant de la pointe, chaque coupeau sommé d'une corneille de sable⁷²». Giuseppe Manara, infine, conferma: «in campo d'oro tre monti in color rosso, e sopra ciascuno un corvo di colore nero⁷³». In verità, in araldica le *montagne* (che riguardano questo caso) si devono distinguere dai *monti*, che sono tutt'altro⁷⁴. Le stampe confermano questo blasone⁷⁵.



Figura 8. Stemma araldico del Gran Maestro Guillaume de Villaret.

Essendo tuttavia un secondogenito, non possiamo escludere che il nostro Gran Maestro portasse una brisura, forse costituita da una bordura; è tuttavia considerabile che, una volta divenuto il massimo esponente degli Ospitalieri, Guillaume si sia liberato dell'ingombrante segno araldico per adottare integralmente le armi proprie. Ciononostante, queste sono solo ipotesi attualmente non supportabili da fonte alcuna.

Come già visto per Jean de Villiers, il color oro dello scudo è altamente significativo, rappresentando il sole e lo splendore più alto. Ugualmente, il rosso delle tre montagne è emblema del fuoco, simbolo di arditezza e coraggio. Altro discorso vale per il nero, che simboleggia l'elemento della terra e richiama la malinconia e la tristezza⁷⁶. Tuttavia, in questo contesto, il colore è associabile ai corvi intesi come figura araldica naturale, e dunque di altro significato.

In araldica la montagna rappresenta grandezza, sapienza e dignità sublime⁷⁷. Il corvo, dal canto suo, è stato considerato talvolta simbolo di maldicenza, ma i più sono d'accordo nel ritenerlo piuttosto un simbolo d'astuzia e d'ingegno, nonché di caute-

71. Testo tratto da VICOMTE DE LESCURE, *Armorial du Gévaudan*, cit., p. 804.

72. HAROT, *Essai d'armorial des Grands-Maîtres*, cit.

73. MANARA, *Storia dell'Ordine di Malta*, cit., p. 58 (ebook).

74. DI CROLLALANZA, *Enciclopedia araldico-cavalleresca*, cit., p. 423.

75. DE VERTOT, *Histoire des Chevaliers Hospitaliers*, cit., tavola tra le pp. 476-477.

76. ARALDO, *Trattato dei colori nelle arme*, cit., p. 9 r.

77. GINANNI, *L'arte del blasone dichiarata per alfabeto*, cit., p. 113; DI CROLLALANZA, *Enciclopedia araldico-cavalleresca*, cit., p. 423.

la⁷⁸. Lo stemma dei Villaret, dunque, indica ampie virtù che vanno dal coraggio alla sapienza, dalla grande nobiltà all'astuzia e alla prudenza.

Guillaume si dimostrò indubbiamente degno di tali emblemi, grazie alle molteplici scelte compiute per il riordino e il rilancio dell'Ordine. Le azioni militari di Enrico II di Lusignano, infatti, videro fra i protagonisti sia i Templari che gli Ospitalieri, come ad esempio si può evidenziare nel corso delle azioni per colpire l'Egitto, proprio in coincidenza con l'arrivo a Cipro dello stesso Guillaume nel 1300⁷⁹. Il Gran Maestro, per ragioni diplomatiche, sin dalla sua elezione si spostò varie volte in Occidente, così come accadde il 27 luglio 1300, quando si trovava a Nîmes, per poi essere nuovamente a Limassol il 5 novembre in occasione del capitolo generale⁸⁰. Una volta rientrato nell'isola, Guillaume non la lascerà più, anche se pensò a un nuovo viaggio nel 1302, ma non lo compì mai⁸¹. La scelta più rilevante in assoluto che lo caratterizzò fu data dalla presa di coscienza del fatto che l'Ordine non poteva più coesistere con Enrico II di Lusignano in Cipro: dunque, egli fu l'ideatore della conquista di Rodi, così da rendere gli Ospitalieri indipendenti e sovrani in altra terra⁸². Tuttavia, egli non vide realizzato questo progetto, perché la morte lo colse in una data compresa tra il 23 novembre 1304 e il 3 novembre 1305⁸³. Guillaume de Villaret venne ricordato come uno fra i più rilevanti Gran Maestri dell'Ordine.

6. Conclusioni

Nel presente lavoro si è scelto di procedere all'esame di tre stemmi araldici relativi a tre rispettivi Gran Maestri dell'Ordine degli Ospitalieri, accomunati da un'unica drammatica esperienza: la disfatta in Terra Santa e la permanenza a Cipro sotto il regno di Enrico di Lusignano. Obiettivo di questo studio era quello di offrire al lettore una diversa analisi delle fonti, non focalizzandosi sulla storia generale o particolare,



Figura 9. Stemma araldico di Guillaume de Villaretin foggia da Gran Maestro.

78. GINANNI, *L'arte del blasone dichiarata per alfabeto*, cit., p. 62; DI CROLLALANZA, *Enciclopedia araldico-cavalleresca*, cit., p. 232.

79. DELAVILLE DE ROULX, *Les Hospitaliers en Terre Sainte et a Chypre*, cit., p. 259.

80. *Ivi*, p. 258.

81. *Ibidem*.

82. MANARA, *Storia dell'Ordine di Malta*, cit., p. 58 (ebook).

83. DELAVILLE DE ROULX, *Les Hospitaliers en Terre Sainte et a Chypre*, cit., p. 265.

ma piuttosto sull'araldica e sugli stemmi di questi personaggi di rilievo. Per fare ciò, si è offerta una ricostruzione inedita dei singoli stemmi dei Gran Maestri. Tuttavia, è doveroso rammentare che le regole araldiche attuali conferiscono alle armi degli stessi Gran Maestri anche altri attributi quali il mantello, il rosario, la croce accollata e il trofeo⁸⁴. Ben sapendo che nel Basso Medioevo ciò non era in uso, si vuole comunque riprodurre, nelle figure 10, 11 e 12, tre stemmi commemorativi dei Gran Maestri menzionati, caricandole di tutti gli attributi dovuti.



Figura 10. Stemma commemorativo del Gran Maestro Jean de Villiers.



Figura 11. Stemma commemorativo del Gran Maestro Odon de Pins.



Figura 12. Stemma commemorativo del Gran Maestro Guillaume de Villaret.

84. Cfr. CORDERO LANZA DI MONTEZEMOLO, *Manuale di Araldica ecclesiastica*, cit., p. 53.

LOS CABALLEROS DE MALTA¹: TESORO VIVO DEL PASADO MEDIEVAL

Juan Mansilla Sepúlveda Y Cruz García Lirios

1. El origen de las Órdenes de Caballería

Las órdenes de caballería surgen de forma espontánea en los convulsos tiempos medievales, con la finalidad de suplir las carencias originadas por la inexistencia de un poder organizado capaz de garantizar la defensa del territorio y la protección de los desvalidos. Las Ordenes Militares de Caballería constituyen la culminación de un largo proceso que, durante siglos, fue convirtiendo al primitivo, casi siempre ignorante y no pocas veces brutal, guerrero europeo, sobreviviente al ocaso de Roma, en el espiritualizado hombre de armas que, dedicando gran parte de su energía en defender al necesitado y a la religión, llegó finalmente a ser, de verdad, mitad monje y mitad soldado².

En Europa occidental, la lanza (caballero, escudero o aprendiz, ballestero y algún criado; solo los dos primeros a caballo), la bandera (cuatro o seis caballeros unidos por lazos feudales) y la batalla (de cuarenta a ochenta o cien jinetes del mismo linaje o región agrupados en torno a su señor) eran las unidades de la Caballería más utilizadas, constituyendo tres batallas, con bastante regularidad, una mesnada. En caso de guerra y cuando el rey llama a “fonsada” el ejército real es la suma de todas las mesnadas particulares, conjunto que en los documentos de la época recibe el nombre de “hueste” o “cabalgada” si es de menor entidad y con la única finalidad de realizar golpes de mano en territorio enemigo y su jefe se denominaba “cabdillo”³.

Alfonso X, en la Partida 2^a, título XXI, tras describir la sociedad formada por *oratores*, *laboratores* y *bellatores*, dice de estos últimos que «por ende los homes que tan han de facertovieron por bien los antiguos que fuesen mucho escogidos, et esto fue porque en defender yacen tres cosas, esfuerzo et honra et poderío (...) et como deben ser honrados pues son Caballeros». Era, en resumen, una sociedad estructurada y jerarquizada para la defensa en que todos buscan ayudas en los demás (lógica de interdependencia y reciprocidad obligada); mientras que los labradores (pequeños propietarios, siervos

1. Su nombre oficial es: «Soberana Militar Orden Hospitalaria de San Juan de Jerusalén, llamada de Rodas, llamada de Malta» (art. 1 párr. 1 de la Carta Constitucional de la Orden de Malta), pero se la suele, y lícitamente puede, referir como “Soberana Militar Orden de Malta” o simplemente «Orden de Malta» (art. 1 párr. 3 del mismo documento), o bien por el acrónimo “SMOM”. La Carta Constitucional de la SMOM puede ser libremente consultada por todos en el único sitio oficial del Gran Maestrazgo de la Orden de Malta en la red en: www.orderofmalta.org. En el presente estudio se utiliza indistintamente la expresión Orden de Malta o simplemente “Orden”, o bien el acrónimo SMOM indistintamente (PAOLO GAMBÌ&PABLO JOSÉ SANDONATO DE LEÓN, *La soberana militar Orden de Malta en el orden jurídico eclesial e internacional* Ius Canonicum, XLIV, N. 87, 2004, pp. 197-231).
2. RAUL LION, ANTONIO BELLIDO Y JUAN SILVELA, *Las órdenes militares de caballería*, Quiron Ediciones, Valladolid 1989, p. 4.
3. *Ibidem*.

o renteros) acuden en socorros de su señor con víveres y bastimentos, los poderosos se apresuran para acudir con sus armas en defensa del conjunto⁴.

En este orden de ideas, desde unas cualidades básicas propias de su tiempo y una compleja mezcla de pureza de alma y crueldad, el caballero, ganado por el cristianismo, consiguió depurarse hasta dar forma a lo que se denominó “el Orden de Caballería” que esencialmente era una entrega personal a un modo de vida que le exigía: valor sin límite, lealtad a su señor, benevolencia hacia quien se encuentre en una escala social inferior y “juego limpio” con el adversario. De hecho, fue la Iglesia Católica, vigilante siempre para la lograr la mejor aplicación del modo más eficaz para cristianizar la sociedad de cada época, la que catequizó al caballero que el prototipo o modelo en que aquella sociedad bárbara se miraba, sacralizando con sus ritos la consagración del caballero, pues consiguió suavizar las costumbres bélicas y, dado que la espada había de salir, se logró que los hiciera en defensa de la justicia, del débil y de la Iglesia, lo que permitió a Juan de Salisbury definir a la Caballería como «profesión instituida por Dios y necesaria para el bienestar humano»⁵.

San Agustín, San Benito y San Gregorio, principalmente, plantean que al cristianizar al caballero y recordar a los señores feudales la obligación de conducirse decente y dignamente, de acuerdo con sus privilegios y con un código de honor, contribuyeron al afianzamiento de ideas tales como la “paz de las armas”, “paz de Dios” o “tregua de Dios”, al tiempo que dirigían la disposición de ánimo del caballero hacia la lucha justa contra el malvado o el infiel. Al mismo, tiempo, mejoró la instrucción intelectual del caballero, que se inspiró leyendo tratados de caballería y crónicas de las hazañas de los héroes de la antigüedad. Por consiguiente, sin el erudito ambiente de los monasterios, la Caballería no hubiera pasado de ser una clase de militares profesionales, a veces heroicos, pero siempre esencialmente toscos. La realidad nos muestra a caballeros como Arnold de Ardrés, nacido hacia 1160 que fue «educado en buenas maneras e instruido en el oficio de la caballería»⁶.

En este contexto, una obra muy interesante es el *Libro del Orden de la caballería. Principes y juglares* de Ramon Llull (1235-1315). Este sabio, también llamado “Doctor Iluminado” define al caballero como «el más leal, fuerte, valiente y noble (...) elegido entre mil para ser caballero». Adelantándose siglos, Llull afirma que las funciones para las que el caballero debe ser instruido y enseñado desde la niñez no exigen solo aprender las artes de la equitación y de la guerra «porque la Caballería es algo más; es preciso que su ética y su ciencia se pongan por escrito y debe haber escuelas en donde se instruya en caballería al igual que aquella en que los clérigos aprenden su doctrina»⁷.

4. JESÚS GARCÍA DÍAZ, *La Europa de Alfonso X el Sabio. En torno a una historia jurídica comparada*, en «*Alcanate: Revista de estudios Alfonsíes*», 8, 2012, pp. 263-290.

5. ETIENNE GILSON, *Being and some philosophers*, Pontifical Institute of Mediaeval Studies, Toronto 1952.

6. LION, BELLIDO Y SILVELA, *Las órdenes militares de caballería*, cit.

7. El Libro de la Orden de Caballería, de Ramon Llull se cuenta entre las primeras que trataron el hecho caballeresco europeo. Es un auténtico tratado sobre el significado y los orígenes de la condición de caballero. Se haya insertaen el contexto trifuncional medieval (sacerdotes, combatientes y trabajadores), que configuró la sociedad de aquel tiempo, y está sujeta al cristianismo que lo definió, el simbolismo de los tres colores (blanco, rojo y negro) que domina la ceremonia de investidura caballeresca. Nos remite a un simbolismo precristiano, de supuesto cuño indoeuropeo.

Ramon Llull dice que «es oficio del caballero mantener y defender la Santa Fe católica (...) el Dios de la Gloria ha elegido caballeros que, por la fuerza de armas, venzan y se apoderen de los infieles que se afanan en destruir la Iglesia». También es oficio del caballero «defender a su señor terrenal y lo es cabalgar y correr lanzas, hacer tablas redondas, esgrimir y cazar porque por estas cosas el caballero se acostumbra a los hechos de las armas y a mantener orden de Caballería»⁸. Pero también, según Llull, «pertenecen al oficio de caballero la justicia, caridad, lealtad, humildad, fortaleza, esperanza y otras virtudes, porque si no usa estas virtudes no es amigo de la orden de Caballería». Agrega: «como es oficio de caballero defender la tierra contra el malvado, mantener viudas, huérfanos y pobres porque es razón que los mayores ayuden a los menores. Y tener castillo y caballo para guardar caminos y defender labradores (...) corresponde al caballero ser amado por bueno, temido por fuerte, alabado por sus buenas obras y rogado por ser consejero de su señor»⁹.

No obstante, fue con las ocho cruzadas que tuvieron lugar entre 1096 y 1270 cuando la exaltación de la cristiandad, conseguida por la predicación de Pedro el Ermitaño y san Bernardo, entre otros, desvió el ardor bélico del caballero europeo hacia los enemigos de Cristo. El regreso de las Cruzadas trae consigo el nacimiento de la cortesía, y la mujer,alzada sobre un pedestal, exige que el caballero se esfuerce al máximo para agradaarla, dando lugar a proezas individuales. Pero es más profundo y trascendente, para lo que aquí nos ocupa, el matiz religioso que el caballero cruzado ha ligado su vida. Desde entonces, la Caballería es ya un modo peculiar de vida en el que es dado distinguir tres aspectos esenciales: el militar, el del linaje y el religioso. Godofredo de Charny, caballero francés del siglo XIV, en su *Livre de chevalerie* define ya esta caballería como medio de salvación y establece un paralelo entre Orden de Caballería y Órdenes Religiosas. Y es que las Cruzadas suponen una transformación, muy positiva, de la manera de vivir caballescá; ahora se puede buscar la gracia de Dios desempeñando el propio oficio y no es necesario abandonar el mundo. La lucha contra el infiel es, de por sí, una obra piadosa y un medio de penitencia. Una Europa enardecida por ingenuo celo convierte al Cruzado en el único modelo de la verdadera Caballería, a la que se llega a describir como camino hacia la salvación y el reposo en el Paraíso.

Un antecedente relevante fue la necesidad de atención a la protección de los peregrinos que acudían a los Santos Lugares, en Tierra Santa, o a Santiago de Compostela en España, así como la defensa de dichos Santos Lugares de los “infieles”. Para ello nacieron las Órdenes Militares de Caballería, verdadero ejército profesional de la Iglesia. Entonces, auténtica Caballería que a los deberes del caballero añadía ahora los de asistencia y defensa de los peregrinos y, en general, la propagación de la fe, todo ello sublimado en unos votos de castidad, pobreza y obediencia y un riguroso ritual de ceremonias religiosas ordenado a imitación exacta de la vida monástica, en especial de Císter, cuya regla siguieron casi todas las órdenes. La organización de este

8. RAMON LLULL, *La Orden de Caballería. Libro de la Orden de Caballería*, Siruela, Madrid 2009.

9. Id., *Libro del Orden de Caballería*, Espasa Calpe, Buenos Aires 1949.

poderoso brazo armado de la Iglesia militante representa la fusión real de los ideales eclesiásticos (no sólo cristianos) y militares¹⁰.

De modo generalizado viene calificándose a la Edad Media como Edad de Oro de la Caballería; como época de la más genuina Caballería. Etapa que se sitúa entre el año 1000 y finales del s. XV y en la que, se da por supuesto, la Caballería alcanzó cotas altísimas de depurada perfección. Ello nos obliga a plantear la pregunta ¿Y qué se entiende por Caballería? La Caballería en general, siendo como era un ideal a alcanzar, se nutrió de caballeros que, por doquier y dentro de las limitaciones humanas, pero en apreciables porcentajes, practicaron realmente virtudes que mantuvieron al conjunto Caballería-Nobleza en contacto con valores que los hombres estimaban eternos. Pureza, lealtad, liberalidad, cortesía, franqueza, etc., eran cualidades cuya asociación a la Caballería eran tal que un Alfonso I “el Batallador” no dudó en dejar su reino a las Ordenes Militares en su testamento, nunca cumplido, y se comentaba ya en las novelas de Chretien de Troyes entre 1165 y 1185.

2. El origen de la Orden de San Juan de Jerusalén

Los verdaderos orígenes de la Orden Hospitalaria de San Juan de Jerusalén se remontan a 1084, cuando mercaderes de la República de Amalfi fundaron en Jerusalén un hospital para peregrinos. La denominación íntegra y actual de esta orden atávica y legendaria es “Soberana Orden Militar y Hospitalaria de San Juan de Jerusalén, de Rodas y de Malta”. La Orden Hospitalaria, puesta bajo la advocación de san Juan Bautista, fue autorizada en el año 1113 por el Papa Pascual II, bajo la regla de san Agustín, estaba dedicada al servicio de los señores pobres y enfermos. Debió constituirse hacia 1104, bajo el reinado de Balduino I, con el único objeto de cuidar a los heridos y enfermos del hospital de san Juan de Jerusalén; solo después, cuando se hace preciso defender al peregrino y proteger las caravanas, aparece el brazo militar que construyó una red de fortalezas para custodia de los hospicios y hospitales y que llegó a contar con una poderosa armada.

Al retornar Jerusalén a manos turcas en 1187, la Orden de San Juan no abandona Tierra Santa y sigue defendiendo la franja de territorio que, a lo largo de la costa de Canaán, retienen los últimos cruzados (en aquella época fueron reconocidos con el nombre de San Juan de Acre); cuando caen sus últimas guarniciones (Acre y Krak), la Orden pasa a Chipre (1291 hasta 1310) donde se inicia su actividad marítima; posteriormente se traslada a la isla de Rodas donde serán conocidos como Caballeros de Rodas. La orden, evidentemente, estaba situada en un enclave geoestratégico.

Los Caballeros de Malta van a defender esta isla de numerosos asaltos de los turcos y solo cuando en 1522 Solimán “el Magnífico” lanza un fuerte ataque con 250 naves y 200.000 hombres, quienes se enfrentaron a los 600 caballeros quienes defienden

10. JOAQUIN SOTTO MONTES, *Síntesis Histórica de la Caballería Española*, Editorial Escelcier, Madrid 1968.



Figura 1. Mapa que muestra las ciudades que han sido sede la Orden de los Caballeros de Malta (De Jerusalén a Roma pasando por Chipre, Rodas y la sede actual: Malta).

Fuente: <https://www.elindependiente.com/espana/2022/02/13/el-papa-y-la-ultima-cruzada-en-la-orden-de-malta/>

la isla junto con 6.000 auxiliar y se ven obligados a capitular, debido a la traición del caballero Andrés de Amaral¹¹.

El nuevo territorio de Malta suponía una estocada en el costado del Imperio Otomano. No en vano, los líderes de la orden se mostraron defraudados con la sede en un principio, puesto que sus recursos y posibilidades se imaginaban muy lejanos a los de Rodas. Debido al avance berberisco –encabezado por el mítico pirata Dragut–, las operaciones de la orden tuvieron que multiplicarse. Entre ellas, la defensa de Pollensa (Mallorca), que sufrió el ataque de Dragut en 1550.

En 1530 se instituye en Malta, cedida por el emperador Carlos V, pasando a convertirse en la Orden de Malta. La cesión se hizo a cambio de entregar al emperador, una vez al año, un halcón; el célebre halcón maltés. Su insignia consistente en una cruz octogonal de ocho puntas, blanca, sobre campo de gules y fondo rojo, fue autorizada por el Papa Inocencio II en 1130. Este simbolismo es en recuerdo de las antiguas ocho lenguas de la Orden, así como las ocho bienaventuranzas que constituyen el ideal religioso. Las antigua ocho lenguas de la orden fueron Provenza, Auvernia, Francia, Italia, Aragón, Inglaterra, Alemania y Castilla, origen de los caballeros que se establecieron en Rodas a principios del siglo XIV¹². Su manto era negro.

El asedio turco alcanzó su zenit en 1551. El corsario turco Sinán invadió Malta con unos 10.000 hombres. Evaluado como inútil el ataque debido a las descomunales

11. MAURICE KEEN, *La Caballería*, Editorial Ariel, Barcelona 1986.

12. SEBASTIÁN FELIU Y QUADRENY, *Diccionario Heráldico Mundial de Órdenes de Caballería*, Ediciones Clumra, Mallorca 1954.



Figura 2. Cruz octogonalde ocho puntas de la Orden Caballeros de Malta

Fuente: <https://www.ordendemalta.cl/>

defensas, Dragut detuvo la acometida y se trasladó a un objetivo más simple: la cercana isla de Gozo, que bombardeada durante semanas. Finalmente, el gobernador de los Caballeros en Gozo, Galatian de Sesse, rindió la ciudad. El corsario turco tomó como rehenes a casi la totalidad de la población (5.000 habitantes) para después dirigirse a Trípoli, junto con Sinán Bajá, donde expulsó a la guarnición de caballeros malteses. El Gran Maestre de la Orden, en ese entonces, Juan de Homedes, vio la amenaza musulmana inminente y ordenó reforzar el Fuerte de San Ángel en Birgu. Asimismo, construyó dos fuertes nuevos: el de San Miguel, en el promontorio de Senglea, y el de San Elmo, que sería gravitante en el famoso sitio de 1565. Los nuevos fuertes fueron diseñados según la traza italiana, que reservaba a la artillería un lugar predilecto.



Figura 3. El sitio de Malta. Llegada de la flota turca, por Mateo Pérez de Alesio

Fuente: <https://www.elconfidencial.com/cultura/2019-12-22/asedio-de-malta-1565>

Para única ventaja cristiana, desde 1557, Jean Parisot de la Valette – caballero de la lengua de Provenza – se alzó a la cabeza de la orden. Su coraje y fortaleza moral serían claves en el extenuante y largo asedio. No en vano, el Gran Maestre había calificado en el pasado de indefendible la Isla de Malta y se había mostrado partidario de trasladarse a Túnez. A principios de 1565, recibió advertencias del ataque, pero Jean de la Valette cometió una grave falta de previsión al empezar con retraso las medidas defensivas más elementales: reclutar soldados en Italia, acumular víveres, acelerar los trabajos de reparación de los fuertes, evacuar a los civiles y llevar a cabo una estrategia de tierra quemada en Malta y Gozo. La delicada situación económica de la Orden no permitía realizar tales acciones a la ligera, y solo cuando la flota enemiga se asomó en el horizonte el 18 de mayo – varios meses antes de lo previsto – el Gran Maestre se decidió a autorizar las medidas más extremas.

Comprometidos en numerosos frentes, el virrey de Sicilia, García de Toledo – línea secundaria de la Casa de Alba – se limitó a enviar a un millar de arcabuceros cuando los malteses reclamaron su ayuda. En total, las fuerzas cristianas sumaban 4.920 soldados: 500 hospitalarios, 400 españoles pertenecientes a las compañías de Miranda y Juan de la Cerda, 600 italianos, 500 soldados de galeras, 500 esclavos de galeras, 2.000 milicianos malteses, 200 soldados griegos y sicilianos, 100 soldados de la comandancia¹³.

Frente a estas exiguas fuerzas, las huestes otomanas habían reunido una de las mayores flotas de invasión de la historia moderna: 131 galeras y medio centenar de barcos de menor calado, cargados con un completo tren de asedio. En lo referido a las fuerzas terrestres el número oscila, según la fuente, de 25.000 a 40.000 soldados. La propaganda cristiana elevó la cifra con el fin de resaltar la hazaña, lo cual hace imposible estimar las cifras reales reunidas por Solimán. De lo poco nítido es que entre los turcos se incluían 4.000 fanáticos religiosos y 6.000 jenízaros (la infantería de élite otomana).

Los otomanos contaban solo con una enorme desventaja: su mando estaba dividido entre el visir Mustafa Bajá y el almirante PialíBajá, que a su vez quedaban supeditados al corsario Dragut cuando llegara procedente de Túnez. En la disputa por seleccionar el primer objetivo se impuso el criterio de Bajá: atacar la fortaleza de San Elmo antes de centrarse en la ciudad principal. La decisión de conquistar San Elmo bajo cualquier circunstancia fue a la postre una de las principales razones del fracaso turco. Un largo asedio lejos de las bases principales y con tantas bocas que mantener se vislumbró insostenible a cada semana que pasaba. «Los dos días estimados por Pialí para tomar San Elmo, cuando decidió acometerse el sitio, se estaban convirtiendo en una auténtica pesadilla para los mandos otomanos, que no encontraban la forma de reducir la resistencia de tan reducido enclave, por muchos medios humanos y materiales que concentraban en torno a él», explica Rubén Sáez

13. https://www.abc.es/historia/abci-heroico-rescate-espanol-malta-puso-final-asedios-mas-salvajes-historia-201903050138_noticia.html (fecha de consulta).

en «El Gran Asedio Malta, 1565». Finalmente, el día 23 de junio, tras un mes de asedio y 6.000 muertos en las filas turcas se hicieron con su anhelado objetivo: ¡un amasijo de ruinas! Por el camino quedó el legendario Dragut, que, empeñado en impedir la llegada de refuerzos, fue alcanzado en su galera por un proyectil desde San Ángel. La capital se salva de forma milagrosa.

Incluso diezmadas, las fuerzas musulmanas seguían resultando aterradoras y durante todo el tiempo del bombardeo sobre San Elmo no habían aflojado el bloqueo marítimo. Por ello fue especialmente meritoria la venida amparada en la oscuridad del capitán español Juan de Cardona al frente de cuatro galeras y 600 soldados, la mayoría pertenecientes a la élite de los ejércitos españoles: los tercios españoles. La llegada de Cardona fue la única noticia positiva en esos días. Con los suministros malteses en caída libre, Mustafá ordenó el primer ataque contra la ciudad principal el día 15 de julio. Para evitar los errores del asalto a San Elmo, el visir dividió sus fuerzas en tres grupos. En una operación combinada, 100 pequeñas embarcaciones de desembarco se lanzaron sobre el Gran Puerto, mientras las fuerzas terrestres atacaron las murallas exteriores de la ciudad. El ataque fracasó solo por la determinante actuación de una batería de cañones colocada en un punto clave.

En este primer asalto directo, los turcos hicieron gala de todo su músculo mientras entre los cristianos se empezaban a vivir situaciones de hambre extrema. En los siguientes asaltos, la figura de Jean Parisot de la Valette alcanzaría el máximo protagonismo a través de sus encendidas arengas y su enérgica presencia en primera línea de batalla. El segundo asalto llevó al límite la resistencia de los malteses. Tras sufrir un bombardeo colosal, según una fuente turca se emplearon 130.000 balas de cañón, los muros de la ciudad a medio derruir recibieron dos ataques simultáneos el 7 de agosto. Con todo a favor de la causa turca y las huestes dentro de la ciudad, un golpe de suerte en el bando cristiano echó al traste la victoria musulmana. Así, la batida diaria del jefe de la caballería, Vincenzo Anastagi, se encontró por casualidad con el hospital principal de los otomanos, que, ante el ataque a su retaguardia, creyeron vislumbrar el desembarco de refuerzos españoles. No son gigantes sino molinos debió vociferar el visir al observar el repliegue turco. Paradójicamente, la legendaria caballería maltesa, que poco podía aportar en la defensa de las murallas, pero tanta gloria había procurado a la Orden en el pasado, salvó a la ciudad cuando todo parecía perdido.

Sin interrumpir en ningún momento el bombardeo, los otomanos emprendieron sendos asaltos el día 19 y el día 31 de agosto, aprovechando que las lluvias de aquel día reducían efectividad a los arcabuceros cristianos. La situación dentro de la ciudad llegó a ser tan desesperada como para que el Consejo de Ancianos – órgano civil al mando de la ciudad – se retirara al Fuerte de San Ángel. Valette, no obstante, prefirió mantenerse en su posición, quizá sabedor de que los pulmones turcos no podían aguantar el aire eternamente.

A principios de julio un joven miembro de la Corte del Rey Felipe II se escabullía por la noche de su residencia en Galapagar para tomar rumbo a Barcelona, donde

una flota española se concentraba para dirigirse a Malta. Aquel joven era Don Juan de Austria y, aunque entonces se le impidió embarcar, pocos años después se encargaría de encabezar a la madre de todas las flotas enviadas contra el Imperio otomano. Y es que en Malta comenzó a cambiar el balance de fuerzas en el Mediterráneo o al menos así lo vio la Europa cristiana, que respondió con furia al grito de auxilio. García de Toledo planificó con los pobres recursos que disponía una escuadra de socorro en un tiempo razonable. El esfuerzo era aunar una flota de galeras, con capacidad de romper el bloqueo, y un grupo terrestre que pudiera hacer frente a las tropas musulmanas desplegadas. El rescate se hizo esperar, pero el día 7 de septiembre se dio el paso clave. Don Álvaro de Bazán, otro de los que resultaría clave en Lepanto, venció la línea de defensa turca con 60 galeras. Bazán ideó un plan genial, a través del cual las 60 galeras más rápidas embarcarían cada una a 150 soldados y trasladarían a los hombres a tierra antes de que pudieran reaccionar los turcos. Embarcada en la flota de rescate iban tropas del maestre de campo Gonzalo de Bracamonte, procedentes de Córcega, de Sancho de Londoño, venidas de Lombardía, y las de Álvaro de Sande, procedentes de Nápoles. El grueso de las fuerzas cristianas lo conformaba el Tercio de Sicilia, aportado por García de Toledo (por esas fechas gravemente enfermo de gota). El duque de Florencia y el de Génova también enviaron varias embarcaciones.

Tras varios intentos frustrados por el mal tiempo, el 7 de septiembre las galeras señaladas desembarcaron en la ensenada de Melecha, al noroeste de la isla, a 9.600 hombres. En tierra, las fuerzas españolas formaron rápidamente los temidos cuadros de los tercios y emprendieron una marcha de tres días. Los turcos – estimando que se trataba solo de la avanzadilla de un ejército aún mayor – tocaron retirada. Sin embargo, en el último momento un soldado morisco se pasó a los turcos y les informó de que seguían en superioridad numérica. Mustafá suspendió el embarco y se preparó para el combate. Viendo al enemigo cerca, Álvaro de Sande – en punta de la vanguardia española – cargó sobre los turcos que iban a tomar posesión de una colina, con una única compañía de arcabuceros y sin esperar a ponerse la coraza o a recibir órdenes. Los desmoralizados turcos se convencieron rápido de que no había otra posibilidad que huir. El día 12, las últimas galeras turcas abandonaban la isla. El desastre otomano fue pleno. La primera gran derrota turca en décadas se saldó con cerca de 20.000 bajas, entre ellas la del afamado Dragut, y una grave pérdida de prestigio. Los reinos cristianos habían recuperado la confianza militar y no tardaron en recuperar la iniciativa, como demostraron en la batalla de Lepanto siete años después. Con la incapacidad de conquistar Malta, el Imperio Turco puso sobre la mesa sus puntos flacos y Solimán «El Magnífico» perdió la ocasión de poner el broche de oro a un reinado brillante. Un año después de los sucesos de Malta, el Sultán turco falleció de una apoplejía durante la batalla de Szigétvar en Transilvania.

El artífice de la pertinaz defensa, Jean Parisot de la Valette, fue recompensado por Felipe II con una espada y una daga de acero toledano de fornituras de oro y pedrería grabadas con la leyenda latina «PLVS QVAM VALOR VALETTA VALET» («Más

que el mismo valor vale Valetta»). Desde entonces, la espada y la daga del Valor desfilan cada 8 de septiembre por las calles de La Valeta siguiendo al portaestandarte de Cruz de Malta.

Hasta la conquista de la isla por Napoleón, los caballeros continuaron con su labor de corso. Cada año con menos recursos, la Orden se fue deshilachando poco a poco y su rol quedó desdibujado con el tiempo. En la actualidad, sus actividades se limitan a labores benéficas y a la defensa del patrimonio cultural.



Figura 4. Palacio de donde Frey Jean de La Vallette condujo las varias fases del largo sitio.

Fuente: <https://www.orderofmalta.int/es/noticias/1530-malta/>

Malta, que se defendió de numerosos sitios turcos, supuso otro momento de esplendor para la antigua Orden Hospitalaria. Muchos famosos marinos que después servirían a los Reyes de España y Portugal, aprendieron en esta isla: las galeras de esta Orden también estuvieron presentes en Lepanto. Cabe decir que España formó parte de las filas de esta Orden. Doce grandes maestros fueron españoles y, aun hoy, en Valetta (fundada en 1566) una de las líneas de fortificación más importantes se llama “la cotonera” por haber sido mandada a construir hacia 1645 por el gran Maestre Nicolás Cotoner.

Árida, pedregosa, casi privada de vegetación, Malta pone de inmediato a dura prueba la tenacidad y el espíritu de sacrificio de sus nuevos propietarios. Modestos los recursos naturales, mediocres las condiciones de la defensa. El primer balance que los Sanjuaninos se ven obligados a hacer de su nueva patria es descorazonador, pero durante los dos siglos de permanencia en Rodas han adquirido una mentalidad marinera e insular y la larga experiencia no deja de sugerir soluciones a los numerosos problemas.

De este modo, fue incorporada a la Orden en su Constitución de 1963; la palabra “Soberana”, la que, fue asumida después de la pérdida de Malta, en 1800, para remarcar su soberanía extraterritorial autónoma. A su vez la palabra “Hospitalaria” fue

incorporada en el siglo XIX. Los términos “Militar” y “de Malta”, reflejan su legado histórico y su tradición caballeresca¹⁴.

La actual organización de la Soberana Militar Orden de Malta no es muy diferente, en esencia, de aquella de los primeros siglos. La Soberanía es ejercida por el Príncipe y Gran Maestre que gobierna con el Soberano Consejo compuesto por cuatro altos cargos: el Gran Comendador, el Gran Canciller, el Hospitalario y el Recibidor del Tesoro Común. A estos se agregan seis consejeros electos por el Capítulo General: la asamblea suprema de los Caballeros convocada normalmente cada cinco años para elegir a los miembros del gobierno. El Consejo Completo se reúne, en cambio, para la elección del Gran Maestre. Las dos asambleas están compuestas de representantes de los Grandes Priorados, de los Sub Priorados y de las Asociaciones Nacionales. El Gran Maestre tiene el título de Eminencia y de Alteza o de Alteza Eminentísima y es universalmente reconocido como jefe de estado al que corresponden honores soberanos.

El Sumo Pontífice designa, como su representante ante la Orden, a un Cardenal, el que tiene el título de Cardenal Patrono y que es asistido por el Prelado de la Orden, también éste designado por el Santo Padre. El Prelado es el superior eclesiástico del clero de la Orden y asiste al Gran Maestre en cuanto concierne a la espiritualidad¹⁵.

14. RAFAEL PÉREZ PEÑA, *La Soberana Orden de Malta a través de diez siglos de historia y su relación con la acción humanitaria*, Tesis Doctoral. Departamento de Ciencia Política, Derecho Internacional Público y Derecho Procesal, Universidad de Málaga, Málaga 2009.
15. MARCELLO MARIA MARROCCO TRISCHITTA, *Caballeros de Malta. Una Leyenda hacia el futuro*. Traducción castellana de Alfredo Luna Tobar Embajador del Ecuador ante la Orden de Malta. Publicado por la Asociación de Caballeros Italiana de la Soberana Militar Orden de Malta. Casa de Rodas-Piazza del Grillo, 1 -00184 Roma, Italia. Impreso en Roma por Marchesi Grafiche Editoriali SpA en el año 2001.

LE COMMENDE MELITENSI DELLA LINGUA D'ITALIA NEL XVI SECOLO

Massimo Rassu

1. Premessa

A partire almeno dagli inizi del Trecento, tutti i beni, chiese e proprietà dei Cavalieri di San Giovanni di Gerusalemme presenti nell'area geografica coincidente con l'attuale Repubblica italiana, dalle Alpi alla Sicilia, dalla Sardegna al Friuli, erano amministrativamente riuniti nell'unica Lingua d'Italia. La contingenza è facilmente verificabile grazie ad un documento stilato a Malta nella metà del Cinquecento, su una sottoscrizione delle fondazioni melitensi della penisola per la costruzione a La Valletta della residenza dei Cavalieri italiani¹.

2. Le prime fondazioni giovannite in Oltremare

Fondato anteriormente alla Prima Crociata, l'Ordine dell'Ospedale di San Giovanni condusse nei primi decenni un ruolo di secondo piano nella città di Gerusalemme, aprendo tuttavia succursali in Europa e soprattutto nei porti italiani d'imbarco verso la Terrasanta. Solo il 15 febbraio 1114 il romano pontefice Pasquale II (1099-1118) concesse la *protectio beati Petri* allo *Xenodochium Ierosolimitani* emanando la bolla *Piae postulatio voluntatis*. Con questa, il Beato Gerardo, dichiarato titolare con i suoi legittimi successori in perpetuo della *protectio beati Petri*, aveva ottenuto il riconoscimento delle sedi ospedaliere di Saint Gilles, Pisa, Bari, Otranto, Taranto e Messina oltre alla fondazione nella Città Santa².

Con costanza l'attività dei priorati giovannti divenne sempre più ramificata, in un tessuto territoriale in continua trasformazione: nel corso dei secoli XIII-XIV l'Europa fu costellata da *domus* giovannti situate non solo nei centri abitati, ma sparse anche nel territorio con la nascita di magioni agricole, ristrette nel numero dei frati residenti, ma efficaci nelle funzioni ospedaliere e di accoglienza dei pellegrini.

Non è conosciuta l'organizzazione iniziale di queste strutture monastiche ospedaliere in Occidente che, con le loro *Responsiones*, contribuivano al mantenimento delle attività militari in Palestina.

1. È ricca la letteratura sulla nascita e lo sviluppo dell'Ordine di San Giovanni di Gerusalemme, Rodi e Malta in Italia: ANTHONY LUTTRELL, *Iconography and Historiography: the Italian Hospitallers before 1530*, in *Studies on the Hospitaller after 1306. Rhodes and the West*, Aldreshot 2007, pp. 19-44; ANGELANTONIO SPAGNOLETTI, *Elementi per una Storia dell'Ordine di Malta nell'Italia moderna*, in «Mélange de l'École Française de Rome», 96 (1984), II, pp. 1021-1049; ANGELANTONIO SPAGNOLETTI, *Stato, aristocrazie e Ordine di Malta nell'Italia moderna*, Roma 1988.
2. Un'accurata analisi delle problematiche storiche e agiografiche sul Beato Gerardo è presentata in GUGLIELMO DE' GIOVANNI CENTELLES, *Il fondatore degli Ospedalieri "Ego Geraldus, servus Hospitalis Sanctae Jerusalem"*, in *Annali della Pontificia Accademia di Belle Arti e Lettere dei Virtuosi al Pantheon*, III (2003), pp. 59-90.

L'intero sistema, comunque, entrò in crisi alla fine del XIII secolo, e nella prima metà del XIV secolo l'Ordine dell'Ospedale era ormai sfiancato da una serie di eventi disastrosi: le guerre collegate alla definitiva dissoluzione degli ultimi regni crociati in Terrasanta (1291), oltre alla perdita della sede di Acri, comportarono la successiva ricerca di una nuova dimora, dall'insediamento a Cipro alla definitiva scelta di Rodi (1306-09). La congiuntura critica delle finanze dell'Ospedale si protrasse per anni sino alla metà del Trecento, come conseguenza sia dei forti debiti contratti coi banchieri italiani che avevano fornito le ingenti sovvenzioni per la conquista di Rodi³, sia della generale crisi economica dell'Occidente e delle epidemie di peste, che causarono la diminuzione notevole del numero dei membri dell'Ordine e dei suoi redditi.

3. La riorganizzazione dell'Ordine e nascita delle “Lingue”

Fu il gran maestro Guillaume de Villaret (1296-1305) a finalizzare l'organizzazione amministrativa territoriale istituzionalizzando le province ospedaliere con un decreto capitolare nel 1301⁴. Tra il 1301 e il 1304, formalizzò le prime sette “lingue” (Provenza, Alvernia, Francia, Spagna, Italia, Germania, Inghilterra).

Ad eccezione della Lingua di Germania – che si estendeva anche a tutti i Giovanniti dei paesi scandinavi, così come a quelli situati in Ungheria, Polonia e Boemia – questa suddivisione corrispondeva ai confini etno-linguistici, pur riassumendo cavalieri e insediamenti religiosi di diverse nazioni.

La ristrutturazione territoriale fu definitivamente regolata nel 1319 durante una sessione del Capitolo Generale di Montpellier, dopo l'acquisizione dei beni del soppresso Ordine del Tempio. Infatti, nel 1312, in base alla bolla *Ad Providam Christi Vicarii*, le proprietà dei Cavalieri Templari vennero assegnate all'Ordine Gerosolimitano. Nei tempi confusi del passaggio di proprietà dal Tempio all'Ospedale, le commende avevano sofferto notevoli riduzioni da parte dei proprietari dei fondi confinanti, agevolati dalla mancanza di documentazione precisa sulla consistenza terriera. Poteva anche risultare che, durante il XIV secolo all'interno dei centri urbani l'Ospedale gestisse due magioni, una già giovannita, l'altra ex templare, spesso posizionate negli accessi opposti all'abitato, come nell'esempio di Siena, dove quella templare era situata all'ingresso nord (San Pietro de Camollia) e la domus ospedaliera in quello sud (San Leonardo). Alcune nei secoli successivi furono persino promosse alla dignità di “commenda”.

3. ANTHONY LUTTRELL, *The Hospitallers and their Florentine Bankers 1306-1346*, in *Studies on the Hospitallers after 1306. Rhodes and the West*, Aldreshot 2007, pp. 17-23.

4. BERTRAND GALIMARD FLAVIGNY, *Histoire de l'ordre de Malte*, Perrin 2006, p. 50.

4. La struttura dell'Ordine dopo il suo riordinamento

Ai fini dell'amministrazione dei possedimenti in Europa, le lingue erano state organizzate in gran priorati, alcuni dei quali erano ulteriormente distribuiti in priorati o baliaggi, e al livello più basso in commende per l'amministrazione regionale o locale⁵.

Il Gran Priore e il capitolo dei baliaggi e delle magioni guidavano le singole divisioni dell'Ordine. Questi erano responsabili nel loro distretto dell'amministrazione dei beni locali, della manutenzione e della supervisione delle opere caritatevoli (ospedali, ecc.). Infine, le lingue versavano contributi finanziari (le *Responsiones*) per la difesa di Rodi (dal 1530 Malta) contro i Turchi e per il mantenimento della flotta dell'Ordine nel Mediterraneo.

Al comando di ogni Lingua era posto un alto dignitario detto "piliero" (chiamato anche colonna, balio o bailo conventuale), membro di diritto del Gran Consiglio dell'Ordine, il parlamento giovannita. Ogni piliero aveva anche responsabilità specifiche con la sovrintendenza ad un incarico centrale particolare nel governo dell'Ordine e dei suoi possedimenti: quello di Francia era il Grande Ospedaliere, mentre l'italiano era l'Ammiraglio della flotta⁶.

La Lingua di Francia conteneva i tre priorati di Francia, di Francia settentrionale e occidentale. Nel 1317 venne ristrutturata nei priorati di Aquitania (Poitiers), Champagne e Francia. Il piliero aveva l'incarico di Grande Ospedaliere (funzionamento della Sacra infermeria di Malta, e di tutti gli ospedali).

La Lingua di Provenza copriva il sud della Francia, con due grandi priorati a Tolosa e Saint-Gilles. Il piliero era il Gran Commendatore, la prima carica dopo il Gran Maestro (responsabile delle finanze, delle riviste e dell'arsenale: governava Malta in assenza del Gran Maestro. Preposto alla custodia del tesoro comune dell'Ordine, sovrintendeva ai magazzini dell'arsenale e dell'artiglieria).

La Lingua dell'Alvernia aveva il solo priorato di Bourgneuf nella Francia centrale. Il piliero era il Gran Maresciallo (comandante della fanteria).

La Lingua di Alemagna con i cinque priorati di Boemia, Alta e Bassa Germania, Dacia (Danimarca, Svezia), Polonia e Ungheria, comprendeva tutto il Sacro Romano Impero, la Mitteleuropa, estendendosi alla Scandinavia. Il piliero era il Gran Balì (capo sorvegliante delle fortificazioni di tutto l'arcipelago di Malta).

La Lingua d'Aragona era nella penisola iberica, con i cinque priorati di Amposta, Catalogna, Castiglia e León (fino al 1462), Navarra e Portogallo (fino al 1462). Il pilie-

5. Per i dati sull'organizzazione dell'Ordine, cfr. HENRY J. A. SIRE, *The Knights of Malta*, New Haven, London 1996, pp. 80-84; LIONEL BUTLER e JOSEPH C. SAMMUT, *The Order of St. John in Malta: an historical sketch*, in *The Order of St. John*, Malta 1970, pp. 23-47. Per il concetto di "commenda", cfr. JEAN-MARIE CARBASSE, *Les commanderies: aspects juridiques et institutionnels*, in ANTHONY LUTTRELL e LÉON PRESSOUYRE (a cura di), *La Commanderie, institution des ordres militaires dans l'Occident médiéval*, Paris 2002, pp. 19-26; MARIO PETRONCELLI, *Commenda*, in *Enciclopedia del Diritto*, VII, Varese 1960, pp. 793-794. La commenda, solitamente, si configurava come un nucleo abitativo composto da una casa dominicale, spesso unita ad una cappella, in cui risiedeva il commendatore.

6. ERNLE BRADFORD, *The Shield And the Sword: The Knights of St. John*, Penguin, Londra 2002, pp. 64-65.

re era il Drappiere o Gran Conservatore (si occupava della manutenzione delle cose, delle vettovaglie e dell'abbigliamento dei cavalieri).

La Lingua d'Italia raccoglieva i sette priorati di Messina, Barletta, Capua, Roma, Pisa, Lombardia e Venezia. Il piliere era il Gran Ammiraglio, ossia il Comandante della Marina dell'Ordine.

La Lingua d'Inghilterra con i due priorati di Scozia e Irlanda. Il piliere era il Turcopoliere, ossia il comandante della cavalleria.

Ultima nata nel 1462 per distacco da quella d'Aragona, la Lingua di Castiglia comprendeva i tre gran priorati iberici di Castiglia, León e Portogallo. Il piliere era il Gran Cancelliere, che gestiva la cancelleria e gli affari esteri dell'Ordine.

Qualche decennio più tardi, tuttavia, l'Ordine perdeva la Lingua d'Inghilterra: a causa degli eventi derivanti dalla Riforma, le singole lingue inglese e tedesca furono prima indebolite e, in seguito, la Lingua d'Inghilterra fu sciolta a metà del XVI secolo. Venendo a mancare un'intera provincia e i suoi alti dignitari, fu necessaria una riorganizzazione per l'assegnazione degli incarichi vacanti. La Lingua inglese fu formalmente rianimata dal gran maestro Emmanuel de Rohan-Polduc nel 1784 ed estesa alla Baviera, in seguito anche alla Russia, nella nuova Lingua anglo-bavarese, che comprendeva anche cavalieri bavaresi e polacchi, sia cattolici che protestanti.

5. La “Lingua” d'Italia

L'Italia racchiudeva, e già dal XIII secolo, i gran priorati più importanti e prosperi della Sacra Religione, e la contingenza continuò ad esserlo sino alla fine del Settecento.

Tra le sedi ospedaliere portate all'attenzione del sommo pontefice Pasquale II (1099-1118) dal beato Gerardo, primeggiavano proprio quelle italiane di Pisa, Bari, Otranto, Taranto e Messina, oltre a quella francese di Saint Gilles, quali organismi periferici della sua istituzione a Gerusalemme. Alcune di queste fondazioni – già menzionate tra le dipendenze nel privilegio pontificio del 1113 – furono poi promosse a sedi di gran priorato.

Tuttavia, mentre quella di Messina era già attiva poco dopo il riconoscimento dell'Ordine (1136), altre venivano attestate solo nella seconda metà dello stesso secolo XII, come quelle di Barletta (1170), Pisa (1173), Lombardia (1176), e Venezia (1198). Infine, per i priorati rimanenti le informazioni iniziali risalgono solo ai primi decenni del secolo XIII, come per quello di Roma (1214), e del più tardo priorato di Capua (1223).

La loro distribuzione seguiva la perimetrazione dei principali stati dell'epoca. Così il priorato di Messina coincideva con regno e isola di Sicilia: infatti, i priorati di Capua, Barletta e Messina ricalcavano già dalla prima metà del XIII secolo le tre province nelle quali era frazionato il regno normanno, rispettivamente del *Principatus Capuae*,

del *Comitatus Apuliae* e del *Regnum Siciliae*⁷. Il priorato di Venezia seguiva i possessi territoriali della Serenissima, includendo persino le colonie adriatiche in Istria (commenda di Pola) e in alcune isole greche (commende di Zante e Cefalonia). Quello di Lombardia si estendeva sul resto dell'Italia settentrionale compresa la Liguria. Quello di Roma seguiva i confini degli Stati della Chiesa, dalla Marca Anconitana, al Ducato di Spoleto, alla Marittima e Campania. Infine, il priorato di Pisa amministrava l'intera Toscana, parte del Lazio (provincia di Viterbo) e dell'Umbria (provincia di Terni), inglobando anche tutta l'isola di Sardegna.

È comunque certo che a partire dalla prima metà del Trecento, sino alla caduta di Malta alla fine del XVIII secolo, la Lingua d'Italia mantenne sostanzialmente la sua conformazione originaria.

Nell'Italia meridionale, il gran priorato di Barletta racchiudeva le fondazioni di Basilicata e Puglia⁸. Inoltre, ad esso facevano capo i baliaggi della SS. Trinità di Venosa (1297) e di Santo Stefano di Monopoli (1435) – quest'ultimo trasferitosi a Fasano nel sec. XVII – oltre alle undici commende e a numerosi possedimenti e dipendenze.

Altra entità nel Regno svevo, il gran priorato di Capua raccoglieva le commende di Calabria, Molise e del Lazio meridionale (provincia di Frosinone)⁹. All'interno di questo gran priorato si nota l'assenza di una commenda, e prima ancora di una pur minima fondazione giovannita, nella cittadina campana di Amalfi (provincia di Salerno), se si tiene conto della storiografia tradizionale sull'origine della Sacra Religione che vuole il beato Gerardo Sasso (1040-1120)¹⁰ appartenente ad una nobile casata amalfitana¹¹. Il suo *Xenodochium Ierosolimitanum* – poi divenuto la casa madre dell'Or-

7. Il XIII secolo fu il periodo più travagliato e decisivo per i Giovanniti in questo regno, quando conobbero la confisca del loro patrimonio da parte di Federico II e la successiva reintegrazione ad opera dello stesso sovrano, del suo successore Corrado IV e dell'angioino Carlo I; cfr. HENRI BRESCH, *I Cavalieri in Sicilia tra potere e società*, in *La presenza dei cavalieri di San Giovanni in Sicilia*, (Atti del convegno internazionale di Palermo, 7 aprile 2001), Roma 2002, vol. II, pp. 19-20. Per la storia e le fondazioni di questi tre gran priorati, vedere: MICHELE GATTINI, *I priorati, i baliaggi e le commende del Sovrano Militare Ordine di S. Giovanni di Gerusalemme nelle province meridionali d'Italia prima della caduta di Malta*, Napoli 1928; MARIAROSA SALERNO, *Gli Ospedalieri di San Giovanni di Gerusalemme nel Mezzogiorno d'Italia (secc. XII-XV)*, in «Melitensia», VIII, 2001.
8. DOMINGO ARRU, *Le commende italiane di Malta nel XVI secolo*, in *Templari e Ospitalieri in Sardegna*. (Atti del Convegno Cagliari 3 dicembre 2006), Grafica del Partecolla, Dolianova 2008, pp. (89-102), 90; NICOLA MONTESANO, *Insemedianti giovanniti nel Mezzogiorno d'Italia. Il Priorato di Barletta*, Matera 2008.
9. ARRU, *Le commende italiane di Malta*, cit., p. 90. Cfr. DOMENICO CAPOLONGO, *Il Priorato di Capua e la Commenda di Napoli dell'Ordine Gerosolimitano nel XIV secolo*, Boscoreale 2007; ANTONELLA PELLETTIERI (a cura di), *Il Gran Priorato giovannita di Capua*, Matera 2008.
10. Quel «*Frater Gerardus tunc Praeceptor Domus Hospitalis Sancti Johannis Hierosolymitanis*» ricordato da GUGLIELMO DI TIRO, *Historia rerum in partibus Transmarinis gestarum* (1095-1184), *Itinera Hierosolimitana Crucesignatorum (secc. XII-XIII)*, a cura di Sabino De Sandoli, *Itinera Hierosolymitana Crucesignatorum (saec. XII-XIII)* (Collectio Maior 24), Jerusalem 1978, vol. I, Lib. XVIII, pp. 81-83; AMATO DI MONTECASSINO, *Storia dei Normanni*, in V. BARTHOLOMAEIS (a cura di), *Fonti per la storia d'Italia*, 76, Roma 1935; RUDOLF HIESTAND, *Die Anfänge der Johanniter*, in *Die geistlichen Ritterorden Europas*, Sigmaringen 1980, pp. 34-37.
11. ANTHONY LUTTRELL, *Gli ospedalieri italiani: Storia e storiografia*, in «Studi Melitensi», VI, 1998, pp. 73-88. In realtà, il luogo di nascita di Gerardo è oggetto di una lunga disputa storiografica fra chi lo identifica in Provenza e chi, come Guglielmo di Tiro, ad Amalfi.

dine – era dipendente, o emanazione, dell'abbazia di Santa Maria Latina a sua volta fondata in Gerusalemme proprio da mercanti amalfitani.

Tanto più che la citata concessione pontificia del 1113 fu ottenuta dal Beato Gerardo in corrispondenza dell'epoca d'oro del ducato di Amalfi (839-1131), quando i collegamenti marittimi dall'Europa, in particolare dall'Italia, con la Palestina erano gestiti soprattutto da armatori amalfitani, che avevano preceduto quelli veneziani e genovesi.

Il Priorato di Lombardia comprendeva tutto il Piemonte, la Valle d'Aosta, la Liguria, l'attuale regione Lombardia e una frazione dell'Emilia (provincia di Piacenza)¹². Nonostante la crescente importanza della città di Milano, la sede del gran priorato rimase sempre ad Asti, una delle precoci fondazioni gerosolimitane nel Nord Italia attestata già dal 1169 presso la chiesa del Santo Sepolcro, oggi San Pietro in Consavia. Venne preferita dal priore regionale, definito nel 1179 *de Longobardia*, poiché, come affermato nel 1467 «*in Pedemonte sono più comandarie et più grosse de la religione sua che altrove*»¹³.

Il priorato di Messina, invece, si estendeva alla sola Sicilia¹⁴.

Quello di Pisa conteneva le fondazioni della Toscana, di parte del Lazio (provincia di Viterbo), qualcuna dell'Umbria (provincia di Terni) e l'unica sarda¹⁵. Di origini precoci, la prima vera attestazione di una proprietà ospedaliera in Toscana è del 1173, quando un ospizio di San Leonardo a Siena è ricordato nella richiesta del rettore Egidio, allorché l'arciprete della cattedrale di Pisa concesse una chiesa a Pietro di Gaudio, «preceptor totius Ytalie» dell'Ospedale, e a Rogerio «prior hospitalis Pisani». La sede priorale a Pisa comprendeva la chiesa e l'ospedale di San Sepolcro in Chinzica. Le numerose magioni del priorato toscano dopo la conquista di Malta furono accorpate in sole 16 commende.

Nel priorato di Roma stavano le commende del restante Lazio, più le Marche e parte dell'Umbria¹⁶. La costituzione di questo priorato dovrebbe risalire almeno al primo decennio del secolo XIII, da come risulta in un rogito del dicembre 1214 per cui «*in domo Sancti Basilii ... nominatim*», quali testimoni, alcuni frati rappresentanti e preposti dell'ordine gerosolimitano.

12. ARRU, *Le commende italiane di Malta*, cit., p. 90. Cfr. ELENA BELLOMO, *Fortified rural houses of the Hospital in the medieval Priory of Lombardy: preliminary remarks*, in I.C. FERREIRA FERNANDES (a cura di), *Castelos das Ordens Militares*, Direção General do Património Cultural, Lisbona 2013, vol. II, pp. 293-311.

13. RENATO BORDONE, *Il Piemonte e l'Ordine di Malta: il gran Priorato di Lombardia*, in T. RICARDI DI NETRO, L.C. GENTILE (a cura di), *Gentilhuomini cristiani e religiosi cavalieri: nove secoli dell'Ordine di Malta in Piemonte*, Electa, Milano 2000, p. 13.

14. ARRU, *Le commende italiane di Malta*, cit., pp. 90-91; MASSIMO RASSU, *L'eredità templare nel gran priorato gerosolimitano di Messina*, in *L'insediamento dei Templari e degli Ordini Ospedalieri in Sardegna*, ArteValori, Cagliari 2012, pp. 57-88.

15. ARRU, *Le commende italiane di Malta*, cit., p. 90. MASSIMO RASSU, *L'eredità templare nel gran priorato gerosolimitano di Pisa*, in *Templari, Crociate, Giudicati e Ordini Monastico-Cavallereschi nella Sardegna Medioevale*, Arkadia, Cagliari 2011, pp. 65-106; cfr. FRANZ VON LOBSTEIN, *Lineamenti per servire alla storia del priorato poi gran priorato gerosolimitano di Pisa*, Edizioni ETS, Pisa 2006.

16. ARRU, *Le commende italiane di Malta*, cit., p. 90. Cfr. ANNIBALE ILARI, *Il Granpriorato Giovannita di Roma: Ricerche storiche ed ipotesi*, Taranto 1998.

Infine, il priorato di Venezia raccoglieva le attuali regioni amministrative di Veneto, Friuli Venezia Giulia, la provincia di Trento e quasi tutta l'Emilia-Romagna (tranne la provincia di Piacenza), più varie fondazioni nella costa della ex Jugoslavia¹⁷.

Ogni gran priorato aveva commende sparse per tutto il territorio di sua giurisdizione, ma con una densità territoriale variabile da regione a regione: nella prima metà del XVI secolo il gran priorato di Venezia, per esempio, ne aveva 23. Tuttavia, il numero delle fondazioni cambiò nel corso della permanenza maltese. Alla fine del XVIII secolo esse erano raccolte disegualmente tra i sette priorati di Barletta (12 commende), di Capua (10 commende), di Lombardia (26 commende), di Messina (11 commende), di Pisa (16 commende), di Roma (19 commende) e di Venezia (30 commende), a cui si aggiungevano i sei baliaggi di Sant'Eufemia (a Lamezia Terme), Napoli, Trinità di Venosa, Roccella, Cremona, San Sebastiano (di patronato Barberini). Nel 1571, invece, i vari priorati accoglievano un numero leggermente diverso di entità melitensi: Barletta (16 commende), Capua (13 commende), Lombardia (40 commende), Messina (7 commende), Pisa (21 commende), Roma (19 commende) e Venezia (22 commende), a cui si aggiungevano gli originari quattro baliaggi di Sant'Eufemia, Napoli, Trinità di Venosa e Santo Stefano di Monopoli. Nuove fondazioni, soprattutto commende di juspatronato, ma anche molti accorpamenti e fusioni di enti, portarono al cambio della geografia dell'Ordine, pur mantenendo sostanzialmente uguale, anzi accrescendo la diffusione nel territorio.

La vita delle fondazioni melitensi italiane ed europee continuò sino alla Rivoluzione Francese e agli eventi collegati alla fine del '700, che dapprima travolsero i priorati di Francia (1792) e poi anche lo stesso Ordine a Malta (1798), portando alla liquidazione di quasi tutti i suoi priorati europei. Tra il 1805 e il 1810 furono perse tutte le commende tedesche, italiane e russe, tanto più che – dopo la morte del gran magistero Giovanni Battista Tommasi nel giugno del 1805 a Catania – non si riuscì a eleggere un nuovo gran maestro per i veti incrociati del re di Napoli da una parte e del pontefice dall'altra. In Italia la soppressione fu agevolata dall'occupazione francese: i Cavalieri furono via via espropriati delle loro commende. In Toscana – a seguito dei decreti del 13 e 19 luglio 1808 della Giunta Straordinaria di Governo voluta da Napoleone I – il gran priorato di Pisa fu abolito: quattro commende – Orvieto, Tarquinia, e le due di Castel Araldo – già situate all'interno degli Stati Pontifici, nello stesso anno furono unite al gran priorato di Roma¹⁸. Invece, il gran priorato di Messina resistette sino al 1811, quando re Ferdinando di Borbone, esule in Sicilia, impose la demanializzazione dei beni degli ordini religiosi. La ricostituzione dell'Ordine nel Regno si ebbe solo nel 1839: nasceva un unico gran priorato, detto «di Napoli e Sicilia», inglobando i precedenti di Capua, Barletta e Messina¹⁹.

17. ARRU, *Le commende italiane di Malta*, cit., p. 90. Cfr. GUIDO SOMMI PICENARDI, *Del Gran Priorato dell'Ordine Gerosolimitano detto di Malta in Venezia*, in «Nuovo Archivio Veneto», IV / 1, 1892, pp. 101-160.

18. RASSU, *L'eredità templare nel gran priorato gerosolimitano di Pisa*, cit., p. 67.

19. ID., *L'eredità templare nel gran priorato gerosolimitano di Messina*, cit., p. 65.

6. Le commende melitensi italiane nel 1571

Informazioni concernenti la distribuzione delle commende della Lingua d'Italia poco dopo la metà del XVI secolo si possono trarre dagli atti riguardanti la costruzione della nuova sede dei cavalieri italiani a Malta. Infatti, dopo aver respinto l'assedio dei Turchi nel 1565, l'Ordine diede inizio alla costruzione della nuova capitale, La Valletta («la città nuova»), nel marzo dell'anno successivo. In questo periodo si collocò la prima pietra della nuova città, quando i Cavalieri decisero che *Civitas nova aedificanda (erit) super montem Sancti Elmi*²⁰; anche il Papa, i re e i principi della Cristianità contribuirono significativamente alla ricostruzione di Malta, riconoscendo in questo modo un debito di gratitudine verso l'Isola che aveva resistito al comune nemico della Cristianità e lo aveva messo in fuga. Finiti i lavori di fortificazione nel 1568, si passò subito allo stadio successivo dell'iniziativa, consistente nel trasloco della sede dell'Ordine a Valletta²¹.

Infatti, già nel 1530 – quando l'isola fu assegnata alla Sacra Religione – le varie Lingue si erano stanziate a Birgu (ribattezzata “Vittoriosa” dopo l'assedio del 1565), dove, tra il 1530 e il 1550, furono costruiti gli *auberges*²², e successivamente a La Valletta dal 1570 in poi²³. Anche l'Auberge d'Italie a Birgu era stato innalzato una prima volta nel 1530, ma venne ricostruito nel 1553-54 su progetto di Niccolò Bellavante²⁴.

Dopo la promulgazione il 12 maggio 1569 delle direttive pertinenti la distribuzione dei lotti di terreno per la realizzazione delle abitazioni nella nuova città, i cavalieri italiani intrapresero subito l'acquisto di un appezzamento per innalzarvi la sede di rappresentanza (*la fabrica dell'Albergia*)²⁵. Il nuovo *auberge* a La Valletta fu costruito nel 1570-71 su progetto di Girolamo Cassar: dovendo affrontare i costi notevoli, i cavalieri italiani, oltre ad utilizzare i depositi finanziari della propria tesoreria, stabilirono un contributo del 2 e mezzo per cento delle loro entrate patrimoniali personali. Durante la seduta del 15 gennaio 1571 l'adunanza della Lingua d'Italia decise perciò una contribuzione straordinaria da tutte le fondazioni, priorati e balivati gerosolimitani presenti nella penisola, pari al 10% di tutti gli introiti riscossi: decisione poi accettata dal Consiglio dell'Ordine il 5 marzo successivo. Tale imposta doveva essere versata in due quote uguali prima del 24 giugno 1572, in sovrappiù ai soliti versamenti annuali alle casse dell'Ordine²⁶.

20. NATIONAL LIBRARY OF MALTA, ARCHIVES OF THE ORDER OF ST. JOHN OF JERUSALEM, OF RHODES AND OF MALTA (d'ora in poi NLM, AOM), 1338, f. 33. ARRU, *Le commende italiane di Malta*, cit., p. 89.

21. *Ivi*, pp. 89-90.

22. Il quartier generale di ogni lingua era conosciuto come *auberge*, termine francese che significa locanda. Gli *auberges* furono costruiti per la prima volta a Rodi nel tardo Medioevo.

23. UWE JENS RUDOLF E WARREN G. BERG, *Historical Dictionary Of Malta*, Scarecrow Press, 2010, p. 33; ANNE BROGINI, *Malte, frontière de chrétienté (1530-1670)*, École française de Rome, Rome, 325, 2006, p. 211.

24. È ormai scomparso, poiché in gran parte distrutto dai bombardamenti aerei nella seconda guerra mondiale, ma alcune caratteristiche sopravvissute furono integrate nella facciata di nuovi edifici nel 1960.

25. ARRU, *Le commende italiane di Malta*, cit., p. 90. Sulla nascita della residenza a La Valletta, cfr. VALENTINA G. BURGASSI E VALERIA VANESIO, *L'Albergia della Lingua d'Italia a Malta. L'avventurosa storia di un palazzo e delle sue carte (secoli XVI-XIX)*, in *Nuovi Annali della scuola speciale per archivisti e bibliotecari*, 31, 2017, pp. 163-190.

26. ARRU, *Le commende italiane di Malta*, cit., p. 90.

L'edificazione principiò agli inizi del 1570, ed appena un anno dopo il palazzo era già in grado di accogliere i primi ospiti, per essere ufficialmente aperto il 18 marzo 1571 in occasione del trasferimento del Convento a Valletta²⁷. Tuttavia, pochi anni più tardi, l'edificio venne incorporato nel Palazzo del Gran Maestro. Perciò, la Lingua d'Italia ebbe diritto ad un nuovo lotto di terreno e a contributi da parte dell'Erario dell'Ordine per un secondo e definitivo Auberge d'Italie, innalzato nel periodo 1574-79 e nel 1582-95 in stile manierista su progetto di Cassar e di altri architetti. Venne ampiamente ridecorato in stile barocco nel 1680²⁸.

Il prelievo fiscale, straordinario e forzoso, reclamato dalla Lingua d'Italia alle proprie fondazioni in terraferma, è trascritto in alcune carte conservate nel fondo Order of Malta (AOM) della National Library of Malta (NLM) di La Valletta, già sede della Sacra Religione.

Nel documento – il volume AOM 433, esaminato prima da Luciano Schiavone (1988)²⁹ e venti anni dopo da Domingo Arru (2008)³⁰ – venivano elencati alcuni tra commende e baliaggi italiani esistenti a quella data, divisi fra i priorati italiani di appartenenza, coi rispettivi redditi, ed il relativo calcolo della citata sovratassa. Tale fonte costituisce una miniera preziosa per conoscere lo status delle fondazioni melitensi nella penisola, diffusione, reddito ed importanza³¹.

Da una relazione quasi contemporanea del 1574 conservata nella Biblioteca Vaticana, si viene a conoscere che la Lingua d'Italia raccoglieva ben 455 cavalieri, circa un terzo di tutti quelli presenti a Malta in quel periodo, e che «*Nelli Priorati di Roma, Lombardia "Pisa", Venetia, Capua, Barletta, et Messina, compresi li Baliaggi di S. Eufemia, Sto. Stefano, Venosa, et Napoli, et otto de Cappellani: (commende) numero 165*»³².

7. Un grande patrimonio immobiliare

In seguito al trasferimento al centro del Mediterraneo, i Cavalieri si trovarono privi della loro ragione iniziale di esistenza: era ormai impossibile organizzare e partecipare a crociate in Palestina, per questioni di forza militare e finanziaria oltre che di posizione geografica. Con le entrate in diminuzione degli sponsor europei non più disposti a sostenere un'organizzazione costosa, i cavalieri si rivolsero ad azioni di polizia del Mediterraneo dalla crescente minaccia della pirateria, in particolare dei corsari barbareschi appoggiati dall'impero ottomano e che operavano dalla costa nordafricana. La maggior parte delle entrate dell'Ente derivarono allora dalle ren-

27. *Ibidem*.

28. L'edificio ospita attualmente il Museo Nazionale d'Arte di Malta (MUZA).

29. LUCIANO SCHIAVONE, *Il primo albergo d'Italia a Valletta e i primi contributi per la sua costruzione*, in «Melita Historica» (Malta Historical Society), X/ 1, 1988, pp. 89-108.

30. ARRU, *Le commende italiane di Malta*, cit., pp. 92-101.

31. *Ivi*, p. 90.

32. BIBLIOTECA APOSTOLICA VATICANA, MS. Vat. Lat. 134111, ff. 45r-61v. ARRU, *Le commende italiane di Malta*, cit., p. 91.

dite economiche di commende e baliaggi. La fondazione italiana più ricca nel 1572 era il Baliaggio di Santa Eufemia, in Calabria, con un reddito di 600 scudi, seguivano quello di Napoli (333 scudi), quello di Santo Stefano (311 scudi), le Commende dell'Alberese (222 scudi), di Polizzi (202), di Ferrara (200), il Baliaggio di Venosa (177), poi ex equo a 155 scudi le commende di San Jacopo di Firenze e quella di Bologna, intorno ai 110 scudi erano quelle di Pordenone, Cremona, Murello, a 102 scudi la commenda di Siena. Tutte le altre, tra cui l'unica commenda sarda di San Leonardo di Sietefuentes (17 scudi), avevano redditi inferiori ai 100 scudi. Ve n'erano ben tre, quelle di Quarachi, Mucciano e Andorno, che dovevano essere poverissime, con entrate annue per un solo scudo³³.

Per conoscere con precisione i bilanci è utile analizzare la documentazione fiscale della Lingua d'Italia, in particolare i volumi del fondo "Registri delle Camere del Tesoro" della National Library: tre rendiconti, lontani un secolo l'uno dall'altro, permettono una panoramica abbastanza precisa dell'evoluzione delle commende. Il primo registro fa riferimento all'indagine fiscale promossa dall'Ordine nel 1583³⁴. Il secondo, benché privo di data, risale alla seconda metà del XVII secolo³⁵, mentre il terzo numera le commende sulla base di un inventario redatto nel 1776³⁶.

8. Un mondo in continua evoluzione

Rimane difficile comprendere l'assenza nel documento del 1571 di alcune commende di cui esistono numerose attestazioni già in epoca precedente il trasferimento a Malta, o di cui si conservano i cabrei sei-settecenteschi nella National Library di La Valletta.

E, nel complesso, è impresa tutt'altro che agevole cercare di definire esattamente il numero di queste entità. Proprio dalla prima metà del Cinquecento molte commende vennero temporaneamente trascurate, per poi essere riaperte, a distanza di anni, solo dopo aver goduto di migliorie. I commendatori che non potevano assicurare interventi in questo senso, preferivano chiudere le fondazioni per alcuni anni e l'Ordine si riservava il diritto di assegnarle ad altri cavalieri.

33. *Ivi*, p. 91. La questione dell'unità monetaria utilizzata nei rendiconti fiscali nei priorati italiani suscita non poche difficoltà. Si potrebbe supporre che i "carichi" corrispondano a scudi maltesi. Tuttavia, rimane il dubbio che i carichi fossero stimati non in base al peso in uso a Malta, ma piuttosto a quello utilizzato dallo Stato presso cui tali somme erano prelevate.

34. NLM, AOM, 2222, "Tassa Antica" in cui è registrata la rendita annuale di tutti i Priorati, Baliaggi e Commende coi rispettivi pesi (1583). «Vera valuta di tutti li Priorati, Baliaggi e Commende della Religione secondo la stima che si è fatta nel 1583 dal Gran Maestro de Verdala sopra la quale stima fu fatta l'imposizione di scudi cinquantamila».

35. NLM, AOM, 2162, cc. 83-87 "Tutti li Priorati, Baliaggi et Commende della Venerabile Lingua d'Italia con il valore di essi et quello che pagano al Comun Tesoro".

36. NLM, AOM, Reg. 2223, "Stima delle dignità, e Commende della Sacra Religione di Malta fatta nel Capitolo Generale dell'anno 1776".

Inoltre, le commende non erano fondi omogenei, essendo costituite da più nuclei o altre commende aggregate (chiamati “membri”) – sparsi a macchia di leopardo su aree spesso vastissime e difficilmente organizzabili – sovente soggetti a scorpori e aggiunte, decisi dalla Lingua d’Italia, che modificavano la configurazione delle proprietà. Nel 1571 nel Lazio, la commenda di Settefrati (provincia di Frosinone) era unita a quella di Isernia (Isernia) nel Molise, e così rimase successivamente. La commenda di Pontecorvo (Frosinone) nel 1571 gestiva anche quelle di Teano (Caserta) e Carinola (Caserta), in Campania; successivamente inglobò anche quelle di Tondi (Latina) e di Gaeta (Latina), ma fu smembrata quella di San Paride di Teano per il priorato di Capua. La commenda laziale di San Basilio di Rieti (Rieti) era unita a quella di Sant’Agata di Fermo (Fermo) nelle Marche, e così rimase sino alla caduta di Malta. Con decreto del 9 febbraio 1672 la commenda di Sacile e Pordenone (nell’attuale Friuli V.G.), sin allora unita a quella di Rovigo (nel Veneto), venne divisa³⁷. L’anno dopo, quest’ultima venne inglobata in quella di Barbarano (ancora in Veneto, ma provincia di Vicenza)³⁸; poi, le due furono definitivamente accorpate. Infine, un secolo più tardi, con un nuovo decreto del 1772, veniva accontentato il commendatore di Rovigo e Barbarano, il quale lamentava l’eccessiva distanza tra le due concessioni, chiedendone lo smembramento. Perciò, la commenda di Barbarano venne unita a quella di Longara (sempre in provincia di Vicenza), ma separandola da quella di Rovigo. Alla difficoltà di seguire tutti i passaggi nella formazione della proprietà fondiaria dell’Ordine, si aggiunga la contingenza delle donazioni di campi e case, a volte molto lontani dal centro amministrativo della commenda. Accorpamenti e scorpori cambiavano continuamente la geografia dell’Ordine nella penisola.

9. L’istituto del baliaggio

I baliaggi erano in origine le commende nei Regni in Terrasanta: dopo la caduta di Acri (1291), rimase il solo titolo formale di balì e i privilegi ad esso connessi. Era un istituto scollegato dal circuito delle commende, avente la funzione di gratificare insiemi dignitari dell’Ordine, comportandone l’incremento, in aggregazione a commende di grande valore, in genere una per ogni gran priorato³⁹.

I primi baliaggi furono creati nell’Italia meridionale: Santa Eufemia (1289), Napoli (1294) e SS. Trinità di Venosa (1317). Poi, Santo Stefano di Monopoli (1435, priorato di Barletta). Infine, uno nel gran priorato di Lombardia, a Pavia (1563), poi trasferito a Cremona (1631) e quindi a Torino (1761); un altro nel priorato di Roma, detto di San Sebastiano del Palatino (1632) patronato della famiglia Barberini, e quello della Roccella (1614), anch’esso di patronato familiare (famiglia Carafa di Napoli), trasformato dalla fine del ’600 in semplice commenda.

37. NLM, AOM, 2222, cc. 35-36.

38. NLM, AOM, 2222, cc. 35-36.

39. Cfr. SIRE, *The Knights of Malta*, cit., p. 107. Un caso esemplare di gestione di baliaggio è studiato in MICHELE TANZARELLA, *Note sulla gestione del Baliaggio di S. Stefano*, in *Economia e classi sociali nella Puglia moderna*, Napoli 1974, pp. 147-157.

10. Il fenomeno delle commende “private” di Juspatronato

A partire dal XV secolo, la Lingua d'Italia conobbe pure un potenziamento numerico con la creazione, oltre alle “Commende priorali o magistrali”, di commende “familiari di diritto patronato” o juspatronato, istituite da alcuni privati nobili mediante fondazioni, fornendo così ulteriori finanziamenti all'Ordine. Tra la fine del '400 e il 1658 in Italia sorsero 57 commende di patronato, con un notevole sviluppo nella prima metà del '600 (32 dal 1633 al 1658).

Le commende venete di patronato familiare (tra parentesi i “patroni” e gli anni di fondazione) furono: Treviso o “Gran Commenda di Cipro” (Cornaro, 1588); Conegliano (Lippomano, 1624); Commenda “Trissina” (Trissino, 1686); Commenda di Pola, Gradisca e Levata (Farsetti, 1726). Le prime due, costituite nel XVI secolo a favore delle famiglie patrizie veneziane, mentre le altre si aggiunsero nel Settecento, destinate ad esponenti della nobiltà dell'entroterra.

Molto più numerose quelle siciliane, ben quindici nate tra il 1603 e il 1642: San Giovanni di Vizzini (Melchiorre Cannizzaro, 1603); San Giovanni di Ragusa (Blandano Arezzo, 1626); Santo Stefano o Schittina di Palermo (Stefano Schittino, 1628); San Giuseppe Barberino di Piazza (Dario Barberino, 1628); Calli (Michele e Aloisio Calli, 1631); ecc.⁴⁰.

11. Le commende italiane nel 1571. Catalogo

Dall'esame dell'elenco delle fondazioni riportate nel volume AOM 433 secondo i grandi priorati di appartenenza, si è proceduto alla verifica della posizione delle rispettive sedi, riguardo alla suddivisione amministrativa odierna. Sono state quindi riclassificate in base alle province e alle regioni, recuperando la toponomastica moderna in favore dei comuni.

Partendo dal Piemonte e percorrendo tutto lo stivale sino alla Sicilia, e chiudendo con la Sardegna, il catalogo – suddiviso per regioni e quindi per province – presenta le commende in ordine alfabetico secondo il Comune amministrativo attuale in cui ricadono, l'intitolazione della cappella, e, tra parentesi, la denominazione nel documento del 1571.

Piemonte e Valle d'Aosta

Tutto l'attuale Piemonte era compreso nel gran priorato di Lombardia, di cui ospitava la sede del priore (San Pietro di Consavia, ad Asti)⁴¹. Vi erano situazioni ambigue

40. NLM, AOM 2159-2160, *Fondazioni della Lingua d'Italia*, tomi I e II. Cfr. Rocco Pirri, *Sicilia sacra, in qua episcopatum nunc florentium, ac eorum dioceseon notitiae traduntur, liber tertius*, Panormi, apud Hieronymum de Rossellis, 1638, pp. 943-945; RASSU, *L'eredità templare nel gran priorato gerosolimitano di Messina*, cit., p. 67.

41. BORDONE, *Il Piemonte e l'Ordine di Malta: il gran Priorato di Lombardia*, cit. CORINNA MELZI D'ERIL AMARI E MARCO DI BARTOLO, *Il Sovrano Militare Ordine di Malta in Piemonte e Valle d'Aosta*, in «Il Melitense», anno XXIII, marzo 2022, pp. 1-8; VALENTINA G. BURGASSI, *Il Gran Priorato di Lombardia e la Commenda di Moncalieri*, in «Studi Piemontesi», XLVII / 1, 2018, pp. 239-250; GIUSEPPE ALDO DI RICARDONE, *Templari e Gerosolimitani in Piemonte dal XII al XVIII secolo*, Instituto Internacional de Genealogia y Heraldica, Madrid 1979.

con accorpamenti e smembramenti tra commende sparse nel territorio. La fondazione di Centallo era unita alla commenda di Cavallermaggiore (*Commenda di Santo Giovanni della Motta col membro di Cental*). Analogamente, la commenda di Mondovì (*Mondeui*), nata agli inizi del XVI secolo (1504) dipendeva dalla più antica commenda di Fossano (*Commenda de Salice de Fossano col membro di Mondeui*). Infine, la fondazione di Chivasso (*Commenda sive membro di Civasso dependente da Verolengo*) era appunto subordinata a quella di Verolengo.

All'interno del gran priorato di Lombardia rimane non localizzato il «*pheudo de la Mason*», data la notevole popolarità di questo termine nelle fondazioni giannite, soprattutto tra quelle di provenienza dal soppresso Ordine del Tempio. Una possibile localizzazione potrebbe vedersi – come proposto nel presente contributo – nella commenda in località Masone di Vogogna (già porto fluviale nel fiume Toco). Ma potrebbe tuttavia identificarsi con quanto rimane della commenda detta, appunto, “La Mason” in agro di Montebello Vicentino, nell’attuale regione Veneto. Oppure, con quella ex templare di Santa Maria del Tempio di Brescia, ubicata nel suburbio, anch’essa in località Masone⁴².

Provincia di Alessandria

Acqui Terme – SS. Margherita e Calogero – nata nel 1420 – (*Santo Calogero e Santa Margareta d’Aigue*)

Alessandria – Santa Margherita la Strappona – nata nel 1347 – (*Santa Margareta della strapna di Alessandria*)

Casale Monferrato – Santa Maria del Tempio – nata nel 1418 – (*Santa Maria del Tempio et Santo Martino del Casale*)

Castellazzo Bormida – San Giovanni Battista del Mortuzzo – nata nel 1449 – (*Santo Joanne di Castellaccio*)

Montecastello – San Giovanni Battista – nata nel 1382 a Ripa – (*Santo Giovanni di Ripa de Montecastello*)

Tortona – Santa Croce di Tortona – nata nel 1402 – (*sti Joanne et Jacobo di Tortona*)

Provincia di Asti

Asti – San Pietro di Consavia – nata nel 1439 – sede del gran priorato di Lombardia (*Priorato di Lombardia*)

Buttigliera d’Asti – San Martino – nata nel 1543 – (*Santo Martino di Buttigliera*)

Nizza Monferrato – San Bartolomeo – nata nel 1389 – (*Santo Bartholomeo de Nizza la Paglia*)

Provincia di Cuneo

Cavallermaggiore – Santa Maria della Pieve e San Giovanni della Motta – nata nel 1312 (*Santo Giovanni della Motta*)

42. ANTONINO MARIELLA, *Le Origini degli Ospedali Bresciani*, Brescia 1963, p. 121.

Centallo – San Giovanni Battista – nata nel 1458 – (*membro di Cental*)
Ceresole d’Alba – Santa Maria – nata nel 1517 – (*Santa Maria di Ceresole*)
Fossano – Santa Maria del Salice – nata nel 1444 – (*Salice de Fossano*)
Mondovì – San Giovanni – nata nel 1504 – (*membro di Mondeuì*)
Murello – San Giovanni Battista – nata nel 1442 – (*Santo Giovanni de Murello*)
Racconigi – San Lorenzo – nata nel 1390 – (*Santo Laurentio di Raconisio*)

Provincia di Novara

Casaleggio Novara – San Giovanni Battista – nata nel 1401 – (*Gemme de Casaleggio*)
Ghemme – San Genesio – nata nel 1476 – [dipendente da Casaleggio]
Novara – San Giovanni dei Pellegrini – nata nel 1439 – (*Santo Giovanni pelegrino di Novara*)
Novara – San Guglielmo – nata nel 1451 – (*Santo Guglielmo de Novara*)
Vogogna – Santa Maria della Masone – nata nel 1376 – (*pheudo de la Mason*)

Provincia di Torino

Chieri – San Leonardo – nata nel 1419 – (*Santo Leonardo de Cherio*)
Chivasso – San Marco – nata nel XVI secolo – (*Civasso dependente da Verolengo*)
Ivrea – SS. Giovanni Battista e Nazario – nata nel 1477 – (*Santo Giovanni et Nazaro de Invrea*)
Pancalieri – Santa Maria della Plebe – nata nel 1434 – (*Santa Maria della Pietà di Pancaler*)
Torino – San Severo e Santa Margherita – nata nel 1365 – (*Santa Margareta et Santo Severo de Thaurino*)
Verolengo – San Giovanni Battista – nata nel 1477 – (*Verolengo*)
Villastellone – San Martino [San’Anna] – (*pheudo de Villa stellone*)

Provincia di Vercelli

Andorno Micca – Santa Maria delle Grazie – nata nel 1490 – (*Santa Maria detta l’Oratorio di Adorno*)

Liguria

Anche le commende della Liguria stavano all’interno del gran priorato di Lombardia⁴³.

La sola commenda di Urbe, oggi in provincia di Savona, era stata assegnata al gran priorato di Messina in cambio di quella di Mazara del Vallo (*La Commenda di Santa Maria delle fumare qual s’intende del Priorato di Lombardia per esser stata permutata con La Commenda di Santo Giovan d’Orbe*)⁴⁴.

43. Cfr. LORENZO TACCHELLA, *I cavalieri di Malta in Liguria*, Genova 1977; JOSEPHA COSTA RESTAGNO (a cura di), *Cavalieri di San Giovanni e territorio. La Liguria tra Provenza e Lombardia nei secoli XIII-XVII*, (Atti del convegno, Genova-Imperia-Cervo, 11-14 settembre 1997), Bordighera 1999.

44. AOM 433; cfr. ARRU, *Le commende italiane di Malta*, cit., p. 101.

Provincia di Genova

Genova – San Giovanni di Pré – (*Santo Joanne di Genova*)

Provincia di Savona

Savona – San Giovanni Battista – (*Santo Joanne di Savona*)

Urbe – San Giovanni Battista – (*Santa Maria del tempio et Santo Joanni de Urbe*)

Lombardia

Tutte le fondazioni melitensi dell'attuale regione amministrativa della Lombardia erano raccolte nel gran priorato omonimo.

Provincia di Bergamo

Bergamo – San Giovanni dell'Ospedale e Santa Maria Elisabetta al Tempio – (*Santo Joanne et la gesiola de Bergamo*)

Provincia di Brescia

Brescia – Santa Maria Maddalena – (*Santa Maddalena di Bressa*)

Provincia di Cremona

Cremona – San Giovanni di Persichello – (*Santo Joanne de Cremona*)

Provincia di Milano

Lodi – San Giovanni di Piccinino – (*Santo Joanne piccinino de Lodi*)

Provincia di Pavia

Casei – San Pietro – (*Santo Petro di Chasey*)

Corteolona e Genzone – San Giovanni Battista – (*Santo Joanne di Giansone*)

Inverno e Monteleone – San Giovanni Battista – (*Santo Joanni de Inverno, camera magistrale*)

Pavia – SS. Guglielmo e Damiano – (*Santo Guglielmo di Pavia*)

Pavia – San Giovanni delle Vigne – (*Santo Joanni delle vigne di Pavia*)

Villanterio – Santa Maria – (*Santa Maria de Burguetto de Villanter*)

Veneto

L'intera regione amministrativa attuale era compresa nel gran priorato di Venezia⁴⁵.

45. Molto ricca la bibliografia sugli Ordini Militari a Venezia e nel Veneto: GIAMPAOLO CAGNIN, *Templari e Giovanniti in territorio trevigiano (secoli XII-XIV)*, Treviso 1992; MAURIZIO CARUSO e NICOLA PEZZELLA, *Templari, Giovanniti e Cavalieri del Santo Sepolcro in territorio vicentino*, Latina 1994; GIUSEPPE CINGUETTI, *Il Sovrano Militare Ordine di Malta in Verona. Cenni Storici con l'elenco dei Cavalieri e delle Dame*, Verona 1935; VICTOR MALLIA-MILANES, *Venice and Hospitaller Malta, 1530-1798. Aspects of a relationship*, Malta 1996; ID., "Guardando la loro uscita dalla storia": *Venezia e l'Ordine Ospedaliero di S. Giovanni alla fine del Settecento*, in «Studi Veneziani», n.s., XLIII, 2002, pp. 389-398; ID., *The Hospitaller Receiver in Venice. A late seventeenth century document*, in «Studi Veneziani», n.s., XLIV, 2002, pp. 309-326; LORENZO TACHELLA, *Il Sovrano Militare Ordine di Malta nella storia di Vicenza, Padova, Verona e Brescia*, in *Studi Storici Veronesi Luigi Simeoni*, XVIII/XIX, 1968-69, pp. 5-62.

Provincia di Rovigo

Rovigo – San Giovanni – (*Rovigo*)

Provincia di Treviso

Treviso – San Giovanni del Tempio (San Gaetano) – nata nel 1484 – (*Treviso, camera magistrale*)

Provincia di Venezia

Venezia – San Giovanni dei Furlani – sede del gran priorato (*Priorato di Venetia*)

Provincia di Vicenza

Barbarano Vicentino – San Silvestro – (*Santo Sylvestro de Barbarano*)

Vicenza – San Giovanni di Longara – (*Santo Giovan di Longara*)

Provincia di Verona

Verona – SS. Vitale e Sepolcro – (*Verona*)

Trentino Alto Adige

Nell'area delle due provincie autonome del Trentino e dell'Alto Adige – allora racchiuse nel gran priorato di Venezia – nel 1571 è registrata l'unica commenda di «*Cincoburgo et Santo Medardo in Alemagna*», identificabile con la chiesa di San Nicolò Medardo di Trento, detta anche San Nicolò del Tirolo⁴⁶.

Friuli Venezia Giulia

Le poche fondazioni di questa regione autonoma ricadevano nel gran priorato di Venezia⁴⁷.

La commenda di San Nicolò di Levada (*Levata*) incorporò il membro di San Giovanni Gerosolimitano di Prata di Pordenone (*Patria del Friuli*), poi quello di Gradisca di Isonzo e quello di Muggia.

Provincia di Gorizia

Levata – San Giovanni e San Nicola – (*la Patria de Friuli*)

Provincia di Pordenone

Sacile – San Giovanni del Tempio – (*Sazil et Pordenon*)

Pordenone – San Quirino – [unito alla commenda di Sacile]

46. Cfr. NLM, AOM 6083 (1793), "Ss. Niccolò e Medardo detta di Trento".

47. Cfr. PIER CARLO BEGOTTI, *Templari e Giovanniti in Friuli, la Mason di San Quirino*, Pordenone 1991; BENVENUTO CASTELLARIN, *Ospedali e commende del Sovrano Militare Ordine di San Giovanni di Gerusalemme di Rodi e di Malta alla Volta di Ronchis e in Friuli*, Udine 1998.

Emilia Romagna

L'attuale regione dell'Emilia Romagna era quasi completamente inserita nel gran priorato di Venezia, ad esclusione dell'abitato di Piacenza, che apparteneva all'attiguo gran priorato di Lombardia⁴⁸.

Provincia di Bologna

Bologna – Santa Maria del Tempio – (*Bologna*)

Imola – San Giovanni Battista – (*Santo Giovan d'Imola*)

Provincia di Ferrara

Ferrara – SSma Trinità – (*Ferrara et Montecchio*)

Montecchio – San Lorenzo – [unito alla commenda di Ferrara]

Provincia di Forlì-Cesena

Forlì – San Giovanni del Renco – (*Santo Giovanni Bapta de Forlì*)

Provincia di Modena

Modena – San Giovanni del Cantone – (*Modena*)

Provincia di Parma

Fidenza – San Tommaso Becket (Cabriolo) – nata nel 1554 – (*Santo Thomaso del Cabriolo*)

Fidenza – SSma Trinità – (*Cerro et borgo Santo Donino*)

Fontanellato – Santa Maria Maddalena – (*Santa Magdalena di Parma*)

Fontanellato – San Giovanni in Bosco (Casalbarbato) – (*Santo Giovanni de Bosco in Parmesana*)

Grammatica – San Giovanni del Cerro – [unita a Borgo San Donnino/Fidenza]

Parma – San Giovanni Battista a Capo Ponte – (*Santo Giovanni di Capo di Ponte*)

Provincia di Piacenza

Piacenza – Sant'Egidio – (*Santo Egidio alias della misericordia di Piacenza*)

Provincia di Ravenna

Faenza – Santa Maria Maddalena – (*Faenza*)

Provincia di Reggio Emilia

Reggio Emilia – Santo Stefano – (*Reggio*)

48. Cf. CURZIO MARIA GHINI, *L'Ordine Gerosolimitano di Malta nella Romagna: le commende di Cesena, Rimini e Forlì*, Forlì 1975; LUCIANO SCHIAVONE, *Un commendatore gerosolimitano d'eccezione di Santa Maria del Tempio di Bologna*, in «Strenna Storica Bolognese», XXXV, 1985, pp. 299-321.

Toscana

La regione Toscana era interamente compresa all'interno del gran priorato di Pisa, che abbracciava pure parte dell'Umbria e del Lazio ⁴⁹.

Provincia di Arezzo

Arezzo – San Giacomo – (*Santo Jacobo d'Arezzo*)

Provincia di Firenze

Borgo San Lorenzo – Santa Maria Annunziata di Mucciano in Mugelli – (*l'Annunziata di Musciano*)

Firenze – San Jacopo in Campo Corbolini – (*Santo Jacobo in campo corbolini*)

Impruneta – Santa Maria dell'Imbruneta – (*l'Imprunetta*)

Quarachi – San Pietro – (*Quarachi*)

Provincia di Grosseto

Grosseto – Abbazia di San Rabano – (*l'Alberese*)

Provincia di Livorno

Bibbona – San Giovanni – nata nel 1386 – (*Bibona*)

Provincia di Lucca

Lucca – SS. Giovanni e Pietro – (*Santo Petro de Luca*)

Camaiore – Sant' Apollinare – (*Santo Apollinare de Montebello*)

Provincia di Massa Carrara

Pontremoli – San Leonardo – [unito alla commenda di Prato]

Provincia di Pisa

Cascina – San Giovanni Battista – [unito alla commenda di Prato]

Pisa – Santo Sepolcro – sede del gran priorato (*Priorato di Pisa*)

Volterra – San Lazzaro – (*Santo Lazaro di Volterra*)

Provincia di Prato

Prato – Sant'Antonio del Ferro – (*Santo Antonio del Ferro*)

Prato – San Giovanni – (*Prato Cascina et Pontremoli*)

Provincia di Siena

Chiusi – San Cristoforo – (*Santo Christophoro di Chiusi*)

Colle Val d'Elsa – San Sebastiano de Valdesia o del Bennino – (*Santo Sebastiano de Valdenza*)

49. RASSU, *L'eredità templare nel gran priorato gerosolimitano di Pisa*, cit.

Poggibonsi – San Giovanni della Magione – (*Pogibonzi*)

Radda in Chianti – San Eufrosino della Volpaia – (*Santo Eufrosino della Volpaya e pieve allegata*)

Siena – San Pietro alla Magione in Camolia – (*Santo Pietro in Camollia de Siena*)

Siena – San Leonardo – (*Santo Leonardo di Siena*)

Umbria

L'Umbria ricadeva in parte nel gran priorato di Roma (provincia di Perugia) e per una frazione in quello di Pisa (provincia di Terni)⁵⁰.

Provincia di Perugia

Bettona – San Giovanni Battista – (*Santo Giovanni di Bettona*)

Città di Castello – San Giovanni del Tempio o di Rignaldello – (*Santo Giovanni Rinaldello*)

Mugnano – Santa Croce – (*Mugniano, camera magistrale*)

Norcia – San Giacomo – (*Santo Jacobo di Norcia*)

Perugia – San Giustino – (*Santo Justino di Perosa*)

Perugia – San Casciano del Lago e Santa Croce – (*Santo Cassiano de Jaco di Perosa*)

Perugia – San Luca – (*Santo Luca di Peruggia*)

Provincia di Terni

Orvieto – San Giovanni – (*Santo Giovane d'Orvietto*)

Marche

Le commende melitensi dell'antica *Marca Anconitana* rientravano tutte nel gran priorato di Roma, essendo inserite all'interno dei cosiddetti Stati della Chiesa⁵¹.

Provincia di Ancona

Osimo – San Filippo de Plano – (*Santo Filippo d'Osimo*)

Provincia di Fermo

Fermo – Sant'Agata – (*Santo de Fermo e de Rieti*)

Provincia di Macerata

Camerino – San Giacomo e San Filippo – (*Santo Egidio di Camerino*)

50. NADIA BAGNARINI, *L'ospitalità negli insediamenti Ospitalieri in Umbria: il caso di San Giovanni de Buttis ad Acquasparta*, in «Colligite Fragmenta. Bollettino storico della diocesi di Orvieto e Todi», VIII, 2016, pp. 147-182; PAOLO CAUCCI VON SAUCKEN (a cura di), *L'Ordine di Malta in Umbria. Una storia di oltre ottocento anni (1150-2007)*, Grafiche Benucci, Perugia 2007. Per le magioni umbre del priorato di Pisa, cfr. RASSU, *L'eredità templare nel gran priorato gerosolimitano di Pisa*, cit., pp. 103-104.

51. CARLO CASTIGNANI, *Templari e ospitalieri nelle Marche (XII-XIV secolo)*, Pollenza di Macerata 2011.

Provincia di Pesaro

Fano – San Marco – (*Santo Marco di Fano*)

Abruzzo

Nell'attuale regione, le commende erano distribuite tra il gran priorato di Capua (Chieti, Sulmona) e quello di Roma (L'Aquila), seguendo la suddivisione amministrativa medievale rispettivamente dell'Abruzzo *citeriore* e Abruzzo *ulteriore*.

Provincia di Chieti

Chieti – San Giovanni Battista – (*Civita de Chieti*)

Provincia de L'Aquila

L'Aquila – San Tommaso – (*Santo Thomaso dell'Aquila*)

Sulmona – SS.ma Annunziata – (*Sulmona*)

Lazio

L'area dell'attuale regione del Lazio era in massima parte racchiusa nel gran priorato di Roma, tranne le commende di Pontecorvo e di Settefrati (provincia di Frosinone), a sud, dipendenti da quello di Capua, e la commenda di Tarquinia, a nord, legata al priorato di Pisa⁵².

Provincia di Frosinone

Pontecorvo – San Giovanni – (*Teano Carinola et Pontecorvo*)

Settefrati – Santa Croce – [unito alla commenda di Isernia]

Provincia di Latina

Fondi – San Giovanni – (*Fundi*)

Provincia di Rieti

Rieti – San Giovanni – [unito alla commenda di Fermo]

Provincia di Roma

Roma – Santa Maria del Priorato – sede del gran priorato (*Priorato di Roma*)

Provincia di Viterbo

Gradoli – San Magno – (*Santo Marcio di Gradoli*)

Montefiascone – San Giovanni Vittore in Selva – (*Montefiascone*)

Orte – San Matteo – (*Santo Thomaso d'Orta*)

Tarquinia – San Giovanni Battista – (*Santo Giovan di Cornetto*)

Viterbo – Santa Maria di Carbonara – (*Santa Maria in Carbonara*)

52. NADIA BAGNARINI, *The Military Orders in Latium*, in FLOCEL SABATÈ (a cura di), *Life and Religion in the Middle Ages*, Cambridge Scholars Publishing, Cambridge 2015, pp. 140-162.

Campania

Tutta la regione attuale della Campania, già appartenente al Regno di Napoli, ricadeva nel settore di competenza del gran priorato di Capua⁵³.

Provincia di Benevento

Benevento – San Giovanni – (*Benevento*)

Montesarchio – San Giovanni – (*Montesarchio*)

Provincia di Caserta

Capua – San Giovanni – sede del gran priorato (*Priorato di Capua*)

Carinola – Santa Maria – [unito alla commenda di Pontecorvo]

Teano – San Paride – [unito alla commenda di Pontecorvo]

Provincia di Napoli

Cicciano – San Pietro – (*Cicciano*)

Napoli – San Giovanni a' Mare – (*El Baliaggio di Napoli*)

Provincia di Salerno

Buccino – San Giovanni – (*Buccino*)

Padula – San Giovanni in Fonte – (*la Padulla con la Roccagloriosa*)

Roccamare – San Giovanni Battista – [unito alla commenda di Padula]

Molise

La regione del Molise era divisa tra il gran priorato di Barletta (Larino) e quello di Capua (Boiano, Isernia, Venafro).

Provincia di Campobasso

Boiano – San Giovanni – (*Boiano et Venafro*)

Larino – San Primiano – (*Larino*)

Provincia di Isernia

Isernia – San Giovanni Battista – (*Sernia et Settefrati*)

Venafro – San Giovanni Gerosolimitano – [unito alla commenda di Boiano]

53. Cfr. DOMENICO CAPOLONGO, *La Commenda Gerosolimitana di Cicciano nel 1582*, Cicciano 1984; ID., *La Commenda di Cicciano nel 1515*, Cicciano 1991; ID., *Il Priorato di Capua e la Commenda di Napoli*, cit.; FRANS CIAPPARA, *Malta, Napoli e la Santa Sede nella seconda metà del '700*, in «Mediterranea. Ricerche storiche», XII, 2008, pp. 173-188; EMILIO RICCIARDI, *Chiese e commende dell'Ordine di Malta in Campania*, in «Palladio», XXXIII, 2004, pp. 121-128; ID., *I Cavalieri di San Giovanni a Salerno (secoli XII-XVIII)*, in «Rassegna del Centro di Storia e Cultura Amalfitana», n.s., 37, Giugno 2009, pp. 9-24; ID., *Il baliaggio della Trinità di Venosa tra Seicento e Settecento*, in «Archivio Storico delle Province Napoletane», CXXVII, 2009, pp. 93-120.

Puglia

La Puglia veniva abbracciata interamente dal gran priorato di Barletta⁵⁴.

Provincia di Bari

Barletta – San Giovanni – sede del gran priorato (*Priorato di Barletta*)

Bari – Santa Caterina – (*Barri*)

Bitonto – San Giovanni Gerosolimitano – nata nel 1269 – (*Bitonto et Quarata*)

Corato [Quarata] – San Vito – [unito alla commenda di Bitonto]

Molfetta – San Nicola – (*Molfetta et Terlizzi*)

Monopoli – San Giovanni Battista – (*Monopoli*)

Ruvo – San Giacomo – (*Ruvo*)

Terlizzi – Santa Maria di Sovereto – [unito alla commenda di Molfetta]

Provincia di Brindisi

Brindisi – Santo Sepolcro – (*Sepolchro et Brindisi*)

Fasano – Santo Stefano – (*El Bailiagio di Santo Stephano*)

Provincia di Foggia

Foggia – San Giovanni Battista – (*Foggia*)

Troia – San Giovanni Battista – (*Troya*)

Provincia di Taranto

Maruggio – San Giovanni Battista – (*Maruggio, camera magistrale*)

Basilicata

Anche le fondazioni melitensi della Basilicata erano gestite dal gran priorato di Barletta⁵⁵.

Provincia di Matera

Grassano – San Giovanni Battista – nata nel 1368 – (*Grassano*)

Matera – Santa Maria Annunziata di Picciano – (*Matera*)

Oliveto Lucano – San Leonardo – (*Santo Leonardo de Oliveto*)

Provincia di Potenza

Melfi – SS. Giovanni e Stefano – (*Melphi*)

54. FRANCESCO D'AYALA VALVA, *La Commenda Magistrale di Maruggio*, in «Studi Melitensi», I, 1993, pp. 53-88; NICOLA DE MARCO, *Cenni storici su Maruggio: in provincia di Lecce, già magistrale commenda gerosolimitana*, Manduria 1985; ANTONELLA PELLETTIERI, *Le città dei Cavalieri in Puglia*, in ANTONELLA PELLETTIERI ED EMILIO RICCIARDI (a cura di), *La Puglia dei Cavalieri. Il territorio pugliese nelle fonti cartografiche del Sovrano Militare Ordine di Malta*, Viterbo 2009, pp. 67-74; VITO RICCI, *L'Ordine di San Giovanni Gerosolimitano a Trani dal XII al XVI secolo*, in «Studi Melitensi», 2019; ID., *La Commenda di San Giovanni Gerosolimitano a Bitonto nel XV secolo*, in «Studi Melitensi», 2017; ID., *La commenda di San Giacomo di Ruvo di Puglia*, in «Archivio Storico Pugliese», 2015.

55. NICOLA MONTESANO, *Insedimenti giovanniti nel Mezzogiorno d'Italia. Il Priorato di Barletta*, Matera 2009.

Ruoti – Santa Barbara di Rodi – (*Rhodi*)
Venosa – SS. Trinità – (*El Bailyagio di Venosa*)

Calabria

Pure l'attuale regione della Calabria ricadeva interamente nel gran priorato di Capua⁵⁶.

Provincia di Catanzaro

Lamezia Terme – Santa Eufemia – (*El Baliaggio di Santa Euphemia*)

Provincia di Cosenza

Castrovillari – San Giovanni Battista – (*Castrovillari*)

Cosenza – San Giovanni – (*Cosenza*)

Sicilia

Le commende melitensi della Sicilia erano inserite nel gran priorato di Messina, la cui estensione coincideva proprio con l'isola⁵⁷. Ultima nata, nel 1568, la preceptoria ospedaliera di Santa Maria delle Giummare a Mazara del Vallo (TP) era soggetta alla giurisdizione del priore di Lombardia, come testimoniato nel 1571: *La Commenda di Santa Maria delle fumare qual s'intende del Priorato di Lombardia per esser stata permutata con la commenda di Santo Giovan d'Orbe*⁵⁸.

Provincia di Catania

Caltagirone – San Giovanni Battista – (*Caltagirone et Chiazza*)

Randazzo – San Giovanni Battista – [unito alla commenda di Modica]

Provincia di Enna

Piazza Armerina [Chiazza] – San Giovanni Battista di Rodi – [unito alla commenda di Caltagirone]

Provincia di Messina

Messina – San Giovanni Battista – sede del gran priorato (*Priorato di Messina*)

Provincia di Palermo

Corleone – San Giovanni Battista – [unito alla commenda di Marsala]

56. GUSTAVO VALENTE, *Il Sovrano Militare Ordine di Malta e la Calabria*, Laruffa, Reggio Calabria 1996.

57. LUCIANO BUONO E GIACOMO PACE GRAVINA, *La Sicilia dei Cavalieri*, Roma 2003; FABRIZIO D'AVENIA, *Nobiltà allo specchio. Ordine di Malta e mobilità sociale nella Sicilia moderna*, Palermo 2009; ANTONINO GIUFFRIDA, *La Sicilia e l'Ordine di Malta (1529-1550). La centralità della periferia mediterranea*, Quaderni, n. 2, Associazione Mediterranea, Palermo 2006; CARLO MARULLO DI CONDOJANNI, *La Sicilia ed il Sovrano Militare Ordine di Malta*, Messina 1953; RASSU, *L'eredità templare nel gran priorato gerosolimitano di Messina*, cit., pp. 57-58, 66-67.

58. AOM 433, cfr. ARRU, *Le commende italiane di Malta*, cit., p. 101; PIRRI, *Sicilia sacra*, cit., p. 945. La commenda fu costituita "Papa Pio IV volente".

Palermo – San Giovanni de La Guilla – (*Palermo*)
Polizzi – San Giovanni Battista – (*Polici, camera magistrale*)

Provincia di Ragusa

Modica – San Giovanni – (*Modica et Randazo*)

Provincia di Trapani

Marsala – San Giovanni di Rodi – (*Marsala et Corlione*)

Mazara del Vallo – Santa Maria delle Giummare (o dell'Alto) – (*Santa Maria delle fiumare*)

Sardegna

Nell'isola sarda già dal XV secolo esisteva una sola commenda, San Leonardo de Siete Fuentes, oggi frazione di Santu Lussurgiu in provincia di Oristano, dipendente dal gran priorato di Pisa (*sette fontane di Sardignia annexa per membro*)⁵⁹.

Territori della Croazia e della Grecia

L'area di pertinenza del gran priorato gerosolomitano di Venezia si estendeva anche alle commende aperte in alcune colonie della Serenissima Repubblica nelle coste adriatiche⁶⁰:

- le commende di Zante e Cefalonia, nelle isole Ionie, poi unite a quella friulana di Sacile e Pordenone;
- la commenda di Pola (*Pola*), oggi in Croazia, assorbita da quella di Levata.

59. Cfr. MASSIMO RASSU, *L'Ordine di Malta in Sardegna*, Cagliari 1996; Id., *L'eredità templare nel gran priorato gerosolomitano di Pisa*, cit., pp. 104–105.

60. Cfr. VICTOR MALLIA-MILANES, *Il consolato maltese a Zante e i rapporti tra Venezia e l'Ordine di San Giovanni*, in *Il Mediterraneo centro-orientale tra vecchie e nuove egemonie*, Roma 1998, pp. 171–178.

SURRENDERING RHODES: 1522

Charles Dalli

Five hundred years ago, the Ottoman siege of Rhodes brought to an end more than two centuries of occupation of the largest island and a network of smaller island neighbours in the Dodecanese archipelago by the Hospitaller knights of St John. The Hospitaller island-state built by the Order in the south-east Aegean waters, which had survived earlier onslaughts, notably the Mamluk siege of 1444 and the first Ottoman siege of 1480, resisted the besieging forces led in person by Suleiman the Magnificent for almost six months before laying down arms in December 1522. Philippe Villiers de L'Isle Adam, Grand Master of Rhodes since his election on 22 January 1521, surrendered Rhodes to Suleiman, the tenth Ottoman sultan. An eight-year odyssey ensued which was only concluded when the Order received the islands of Malta and Gozo and the north African city of Tripoli in fief from emperor Charles V on 23 March 1530. This continued the process of «insularization» of the Order of the Hospital which had started in 1291, with the loss of Acre and the fall of the Holy Land, when the Order transferred its headquarters to the island of Cyprus. From 1291 to 1798, the state developed by the Hospitallers was characterized by its island homes. Cyprus, Rhodes, and Malta in turn served the Hospital with a haven from where the religious military order, born in the world of the crusades, a world which had practically vanished by late medieval times, could continue to exercise its hospitaller and chivalrous functions, keep up its role in Holy War against the “infidel”, and safeguard its very *raison d'être*.

The fall of the Hospitaller polity based on Rhodes extinguished a remnant of the crusader Levant created by “Frankish” armies through the victories of western Christian invaders, but also the failures of Muslim defenders. In the wider gamut of early sixteenth century Mediterranean events, Rhodes was as much the victim of Italian politics, as indeed the prey of an ever-ambitious young sultan eager to affirm his authority and avenge past failures. For if the Ottomans had been expected to besiege Rhodes again since their failure in 1480, it was hardly expected that no Christian aid worth mentioning would reach Rhodes in its darkest hour. To be sure, the fall of the small island-state off the coast of Anatolia added yet another piece in an expansionist mosaic of Ottoman conquests which had seen the main components of the Christian Levant disappear bit by bit since 1453. The defeat of the Mamluk empire shattered completely a fragile equilibrium which had balanced, until the Ottoman conquest of Syria and Egypt, the Anatolian power-base of the Porte against the ailing regime of Cairo and Damascus. Selim I “the Grim” (or “the Resolute”) laid the foundations of an eastern Mediterranean empire which his son and successor Suleiman was eager

to expand and consolidate. The conquests of Belgrade and Rhodes, within eighteen months or so of his accession, immediately ensured this expansion would happen also at Christendom's expense, enabling the young Suleiman to avenge his elders' failures.

The present essay will not attempt to recount the history of the siege of Rhodes. That task has been admirably achieved. An ample literature on the subject has offered the 'facts' on the siege over the past five centuries. (As with all historical accounts, these have to be handled with care, particularly where various round figures are offered as "statistics" of rival forces, casualties, and so on.) The first-hand accounts by contemporaries take pride of place: Thomas Guichard, a Hospitaller lawyer and administrator, appointed vice-chancellor of the Order when the knights moved out of Rhodes to Crete, published *Oratio habita coram Clemente VII. P. M., in qua Rhodiorum oppugnationis et deditiois summa continetur*¹; Jacques de Bourbon, a knight who fought in the siege, wrote *La grande et merveilleuse et trescruelle oppugnation de la noble Cité de Rhodes, prinsenagueres par Sultan Selyman, a present grand Turcq, ennemy de la tressaincte foy Catholique*²; and Jacobus Fontanus, lawyer and eyewitness, who served as the Flemish ambassador to the French court, composed around 1525 *De bello Rhodio libri tres Clementi VII pont max. Dedicati*³. A good measure of their value as primary sources can be garnered by looking at later works, such as the fundamental history by the Order's historiographer Giacomo Bosio who made full use of Fontanus in his account of the siege in the second volume of *Dell'Istoria della Sacra Religione et Ill.ma Militia di San Giovanni Gerosolimitano*⁴. Born in 1544, Bosio entered the service of the Religion at a young age together with his elder brother; it is likely he came to personally know some of the veteran eyewitnesses of the siege of Rhodes who, like Grand Master Jean de la Valette himself, were still alive and formed the senior leadership of the Order in the 1560s. Evidently, however, Bosio owed a lot to the primary sources cited above to write a full account of the siege of 1522.

Within the limits of the present contribution, it is proposed to focus on the process of surrender. This is a fascinating theme which has received scholarly attention as part of the wider narrative of the siege, but deserves focus by itself. The details of surrender, one could say, belong more to the reminiscence of the vanquished than the narrative of the victors; and it is said that "history" belongs to the victors. Yet the way it happens, or is allowed to happen, tells a lot about the victors too. The methodology followed here is to explore concepts of "surrender" and assess the date available about the siege of Rhodes to study the process in this specific context. A scientific

1. THOMAS GUICHARD, *Oratio habita coram Clemente VII. P. M., in qua Rhodiorum oppugnationis et deditiois summa continetur*, Silber, Rome 1523.
2. JACQUES DE BOURBON, *La grande et merveilleuse et trescruelle oppugnation de la noble Cité de Rhodes, prinsenagueres par Sultan Selyman, a present grand Turcq, ennemy de la tressaincte foy Catholique*, Rechief, Paris 1527.
3. JACOBUS FONTANUS, *De bello Rhodio libri tres Clementi VII pont max. Dedicati*, Secerius, The Hague 1527.
4. GIACOMO BOSIO, *Dell'Istoria della Sacra Religione et Ill.ma Militia di San Giovanni Gerosolimitano*, vol. II, Stamperia Apostolica Vaticana, Rome 1594.

bibliography of the siege of Rhodes is still a desideratum; nevertheless, a handsome collection of papers with ample bibliographical references has now been published by Routledge marking the five hundredth anniversary of the siege, edited by Simon David Phillips, *The 1522 Siege of Rhodes. Causes, Course and Consequences*⁵. To this fine collection may be added many other works, notably Kenneth Setton's study of the siege of Rhodes in volume 3 of his *The Papacy and the Levant, 1204–1571*⁶; and Robert Douglas Smith & Kelly DeVries, *Rhodes Besieged. A New History*⁷.

«The Art of Surrender»: I borrow this phrase from the title of the work by American sociologist Robin Wagner Pacifici, *The Art of Surrender: Decomposing Sovereignty at Conflict's End*⁸, a book which starts by discussing «the End». The end, of course, refers to the act of surrendering. Another volume has studied and reconstructed a history of surrender: Holger Afflerbach and Hew Strachan (eds), *How Fighting Ends: A History of Surrender*⁹. Studying the emergence of “honourable surrender” in early modern times, John A. Lynn remarks how «sieges were fundamental in developing the laws and practices of surrender». Defeated armies, notes Lynn, could retreat from the battlefield, while besieged garrisons had nowhere to go. Violence by the victor against the vanquished was theoretically condemned, but practically justified on account of necessity, even for example by the theologian at Salamanca Francisco de Vitoria (*De jure belli Hispanorum in barbaros*)¹⁰. Vitoria famously challenged the authority of the Spanish emperor in despoiling native populations of the New World of their property and freedom, citing the Roman concept of *ius gentium*. He also made the famous argument that a war could be just on both sides (*bellum iustum ex utraque parte*). Nonetheless, he conceded that necessity frequently made the use of violence an imperative choice. In practice, an unwritten law of correlation had existed since ancient times: «the brutality and rapacity of attackers was in direct proportion to the resistance put up by defenders»¹¹.

The concept of “honourable surrender” developed from later medieval times, especially in a context of siege warfare, but also with reference to several famous battlefields, and was characterized by chivalrous codes of conduct towards the defeated enemy. Safeguarding the life and limb of the enemy, this unwritten code frequently entailed the good treatment and eventual release from captivity of prisoners, including captives of royal status or high rank, conditional on the payment of ransom, or

5. SIMON DAVID PHILLIPS, *The 1522 Siege of Rhodes. Causes, Course and Consequences*, Routledge, London 2022.

6. KENNETH SETTON, *The Papacy and the Levant, 1204–1571*, vol. III, *The Sixteenth Century*, The American Philosophical Society, Philadelphia 1984, chapter 6.

7. ROBERT DOUGLAS SMITH & KELLY DEVRIES, *Rhodes Besieged. A New History*, The History Press, Cheltenham 2012.

8. ROBIN WAGNER PACIFICI, *The Art of Surrender: Decomposing Sovereignty at Conflict's End*, University of Chicago Press, Chicago 2005.

9. HOLGER AFFLERBACH AND HEW STRACHAN (eds), *How Fighting Ends: A History of Surrender*, Oxford University Press, Oxford 2012.

10. FRANCISCO DE VITORIA, *De jure belli Hispanorum in barbaros*, 1532.

11. JOHN A. LYNN, in HOLGER AFFLERBACH AND HEW STRACHAN (eds), *How Fighting Ends*, cit., pp. 102–103.

the exchange of prisoners of war between rival sides. It was particularly inspired by the need to avoid unnecessarily long sieges. The payment of ransoms and/or reparations by subject populations normally allowed the release of the individuals concerned, or sometimes hostages taken on their behalf.

As will be underlined below, L'Isle Adam managed to secure his own honourable surrender, as well as that of his fellow knights, with the honours of war. Moreover, by and large the civilian population of Rhodes was safeguarded. To our knowledge, no ransom or reparations were paid.

Surrender, in the present context, is taken to mean the act of laying down arms and submitting to the enemy's authority. It denotes the capitulation of a fortress or fortresses, or centre of resistance, but also the "decomposition" of sovereignty since the act of surrender involves the compelled submission to external authority. A key question asked in modern conflict studies is: When does a conflict really end? In the case of Hospitaller Rhodes, one should perhaps distinguish between the six months or so of siege, and the state of conflict. The siege came to an end in December 1522 with a surrender based on agreed terms. Nevertheless, the state of conflict continued. By definition, as a military religious body fighting the "infidel", the Order of the Hospital regarded itself as being in a permanent state of conflict with the Ottoman empire and could not renounce this fact if it was to preserve its own aims and identity. Decades passed before the Order, firmly entrenched in Malta, gave up hope completely of recovering Rhodes. Early experiences in Malta underlined the continuation of conflict – notably the attack of 1551 led by Torghut Reis, who failed to capture Malta but oversaw the sacking and depopulation of the smaller island of Gozo, and the fall of Tripoli; and the siege of 1565, when an Ottoman armada sent by Suleiman failed to capture the Hospitaller island base. The Order remained anachronistically committed to Holy War until the loss of Malta to Napoleon's French forces in 1798.

The letter of Suleiman addressed to the Grand Master, knights and people of Rhodes, dated 1 June¹², encapsulated the frame of mind of the sultan. The island of Rhodes would be taken by the strong armada being sent out, thundered Suleiman, so that no further damage could be done to the subjects of the sultan and their commerce. Anyone wishing to stay and live under the sultan's authority could do so, and would be guaranteed his rights, property and religion. Indeed, those among the principal citizens of Rhodes who chose to serve the sultan, were to expect to benefit from a larger income than what they were accustomed to enjoy. Those who wished to leave would be allowed to do so peacefully. However, should the knights and people of Rhodes resist, they would be surely enslaved, and meet a cruel death, the same fate which many others had met. Six months later, following a long siege and considerable loss of life on

12. Bosio, *Dell'Istoria della Sacra Religione*, vol. II, cit., pp. 541-542.

both sides, the terms of this “offer” were implemented through a negotiated surrender for the Grand Master, his knights and their Rhodiote subjects.

There can be no doubt about Suleiman’s resolve to capture Rhodes. From July onwards he led the campaign in person, thereby risking his own reputation against adversaries who, despite their limited numbers and resources, were known to fight until the end. The events of 1480 did not augur an easy victor for the sultan, and the additional fortifications put up by the knights since the 1480s were formidable. As pointed out in a study of Suleiman’s reign by Kaya Şahin, *Empire and power in the reign of Suleyman*¹³, the young sultan sought to “prove himself” with the capture of Rhodes. Indeed, his victories in Belgrade and Rhodes affirmed his status as a warrior sultan dedicated to Holy War against the infidel Christians, triumphing where his predecessors had failed. Evidently, there were also practical benefits in eliminating the Hospitallers from the Aegean, not least in protecting the sea routes for Ottoman shipping from the constant harassment of ships operating from Rhodes. On different occasions during the siege he made it clear to the Hospitallers that he would take their island «whatever it takes». Beyond the angry rhetoric, perhaps the best illustration of this attitude is defined in numbers – not only in the substantial armada dispatched to capture Rhodes, but also in the casualties incurred towards that end. According to the Hospitaller Nicholas Roberts, writing from Messina in May 1523, the besieging forces lost 103,000 fighters. (Roberts also put the losses on the Christian side at 703 knights and 6,000 soldiers). At face value, the number of casualties on the Ottoman side seems exaggerated. Nevertheless, Kelly DeVries suggests that Roberts, who had acted as envoy to the sultan, may well have been told this figure by Suleiman himself during their conversation¹⁴.

Suleiman’s arrival to take charge of the siege did not immediately signal the defeat of the Hospitaller fortress. There was dogged resistance on the part of the Christians, knights, soldiers and Greek civilians generally fighting shoulder to shoulder, even though by some accounts they were outnumbered ten to one. The campaign was not proceeding well for the Ottomans; there were internal divisions among the rival pashas, and different strategies attempted to undermine the defence of the city did not seem to yield the desired results. Nevertheless, by October information was reaching the Ottoman camp via deserters that the situation inside the fortress had seriously deteriorated. This convinced Suleiman to decide, on 1 November, to stay the winter on Rhodes, which was not an easy decision where Ottoman military practice was concerned. Suleiman must have sensed that victory was within his grasp. In the first eight days or so of November, the Ottomans breached the outer walls of the town. By 10 December the Hospitallers were asking for terms. A truce was announced but deserters informed Suleiman that a relief force was making its way to the island. On-

13. KAYA ŞAHİN, *Empire and power in the reign of Suleyman*, Cambridge University Press, Cambridge 2013.

14. PHILLIPS, *The 1522 Siege of Rhodes*, cit., pp. 90 and 98.

going negotiations were halted, and fighting resumed. The sultan ordered a major assault against the citadel on the 17 and 18 December. Realizing it was impossible to keep the enemy out any longer, L'Isle Adam asked for terms of surrender, and the Order's leaders were admitted to an audience with the sultan on 20 December.

The Greek subjects of the Hospitallers played a major part in the defence of Rhodes, even though many of them had little experience of fighting, and in the end probably also had an important role in convincing the Order to ask for terms. There was no question about the loyalty of the Greek Rhodiote community, who stood with the Hospitaller until the end. Indeed, a good number of them would choose to depart their homeland and join the Order on its odyssey in search of a new home, rather than stay on to live as *dhimmi* under Ottoman rule. Giacomo Bosio wrote in detail about the Grand Master's worry about the Greeks at the start of the conflict. As Photeine Perra points out, the Hospitallers may have feared (pointlessly, it turned out) that the Rhodians would turn against them¹⁵. In fact, L'Isle Adam enrolled the help of Bishop Clement, Metropolitan of Rhodes, who addressed his Rhodiote subjects, solemnly delivering an oration in Greek, wherein the prelate emphasized the importance of the Rhodians' loyal participation in the defence of their island. Bosio spelled out L'Isle Adam's anxiety: «havendo il Gran Maestro qualche gelosia, e sospetto, che i Greci si lasciassero persuadere da' Turchi à separarsi da' Latini, e che desiderassero di restare sotto il Dominio Turchesco; come altri Popoli della Grecia fatto havevano»¹⁶. Significantly, Clement is reported to have told the Rhodians to stay united in brotherly love with the Latins, and remain steadfast, so that together they would fight «for the same motherland, their wives and children, and their liberty». Tales of bravery involving both Rhodiote men and women were not lacking. As the siege wore on, the situation for the defenders became gradually impossible to bear. The loss of friends and family, the despair for one's survival as well as the material deprivation took their toll. The final blow to the Order's hopes to save Rhodes probably happened when the Rhodiote defenders abandoned the walls, not out of disloyalty, but more because of sheer tiredness and fatigue. Bosio¹⁷ inserted a somewhat derogatory marginal note in his chronicle: «Il Popolaccio Greco di Rodi, stanco, e satio del lungo Assedio, contravvenendo à bandi del Gran Maestro, lascia le mura della città abbandonate». Consideration for the subject population's safety probably played a part in convincing L'Isle Adam to ask for terms. As for the Hospitallers themselves, who had seen so many of their brethren succumb during the siege, they had nothing to lose. Saving the Rhodiote population from slavery or a cruel death became a priority.

It is significant that Suleiman capitalized on Rhodiote despair, or hoped to do so. As in all wars, psychology played a big role. In the bond between Hospitaller master

15. PHEME PERRA, in PHILLIPS, *The 1522 Siege of Rhodes*, cit., p. 107.

16. BOSIO, *Dell'Istoria della Sacra Religione*, vol. II, cit., p. 541.

17. *Ivi*, p. 585.

and Rhodiote subject, the sultan and his advisors probably hoped to find and exploit a weak link. The Turks resorted to propaganda to undermine the morale of the civilian population. By means of “letters” written in Greek and distributed over to the Christian side, they promised the Rhodians their full rights and privileges if they handed over the city to the sultan and accepted to live under Ottoman rule¹⁸. The Rhodians did not swallow the bait, being mistrustful of Turkish promises. On his part, according to Bourbon, L’Isle Adam was also offered the option to depart with the Order, while leaving the Rhodiote population behind, a proposal he refused outright¹⁹. The Grand Master was said to have flown into a rage upon being told this proposal. (Psychologists tell us how anger activates fear in the brain, making it hard to think clearly and leads to poor decisions.) The Turks probably knew that these proposals would elicit anger and frustration, and further undermine the morale of their opponents. As envisaged in Suleiman’s letter of 1 June, it was not a major obstacle for the Turks to allow those Rhodians wishing to join the Order upon surrendering Rhodes, to do so. Suleiman’s proposal to L’Isle Adam for the Order to leave its Rhodiote subjects behind was clear psychological provocation. L’Isle Adam’s answer was clear: the knights were determined to fight to their death, rather than abandon their people. In the end, according to the terms agreed with Suleiman, those Rhodians wishing to depart with the knights would not only be allowed, but they were even to be provided with transport to be able to do so.

A sultan ready to sacrifice an entire nation to win Rhodes; knights prepared to fight to their death to honour their permanent vow to fight the “infidel”, and to save the Rhodians. These “extreme” positions made sense within the context of war – and, if one may add, specifically “Holy War”. Religious ideology naturally framed the decisions and actions of both leaders, with Suleiman openly invoking the service of Allah in addressing his troops and his war ministers. On his part, no doubt L’Isle Adam and his knights regarded themselves as soldiers of Christ. The language of Holy War permeated the exchanges on both sides. When a Genoese merchant Matteo de Via delivered an offer of terms by Suleiman on 3 December, L’Isle Adam replied that «the enemy was still outside the gates of Rhodes by the grace of God»²⁰. One can almost hear the distant echo of *Deus lo vult!* A further offer was refused by the Grand Master, who angrily remarked that «no such thing ought to be done or thought for anything in the world, but rather he and they should die».

The role of Rhodes as a bulwark of Christendom was underlined in the letters sent out to European rulers for help; the letters contain a desperate appeal which fell on deaf ears. The Order was left alone in its darkest hour. The Venetian republic, which probably had most to lose with the fall of Rhodes, was determined to keep the

18. *Ivi*, p. 580.

19. DEVRIES, in PHILLIPS, *The 1522 Siege of Rhodes*, cit., p. 98.

20. *Ivi*, p. 97.

truce agreed with Suleiman in 1521, and expressly forbade help from being sent to the knights from its island possessions of Crete and Cyprus. The intervention of the Venetian galley fleet based in Crete, in particular, could have made a fundamental difference to the course of the siege. «With Suleiman's conquest of Rhodes, the Venetian Republic and its maritime empire were as much the losers as the Order of the Hospital was... Rhodes had been the shield and bulwark of the Serenissima's *stato da mar*»²¹. The two European rulers with resources to help Rhodes, Charles V and Francis I, were at war in Italy (1521-6), and provided no assistance. The French made overtures to Suleiman especially with the king's Spanish captivity after Pavia, leading to the Franco-Ottoman alliance. Some aid was still being expected to reach Rhodes in December from the Genoese, Provence and Sicily²². By then it was simply too late.

Suleiman expressed his determination to win Rhodes «even if the whole of Turkey were to die» for that objective, and should he be forced to take the town and island by force, he pledged to leave no one alive, but put everyone to a cruel death²³. Suleiman knew this was a card he could play well, by continuing to offer terms of surrender to L'Isle Adam, even as his forces continued with their assaults. On their part, the Rhodiots expressed mistrust of the Turks, and expressed frustration when rumours of the Order's negotiations of a surrender agreement reached them without having been involved in the process. Rhodiote concerns were expressed throughout the siege. Knowledge of the cruel end which had befallen some of the Greek communities taken by the Ottomans in the past certainly fuelled their fears, as was already clear in June when news reached Rhodes of the approaching Ottoman armada.

While the Order's council was discussing the final terms of surrender offered by Suleiman on 9 December, the Rhodiote community presented them with a *memorial* pleading with L'Isle Adam to consider their salvation, or at least that of their wives and children. They concluded that if the Order was not in a position to provide for their salvation, they would take the necessary measures themselves, so long as they protected their wives and children from the terrible fate of slavery or death. The *memorial* was subscribed by «eight or ten» principal citizens²⁴. It was clear that the Rhodiots, while not acting out of disloyalty, could no longer bear their dire situation, nor stand the thought of what would befall them once they were no longer under Hospitaller protection, and were putting pressure on the Order to come to an agreement with Suleiman. L'Isle Adam was taken aback. The reaction of the Grand Master and his councillors was understandably one of anger and frustration at the Rhodiote ultimatum. Nevertheless, the knights realized that the Greeks were acting in despair for their survival, and not out of disloyalty. Two Greek citizens were chosen to form part

21. VICTOR MALLIA-MILANES, in PHILLIPS, *The 1522 Siege of Rhodes*, cit., p. 116.

22. PHILLIPS, *The 1522 Siege of Rhodes*, cit., p. 55.

23. BOSIO, *Dell'Istoria della Sacra Religione*, vol. II, cit., p. 584.

24. *Ivi*, p. 581.

of the delegation sent to negotiate the surrender with Suleiman. The representatives specifically asked for Suleiman's protection, requesting that the Ottoman army be kept away from the town and be restrained from using violence against civilians. This Rhodiot request to spare the population was conceded by Suleiman, together with the demands of the Hospitallers, although unfortunately the pledge of honourable treatment was broken when the Turkish soldiers entered the town and reportedly committed various brutalities against unarmed citizens.

It is significant that deputies of Rhodes participated in the final negotiations representing the civilian population. After all, the dissolution of the Hospitaller polity also represented the breakdown of the Rhodiot community and the loss of their home island. Part of the Rhodiot population would accompany the Grand Master on the Order's years of odyssey from 1523 to 1530. Hundreds of Greek Rhodiot settled in Birgu, the small maritime suburb next to the old *castrum maris* of Malta where L'Isle Adam established his new headquarters in 1530. Plans to recapture Rhodes, relayed by Antonio Bosio to Charles V, proved unsuccessful. A conspiracy among Rhodiot citizens remaining in Rhodes to restore the island in Hospitaller hands had ended in failure, convincing L'Isle Adam there was no alternative to the option of headquartering the Order in Malta. Malta was already being considered in the early months of 1523, according to a report in Marino Sanudo's *Diary* (10 April 1523)²⁵. It marked a dramatic shift for the Order, from a Levantine context off the coast of Anatolia, to the North African prospects offered by the smaller island base sixty miles south of Sicily with very limited resources and poor defences.

A Greek chronicle studied by Photeine Perra described the Order's departure from Rhodes: «And it was on the twenty-fifth of the month of December that this wretched and erstwhile celebrated (town of Rhodes) fell into (Suleiman's) hands, while the majestic Lord, the Grand Master together with all his lords, as well as with many more among the common populace (of the island), left the place taking with them all of their arms, their church bells as well as their ships – such an agreement was decided between them and the aforementioned sultan, prior to his seizing that wretched and formerly eminent castle»²⁶. The knights accused the Turks of violating the terms of their agreement, by entering the town «inhumanly» abusing the citizens and committing rape and plunder²⁷.

The final negotiations were almost called off when L'Isle Adam was convinced to bring out an unlikely weapon remaining in the Hospitaller war chest – the knight Roberto Perucci was dispatched with a charter which had been issued by Suleiman's grandfather Bayezid II, at the time of Grand Master Pierre D'Aubusson, in which the

25. VICTOR MALLIA-MILANES, in PHILLIPS, *The 1522 Siege of Rhodes*, cit., p. 115.

26. PHEMEINE PERRA, in PHILLIPS, *The 1522 Siege of Rhodes*, cit., p. 109.

27. BOSIO, *Dell'Istoria della Sacra Religione*, vol. II, cit., p. 589.

late sultan had pledged eternal peace with the Religion, while cursing those among his descendants who waged war on Hospitaller Rhodes. When Perucci handed this old document to the admiral Ahmed Pasha, Suleiman's chief negotiator, the Ottoman vizier flew into a tantrum, tearing it into «a thousand pieces» and angrily stamping on it. He then sent a provocative reply to the Grand Master with two unfortunate Rhodiot captives, but not before having them deprived of their nose, ears, and fingers. L'Isle Adam even offered to pay Suleiman reparations to pay for the cost of the siege, if the sultan agreed to lift it and leave. The Ottoman reply came swiftly: for no empty words or offers of money, not even for the whole world put together, would the sultan forfeit the honour and the glory of taking Rhodes, on pain of his own life²⁸.

The *capitoli* or petitions for terms of surrender presented to Suleiman were reproduced in detail by Bosio²⁹. Churches were not to be desecrated or violated. Christian boys were not to be seized by the Turks to be made Janissaries (alluding, no doubt, to the Ottoman practice of *devşirme*). Christians were to be allowed to practise their faith freely. Those Christians wanting to stay in Rhodes were to be allowed to live without new burdens for the next five years. Those who chose to leave were to be conceded a period of three years to do so freely, with their family and belongings. The sultan was to provide free transport to Candia. The Grand Master was to be permitted to take away all the artillery from the Order's galleys and ships, apart from his own belongings and those of his knights. Twelve days were to be conceded to L'Isle Adam and his knights to load their belongings on board the ships, and make the necessary arrangements for their departure. On his part, L'Isle Adam pledged to order those knights still in command of Hospitaller fortresses, including the castles of St Peter at Bodrum, Lango on Kos, and elsewhere, to hand them over to the sultan.

The unsavoury reports of Turkish brutality contrast with Suleiman's benevolent behaviour. The "magnificent" sultan's magnanimity towards the defeated Grand Master and his knights was in itself a political victory – for L'Isle Adam, but also for Suleiman. The account of the Order's exit from Rhodes on 1 January, by the surviving knights and those Rhodiot companions who decided to leave, underscores the surrender conceded to L'Isle Adam by Suleiman: a respectable surrender with the honours of war. The Grand Master went out the city riding on horseback and was allowed full honours by the Turks. The Rhodiot «buoni Christiani» who joined L'Isle Adam, abandoning their «amata Patria», were granted safe conducts³⁰. Suleiman did not want to humiliate the Order, but he had succeeded in breaking its back. The Order-state it had built on Rhodes was gone, and the unique society which had taken shape on it, dispersed. The Ottoman empire could not destroy the Order of the Hospital. What the Ottomans could – and did – destroy was the polity of Rhodes, and the

28. *Ivi*, p. 587.

29. *Ivi*, p. 588.

30. *Ivi*, p. 591.

Order's role as a Levantine Christian bulwark, not the Order itself. As a military religious body organized across western Christendom, with possessions in most European countries, from where it constantly recruited new members from amongst young noblemen, the Order of the Hospital lived on. The loss of the principality of Rhodes was made up with a new establishment in Malta, Gozo and Tripoli. Rhodes was never given up in the collective Hospitaller memory; and until the end, the Grand Masters continued to style themselves as Princes of Rhodes.

THE ESTABLISHMENT AND ROLE OF THE HOSPITALLER RECEIVER

Ray Gatt

1. Introduction

The early decades of the fourteenth century witnessed the Hospitaller Order of St Johnbesetby multiple concurrent financial problems resulting partly from internal maladministration, partly from external factors completely outside its control¹. The suppression of the Templars in 1312 was still of very recent memory, and the perceived fragility of their own institution was self-evident². This turned out to be a cloud with a silver lining for the Hospitallers, when most of the Templar assets were given to them, although the legal process of amalgamation necessitated major inroads on their income³. At the same time, their machinations to acquire Rhodes, between 1306-9, under the initially brilliant administration of Grandmaster Foulques de Villaret, also resulted in a major financial outlay⁴. All these ruinous events were compounded finally by the crash of the Florentine banks of Bardi, Peruzzi, and Acciaiuoli between 1343 and 1346, when the main banking depositories of the Order went bankrupt with the resultant loss to the Order of more than 360,000 florins, emptying the common treasury of any surplus it had collected over the previous years⁵.

1. L.M. GUIDA, *L'Ordine di San Giovanni di Gerusalemme. Le sue commende e i suoi conventi*, Centro Studi Melitensi, Taranto 2007, pp. 344-417. See also a general account of the Hospitallers in the fourteenth century in ANTHONY LUTTRELL, *The Knights Hospitallers of Rhodes and their Achievements in the Fourteenth Century*, in «Revue de l'Ordre Souverain Militaire de Malte», vol. 16, 3, (1958), pp. 136-143.
2. On the trial of the Templars, see MALCOLM BARBER, *The Trial of the Templars*, Cambridge University Press, Cambridge, second edition, 2006, pp. 59-87. From the initial move on the French Templars on 13 October 1307, to the burning of the Master, James of Molay in March 1314, the interrogatory commissions lasted around 7 years. On the joint Hospitaller and Templar expeditions see ALAN FOREY, *The Military Orders. From the twelfth to the Early Fourteenth Centuries*, Macmillan Education Limited, Hampshire 1992, pp. 77-94. See also ANTHONY LUTTRELL, *The Hospitallers of Rhodes: Prospectives, Problems, Possibilities*, in *Latin Greece, the Hospitallers and the Crusades, 1291-1440*, Variorum reprints, London 1982, I, p. 249. On Hospitaller perceived vulnerability at the time of the Templars' trial see JONATHAN RILEY-SMITH, *The Knights Hospitaller in the Levant, c1070-1309*, Palgrave Macmillan, Hampshire 2012, pp. 202 et seq. See also LUTTRELL, *The Hospitallers of Rhodes: Prospectives, Problems*, I, cit., p. 252.
3. More than half a million florins were exhausted to fund this; see LUTTRELL, *The Hospitallers of Rhodes: Prospectives, Problems*, I, cit., p. 253. See also BARBER, *The Trial of the Templars*, cit., pp. 233-6. See A.M. LEYS, *The Forfeiture of the Lands of the Templars in England*, in *Oxford Essays in Medieval History Presented to Herbert Edward Salter*, Oxford Clarendon Press, Oxford 1934, pp. 155-163.
4. See ANTHONY LUTTRELL, *The Hospitallers at Rhodes: 1306-1421*, in K. SETTON (Ed.), *A History of the Crusades*, iii, Madison, Wisconsin 1975, pp. 285, 288. See also LUTTRELL, *The Hospitallers of Rhodes: Prospectives, Problems*, I, cit., p. 250. RILEY-SMITH, *The Knights Hospitaller in the Levant*, cit., p. 223. See also CHARLES TIPTON, *The 1330 Chapter General of the Knights Hospitallers at Montpellier*, in *Traditio*, 24, 1968, p. 298.
5. ANTHONY LUTTRELL, *Interessi Fiorentini nell'Economia e nella Politica dei Cavalieri Ospedalieri di Rodi nel Trecento in The Hospitallers in Cyprus, Rhodes, Greece and the West 1291-1440*, Variorum Collected Series, 1978, VIII, pp. 317-326. LUTTRELL, *The Hospitallers at Rhodes*, cit., p. 296. For a general study of these banking crashes see MICHAEL VESETH, *Mountains of Debt, Crisis and Change in Renaissance Florence, Victorian Britain and Post War America*, Oxford University Press, Oxford 1990.

The Hospitaller's common treasury faced other logistical problems, closer to home. The first two hundred years since its foundation in the late eleventh century had seen an exponential rise of landed assets donated to the Order from all sectors of society, probably catalysed by various military victories in the different crusades, and initial papal indulgence. Administering these hundreds of assets efficiently and profitably was no easy task at the best of times, particularly for an institution which was continuously involved in military campaigns. Most of these assets were located in the European western provinces – *outramer* for the convent, the seat of the grandmaster and the upper Hospitaller hierarchy and administrative bodies, situated in the east, initially in Jerusalem (c1048-1187), then Acre (1191-1291), followed by Cyprus (1291-1310) and Rhodes (1310-1522) – and therein lay another problem for the common treasury, and by default, the convent⁶. The physical distances between convent and the western provinces were far too large for timely and effective communication between the two entities of the Order. The distance between Jerusalem and the Papal States was over 4000 kilometres, and that between the Holy City and the Spanish monarchical seat was more than 5300 kilometres. Possibly the most western Hospitaller commandery, at Torpichen in Scotland, was over 5.5 thousand kilometres, a journey which on horseback would have taken 2 months.

In view of the above, the relationship between the Hospitaller assets in the west and the convent in the east, especially in the pre-Rhodian phase, and particularly in the second half of the thirteenth century, was becoming increasingly difficult⁷. Not unlike the daughter houses of other religious Orders, particularly the Augustinians, from whom the Hospitaller Order is believed to have fashioned its own Rule, the different Hospitaller priories were becoming progressively isolated from the distant convent⁸. Each priory had developed a silo mind-set, reluctant to accept counsel from the central administration, and even more so, to send the statutory annual oblations in support of it⁹. Some priors, by their unilateral actions, even catapulted the whole Order into needless strife and enormous expense¹⁰.

That the priors needed to be reined in was a problem that demanded an urgent

6. See KRISTJAN TOOMASPOEG, *Communication between the Centre and the Periphery: Example of the Italian branch of the Teutonic Order (13-16th centuries)*, in *Ordines Militares. Yearbook for the Study of the Military Orders*, 25, 2020, pp. 109-136, which discussed this exact problem in the Teutonic Order in Apulia (Southern Italy).
7. RILEY-SMITH, *The Knights Hospitaller in the Levant*, cit., p. 186. See also Tipton, 1934, 300. [Not previously mentioned]. «The reader might note, however, that the large number of statutes devoted to payment of responsions, discipline, maladministration and similar matters indicate that the chief problems faced by the Knights of St. John in the early fourteenth century concerned money and obedience rather than crusades».
8. TOOMASPOEG, *Communication between the Centre and the Periphery*, cit., p. 115. These were called priories in the Hospitaller Order, grand commanderies in the Templar and Bailiwicks in the Teutonic Order.
9. TIPTON, *The 1330 Chapter General of the Knights Hospitallers*, cit., pp. 293-308.
10. *Ivi*, p. 187. The exploits of the Prior of France Philip d'Egly in 1267, involved in Charles of Anjou's invasion of Sicily, resulted in financial ruin of the French Priory which took at least 5 years for its reversal, and devastation with a consequent loss of income in many Hospitaller properties in Sicily and Tuscany. See also J. BRONSTEIN, *The Hospitallers and the Holy Land: Financing the Latin East, 1187-1274*, Boydell Press, Woodbridge 2005, pp. 145 et seq. The author also discusses the great difficulties which faced the grandmaster in controlling financial and political activities of the priors in the western provinces.

solution. The secure collection of the revenues yielded by the European estates was equally vital, for the Hospitaller Order needed to continue realising its *raison d'être* of hospitality, and to finance its military commitments¹¹. Several grandmasters, from the mid-thirteenth century onwards, tried to tweak the statutes during various chapters general to get the brethren to re-embrace the tenets of their vocation.

It was Grandmaster Roger de Pins, who, in the chapter general of 1356, succeeded in restoring pre-eminence to the Convent over prioral machinations¹². A number of relevant statutes were enacted, and promulgated a year later.¹³ One of these radical changes was the institution of the post of a Hospitaller Receiver in every priory. As a Treasury official, his main function was to see that all revenues were collected on time. He was directly answerable only to the grandmaster, usurping some of the functions which had previously belonged to the prior.

2. The Interaction between Priories and Convent at the Time of De Pins Magistracy, 1355-65

The relationship between the different echelons of the Order and the convent was set in the first Rule of Raymond de Puy. Its nineteen clauses give clear attestation to where the first Master wanted the nascent institution to tread¹⁴. The proposed three-cornered model between master, brethren and the needy laity was clear, short, and precise, and it set out an adequate foundation stone for the Order's voluminous statutes of later years. These were recorded in the institution's various chapters general, with the measures promulgated as statutes, in an attempt to mandate unswerving obedience by all members¹⁵.

Chapters general were held on a semi-regular basis in the first two centuries of the Order's existence¹⁶. Various new statutes were promulgated, and others repealed as the Order tried to find equity between its individual members, but more importantly, to maintain the status of an efficient religious institution.

Twenty-three masters covered the Order's sojourn in the Latin Kingdom. Out of these, 8 proclaimed various new statutes and related ordinances regulating the

11. JONATHAN RILEY-SMITH, *The Knights of St John in Jerusalem and Cyprus 1050-1310*, MacMillan, London 1967, p. 196.
12. GUIDA, *L'Ordine di San Giovanni di Gerusalemme*, cit., p. 397.
13. ANTHONY LUTTRELL, personal communication, 24 Jan 2021. Decisions taken in the Chapter General of 1356, became enshrined in the Statutes of the Order a year later.
14. See RILEY-SMITH, *The Knights Hospitaller in the Levant*, cit., p. 25. The Rule of Blessed Raymond Du Puy was also called the Constitution, see King E.J., 20 et seq. [Not previously mentioned].
15. The supremacy (or not) of the grandmaster over the lower hospitaller hierarchical divisions in the chapter general and the convent is convincingly discussed in ALAN FOREY's article *Constitutional Conflict and Change in the Hospital of St John during the Twelfth and Thirteenth Centuries*, in ID., *Military Orders and Crusades*, Variorum, 1994 X, pp. 15-29.
16. RILEY-SMITH, *The Knights Hospitaller in the Levant*, cit., p. 130. See also JOSEPH DELAVILLE LE ROULX, *Les Hospitaliers Terre sainte et à Chypre (1100-1310)*, Ernest Leroux, Paris 1904, pp. 313-5. There were at least 29 chapters general between 1170 and 1306.

Order's landed assets and the associated accruing funds, which were never repealed or altered in later years and remained binding for the brethren¹⁷. These included the last 5 masters who enacted decrees on various operational aspects of the institution, possibly pressured by the increasing militancy of their enemies, which resulted in escalating military expenses and loss of income from their Levant assets. Eventually the Order would lose its last foothold in the Latin east with their expulsion from Acre in 1291, and the consequent loss of all their eastern lands.

However, even before 1291, Hospitaller estates in the Latin east were never in a position to adequately support the convent and this became even more critical towards the end¹⁸. The Order was increasingly facing the realities of a potentially dichotomised institution, with the convent located in the Latin east, and most of its priories, constituting now the main source of income for the Order, in the west. The convent's relocation to Rhodes did not alter the situation. The institution's state of perpetual war with its enemies necessitated a constant refurbishment of personnel, funds, and military accoutrements. Judicious procurement was something of a rarity however, as evidenced by lengthy despatches sent from the convent to the peripheral priories. One such letter, sent in 1268, by Master Hugh Revel to fra Farando de Barasio, Prior of St Gilles, paints a depressing picture of the critical state of the hospitaller garrisons in the east, due to the almost total lack of funding arriving from the west¹⁹. It soon became clear that statutory decisions taken in the east were not always being enforced in the west²⁰. The relationship between the two major component parts of the Order, as one historian rightly points out, was growing consistently unhealthy²¹.

Despite their Augustinian-derived Rule²², the Order simulated more the Cistercian model of affiliation and administration, in contradistinction to the Augustinian motherhouses; this was felt necessary in view of the great distances between the central and the peripheral units and between the latter themselves. The Hospitaller priories were there to serve the convent and supply it with all its needs²³. By the first part of the fourteenth century, the aims and purposes of the priories began to alter, resembling more the Benedictines, whose daughter-houses developed into self-reliant and independent units, with their conventual obligations conveniently forgotten²⁴.

17. See E.J. KING, *Rule Statutes and Customs of the Hospitallers, 1099-1310*, Methuen and Co Ltd, London 1934.

18. RILEY-SMITH, *The Knights Hospitaller in the Levant*, cit., p. 185.

19. See Grandmaster Hugh Revel entreaties for help in 1268. Cart Hosp. 4:291-2, no. 3308. Reproduced in RILEY-SMITH, *The Knights Hospitaller in the Levant*, cit., p. 185.

20. *Ivi*, p. 186.

21. *Ibidem*.

22. *Ivi*, pp. 25, 114.

23. DOMINIC SELWOOD, *Knights of the Cloister*, Boydell Press, Woodbridge 2001, p. 143.

24. GUIDA, *L'Ordine di San Giovanni di Gerusalemme*, cit., pp. 209 et seq. The Hospitallers Rule, although initially Benedictine-based, later on embraced the Augustinian adaptation, which lacked the *stabilitas* of the former, the pledge embraced by a Benedictine novice to remain bound steadfast to one community of brethren. By the fourteenth century, the peripheral priories were reverting back to this benedictine practice, snubbing the central establishment. RILEY-SMITH, *The Knights Hospitaller in the Levant*, cit., pp. 25-26.

Various statutes provide ample evidence of this culture-change within the Hospital and a reluctance to support the distant convent.

One such statute, promulgated in 1262, dictated that every western prior should keep a register stored in a private cabinet, containing all the details of the assets pertaining to bailiwicks and commanderies under his jurisdiction²⁵. This implied that the prior enjoyed the right to be kept updated on the net worth of the assets under his control; however there was still the obligation of sending the respective responsiones²⁶ and impositions²⁷ on a yearly basis to the Common Treasury at the convent. After 1291, with the loss of the Holy Land and all the eastern estates, the Order lost a substantial amount of income. More reforms needed to be carried out to make the Order's collection of funds more efficient; hence the apparently widespread custom of payment defaults of the obligatory annual responsiones at the time, necessitated a second statute, drawn up at Limassol on Cyprus in 1301. Each Prior and Commander were directed «to send their responsiones in full each year to the Treasury, just as it is taxed and ordained and written»; if these officials were not compliant with these decrees, they would «be recalled without other amendment» in order to explain in person their position²⁸. For some reason, this statute was repealed the following year, 1302. A new one, couched in gentler tones, was promulgated; in such circumstances, it was no longer required for the priors to proceed personally to the convent, if they did not tender the payment of their annual obligations; all they were now obliged to do was to send their written «genuine excuse» to the convent confirmed on oath by seven *prud-hommes* in their priory²⁹. The statute also stipulated that perjury by these honest brethren would have repercussions.

Giacomo Bosio (1544–1627), the main historiographer of the Order, in his *Historia* was rather short on analysis but definitely long on the narrative; he did document at length the travail and tribulations which impinged on the convent on Rhodes by the non-compliant priories in the west, in the first half of the fourteenth century³⁰. He paints a picture of confusion culminating in inconveniences, particularly among

25. KING, *Rule Statutes and Customs of the Hospitallers*, cit., p. 59.

26. The responsiones were annual stipends paid by each fixed asset of the Order, be it a commandery, priory or a bailiwick to the Common treasury of the Order. These were fixed for each asset during a chapter egeneral and based on the annual income of the asset. The sum varied along the years, eventually becoming a half of two thirds of the annual income. See RILEY-SMITH, *The Knights Hospitaller in the Levant*, cit., p. 189. See also NATIONAL LIBRARY OF MALTA, ARCHIVES OF THE ORDER OF ST. JOHN OF JERUSALEM, OF RHODES AND OF MALTA (FROM NOW ON NLM, AOM), 1666, 137 on *Risposioni ed Imposizioni*.

27. Impositions were levies, over and above the routine responsiones, on all the fixed landed assets of the Order, that were usually of limited duration. They were initiated by the grandmaster and/or the Complete Council, and were imposed during extraordinary circumstances, such as imminent danger of sieges, and other urgent necessities. NLM, AOM 1666, fol 138.

28. KING, *Rule Statutes and Customs of the Hospitallers*, cit., p. 115.

29. *Ivi*, p. 126.

30. GIACOMO BOSIO, *Dell'Istoria della Sacra Religione et Illustrissima Militia di San Giovanni Gerosolimitano*, Guglielmo Facciotti, Roma 1629, ii, p. 91. «& essendo stati i detti Ufficij di Gran Commendatori delle Provincie, c'havevano superiorità, e soprintendenza sopra i Priori; già da settant'anni addietro dismessi; per le molte spese, che facevano, e per le gran contrarietà e confusioni, che fra Religiosi generevano».

the brethren of the western provinces, presumably caught in the upheaval between opposing influences – the grandmaster and convent on the one side, and the priors on the other³¹. The chaotic situation appears to have degenerated into widespread abuse, blatantly marked by fraudulent transactions and financial mismanagement, which was far from serving the Order well³².

This is not to suggest that the central institution did not try to settle the issue³³. Grandmaster Pietro di Corneliano (1353–55) did preside over various reforms and ordinations in Avignon, including the setting up of various administrative posts assigned to the Piliers. These included the posts of Grand Commander, Marshall, Hospitaller, Admiral, Drapier, Turco pilier, and Treasurer. These were given jurisdiction over the priors, in what appears to have been an exercise to weaken the latter's near absolute powers³⁴. Another statute by Corneliano established that all vacated commanderies (probably sustained in the wake of the Black Death climaxing in Europe between 1347 and 1351) were to be henceforth assigned to fresh commanders solely by himself and his Council. This effectively repealed the practice, introduced by Grandmaster Hélon de Villeneuve (1319–46) that priors were allowed to assign the assets themselves except for one commandery, which the grandmaster awarded on an annual basis³⁵.

The Chapter General of 1356, held under Grandmaster Roger de Pins (1355–65), was, however, the catalyst that brought on the indispensable changes that needed to be made in an attempt to resolve the issue of the recalcitrant priors, which had been festering under previous magistracies. This was the only chapter general held under his tenure, but it was instrumental in allowing the Order to alter its administrative compass and for the grandmaster and convent to regain authority degraded over time³⁶.

In an attempt to resolve the rampant abuses in financial transactions carried out in the western priories, particularly in the letters of exchange for the payment and receipt of cash, it was resolved, for example, that apart from the magisterial seal, hitherto necessary, the council also needed to take cognizance of each transaction and

31. JÜRGEN SARNOWSKY, *Kings and Priors: The Hospitaller Priory of England in the Late Fifteenth Century*, in Id. (Ed), *Mendicants, Military Orders, and Regionalism in Medieval Europe*, Ashgate 1999, pp. 83–102, on the political role of Hospitaller Priors.
32. BOSIO, *Dell'Istoria della Sacra Religione*, cit., p. 90: «E perché era scoperto, che nelle lettere d'assegnationi, che la Religione suole spedire, come lettere di cambio; per pagare e ricevere danari, in diverse Parti del Mondo, erano state commesse molte fraudi».
33. *Ivi*, pp. 76–77. Grandmaster Deodatus de Gozon, 1347, addressed a letter to the Priors of Denmark, Dacia, Norway and Sweden, and to what is specifically termed a Receiver, ordering them to make every effort, to use every diligence, to pay and make the commanderies pay the responsiones and impositions, «in mano del Ricevitore dell'Ordine nostro in Fiandra».
34. BOSIO, *Dell'Istoria della Sacra Religione*, cit., p. 91. «& essendo stati I detti ufficij de Gran Commendatori delle Provincie, c'havevano superiorità, e soprintendenza sopra i Priori».
35. *Ivi*, p. 90.
36. *Ivi*, p. 102. See also SIMON MERCIĘCA, *Aspects of the Office of the Receiver of the Hospitaller Order of St John*, unpublished BA Hons Dissertation, Dept of History, University of Malta, Malta 1991, p. 10. «Resolved and ordained that a Receiver should be posted in every priory... to check and receive from the priors as well as the commanders and other administrators of the Order's property, the responsiones, impositions and other rights due to the Treasury».

affix its own leaden seal³⁷. Another statutory resolution ordered that all commanderies would henceforth be awarded either by the grandmaster (those commanderies of magisterial grace and *camerae*), or by the respective Langues in Convent in the new process of smutition³⁸.

3. The Institution of the Post of Hospitaller Receiver

The main strategy introduced in the Chapter General of 1356 was the creation of a new post in the Hospitaller administration, the office of the Receiver. The establishment of this post dealt a direct blow to priorial hegemony in the western provinces and their ideas of self-aggrandisement. It was also an effort to make the administration of fund collection more efficient, particularly after the scourge of the Black Death had left Europe barren³⁹. This post was a middle management rung that straddled the commanderies, basic units of Hospitaller wealth on one side, and the grandmaster and convent on the other⁴⁰. One of the functions of this new office was the accounting, supervision, and receipt of funds from various proceeds as stipulated in the statutes. These included the annual dues, or *responiones*, and impositions, payable on all the fixed land assets of the Order, most of which were, at this point, in the western provinces. Other sources of income included the *spoglio*⁴¹, dues emanating from vacant commanderies, and the *mortorio*⁴², debt repayments, and passage fees. The collection of these funds was pre-

37. BOSIO, *Dell'Istoria della Sacra Religione*, cit., p. 90. «le dette lettere d'assegnationi, non si spedissero piú com'era solito, co'l suggello del Gran Maestro, ma che si bollassero, con la Bolla di piombo Conventuale».

38. *Ivi*, p. 102. Hence the origin of the process called smutition; «E questa è la prima origine, che si trovi dello smutirsi, cioè darsi e distribuirsi le Commende, nello Lingue in Convento». See also NLM, AOM 1666, fol 146.

39. ANTHONY LUTTRELL, *The Hospitaller Commandery of the Morea: 1366*, in ID., *Studies on the Hospitallers after 1306: Rhodes and the West*, Variorum, Aldershot 2007, XXI, p. 295. See also JÜRGEN SARNOWSKY, *The Rights of the Treasury: The Financial Administration of the Hospitallers on Fifteenth Century Rhodes*, in H. NICHOLSON (Ed), *The Military Orders, II: Welfare and Warfare*, Routledge, Aldershot 1998, p. 270. MERCIÉCA, *Aspects of the Office of the Receiver*, cit., has a typo error giving the wrong date of 1365 for this Chapter General, instead of 1356.

40. BOSIO, *Dell'Istoria della Sacra Religione*, cit., p. 102. See also FABRITIO D'AVENIA, *Le Commende Gerosolimitane in Sicilia: Patrimoni Ecclesiastici, Gestione Aristocratica*, in LUCIANO BONO, GIACOMO PACE GRAVINA (Eds), *La Sicilia dei Cavalieri. Le Istituzioni dell'Ordine di Malta in Etá Moderna (1530-1826)*, Roma 2003, p. 72. See also statute 36 in *Statuti della Sacra Religione di San Giovanni Gerosolimitano, con le Ordinazioni dell'Ultimo Capitolo Generale Celebrato nell'Anno 1631*, Bartolomeo Cotta, Borgo Novo 1675, which constituted and deputized one post of Receiver in each Hospitaller priory.

41. With death, the material belongings of the Hospitaller, including fixed assets (property, agricultural land etc) and movable items (furniture, furnishings, slaves, horses etc) were immediately inventoried. This was the *spoglio* of the deceased knight. It did not include assets that the knight had renounced before professing in the Order, although he could have continued with their usufruct during his life. By the middle of the eighteenth century, the brethren were granted the facility, by the grandmaster, of assigning a fifth worth of their movable assets to whomsoever they wanted, entitled the *Quinto*. The statutes indicated, however, that this option was available only if the deceased knight did not leave debts of more than a 100 scudi, and also, the funerary expenses came out from this portion of the *spoglio*, and not from the larger quantum appertaining to the Order.

42. The *Mortorio* was defined either as a period of time (the stretch of time from the day of the demise of the Hospitaller to the following feast of St Philip and St James which is May the third), or as the funds accruing from the leases of the assets, sale of agricultural produce etc in the same period of time. The period of the *mortorio* is scrutinised more thoroughly in the statutes, however; factors such as whether the absent Hospitaller died a natural death, whether he was disrobed because of major transgressions, imprisoned, or occupying a commandery of magisterial grace, were important as the *mortorio* was factored differently in the different alternatives.

viously part of the repertoire of the western priors, with their resultant manipulation and misuse. With a single stroke, the chapter general rescinded some control from the prioral portfolio. The receiver was elected by the grandmaster and council and was accountable only to them.

De Pins further established that, in Bosio's words, «scusandosi i buoni sopra la vera, e i cattivi sopra la finta ignoranza»⁴³, all the statutes of the Order were henceforth to be printed in Latin⁴⁴. The statutes had hitherto been available in Provençal French, possibly pandering to the fact that the previous 7 grandmasters had been Provençal, and most of them from the Languedoc-Rosillion region⁴⁵. The printing of the statutes in Latin was done to counter the excuse of «ignorance of the law»; Latin was the universal language, and every brother, alone or with help, could henceforth observe the precepts of the statutes of the Order⁴⁶. The chapter general of 1356 brought the statutes up to date, trimmed outdated sections, and gave a copy to the different priories⁴⁷. All the priors and their lieutenants were exhorted to do copies of the volume. A copy was to be given to members who asked for it⁴⁸.

4. The Role of the Hospitaller Receiver⁴⁹

With time, the portfolio assigned to a Receiver of the Order had become substantial and complex⁵⁰. By the eighteenth century, the statutes and capitular ordinances, especially those pertaining to the common treasury laid down in specific detail these duties and what the convent expected from this office⁵¹.

43. BOSIO, *Dell'Istoria della Sacra Religione*, cit., p. 95 all.

44. ANTHONY LUTTRELL, "The Hospitallers" *Early Written Records*, in JOHN FRANCE AND WILLIAM G. ZAJAC (Eds), *The Crusades and Their Sources, Essays Presented to Bernard Hamilton*, London 1998, p. 153.

45. See *Cronologia degli Illustrissimi Gran Maestri*, in *Volume che contiene gli Statuti della Sacra Religione Gerosolimitana*, Antonio Scionico, Borgo Novo 1719. Grandmaster Roger de Pins and the previous 6 grandmasters were all Provençal, with Grandmaster de Villiers being from the French Langue.

46. ALAN FOREY, *Literacy and Learning in the Military Orders during the Twelfth and Thirteenth Centuries*, in *The Military Orders, Welfare and Warfare*, Vol. 2, Routledge 2016, p. 193. The author rather indicates that the surviving evidence cannot be taken to indicate that competence in the (Latin) language was common. See also LAURA K. MORREALE, *French-language Documents Produced by the Hospitallers, 1231–1310*, in «Journal of Medieval History», 40, 2014, p. 449.

47. ANTHONY LUTTRELL, *The Hospitallers' Early Statutes*, in «Revue Mabillon», vol. 14, JEAN MABILLON, JEAN MARTIAL BESSE (Ed), Abbaye Saint-Martin 2002, p. 10.

48. BOSIO, *Dell'Istoria della Sacra Religione*, cit., p. 95.

49. All the statutes and ordinances in this section are quoted from *Statuti della sacra Religione di San Giovanni Gerosolimitano, con le Ordinazione dell'Ultimo Capitolo Generale Celebrato nell'Anno 1631*, Stamperia Camerale, Borgo Nuovo 1674. See also GIOVANNI MARIA CARAVITA, *Trattato dell'Ofizio del Ricevitore e de' Procuratori del Comun Tesoro*, Antonio Scionico, Borgo Novo 1718. However, Caravita's writings only reflected the post of Receiver at the stage of development it had reached during his time in the seventeenth century. There are no references on the evolution of this institution in his works. The *Compendio delle Materie Contenute nel Codice del Sacro Militare Ordine Gerosolimitano*, in NLM, AOM 1666, printed in 1783, gives an up-to-date resumé of the responsibilities and obligations of the post.

50. MERCECA, *Aspects of the Office of the Receiver*, cit., p. 10. Caravita compared the post of the Receiver to "the father of a family", defining this office as a most necessary institution of the Order.

51. The following description of the receiver's responsibilities is derived from the *Statuti della Sacra Religione di San Giovanni Gerosolimitano, con le Ordinazioni dell'Ultimo Capitolo Generale Celebrato nell'Anno 1631*, Bartolomeo Cotta, Borgo Novo 1675, pp. 65 et seq.

The post encompassed a *procura generale*, a wide-ranging power of attorney that delegated the authority of the grand masterto the receiver⁵². The latter became the main link between the convent and the priories, and acted as the Order's representative in the different dominions where the priories lay and where resident Hospitalier ambassadors were absent⁵³. Consequently, the receiver could enter any type of contract on behalf of the Order, be involved in any sort of commercial transaction to procure commodities necessary for the convent, including the essential annual tax-free grain exported to Malta. He was given the power to open litigious court cases against the Order's transgressors and was the main liaison with the banking sector used by the Order⁵⁴. Essentially, he controlled the financial fluxes from the European provinces towards the convent.

The receiver was the administrator of debts and credits on behalf of the common treasury. He had oversight of all the commanders under his watch, and that these honoured the obligations regarding the statutory *miglioramenti*, the *cabrei*, and prioral visits at regular intervals, and could impose penalties for any maladministration. He collected all the dues owed to the common treasury, including the responses, rents and leases, passage fees, income of the periods of vacancy and mortuary, and the *spogli*, of the respective priories.

The receiver had to keep copies of all the rents and leases pertaining to the commanderies under his charge; later on, these were catalogued either under the *cabrei* or in the various *processi di miglioramenti*, which each commander was duty bound to carry out every five years, especially if he wished to improve his standing within the Order. If the receiver failed to dispatch the rents and leases due to the treasury, he was obliged to honour these payments personally. If the debtors were deprived of their commanderies, the receiver could not usurp these under any circumstances and was only their caretaker for the interim. He was, at times, even involved in the direct day-to-day management of specific commanderies which had lost their incumbents.

He was responsible for the rents and leases during the mortuary and vacancy periods of commanderies⁵⁵. He had to undertake immediate possession of such commanderies following the death of the commander, to prevent it from being usurped by third parties outside the convent, and to maintain its business viability⁵⁶. His role as

52. ANTONINO GIUFFRIDA, *La Sicilia e l'Ordine di Malta (1529-1550). La Centralità della Periferia Mediterranea*, Associazione Mediterranea, Palermo 2006, p. 25.

53. *Ivi*, pp. 22 et seq. See also MERCECA, *Aspects of the Office of the Receiver*, cit., p. 14. In dominions where no other Hospitalier aristocrat was accredited, the Receiver of that region took over this function, eg. Venice. See VICTOR MALLIAMILANES, *Venice and Maltese Privateering in the Levant (1572-1587)*, Bank of Valletta, Annual Report and Financial Statements 1989, Bank of Valletta, Malta 1990, pp. 9-13.

54. MERCECA, *Aspects of the Office of the Receiver*, cit., p. 13. After 1551, opening and taking part in litigations on the Order's behalf became part of the Receiver's portfolio.

55. The *Vacante* was defined either as a period of time (a calendar year from the end of the period of *mortorio*), or as the funds accruing from the leases of the assets, sale of agricultural produce etc in the same period of time.

56. Ordinance 49, Statuti Titolo V, Del Comun Tesoro. This stated that on the death of the incumbents of Hospitalier assets, the receiver could take possession of the assets in the name of the Religion, without the permission of any judges or a court of law.

caretaker however, was until such time as the commandery was awarded to a member designated by the convent⁵⁷. He could not keep the income accruing from these leases, and neither could he pass it to the priory, or to ecclesiastical dignitaries, seculars, or the Università of the country, or indeed to the new incumbents of the commandery. During this time, the receiver was expected to carry on with the relevant litigations and law suits⁵⁸, and advise the new incumbents about these. He was allowed to carry on with any running repairs on the commandery, especially if the income of the commandery allowed this. In this he would seek the advice of two or three other commanders. He would then advise the new incumbent or his procurator about the repairs and their cost. He also had to abide by the statutory regulations governing the *processi di miglioramenti* and the *cabrei*, including their renewal and the visitations. He was obliged to take definitive actions against brethren, including priors and bailiffs who mismanaged their commanderies.

He was also responsible for the collection of the dues of the *spoglio*. With the help of another hospitaller from the closest neighbouring commandery, or a secular person to join him in this exercise, they drew up two inventories, one on the state of the commandery, including the stable and moveable assets, the other of the *spoglio*⁵⁹. Both inventories had to be exhaustively detailed. Nothing could be taken either from the commandery or from the *spoglio* under pain of very heavy penalties⁶⁰. The receiver was also responsible for the liquidation of the inventoried *spoglio* by public auction, except for the gold and silver items and other *gioje*⁶¹. These were sent directly to the convent⁶². The exception here were the *spogli* of the commanders of Germany, where the silverware was left on the commandery⁶³.

There were other items of the *spoglio* that were not allowed to be sold. These included the books, farm machinery, mathematical instruments, statues, insignia and objects related to natural history, including stuffed animals. All of these were kept at the Order's library at the convent⁶⁴. Any part of the *spoglio* that was not auctioned

57. Ordinance 40, Statuti Titolo V, Del Comun Tesoro. The ordinance specifically states that the recovery of the assets left during the *mortorio* should not be recovered by the Receiver alone, but that he should be accompanied by another commander/brother, or two brothers from the place of the deceased commander and a public notary who would inventory the assets and collect witnesses. Ordinance 41 furthermore states that two separate inventories were however, to be constructed, one appraising the current state of the commandery, and the other inventory was to give the state of the *spoglio*, credit dues owing to the deceased member and how the *dispropriamento* was to be apportioned. If no evidence of a *dispropriamento* was found on site, the Receiver was to seek the advice directly of the grand master.
58. CARAVITA, *Trattato dell'Ofizio del Ricevitore*, cit., Ric 77. Also, NLM, AOM 1688, fol 188. MERCECA, *Aspects of the Office of the Receiver*, cit., p. 74. The Order's statutes prohibited the Receiver from prosecuting individuals in tribunals which did not recognise the Order's privileges and rights.
59. Ordinance 41, Statuti Titolo V, Del Comun Tesoro.
60. Ordinance 41 and 45, Statuti Titolo V, Del Comun Tesoro.
61. MERCECA, *Aspects of the Office of the Receiver*, cit., p. 44.
62. *Ibidem*. Ord 41, cit. See also MERCECA, *Aspects of the Office of the Receiver*, cit., p. 45.
63. The silverware of German *spogli* were collected by the new commander on his installation: he would pay a third of its true value to the common treasury and guarantee it would not be given away. The receiver would send a notification to this effect with his accounts to the common treasury.
64. NLM, AOM 1666, Compendio, 150.

off could not be sent to the creditors; it was to be deposited in a public place and the treasury would accordingly issue the necessary instructions⁶⁵.

The receiver was personally accountable for all the funds generated by the priory and for their safe keeping, even if this chore was delegated to dependable personnel⁶⁶. He gave a full account to the Provincial Chapter⁶⁷, together with the annual accounts submitted to the chapter for approval, including all remaining cash⁶⁸. He kept a register of all the payments done called the *libri dei conti*, together with a list of the remaining debtors, under pain of having to pay double the amount due. After the provincial chapter, he submitted a monthly administrative account to the common treasury; this account would have been initially displayed and examined at the Provincial Chapter before being forwarded to the common treasury.

After its endorsement, the receiver had to dispose of the Order's cash according to the instructions given to him by the convent. He had to send appropriate currency, of the right weight, and was responsible for its transport to the convent⁶⁹. He had to send receipts of all policies of carriage of transactions carried out in the name of the Order⁷⁰.

The receiver substituted the role of the prior in the latter's absence. He could dispense commanderies and other assets of the Order to new holders. He presented the circulars and orders emanating from the convent to the commander and his brethren and had to ensure the stipulations were carried out.

There was a resident receiver on every grand priory⁷¹. The receiver's place of residence depended on the whims of the grand master; and specifically, where the latter deemed fit was the ideal location that guaranteed the best service to the treasury and the commanderies. With time, more than one receiver became necessary for very large priories. The hospitaller chosen for the post had to have reached at least the rank of Commander. He was elected by the Ordinary Council, with a mandatory two thirds majority⁷². Prior to appointment he needed to have had a good working relationship with the procurators of the common treasury⁷³.

65. Ordinance 53, Statuti Titolo V, Del Comun Tesoro.

66. Ordinance 61, Statuti Titolo V, Del Comun Tesoro. The statutes laid down that «col conto annuale, che presentano al capitolo per la verificazione, devono esibire, e contare il denaro, che deve esser loro rimasto in cassa...». This obligation was carried to the extent that money robbed off the receiver, in whatever way, had to be refunded by the receiver, personally.

67. MERCIECA, *Aspects of the Office of the Receiver*, cit., p. 32.

68. Ordinance 68, Statuti Titolo V, Del Comun Tesoro.

69. MERCIECA, *Aspects of the Office of the Receiver*, cit., pp. 24, 28.

70. Ordinance 44, Statuti Titolo V, Del Comun Tesoro.

71. SARNOWSKY, *The Rights of the Treasury*, cit., p. 270.

72. Ordinance 36, Statuti Titolo V, Del Comun Tesoro. «... vogliamo che in ciascun Priorato, e Castellania d'Emposta, siano costituiti e deputati Ricevitori dal Maestro e Consiglio ad arbitrio loro...». The oath of office was received directly from the grand master if the candidate was present in council.

73. NLM, AOM 1666, Compendio del Codici Geroslomitano, 1783, fol 133. «...precedendo buona relazione dei Procuradori del Tesoro».

There ceiver's term of office was for three years⁷⁴. The first two years were probationary; his tenure was confirmed at the beginning of the third when the annual returns of two years of balanced accounts were submitted, together with the balance of the first trimester of the third year.

The receiver enjoyed a pre-eminent position among his peers, and this included a conventual residence. He retained this status for another six months after his term of office had expired. The time spent in his office counted as time spent in the convent, important in view of the mandates of seniority or *antianità*⁷⁵.

He had the authority to delegate the duties of debt collection to his procurators and the statutes authorized him to denounce the debtors publicly⁷⁶.

Within a month of the end of his tenure, the receiver had to surrender all the funds, gold, silver, gifts, and paperwork to the common treasury⁷⁷. By the end of eight months, he was obliged to submit a final balance of accounts of his administration to the convent. The statutes identify a number of penalties if the balance of account showed the receiver as a debtor. If the debt was not repaid within a month, the actions of the receiver were to be exposed publicly in convent⁷⁸. If he remained a debtor beyond the prescribed period, he would be deprived of all his assets and imprisoned for life. Worse offenders, including those who had run up a debt of over a thousand scudi and not settled within a year, were expelled from the Order; they were deprived of the habit and consigned to the secular courts⁷⁹.

5. The Institution of the Post of Receiver and Hospitaller Ethos

The middle of the fourteenth century marked a watershed of trends, involving perceived changes in the commanders' way of life on their commanderies, and a modification in the rationale driving the management of the Order's patrimony. Could the institution of the post of Hospitaller Receiver have been a determining force behind these changing trends?

74. This was for a period of three financial years (1 May to 30 April).

75. MERCIÉCA, *Aspects of the Office of the Receiver*, cit., p. 20. This meant that the Receiver's term of office in his *ricetta* (the Receiver's territorial jurisdiction), was not lost for seniority (and therefore promotion), purposes.

76. MERCIÉCA, *Aspects of the Office of the Receiver*, cit., p. 12. By 1498, the post of Receiver had acquired assistants called procurators, as other functions were taken on board and the remit of receiver was extended.

77. Ordinance 38, Statuti Titolo V, Del Comun Tesoro. «... di consegnari a successori loro nell'Ufficio, fra un mese tutte le quantità denari, nomi di debitori, gioie, vasi, così d'oro, come d'argento, spoglie, inventari, mortorij, e tutti gli altri beni di qualunque qualità si siano appartenenti al comun tesoro».

78. Ordinance 73, Titolo V, Del Comun Tesoro.

79. Less onerous tasks for the receiver included the surveillance of the *minorità* that they were not carrying the gold cross of the Order before their proofs of nobility having been accepted by the Order; and that they did not take over the guardianship of any steel armour of whatever sort without the licence of the Grand Master sent from the chancellery. Finally, he was also responsible for providing notarial-authenticated copies of all legal sentences of important cases given in favour of the Religion. He had to send these to the Convent to have them registered in the chancellery.

The nature and type of Hospitaller assets acquired before and after the watershed of the middle of the fourteenth century were dissimilar⁸⁰. The first phase encompassed the decade when the Hospitaller Order began to receive bequests and other donations, from *c.* 1160/70 to *c.* 1350. In this period, the Order had amassed a considerable number of donations, consisting mainly of landed estates, spread out both on the European continent and in the Middle East⁸¹. These were mostly arable land which could be farmed, buildings, manors, and sometimes whole villages with their judicial rights. After the *Pie postulation voluntatis*, all were exempt from ecclesiastical and sovereign jurisdiction⁸². Over the years, this Hospitaller wealth saw an exponential increase; but administering it profitably grew increasingly difficult.

The basic landed estate at this point in time supported what was essentially a microcosmic Hospitaller community; in imitation of their monastic brethren, the whole group immersed itself in a semi-cloistered life, with regular attendance at prayer and daily manual work. These communities were also described as *Obedientiae* (statutes of Raymond de Puy), *Domus*, and *Mansiones*⁸³. Some of the assets also had charity centres, or *hospitia*, offering refuge to pilgrims and patients⁸⁴.

The preceptory had a multiplicity of functions⁸⁵. It formed the principal residence of the community, including the preceptor, chaplains, and other brothers, together with the servant quarters. Some preceptories also became a place of refuge for the surrounding villagers, especially in time of war and disease. The land was used mostly for agricultural work, carried out by the brethren themselves. The asset also catered for the observance of the religious cult and the church or chapel ground was also used for burial. Parts of the outbuildings were also used for hospitality of itinerant pilgrims and travellers⁸⁶.

From the second half of the fourteenth century onwards, probably as a secondary effect of the presence of an agent of the common treasury on site, the purpose of the donated assets had developed imperceptibly to that of an exclusive economic management⁸⁷. Coincidentally, and probably resulting from this, the Hospitaller landed asset developed a much-diminished religious function and a decreased hospitality output.

80. GUIDA, *L'Ordine di San Giovanni di Gerusalemme*, cit., pp. 209 et seq.

81. *Ivi*, pp. 341-371, on the provincial government of the Hospitallers in the early centuries.

82. RILEY-SMITH, *The Knights Hospitaller in the Levant*, cit., p. 21. Pope Paschal II freed the Order from the payment of tithes on lands cultivated by itself or at its expense and from the financial impositions of secular authorities.

83. *Ivi*, p. 185.

84. *Ivi*, p. 26.

85. In this text, the words preceptory and commandery are used interchangeably to mean the landed assets of the Order. In the earlier Hospitaller statutes these landed assets were called *preceptoriae* (Latin). Later on when the Provençal language became the *lingua franca*, they were described as *commanderie*. Commandery is the English translation. However, these assets were already called «commanderies» in pre-1291 French documents, and they continued to be called 'preceptoriae' after 1350 in Latin documents.

86. GUIDA, *L'Ordine di San Giovanni di Gerusalemme*, cit., p. 212.

87. *Ivi*, p. 209. «Non fu casuale che il termine precettore, che implicava anche responsabilità di natura spirituale all'interno della commenda-comunità, cedette il posto al termine commendatore». See also PIERRE MARIE LOUIS DE BOISGELIN DE KERDU, *Ancient and Modern Malta*, as also, *The history of the Knights of St. John of Jerusalem*, Richard Phillips, London 1805, I, p. 247.

The essential aim of the asset had become solely economic, most often left under the management of a secular procurator⁸⁸. The manager of this asset became a commander. Bestowing a commandery on a knight was part of the *cursus honorum* of the Order. It augmented his social status according to the different types of commanderies that were available and increased his personal gain.

The main purpose of a commandery thus became economic exploitation; even more so than before. It dissolved somewhat the previous ties between the resident brethren of the Order and the local community. This was compounded by an increased absenteeism of the commander in commanderies of *dicabimento*, the least onerous of the types of commanderies, with the valid excuse of sub-standard and at times a total lack of residence⁸⁹.

6. Conclusion

During the whole of its lifetime, but more particularly in the earlier years of its formation, The Order of the Hospital faced a plethora of predicaments, including major political troubles, institutional in-house difficulties, revenue problems, warfare, and even disagreement issues with their sole worldly protector, the Pope. History suggests that all these issues were dealt with adequately and resolutely, as the Order continued to exist and flourish.

The institution of the post of Hospitaller Receiver was one such instance. It was the response to a problem which had been frustrating the common treasury and the Order for some time. Resolution of the perceived problem meant, eventually, better accountability by the different ranks of the Order, better efficiency in the management of its assets, without which the Institution could not survive, and enhanced adherence to the Order's statutes which generally meant a more integrated and cohesive organization. The concept of a Hospitaller Receiver served the Order well, and it remained a key post in its hierarchy.

88. EMILIO NASALLI ROCCA DI CORNELIANO, *Istituzioni dell'Ordine Gerosolimitano di Rodi e di Malta nell'Emilia e nella Romagna*, in «Rivista di Storia del Diritto Italiano» (Bologna), XIV, i, 1941, p. 88, «... negli Statuti e nei testi, la continua lamentela per la trascuratezza nella amministrazione dei beni che erano affidati ad estranei, a procuratori».

89. GUIDA, *L'Ordine di San Giovanni di Gerusalemme*, cit., pp. 222-3. The *Codici Gerosolimitano* (NLM, AOM 1666), fol 130-1, gives several exceptions to the rule of Residence of the Hospitallers on their commandery or bailiwick. See also NASALLI ROCCA DI CORNELIANO, *Istituzioni dell'Ordine Gerosolimitano di Rodi*, cit., p. 82. «... il prevalente sfruttamento economico connesso con l'assenza abituale o almeno troppo frequente dei titolari, causò una sostanziale decadenza delle istituzioni, sia dal punto di vista materiale che da quello spirituale...».

LA COMMENDA DI SAN LEONARDO DI SETTE FONTANE IN SARDEGNA: UNA STORIA DI CONTROVERSIE

Emanuele Melis

La documentazione più antica relativa alle proprietà giovannite situate nella villa di Sette Fontane, in territorio di Santu Lussurgiu, non è anteriore al XIV secolo. L'interesse dell'Ordine di San Giovanni di Gerusalemme verso la Sardegna, soprattutto da parte dei suoi membri che appartenevano ai priorati dell'area catalano-aragonese, compare però fin dai primi anni del secolo appena citato quando i sovrani aragonesi chiesero aiuto, sia a loro che ad altri ordini, per la conquista della Sardegna, isola che era stata loro assegnata dal pontefice Bonifacio VIII. Nel 1303 lo stesso pontefice autorizzò il Tempio e l'Ospedale a concorrere alla conquista della Sardegna e della Corsica¹.

In un articolo pubblicato qualche anno fa in *Quaderni Bolotanesi*², avevo cercato di ricostruire alcune delle vicende relative alla nascita della *domus sive preceptoría* di San Leonardo di Sette Fontane, in Sardegna, mettendole in relazione con le vicende che interessarono l'Isola e i Catalano-Aragonesi che, nel 1323, iniziarono la conquista militare dell'isola e del regno che era stato per loro creato.

All'interno di questa storia, avevo cercato di mettere in evidenza il ruolo svolto dagli stessi giovanniti iberici nella conquista dell'isola, discostandomi dall'interpretazione che aveva dato Pierre Bonneaud, autore di un lavoro sui giovanniti catalano-aragonesi del XV secolo, che interpretava questo atteggiamento come un'adesione personale dei vari confratelli piuttosto che come una politica seguita nel suo complesso dai priorati iberici³. Secondo quanto era emerso anche dalle fonti sulla conquista

1. Su questa parte si veda EMANUELE MELIS, *Alcuni documenti medievali della domus sive preceptoría di San Leonardo di Sette fontane*, in «Quaderni Bolotanesi», XXXIV, 2008, pp. 111-152. Sulle vicende della costituzione del *Regnum Sardiniae et Corsicae* e della successiva infeudazione a Giacomo II il Giusto, avvenuta il 4 aprile del 1297, si vedano FRANCESCO CESARE CASULA, *La Sardegna aragonese*, Sassari 1990, 2 voll. I: *La Corona d'Aragona*, pp. 75 e sgg.; Id., *Profilo storico della Sardegna catalano-aragonese*, in *Medioevo. Saggi e rassegne*, n. 7 (1982); Id., *Il "Regnum Sardiniae et Corsicae" nell'espansione mediterranea della Corona d'Aragona. Aspetti politici*, in AA.VV., *XIV Congresso di Storia della Corona d'Aragona, Sassari-Alghero 19-24 Maggio 1990, La Corona d'Aragona in Italia (secc. XIII-XVIII)*, Sassari 1993; MARIA TERESA FERRER I MALLOL, *La guerra d'Arborea alla fine del XIV secolo*, in AA.VV., *Giudicato d'Arborea e Marchesato di Oristano: proiezioni mediterranee e aspetti di storia locale, Atti del I° Convegno Internazionale di Studi, Oristano, 5-8 Dicembre 1997*, a cura di GIAMPAOLO MELE, S'Alvure, Oristano 2000, 2 voll., pp. 535-620. La notizia relativa alla Sardegna è tratta da PIERRE BONNEAUD, *Le prieuré de Catalogne, le Couvent de Rhodes et la Couronne d'Aragon. 1415-1447*, s. I. 2004, p. 250 e sgg. La notizia relativa alla concessione di Bonifacio VIII è tratta da V. SALAVERT I ROCA, *Cerdeña y la expansion Mediterranea de la Corona de Aragón, 1297-1314*, 2 vol., Madrid 1956, t. II, doc. 47, p. 62.
2. MELIS, *Alcuni documenti*, cit.
3. BONNEAUD, *Le prieuré de Catalogne*, cit., p. 259: «Les frères du prieuré étaient exempts, par les privilèges qui leur avaient été confirmés, du service d'ost et de cavalcada. Leur participation aux campagnes militaires et aux expéditions lancées par les monarques dans la péninsule Ibérique ou en Sardaigne, dont les exemples sont relativement fréquents au cours du XIV^e siècle, constituait donc de leur part un acte purement volontaire». L'intervento dei sudditi, ordini militari compresi, era però previsto, ricorda Bonneaud, in caso di attacco portato nei territori soggetti alla Corona: «Cependant, si le principat était attaqué de l'extérieur, le roi était en droit d'appeler à sa défense la totalité de ses sujets en vertu du célèbre *usatge* de Barcelone, dit *Princeps namque*, et les frères du prieuré n'échappaient pas à cette obligation».

della Sardegna, i priorati iberici dell'Ordine giovanita avevano invece partecipato attivamente: in particolare, l'Ordine aveva messo a disposizione del sovrano aragonese un forte contributo finanziario, negli anni 1322-1323, per la conquista dell'isola, nettamente superiore al contributo dato da altri ordini, per un importo pari alla metà dell'impegno finanziario messo a disposizione dalla ricca città di Barcellona, nonostante i monaci dell'Ordine fossero formalmente esenti, grazie ai loro privilegi⁴.

La nascita della domus poi commenda di San Leonardo era avvenuta proprio negli stessi anni in cui la macchina economica e militare della conquista si stava mettendo in moto.

Decisiva, per la storia di Sette Fontane, era stata la trascrizione di una pergamena di Mariano IV d'Arborea, conservata nell'Archivio Comunale di Cagliari, che in qualche maniera aveva confermato non solo quanto emerso dalle analisi di Roberto Coroneo⁵ e da un presunto documento di consacrazione trovato nella chiesa stessa, ma anche una mutazione generale della politica del Giudicato arborense. In tale documento viene confermata l'ipotesi che, nel periodo compreso tra il 1335 e il 1357, la chiesa di San Leonardo fosse stata ampliata nella sua struttura originaria e donata, secondo la nostra ipotesi, al priorato pisano dell'Ordine di San Giovanni, forse proprio in chiave anticatalana⁶.

Data una nascita così travagliata, non fa meraviglia che la storia del rapporto tra la *domus sive preceptoría* poi commenda di San Leonardo sia una storia di controversie, liti, cause e litigi debitamente registrati nei documenti, soprattutto nei Cabrei, causati, verosimilmente, dalla ricchezza delle dotazioni che fin dal XIV secolo avevano costituito la proprietà giovanita in Sardegna⁷.

I contrasti e i dissapori iniziarono subito dopo la fondazione. Nel documento del 1362 si accenna alla storia più recente del priorato di San Leonardo: a causa della cattiva amministrazione dei priori che si erano succeduti nel tempo, e soprattutto di frate Alberto *quondam Mei de Senis*, lo stesso che compare in documenti del 1354 e

4. ANTHONY LUTTRELL, *The Aragonese Crown and the Knights Hospitallers of Rhodes: 1291-1350*, in «English Historical Review» (London), LXXVI, 1961, ora in ANTHONY LUTTRELL, *The Hospitallers in Cyprus, Rhodes, Greece and the West 1291-1440*, Collected Studies, Variorum Reprints, London 1978, XI, p. 9. Si veda anche GIUSEPPE MELONI, *L'attività in Sardegna di Raimondo d'Ampurias, dell'Ordine di San Giovanni di Gerusalemme*, in «Annali delle Facoltà di Lettere Filosofia e Magistero dell'Università di Cagliari», vol. XXXVII, 1974-1975, pp. 147. Cfr. anche BONNEAUD che, nonostante la sua interpretazione delle modalità della presenza giovanita, sottolinea il forte impegno finanziario: «Le subside de l'Hopital pour la Sardaigne s'éleva à 150.000 sous de Barcelone, contre 40000 pour Montesa, 30000 sous de Jaca pour Calatrava (approx. 40000 sous de Barcelona) et 10000 sous de Jaca pour Santiago (13000 sous de Barcelone)». Sullo stesso argomento si veda anche: ANTHONY LUTTRELL, *La Corona de Aragón y las Órdenes Militares durante el Siglo XIV in VIII Congreso de Historia de la Corona de Aragón*, tom. II, ii, Valencia 1970.
5. Sulle varie fasi costruttive della chiesa di San Leonardo si vedano le importanti conclusioni tratte da Roberto Coroneo sulla base dell'analisi storico-artistica della chiesa di S. Leonardo di Sette Fontane, *La chiesa di San Leonardo di Sette Fuentes*, estratto da AA.VV., *Santu Lussurgiu. Dalle origini alla "Grande Guerra"*, Nuoro 2005.
6. EMANUELE MELIS, *L'Ordine di San Giovanni di Gerusalemme a San Leonardo. Un documento inedito dall'archivio medioevale dell'Ospedale di San Leonardo*, in «NAE» (Cagliari), Anno IV, n. 11, 2005, pp. 59-63.
7. Si può avere un'idea dall'introduzione fatta da Massimo Rassu a MASSIMO RASSU, EMANUELE MELIS, *I beni dell'Ordine di Malta in Sardegna nel 1715: il cabreo melitense di fra Paolo Bindo Peruzzi*, Ricerche ARSOM 2017, Condaghes, Cagliari 2019.

del 1355⁸, gli uomini e le donne di Sette Fontane si erano rifiutati di pagare quanto dovevano e di prestare i servizi a cui erano obbligati nei confronti dell'Ospedale, in base alle disposizioni che risalivano agli antenati di Mariano IV. Per porre termine ad una disputa la cui prosecuzione costava grandi fatiche e spese ad entrambe le parti e dietro richiesta del priore Paolo de Corneto, Mariano IV aveva deciso di provvedere personalmente.

L'informazione che segue è molto importante perché il testo del documento di Mariano IV si riferisce all'azione svolta da Marchus de Vita, definito dal testo *familiaris noster antiquus*, monaco e notaio di nomina regia⁹, e perché si usano termini abbastanza indicatori, che abbiamo voluto evidenziare, sia nella tesi di dottorato sia negli studi pubblicati successivamente. Era infatti sembrato particolarmente importante un passo del documento di Mariano IV:

Nos igitur illius supplicationibus inclinati et praesertim quia religiosus frater Marchus de Vita familiaris noster antiquus, circa *reparationem et rehificacionem* dicte Curie de Septemfontanis diligenter et efficaciter laboravit et laborare non cessat, non sine magnis oneribus expensarum¹⁰.

Questo interesse derivava da un preciso motivo, come si può vedere da questo passo dello stesso documento:

hoc enim facimus propter zelum devocionis quem [dicto] hospitali gessimus et gerimus puro corde nos qui sumus de genere fundatorum et dotatorum ipsius curie et aliorum membrorum suorum pro utilitate et melioramento ipsius hospitalis, [ad finem] videlicet ut Christi fideles ad benefaciendum dicto hospitali fervencius animentur¹¹.

Si allude, nel passo, alla *reparatio* e, termine inconsueto, alla *rehificatio*¹² della Curia di Sette Fontane operata da Marchus de Vita, priore *pro tempore* di Sette Fontane dopo la nascita dei problemi tra i priori giovanitti e gli abitanti – uomini e donne – della Villa di Sette Fontane. Il Giudice è chiaro: viene imposto ad entrambe le parti il rispetto degli accordi codificati e invece disattesi. Che Marco de Vita sia a capo della

8. Su frate Alberto si veda, oltre ai lavori sul Parlamento del 1355, citati, anche LUISA D'ARIENZO, *La pace di Algero stipulata tra l'Aragona e l'Arborea nel 1354*, in *Medioevo. Età Moderna, Saggi in onore del prof. Alberto Boscolo*, Fossataro, Cagliari 1972, p. 146. Frate Alberto compare come priore di Sette Fontane.

9. Lo abbiamo incontrato prima, come notaio della procura fatta da Antonio Gallani de Cirreto a favore di frate Alberto de Senis. La sua condizione di monaco è attestata dalla sua citazione come «religiosus frater» e «reverendus frater» che compare nel documento.

10. MELIS, *L'Ordine di San Giovanni di Gerusalemme a San Leonardo*, cit., p. 60.

11. *Ibidem*.

12. Pur non trovandosi nel Du Cange, *Glossarium mediae et infimae latinitatis*, Graz 1954, il termine non è stato corretto in quando la sua utilizzazione è stata ritenuta voluta, per indicare un fatto preciso. Sul notaio Donatus Manus, e sulla lingua da lui utilizzata, nonché su Guyllemus Marchus de Vita, notaio, si può vedere ANTONIO PIRAS, *I caratteri del latino nei documenti della cancelleria arborense*, in AA.VV., *Giudicato d'Arborea e Marchesato di Oristano: proiezioni mediterranee e aspetti di storia locale, Atti del I° Convegno Internazionale di Studi, Oristano, 5-8 Dicembre 1997*, a cura di GIAMPAOLO MELE, S'Alvure, Oristano 2000, 2 voll., pp. 915-923. Cfr. anche CASULA, *La Sardegna aragonese*, cit., I, p. 307, che parla sia di Marchus de Vita che di Donatus Manus, o Manno, a proposito dei notai presenti ad Oristano nel Trecento. Il ruolo ricoperto da Marchus de Vita, monaco e notaio, sempre ammesso che non si tratti di un caso, peraltro difficile, di omonimia, getta nuova luce anche sul ruolo, ancora da studiare, di alcune persone dentro la corte giudiciale.

struttura lo si ricava con chiarezza quando si accenna all'obbligo che compete ai priori presenti e futuri di *continuare fabricam*¹³, altro termine indicativo di un *work in progress*, e per la successiva specificazione relativa alla necessità di provvedere a tutte le altre esigenze che fossero state ritenute necessarie e opportune sia alla chiesa che alla stessa curia, che, per la negligenza dei priori era stata completamente abbandonata e che, se non fosse stato per l'intervento di frater Marchus, il quale si era accollato anche le spese per la riparazione, sarebbe andata in rovina.

Ma è presente anche l'interesse dello stesso giudice alla ricostituzione delle proprietà dell'ospedale sia per motivi di devozione nei confronti dell'Ordine di San Giovanni, sia perché lui stesso appartiene, appunto, alla famiglia dei fondatori e creatori di tutte le donazioni che appartengono a Sette Fontane. Per il rispetto delle sue disposizioni il giudice, quindi, emana questo provvedimento, da far rispettare sia dagli uomini e donne di Sette Fontane, sia dagli stessi priori. E di questo documento vengono mandate due copie, una agli abitanti di Sette Fontane, l'altra, cioè il documento attualmente custodito presso l'Archivio Comunale di Cagliari, da conservare nella curia dell'ospedale, dopo che una copia dello stesso atto era stata conservata nella cancelleria giudiciale.

Prima, quindi, di elencare in dettaglio, e in sardo, gli obblighi che competevano alle rispettive parti, il Giudice fa riferimento allo stato degli stessi obblighi quale era stato registrato nei primi momenti della crisi, che il documento data al 24 febbraio del 1360¹⁴.

Il primo dei due documenti contenuti nella pergamena venne promulgato il 7 settembre del 1362 (1363 secondo il computo pisano) nella villa di Cuglieri. Ma le cose cambiano poco dopo in quanto gli abitanti di Sette Fontane non ritengono adeguate le imposizioni e ottengono dal Giudice una riduzione del carico, che viene precisato in un secondo documento del 12 ottobre 1362, riportato nella stessa pergamena.

Le condizioni di partenza sono le seguenti:

- Un primo gruppo di abitanti di Sette Fontane deve prestare al priore tre giorni di lavoro e quelli che non vogliono farlo pagano 48 soldi all'anno.
- Un secondo gruppo deve prestare servizio due giorni alla settimana e coloro che non vogliono o non possono pagano 32 soldi all'anno.
- Un terzo gruppo comprende coloro che sono a servizio per un giorno a settimana, e che, se non vanno, pagano sedici soldi all'anno.

Il priore deve invece dare agli uomini, quando sono a servizio, quattro pani e della carne per ciascuno. In Quaresima, al posto della carne, si dà loro del formaggio. Inoltre, coloro che pascolavano per il priore venivano compensati in questa maniera:

- chi pascolava le pecore riceveva quattro pecore giovani ogni anno, quelle che erano state scelte per la leva, cioè le migliori, e due giorni di formaggio alla settimana.

13. Documento n° 2: «Et nichilominus quod tam dictus frater Marchus suo tempore quam alii priores qui pro tempore fuerint teneantur et debeant continuare fabricam dicte curie de Septemfontanis».

14. Secondo lo stile pisano, che qui corrisponde al nostro computo.

- chi pascolava i maiali aveva quattro maiali, da scegliere tra quelli destinati all'allevamento, anche in questo caso quindi i migliori.
- chi pascolava capre veniva pagato come chi pascolava le pecore.
- coloro che pascolavano le vacche avevano come paga un bue (probabilmente un vitello, la pergamena è corrosa in questo punto) ogni anno e due giorni di formaggio la settimana.
- coloro che pascolavano i cavalli avevano un *boe bedustu*¹⁵ per ciascuno l'anno e una *carra*, cioè quattro staie, o moggi¹⁶, di grano e una *carra* di orzo dell'aia che trebbiavano per l'ospedale. E veniva data loro facoltà di trebbiare un'aia di grano all'anno per se stessi e spettava a loro pagare coloro che portavano i cavalli per la trebbiatura¹⁷
- Quelli che servivano per tre giorni alla settimana, prestavano servizio per due giorni a settimana se nel periodo delle arature aravano con il proprio giogo di buoi e non di più.
- quelli che servivano per due giorni alla settimana, se aravano con il proprio giogo, lavoravano una settimana due giorni e la successiva un giorno solo.

Niente di diverso erano le prestazioni che il Giudice richiedeva nei suoi terreni, nei quali si pagavano di fatto sette libbre l'anno e quindici di diritto e un animale per ogni segno di pecore, e il deguino per i porci e andavano a *corona de Coradoria e silvas*, cioè a caccia¹⁸, e andavano a prestare servizio quando il Giudice si trovava a Cuglieri e veniva alla villa di Sette Fontane.

Portavano inoltre due carichi di legna l'anno al Castello per ogni giogo di buoi. Davano inoltre ai priori la primizia del vino e del bestiame che avevano ogni anno e anche un pezzo di carne di cinghiale che uccidevano a caccia, a meno che non fossero a caccia con il castellano: in questo caso la consegna era facoltativa.

I priori erano tenuti a dare a uomini, donne e bambini, sia malati che sani, quattro pasti all'anno, costituiti da pane vino carne e minestra, in occasione della Pasqua, di

15. Bedustu indica un animale di un anno di età.

16. Sul sistema di misura adottato in Sardegna fin dai primi Condaghi, dell'XI-XII secolo, si veda FELICE CHERCHI PABA, *Evoluzione storica dell'attività industriale agricola caccia e pesca in Sardegna*, volume II, Cagliari 1974, p. 210 e sgg., secondo il quale una *carra* corrisponde litri 98,40, un moiu a l. 49,20 e un quarto a litri 24,60. Cfr. con le misure citate nei Cabrei di San Leonardo, soprattutto quello del 1627-29.

17. In Sardegna veniva usato sia il bue che il cavallo per la trebbiatura, cfr. CHERCHI PABA, *Evoluzione storica*, cit., II, p. 125.

18. Sulla caccia istituzionalizzata in Sardegna come servizio prestato a chi aveva degli incarichi pubblici, si veda LUISA D'ARIENZO, *La caccia in Sardegna nel periodo giudiciale e pisano-genovese*, in *Medioevo. Saggi e rassegne*, vol. 6 (1981). Si veda anche la Carta de Logu, articoli LXXXI-LXXXIII nel testo pubblicato da DON GIOVANNI MARIA MAMELI DE' MANNELLI, *Le Costituzioni di Eleonora Giudicessa d'Arborea intitolate Carta de Logu Colla Traduzione Letterale dalla Sarda nell'Italiana Favella e con copiose Note*, Roma MDCCCV, presso Antonio Fulgoni. Sulla Carta de Logu, si vedano: G. TODDE, A. SANNA, F.C. CASULA, G. OLLA REPETTO, F. CHERCHI PABA, G. FARRIS, *Il mondo della Carta de Logu*, Cagliari 1979; AA.VV., *Convegno Internazionale di Studi, Società e cultura nel giudicato d'Arborea e nella Carta de Logu*, Oristano 5/6/7/8 Dicembre 1992, a cura di GIAMPAOLO MELE, La Poligrafica Solinas, Nuoro 1995, soprattutto il saggio di F. Manconi, relativo all'economia (FRANCESCO MANCONI, *Alcune considerazioni sull'economia e la società arborese (secc. XIII-XV)*, pp. 205-212); AA. VV., *La Carta de Logu d'Arborea nella storia del diritto medioevale e moderno*, a cura di ITALO BIROCCHI e ANTONELLO MATTONE, Laterza, Roma-Bari 2004.

Natale, della festa di san Giovanni de Floris¹⁹, e per la festa di sant'Andrea e di San Leonardo che veniva festeggiata il giorno sei di Novembre, cioè il mese di Santu Sadržu, come veniva chiamato in alcuni calendari sardi. E a chi non poteva partecipare, gli veniva portato il pasto fino a casa.

Questi accordi restarono in vigore fino a quando come priore non venne frate Alberto de Senis, circa cinque o sei anni prima della data a cui si riferiscono i fatti a cui si accenna nel documento. Gli abitanti di Sette Fontane vennero da quest'ultimo minacciati e costretti a fare quello che non avevano l'obbligo di fare: frate Alberto sosteneva di avere tale potere su di loro e di poterli anche vendere a quindici soldi l'uno se avesse voluto. Ed essi, avendo sentito queste cose, pensando che gli accordi o quello che gli stava succedendo fosse cambiato a causa della guerra che imperversava in quei tempi tra il Giudicato e il Regno d'Aragona, vollero sapere se frate Alberto aveva realmente quel potere di cui si vantava.

Stando con tutta probabilità ai documenti acquisiti già dal 1360, data la presenza dell'indicazione relativa ai defunti, gli uomini di Sette Fontane che servivano per tre giorni alla settimana erano dodici e cioè:

Il servo Johanni Cocho; S. Manitu Pulliu; S. Bartolus Cocho; mortu S. Angiolo Cocho; S. Arradinu Canpoti; S. Johanni de Miray; S. Guantinu Mocho; S. Antiogu Frau; S. Johanni Lepore; S. Barcholu Cadala; S. Maçeu Mocho; S. Leonardu Lepore

Quelli che prestavano servizio per due giorni a settimana erano ventotto: S. Barçolu Matchi; S. Gomita Locho; S. Simonitu Locho; S. Johanni Cadone; S. Arsoco Aresche, S. Amodeo Aresche, S. Justu Spiga, S. GunnariFrau; mortu S. Jorgi Lochellu; S. Jennaiu Cadone; S. Leonardu Fara; S. Iacamu Fara; mortu S. Angiolu de Congia; S. Andria Cuguda; mortu S. Johanni Muntone; S. Marchu Muntone; mortu S. Comida Çelle; S. Johanni Çelle; S. PetruÇelle; S. Trobini Çelle; S. Petru deCongia; S. Gaini Fara; S. Angiellu Fara; S. Nicola Muntone; S. Andria Muntone; mortu S. Petru Fara; S. Petru Mocha; S. Simone Çelle.

19. A proposito di questo santo, San Giovanni dei Fiori, si veda la chiesa di San Giovanni che si trova a sud di Oristano. Finora il termine *de flores* era interpretato come corruzione di «de foras», alludendo alla posizione extramuraria della chiesa. Ma nel documento il termine è abbastanza chiaro nella sua allusione ad un santo con tale nome festeggiato nel Giudicato arborense. Sull'antichità di questa festa, la cui presenza viene qui inequivocabilmente testimoniata anche per il periodo medievale, si vedano GIOVANNI LILLIU, *Religione della Sardegna prenuragica*, Museo Preistorico-Etnografico «L. Pigorini», Roma 1957 e FERRUCCIO BARRECA, *La Sardegna fenicia e punica*, III ed., Sassari 1987. Entrambi gli archeologi si riferiscono ad un rito a cui assisté, ANTONIO BRESCIANI, *De costumi dell'Isola di Sardegna comparati cogli antichissimi popoli orientali*, vol. I, Napoli 1850 (rist. anast. Forni, Bologna 1974), p. 270, nel quale fanciulli e fanciulle precedono il corteo dei compari e comari di San Giovanni, «Santuannis de froris», e che iniziano – scrive Lilliu – la loro magia di fertilità col rompere i vasi con *nenniri*, cioè ciocche d'erbe germinate precocemente nell'oscuro delle case, contro la porta di una chiesa rurale. Lilliu vede in questo rito nella solita chiave fertilistica protosarda. Non diversa l'interpretazione di F. Barreca, che però propende per vederne le origini nella religione dei fenicio-cartaginesi, dominatori della Sardegna preromana. Sul *nenniri* di San Giovanni esiste una discreta bibliografia relativa alla Sardegna. Ad esempio: GIUSEPPE DELLA MARIA, *Tradizioni popolari religiose della Sardegna in Vittorio Angius*, in AA. VV., *Atti del Convegno di studi religiosi sardi* (Cagliari 24-26 Maggio 1962), Cedam, Padova 1963, pp. 341-358 e MARIO ATZORI, MARIA MARGHERITA SATTÀ, *Credenze e riti magici in Sardegna. Dalla religione alla magia*, II ed., Sassari 1983.

Quelli che prestavano servizio per un giorno a settimana erano (tra servi e liberi): Luxorio de Clesia; Petru Pinna; mortu L. Natalesu Murgia; L. Nicola Dorotelli; L. Julianu Cau; S. Furadu Vacha; S. Speradeu Murgia; L. Johanni Pinna; S. Leonardu de Villa; mortu L. Furadu Masala; L. Larençu Pala; mortu S. Natalesu Vacha; S. Gunnari de Vila; Gantinu Casa serbu de sancta Maria de Bonarcadu; mortu Johanni Casu serbu ut supra; S. Gunnari Porru; mortu L. Petru Porru, L. Gantinu Pinna Congia; L. Saltaro Casolle; S. Tomasu Vacha; mortu L. Arsocho de Lella; S. Albertu Murgia; S. Johanni de Sii, [...] Manieli de Sii; S. Guantinu Vacha.

Inoltre prestavano servizio di lunedì all'Ospedale anche coloro che lavoravano presso la Curia del Giudice.

Oltre agli uomini c'erano le donne che servivano per tre giorni alla settimana presso l'Ospedale e che, nel caso non lo avessero fatto, pagavano chi venti chi dodici soldi, secondo la loro "qualità": cinque potevano riscattarsi per dodici soldi e 16 per venti. Non tutte le donne erano di o lavoravano a Sette Fontane, in quanto tre sono di Bagnus, la *domus* di cui si parla nel testamento di Ugone II, quattro di Senuschi, e una di Sagama.

xij Jorgia Polia qui fudi de Bagnus
 xij Amada Casa
 xij Paulina Casa
 xij Lasa Casa
 xij Martina Casa in Senuschi

xx Maria Congia
 xx Sar[digna] Mochu
 xx Veronniga Mochu
 xx Maria de Cugoni
 xx Helena Mocho
 xx Pascha Polliu est in Bagnus
 xx Susanna Pulliu est in Bagnus
 xx Anna Pulliu
 xx Maria Mochu
 xx Agustina Pulliu
 xx Susanna Mochu est in Sagama
 xx Bera Prunchis
 xx [...];
 xx Bera de Congia de Senuschi
 xx Sardigna Poligui de Senuschi
 xx sa figia de Leonardu Fara et est in Senuschi et ad anomen Juliana Pulliu

Riportiamo integralmente le condizioni stabilite da Mariano IV nel documento del 1362²⁰:

In primis chi alcuna partida dessos hominis dessa dita villa de Septe Funtanas serviant assu hospitali in cussus servicios quellis comandavat su priore de Septefuntanas çio est dies tres sa simana et qui non serviat sas ditas tres dies pagavat s'annu assu dictu priore soldos barantaocto. Et alcuna atera partida dessos dictos hominis serbiant assu dictu hospitali dies duas sa simana et qui non boliat serbiri pagavat soldos trintaduos s'annu per homini assu dictu priore. Et alcuna atera partida dessosditos hominis serbiant assu dicto hospitali die una sa simana, et qui non boliat serbiri pagavat soldos [...] ²¹ assu priore. Assos quales hominis totos quando serbiant illis davat su priore battuor panes per homini competentes et peça et quando peça non si mandigavat dessoru casu per modu qui si contentavant. Item qui dessos dictos hominis tantu quantu indellis bisognavat assos priores indi mictiant apaschiri in bestiamini dessachida aquidas et davat illis pro rasoni issoro pro sa chida qui paschiant çio est issos qui paschiant in berbegues, berbegues batuor agnadas s'annu, sas chissi boliat levare, et duas dies de casu sa simana. Et issos quipaschiant in porchos chi paschiant a chidas aviant pro rasoni issoro suis battuor porchadas per homini, sas qui si boliat levare. Et issos qui paschiant in cabras serviant et levavant su simili comente et dessoru berbegues. Et issos qui paschiant in vachas chi paschiant a chidas aviant pro rasoni issoro boe unu [...] s'annu, et duas dies de casu sa simana. Et issos qui paschiant in ebas qui guardavantdevitu aviant unu boe bedustu per homini s'annu et una carra de trigu et una carra de orri dessoru argiola qui treulavant assu hospitali. Et davant illis bailia qui si poderent treulari una argiolade laore s'annu pro dictis et issos dictis torravant assos avasones, si veramente qui cussos chi serviant tres dies sa simana a tempus de arari servia[n]t duas dies sa simana ad arari cum iuvo suo, etnon plus, et issu qui serbiat duas dies sa simana, serbiat ad arari cun su iuvo suo s'una simana duas dies, et issatera simana una die. Et niente desminus totos sos scriptos hominis faguiantssos servicios assa corti dessoru signore nostru iuigue quellis fudi comandadu per issu castellanu, et pagavant de jadu ²² libras sete s'annu et libras quinbi de diritu et pegus per sinnu de berbergues, et deguina deporcos et andavant a corona de Coradoria et silvas, et pagavant subventionem quando indi ghetavant [cosa comoda] et andavant a servirire quando su signore fudi in Culleri et qui beniat assa dicta villa de Septefuntanas et portavant duos tragus de linna s'annu a su Castellu per iugu, et portavant a castellu su laore dessoru massaricia qui si faguia[n]t in nugara et andavant cum litteras ahue los mandavant. Item davant assos priores sa primicia de laore de vinu et de bestiamini caviant ogra annu, item davant assos ditos priores unu pec de peça de segus de ogra fera apru qui ochiant exceptu si furunt in silvasqui faguia[n]t su Castellanu qui nondellis davant sinno aplaguere issoro. Et issos dictos priores furunt tentos de dare assos hominis et feminas mannos et pichinnos gasi assos infirmos comente et assos sanusbator prangios sannu, de pane vinu peça et menestru, çio est pro pascha de

20. Tale documento, scoperto dalla dottoressa Ester Gessa fra alcune carte acquisite per l'Archivio nel secondo dopoguerra da Evandro Putzulu, direttore dello stesso Archivio tra il 1946 e il 1976, fu emesso dalla cancelleria del giudice arborense Mariano IV ed era destinato a regolare i rapporti tra gli abitanti di Sette Fontane e i priori dell'Ospedale di San Leonardo.

21. Corruzione della pergamena ma la cifra che manca è sedici, come si può vedere più sotto.

22. Forse errore per «fadu», in relazione a «diritu».

resurexione, pascha de natali, pro sa festa dessoru beatu sanctu Johanni de Floris, et pro sa festa de sanctu Andria, et de sanctu Leonardu qui benit a die. VI. de Sanctu Sadurru et a calincuna persona qui non bie poderet benne pro infirmitadi o atera cosa qui avirit, illi mandavant su prangiu suo in fine a domo²³.

La seconda carta del documento, di un mese successiva, riporta un altro accordo, a cui si arrivò, tra Marchus de Vita²⁴, luogotenente dell'Ospedale, e cinque uomini "principali" di Sette Fontane, in quanto gli abitanti di Sette Fontane si sentivano gravati dagli accordi che erano stati sottoscritti²⁵. Così Marchus de Vita e i cinque uomini deputati, cioè Guantinus de Pira, maggiore della villa di Sette Fontane, Comita Falqui e Gonnarius Fara, *iurati de loco* di Sette Fontane, Laurentius Pala e Jenargius Catone alla presenza di Mariano IV addivennero al seguente accordo, in base al quale coloro che pagavano 48 soldi di alfonsini minuti ogni anno, avrebbero dovuto pagare venticinque soldi, quelli che pagavano 32 soldi avrebbero dovuto pagarne venti e quelli che pagavano sedici soldi erano obbligati a riscattarsi con 10, mentre tutte le donne avrebbero dovuto pagare otto soldi, a prescindere da quella che nel documento è chiamata la loro "qualità".

Questa era la situazione codificata nel documento di Mariano IV d'Arborea del 1362. Le successive vicende che coinvolsero il Giudicato, la stessa casa regnante, e tutti i Sardi ebbero un risvolto notevole, come era logico aspettarsi, anche nella vita della comunità di Santu Lussurgiu e della proprietà giovannita di San Leonardo²⁶.

Nella seconda metà del Cinquecento, il priorato pisano procedette al recupero delle proprietà che appartenevano alla fondazione giudicale che, a causa del contrasto che nel XIV e nel XV secolo sorte tra la casata arborense e i sovrani barcellonesi, erano passate di proprietà²⁷.

Nel periodo indicato, il restauratore moderno delle proprietà di San Leonardo, che diventerà Commenda proprio in seguito alla sua azione, frate Alarame dei Conti della Lingueglia, recuperò, come si ricava da un Cabreo fatto conoscere nel 1971 da

23. MELIS, *L'Ordine di San Giovanni di Gerusalemme a San Leonardo*, cit., p. 61.

24. Non Albertus de Sena, come da me erroneamente sostenuto in MELIS, *L'Ordine di San Giovanni di Gerusalemme a San Leonardo*, cit.

25. Sulla presenza costante nella storia delle istituzioni sarde dei "Buoni Uomini" o "homines principales" si veda in particolare FRANCESCO CARBONI, *La giustizia civile in Sardegna: la "Corona de Bons Hommes"*, in AA.VV., *Studi e ricerche in onore di Girolamo Sotgiu*, vol. I (1992), Cagliari 1993, pp. 69-145.

26. Abbiamo cercato di ricostruire queste vicende in EMANUELE MELIS, *Un inedito documento cinquecentesco relativo alla rifondazione della Commenda di San Leonardo di Sette Fontane di Santu Lussurgiu*, in *Militia Christi e Templari in Sardegna*, a cura di MASSIMO RASSU, Domus de Janas, Cagliari 2010, pp. 213-232. Si veda anche Id., *Alcuni spunti per una interpretazione storica del Cabreo del 1726 della Commenda di San Leonardo delle Sette Fontane di Sardegna*, in *Templari, Cavalieri, Architetture nella Sardegna medioevale. Ricerche A.R.S.O.M. 2013*, a cura di MASSIMO RASSU, Condaghes, Cagliari 2013; EMANUELE MELIS, MASSIMO RASSU, *I beni dell'Ordine di Malta in Sardegna nel 1715: il cabreo melitense di fra Paolo Bindo Peruzzi*, Condaghes, Cagliari 2019.

27. L'attribuzione del priorato di San Leonardo di Sette Fontane a Johan de Villagut si ricava da un documento, datato da Cagliari il 31 gennaio 1421, con il quale Alfonso il Magnanimo concede a frate Johan la precettoria di Sette Fontane, al suo tempo distrutta e desolata (1421, Gennaio 31, ARCHIVIO DE LA CORONA DE ARAGÓN, Registro n. 2570, c. 81).

mons. Ottorino Pietro Alberti²⁸, tutte le proprietà che nel medioevo appartenevano a San Leonardo, sulla base di indicazioni precise, pur non avendo, come lui stesso fu costretto ad ammettere, il *condaghe* antico, che doveva contenere con precisione l'indicazione delle proprietà che lo stesso frate Alarame rivendica nella seconda metà del Cinquecento, e gli atti, in trascrizione, delle proprietà di cui l'Ordine di San Giovanni risulta detentore nei Cabrei successivi.

Condaghe era infatti il termine con cui in Sardegna si indicava un registro utilizzato nei secoli XI-XIII: con questo nome venivano indicati sostanzialmente dei cartulari contenenti i documenti di carattere patrimoniale che riguardavano la vita di chiese o monasteri: donazioni, acquisti, vendite, sentenze giudiziarie, acquisti e vendita di servi, etc.²⁹. Nei secoli seguenti, scrive Raimondo Turtas, il termine venne di solito applicato a leggende di fondazione di chiese e di monasteri, come nel caso del Condaghe di San Gavino preso in esame dallo storico gesuita³⁰. L'uso da parte di frate Alarame del termine condaghe³¹ è fatto, pur nel XVI secolo, nel senso dato al termine nel periodo più antico: infatti nel primo Cabreo dell'epoca moderna si trova scritto, in un documento datato 23 novembre 1562:

lo dit Reverent Prior dix que no tenia condagui sino dits homens com a perçones pragtigas antigas amostren fins á hont se alarga la iurisdisio y territory de Santa Elena de Angus³².

28. OTTORINO PIETRO ALBERTI, *Il priorato di S. Leonardo di Sette Fontane*, in «Frontiera», I, 1971, Cagliari 1994, pp. 525-526, riedito in Id., *Scritti di storia civile e religiosa della Sardegna*, Edizioni della Torre, Cagliari 1994, pp. 105-108. È di prossima pubblicazione da parte nostra. Nell'Archivio di Stato di Torino ho trovato, nel corso delle mie ricerche per il Dottorato, altre due copie del Cabreo del 1627-29, di cui una in italiano. Le citeremo rispettivamente come Cabreo 1, 2 e 3. La collocazione dei tre Cabrei è la seguente: Documento 1: NATIONAL LIBRARY OF MALTA, LA VALLETTA, Volume 5969; Documento 2: ARCHIVIO DI STATO DI TORINO, Categoria: Ordine di Malta, Mazzo: 218, Incartamento n. 4; Documento 3: ARCHIVIO DI STATO DI TORINO, Categoria: Ordine di Malta, Mazzo: 218, Incartamento n. 3.
29. Sui *condaghi* la bibliografia è molto vasta, dato che sono fra i documenti più antichi che possediamo in Sardegna, nonché quasi l'unica fonte scritta per una conoscenza dei vari aspetti della vita della Sardegna a partire dall'XI secolo. I principali sono quattro: quello del monastero di Silki, di San Michele di Salvennor, di San Nicola di Trullas e di Santa Maria di Bonarcado. Ad eccezione dell'ultimo, si tratta di monasteri che sorgevano nei territori dell'antico giudicato di Logudoro. Trattandosi di registri di documenti, contengono delle indicazioni che interessano a volte anche vari secoli. A questi sono da aggiungere altri condaghi, ritrovati nel corso del XX secolo in vari archivi sardi e stranieri. Alcune indicazioni bibliografiche: PAOLO MERCI (cur.), *Il Condaghe di San Nicola di Trullas*, Carlo Delfino Editore, Sassari 1992; *Il Condaghe di San Michele di Salvennor*, edizione critica a cura di PAOLO MANINCHEDDA e ANTONELLO MURTAS, Cagliari 2003; *Il Condaghe di San Pietro di Silki. Testo logudorese inedito dei secoli XI-XIII pubblicato dal Dr. Giuliano Bonazzi, Bibliotecario dell'Università di Roma. Con due fac-simili e una carta*, Sassari-Cagliari 1900 (Traduzione, introduzione, note e glossario a cura di Ignazio Delogu, Sassari, 1997); *Il Condaghe di S. Maria di Bonarcado*, Ristampa del testo di Enrico Besta riveduto da Maurizio Virdis, Oristano 1982; GIAMPAOLO MELE, *I Condaghi: specchio storico di devozione e delle tradizioni liturgiche nella Sardegna medievale*, in *Civiltà giudiciale in Sardegna nei secoli XI-XIII. Fonti e documenti scritti*, Atti del convegno nazionale (Sassari, 16-17 marzo - Usini, 18 marzo 2001), a cura dell'Associazione «Condaghe di San Pietro in Silki», Sassari 2002, pp. 143-154.
30. RAIMONDO TURTAS, *A proposito del condaghe di San Gavino*, in *Isole nella storia*, «Cooperazione Mediterranea. Cultura Economia Società», a. XV, 1-2, gennaio-agosto 2003, pp. 218-241.
31. Stiamo prendendo in esame il Cabreo del 1627-1629 realizzato da Giovanni Paolo Boddi, che raccoglie documenti redatti su indicazione di frate Alarame dei Conti della Langueglia e da frate Alessandro Ventimiglia a partire dagli anni Sessanta del Cinquecento. Si veda al proposito MELIS, *Un inedito documento cinquecentesco*, cit., dove si cerca di ricostruire la vicenda della rifondazione moderna della Commenda.
32. NATIONAL LIBRARY OF MALTA, LA VALLETTA, Volume 5969. Si tratta del Cabreo 1, appunto.

Nelle righe precedenti, sempre nel Cabreo, il termine utilizzato per condaghe era «quondaqui». Le altre due copie del Cabreo da me a suo tempo pubblicate nella tesi di dottorato forniscono ulteriori precisazioni. Nel Cabreo 3, quello in lingua italiana, troviamo³³:

il detto R.do Priore disse, che non tenea tal libro detto in lengua sarda Condagui se nó che d.i huomini come Persone pratiche, e antiche dimostrino sino á dove s'alarga la Giurisditione, e terretorio di Santa Elena de Angus³⁴.

Il ricorso a queste persone pratiche, esperte dei luoghi, dei paesi e dei confini delle proprietà non è un caso isolato. Per le definizioni dei confini e delle proprietà della Commenda si dovette procedere con l'aiuto e l'assistenza di uomini anziani ed esperti del territorio. Nel Cabreo del 1627-29 si esaminano in primo luogo i confini del Salto dell'Ospedale, dati dal nobile con Jaume Ramon Cetrilla, Barone della Baronìa di Montiferro, da Donno Paolo Masala, da Donno Pietro Sanna e da Donno Pinto De Si tutti della villa di Santu Lussurgiu, che indicarono i confini a Johan Falcò, notaio reale della città di Oristano il 4 giugno del 1544³⁵.

In questa maniera si procede per molte delle proprietà che frate Alarame riprende nel pieno possesso del Priorato pisano dell'Ordine di San Giovanni di Gerusalemme.

In attesa di una pubblicazione, assieme ad altri studiosi, della copia del Cabreo fatta conoscere da mons. Ottorino Pietro Alberti e delle altre due copie da me trovate nell'Archivio di Stato di Torino, volevo cominciare a portare l'attenzione su questo documento, e soprattutto su uno degli ultimi atti qui registrati e inseriti nel Cabreo stesso.

Si tratta di una copia dell'accordo fatto tra il Commendatore gerosolimitano fra Alessandro Ventimiglia, subentrato nella direzione della Commenda dopo la morte di frate Alarame, e i vassalli di San Leonardo. Lo riporto nella versione tradotta del Cabreo 3, quella in lingua italiana. Ho apportato alcune piccole modifiche al testo per renderne più scorrevole la lettura.

Si fa riferimento ad una lite, una delle tante che ha costellato la storia di queste proprietà fino ai primi anni dell'Ottocento, nata da un «certo aggiustamento» fatto da frate Alarame con i detti vassalli nel 1562, per cui il successore era entrato in causa, tra il 1604 e il 1606, causa conclusa dalla Reale Udienza nel 1606 in favore di frate Ventimiglia.

Questi i termini dell'accordo: i vassalli locali, preferiti ai forestieri, potranno «far herba e pasturare» nella selva detta dell'Ospedale nel territorio di Santu Lussurgiu.

Poi vengono stabiliti i corrispettivi di pagamento per i pastori. I proprietari di pecore dovranno dare una pecora in pagamento se proprietari di greggi con più di

33. ARCHIVIO DI STATO DI TORINO, Categoria: Ordine di Malta, Mazzo: 218, Incartamento n. 4.

34. Praticamente identica la versione della terza copia (ARCHIVIO DI STATO DI TORINO, Categoria: Ordine di Malta, Mazzo: 218, Incartamento n. 3).

35. Cabreo del 1627-29.

quaranta elementi, una saccaja, detta «mannerino» nella nota del cabreo ma in realtà indicante una pecora di un anno, prossima al primo parto, nella lingua sarda, se il gregge va da 10 a 40 pecore, e niente per i pastori con meno di dieci pecore. Poi si stabiliscono le regole per i pastori di capre, di porci, di vacche. In seguito, si precisano i tempi del pascolo e altri dettagli, compresi i giudici competenti.

Riportiamo per intero il documento relativo all'accordo, in attesa della pubblicazione del Cabreo in maniera integrale.

«In nome d'Iddio. Sappino tutti come sopra le cose infrascritte tra il Nobile don Alessandro Ventimiglia dell'Ordine e Militia della insigne religione Gerosolimitana Commendatore di San Leonardo di Sette Fontane nello presente regno da una parte, e li vassalli e comunità della terra di San Luxurju³⁶, e per detta terra e Comunità Gio. Marras, Moscida³⁷ Mura Sindaghi e procuratori eletti e nominati per detta Comunità di detta terra unitamente con Pietro Melajj di detta terra assente et insolidum conforme costa del poter loro per due sindacati ricevuti nella detta terra di San Lussurju, cioè il primo alli 18 di Giugno 1605 il quale sta in potere di Gio. Fran.co Corelli notaio di Corte della detta terra di San Lusurju, e l'altro sindacato ricevuto per Antioco Verde notaio dell'istessa terra ai 15 del presente mese, et anno, avendo pieno potere per d.i sindacati especialmente³⁸ per l'ultimo delli 15 del detto mese, d'altra parte attendendo, e considerando le d.i parti che fra loro né i d.i nomi rispettivamente anno mossa lite nella Reale Audienza del presente regno pretendendo d.i Vassalli che detto Commendatore doveria stare e sottoporsi, a certo aggiustamento fatto fra il nobile fra Alarame della Linguella quondam Commendatore di detta Commenda, da una parte, e li Vassalli di detta Villa dall'altra parte ricevuto in potere di Bartolomeo Verde notaio in detta terra di San Lussurju alli tre d'Agosto 1562, et il detto Nobile Commendatore Venti Miglia contradicendovi, e passando avanti le dette parti nella detta causa, e finalmente venendo a concluderla alli 16 7b.e passato 1606 fu dichiarato per detta Reale Audienza in favore del detto Commendatore Ventimiglia conforme nella detta sentenza come più a lungo si contiene, alla quale ci rimettiamo. E come conviene tanto al detto Commendatore Ventimiglia come ancora alla detta Comunità, e Vassalli della detta terra di San Lussurju star cheti et in pace et al detto Commendatore come persona religiosa proteggere i popolani, quali sono sottoposti alla sua commenda per ciò con loro buona grazia e certa scienza le d.e parti e particolarmente il detto Commendatore per quanto aspetta al suo interesse, e per il tempo che possederà, e terra la detta Commenda fa l'aggiustamento con d.i Vassalli di San Lussurju per mezzo di d.i Sindachi presenti alle d.e cose nel modo, e forma che segue: Primieramente si contenta il detto Commendatore e concede licenza e facultà a d.i Vassalli di San Losorcio che possino far herba e pasturare nella selva detta dello Spedale nel territorio di detta terra di San Lussurju, qual selva e propria e s'aspetta a detta Commenda e vole per patto espresso che d.i vassallie loro bestiami di qualsivoglia sorte chesia, abbia da essere preferito alli forastieri, e detta licenza di far herba e pasturare nella detta selva concede il detto Commendatore alli d.i

36. Nel testo italiano: «San Losorcio» per evidente errore di trascrizione. «Santu Lussurju» o «Santu Lusurju» è il nome che compare nelle prime due copie.

37. Vedi Cabreo I: Massidda.

38. Nel testo, corretto: «especialmente», con una doppia sbarratura nella «e» errata.

Vassalli nella maniera che segue e forma. Cioè obbliga alli d.i Vassalli secondo a quello che saranno tenuti, et obligati da qui avanti per il tempo che il detto Nobile Commendatore terrà detta commenda didarli, e consegnarli ciascuno pastore di San Lussurju cioè pastore di pecore per ragione come s'è detto del potere fare herba o pasturare nella detta selva una pecorella ogn'anno buona e da riceversi con gusto, e contento del detto commendatore, o di quello che farà per lui, la quale pecorella se gli deve consegnare ogn'anno dal tempo del deguinare³⁹ quando l'egregio Conte di Callari Sig.re di detta terra usa deguinare che suol essere ogn'anno nel mese d'ottobre nel qual tempo si deve consegnare detta pecorella al detto Commendatore o a chi farà per lui non ostante il detto Conte non deguini⁴⁰ nel detto tempo, dichiarando insieme il detto Commendatore secondo ha patteggiato con d.i Sindachi che per quanto vi siano alcuni pastori di detta terra con maggiori o minori branchi et altri che averanno meno di quaranta pecore che per tutti quelli che terranno pecore da quaranta in giù esclusivamente sino a dieci inclusivamente abbino a dare e consegnare al detto Commendatore ogn'anno nel detto tempo una sacaza⁴¹ buona et al gusto, e contento del detto Commendatore cominciando di consegnare d.e Pecore et Agnelle rispettivamente nel mese d'Ottobre prossimo del presente anno, e così ogn'anno nel medesimo tempo, e di dieci in giù come si è detto non siano obligati a niente per ragione di detta licenza di fare herba e pasturare. Item il detto Commendatore obbliga a d.i Vassalli di detta terra di San Lussurju che per ragione di fare herba e pasturare le capre nella detta selva siano tenuti li pastori di capre darli, e consegnarli ogn'anno al detto Commendatore o a chi farà per lui nel mese di Aprile una capra sementosa⁴² buona, a gusto, e contento del detto Commendatore, e per li pastori che terranno da quaranta capre in giù come si è detto delle pecore esclusivamente fino a dieci abbino a dare una sacaza⁴³ buona et a gusto come si è detto delle pecorelle cominciando nel mese di Aprile prossimo 1608, e così tutti gli anni nel medesimo tempo e quelli di dieci in giù come si è detto non siano obligati a cosa veruna. Item per patto fra le d.i parti fatto, il detto Commendatore obbliga li d.i Vassalli che per fare herba o pasturare gli Porci in detta selva che ogni pastore di detta Villa che avera otto paia in giù di porci a darli un porco mastio, o femmina d'un anno compito al gusto di detto commendatore buono, e da riceversi conforme il gusto di detto Commendatore, o di chi farà per lui ogn'anno nel mese di Gennaio cominciando dal gennaio prossimo dell'anno 1608, e così nelli anni restanti prossimi avvenire dichiarando che il pastore il quale⁴⁴ non ha se non quattro mardetti sino a 8 paia di mardetti⁴⁵ non sia obligato dare al detto commendatore più d'una Anilia bensa nel detto tempo al gusto, e contento del detto Commendatore, o di chi per lui e similmente se due mancano di detto numero da otto in giù esclusivamente devino dare una Acisorza⁴⁶ come li pastori di minor numero, e di quattro in giù esclusivamente non siano tenuti a cosa alcuna. Item il detto Commendatore parimente per patto espresso obbliga i d.i vassalli che i pastori di vacche siano

39. Nota del testo, segnata con il numero 2: «del pagare la decima».

40. Nota a sinistra con numero di riferimento 3: «non raccolga la decima».

41. Nota a destra del testo, con numero di riferimento 1: «un mannerino».

42. Sopra la parola è stato apposto un numero 3 di riferimento per una nota che però non è stata riportata a lato.

43. A destra con numero di riferimento 4: «un mannerino».

44. A sinistra nel testo: «vide» da decifrare.

45. Nota 5 del testo: «di porci».

46. È presente la nota 6, sia sopra questa parola che sul lato sinistro del testo, ma non è stata scritta la nota esplicativa.

obligati e tenuti per fare herba e pasturare nella detta selva darli e consegnarli ogn'anno nel mese di maggio cominciando⁴⁷ nel primo di Maggio prossimo venturo dell 1608 di quaranta soldi per ogni cento vacche, e di cento in giù quello che s'aspettera pro rata. Item⁴⁸ si patteggia fra le d.e parti, attesoche la detta selva sta compartita parte per li bestiami che si devano ingrassare e parte per far herba, e l'usanza che dai quattordici di 7.be sino alla vigilia di Natale tutto il bestiame e porci, e gl'altri bestiami sopradetti hanno da andarsene dalla selva, e poi s'affitta la selva per quello che s'aspetta all'ingrassare. Per questo il detto Commendatore per fare carezze e favorirei d.i Vassalli se contenta secondo che vuole che sia osservato, che senza altra citazione o intimazione i d.i vassalli possino tenere ogn'anno il detto bestiame sino a 22 di detto mese di 7b.e non ostante la detta usanza, e passati i 22 di 7b.e immediatamente devino uscire senza altra proclama la quale d'adesso fino all'hora sitiene per fatta, eccettuato però i porci che vorranno fermarsi ad ingrassare, che i padroni di quelli, Pastori o quelli che gl'averanno tenuti dentro gli med.mi otto giorni della concessione fatta dal detto Commendatore siano tenuti di venire a farsi scrivere, e registrare in poter del detto Commendatore o notaio della terra ogn'uno per loro ratae non registrandosi dentro il tempo, o registrandosi, e non adempiendo il numero compito per ragione della stima di detta selva il detto commendatore possi raccogliere i branchi de porci sin al numero della stima, o altri che sarà di bisogno per ragione di detta selva, e non essendo il numero⁴⁹ compito conforme alla stima che sarà fatta i Pastori didetta Villa, che saranno entrati et aggiustati non siano obligati se non a quello ch'è conforme al numero della roba che gli è toccato, e a niente più non ostante qualsivoglia altra usanza in contrario preferendo sempre d.i vassalli, che vorranno agiustarsi, alli forastieri come sta dichiarato nella detta sentenza dara in favore di detto commendatore per tutti li quali aggiuntamenti seli deve pagare il deguino⁵⁰ conforme all'aggiustamento ch'è ogn'anno si fara come si è costumato sino adesso. Item ha patteggiato ancora che tutta la pastura di detta selva possino fare pasturare i d.i vassalli secondo e loro concesso da detto commendatore il loro bestiame di detta terra e nond'altri che syno fuora di detta terra perché le tali pasture di fuora di detta terra, e bestiami forastieri se gli riserba per se detto Commendatore eccettuato nel tempo del lavoro ó bidatzoni⁵¹, i tali bestiami di detta Villa o altri abbiano astar fuora di d.i lavori o bidatzoni secondo i confini che si usano di fare per l'usanza e costume fino adesso osservato in detta selva in quanto a detto bidatzoni⁵² dichiarando ancora che il detto commendatore dato caso che conceda a gente forastiera non possa concedere chesi faccia in detta selva. Item si patteggia fra le d.e parti che sempree che ogn'anno ne suoi tempi non si paghi al detto commendatore il bestiame che se gl'aspetta secondo il presente aggiustamento che quei pastori che adesso saranno tenuti, se abbino apagarlo in danari contanti nel tempo che sarà loro chiesto dal detto commendatore, e secondo il prezzo che sarà stato venduto l'altro bestiame che per ragione del presente aggiustamento avera in quell'anno avuto. Tutte le quali cose promette adempire il detto commendatore ai d.i vassalli pastori di detta terra con re-

47. A sinistra del testo: «vacas».

48. A sinistra del testo: della bellotta.

49. Parola di difficile decifrazione. In Cabreo 1 troviamo «anigla bentza».

50. Nota numero 8, scritta a destra del testo: «la decima».

51. Nota numero 1, con rimando a testo a destra della pagina, ma non ultimata.

52. Nota numerata con corrispondenza a sinistra della pagina m,a vuota.

sarcimento di tutti danni e spese, che perciò doveranno fare promettendo non revocare tutte le soprad.e cose mantenerle sempre per fermegrate e ratificate durante il tempo del suo possesso, e quanto sarà commendatore di detta commenda, e perciò obliga ai d.i vassalli tutti i suoi beni mobili, e immobili presentie futuri, i quali ha o possa avere, e così lo stabilisce e giura ampiamente. E i detti Massida Mura, e Giovanni Marras Sindachi e procuratori pred.i accettando primieramente tutte le soprad.e cose a loro a nome di d.i vassalli concessi et ottenuti da detto commendatore con i patti et obbligazioni, et altre riservazioni come sopra si è detto alle quali espressamente consentano con loro buona grazia e certa scienza ne i d.i nomi, e per di loro principali, egli e loro convengano, e con buona fede promettano al detto commendatore presente ad.e cose che egli et i loro principali pred.i adempiranno tutto il sopradetto senza aggravio spesane danni di detto commendatore, il quale deve esser⁵³ alla sua semplice parola o giuramento senza altra prova e per adempimento di d.e cose obbligano tanto le persone proprie quanto quelle de d.i loro principali, mobili et immobili avuti o da avere in qualsivoglia maniera privilegiato, e con totale rinunciazione al proprio foro, e tribunale, e della legge siconvenerit etc. se converrà al paragrafo delius di tutti i giudici, et all'ius di revocare i padroni agli sbirri, e sbirreria, con submissione del foro del Signor Luogotenente generale e Reale Audienza del presente regno, e conservatore della detta religione gerosolimitana per patto espresso del Signor Conte di Callari Signore di detta terra di San Lusurgio, o altri giudici ecclesiastici o secolari senza potere cambiare d.i giudici, promettendo tanto in nome proprio come di d.i vassalli loro principali d'aver sempre questo per fermo grato, e ratificato, e non per revocarlo mai così lo asseriscono e giurano nelle anime loro, e de loro principali ampiamente. Finalmente vogliono le d.e parti che il presente atto sia steso stipulato, e chiuso con tutte le glose, cautele utili, e necessarie al parere del notaio infrascritto senza mutare la sostanza. Si è trattato questo nella Città, e Castello di Callari a 26 7b.e 1607 a nativitate. Il nostro segno di fra Alessandro a Ventimiglia commendatore e Gio Marras e Massida Mura Sindachi predetti, quali con d.i nomi della republica lodiamo confermano e giuramo le cose pred.e. Testimoni di cio sono Gio Nastalomerari e Jacopo Gamba portario regio di Callari, e Gavino Pendechio Carta scrittore, quale come substituto del notaio infrascritto riceve queste forme.Seg†no d'Alessandro Gabriello Norda notaio publico per autorità Apostolica e regia per tutto il regno di Ispagna quale intervenne a tutto il predetto e fece che si scrivesse, e pregato e richiesto chiuse con il lineato nella carta seconda dove si leggeva il nome, e nella carta quarta con il sunto nella Margine cioè hanno compito a contento di detto commendatore et deius nella Carta sesta delineata dichiarano S hoM a 15 7b.e in San Lusurju».

53. Vedi cabreo I cregut.

WAR AT SEA - CHANGES, TECHNOLOGY, TACTICS, AND STRATEGY

Francesco Frasca

The period spanning from the mid-sixteenth century to the 1720s was characterised by the influence of sea power on history¹, and by profound changes in warfare at sea. The fights for the conquest of areas of influence in lands outside Europe dramatically broadened the scope of overseas activities and introduced a harsher competitiveness in the antagonism between nations. The transcontinental and transoceanic economy, on which Europe would establish its hegemony, had taken shape². The Mediterranean had lost its geopolitical and geo-strategic centrality³. There were numerous theatres of operation in the naval wars. In the eastern Mediterranean, Venice and the Ottoman Empire were at war; in the west the marauding north-African pirates competed with the Christian privateers. The Baltic was the stage of the naval clashes between Sweden and Denmark. In the Atlantic, from the North Sea to the Strait of Gibraltar, Spain⁴, Holland⁵, France⁶, and England⁷ were crossing swords. The European clashes reached the Caribbean, the coasts of West Africa, and the Indian Ocean. This situation marked a state of worldwide naval conflict⁸ that was to have decisive consequences on the politics and economy of Europe in the centuries that followed.

1. Cf. ALFRED THAYER MAHAN, *The influence of sea power upon history, 1660-1783*, Little, Brown, and company, Boston 1894, 6th ed.
2. G. WILLIAMS, *Il dominio dei mari*, in *Europa 1700-1992: storia di un'identità. La disgregazione dell'Ancien Régime*, Electa, Milano 1992, p. 491. HERBERT RICHMOND, *Il potere marittimo nell'epoca moderna*, Roma 1998, p. 72.
3. Cf. HERVÉ COUTAU-BÉGARIE, *Sea power in the Mediterranean in the XVIIIth-XIXth centuries*, Paris 1998.
4. GINO LUZZATTO, *Storia economica dell'età moderna e contemporanea, parte prima l'età moderna*, Padova 1955, pp. 186-211. RICHMOND, *Il potere marittimo*, cit., p. 62. PEDRO GINER LARA, *The Spanish strategic scenario and the Mediterranean in the XVI century*, in PAOLO ALBERINI (Ed), *Aspetti ed attualità del potere marittimo in Mediterraneo nei secoli XII-XVI*, Roma 1999, pp. 189-193.
5. Cf. CHARLES WILSON, *Profit and Power. A study of the Dutch wars*, London 1957. CHARLES RALPH BOXER, *The Anglo-Dutch wars in the 17th century*, National Maritime Museum, Greenwich 1974. J. R. BRUIJN, *La logistique et l'approvisionnement de la marine néerlandaise au dix septième siècle*, in *Atti della sedicesima settimana di studio Gli aspetti economici della guerra in Europa (sec. XIV-XVIII)*, Istituto Internazionali di Storia Economica Francesco Datini, Prato, 6 May 1984.
6. M. ACERRA, *Les arsenaux et leurs réseaux. XVII-XVIII siècles*, in *Du bois dont on fait les vaisseaux... bois et marine de l'arbre en sa futaie à la figure de la proue sculptée 1650-1850*, Vincennes 1997, pp. 17-20. SEBASTIEN LE PRESTRE DE VAUBAN, *Mémoire des dépenses de la guerre sur lesquelles le roi pourrait faire quelque réduction*, dated 1693 and available at the National Library in Paris. Association des amis de la Maison Vauban, *Vauban sa vie - son œuvre*, Saint-Léger-Vauban 1984, pp. 15-16. LUCIEN BÉLY, JEAN BÉRENGER, ANDRÉ CORVISIER, *Guerre et paix dans l'Europe du XVII^e siècle*, Paris 1991, pp. 309-435.
7. WILLIAM LAIRD CLOWES, *The Royal Navy History*, London 1899, (the first books), DOMENICO VECCHIONI, *La flotta Tudor 1485-1603: nascita della potenza marinara inglese*, Milano 1988. GEOFFREY VAUGHAN SCAMMEL, *The sinews of war: manning and provisioning English fighting ships c. 1550-1650*, in *Gli aspetti economici della guerra in Europa (sec. XIV-XVIII)*, 6 May 1984.
8. Cf. JACK S. LEVY, *War in the modern great power system, 1495-1975*, Lexington 1983, pp. 139-41. ANDRÉ CORVISIER, *Guerre et mentalités au XVII^e siècle*, in *XVII^e Siècle*, XXXVIII, 1985, pp. 220-21. JOHN R. HALE, *War and society in Renaissance Europe 1450-1620*, London 1985, p. 81, Italian trans. *Guerra e società nell'Europa del Rinascimento*, Bari 1987, p. 12. BÉLY, BÉRENGER, CORVISIER, *Guerre et paix dans l'Europe du XVII^e siècle*, cit., pp. 11-69.

The changes involved the logistic and administrative infrastructures. During a visit to England in 1554-1555, Philip II of Spain, whose wife was Mary Tudor, created the first Admiralty in history, endowing it with a budget that was maintained also during peacetime. He saw to the port equipment, and to the administrative and communication networks needed to support the logistics of the small English fleet. To carry out his plan, Philip II found the men, means and facilities he required in England, but could not find the same in Spain on his return to his own country. The result was that to counter Spain's attempted invasion, England made expenditures totalling approximately 10% of the amount Philip II had to pay to private contractors to rig and fit out his Invincible Armada⁹. In the following century, during the Hapsburg League, eleven shipyards were active in such areas as the Thames, the eastern and southern coast of England, and Bristol¹⁰. The success of the English logistic organisation turned it into an example for the other European navies.

The other factor was technological innovation. The advent of the heavily armed sail-propelled warship was to transform naval warfare¹¹. Over the years, the galley, for centuries the main warship used in the Mediterranean, had undergone important structural modifications with the introduction of heavy artillery. The pointed ram was replaced by a special platform on the bow, armed at the centre with heavy cannon, with other lighter pieces on either side firing up to 60-70 kilo shot with an effective range of 1000 to 3 000 metres. An increase in the size of the hull and the number of galley slaves and crew led to the use of large oars powered by three or more men, replacing the three-oar benches, each manned by a single rower. The large number of men onboard (some ships carried up to 400) determined a decreased storage capacity for water and food. Galleys were often forced to stay near the coast in order to facilitate supply operations on the shore. Their operative range was limited, at the very best just a few days' navigation. That these ships were used for such a long time is perhaps explained by the limited utilisation of seamen, and the relatively low building costs. In the France of Louis XIV, around 1660, a galley cost the State 50,000 lire, less than a quarter of the cost of a large sailing vessel¹². In that period, however, the maintenance costs of a squadron of galleys capable of securing important strategic

9. J. MEYER, *La guerre sur mer au XVIIe siècle*, Tome 2, in E. BÉLY, Y.M. BERCÉ, J. MEYER, R. Quatrefages, *Guerre et Paix dans l'Europe du XVIIe siècle*, Sedes, Paris 1995, p. 187. G. MATTINGLY, *L'Invincible Armada*, Milano 1967, pp. 313-317. J. TINCHEY-R. HOOK, *The Armada campaign 1588*, Osprey Book, London 1988, p. 4 and following. D. VECCHIONI, *op. cit.*, pp. 73-74.
10. M. ACERRA, *Les arsenaux et leurs réseaux, XVII-XVIII siècle: une tentative de comparaison des infrastructures anglaises et françaises*, in *Du bois dont on fait les vaisseaux... de l'arbre en sa futaie à la figure de proue sculptée 1650-1850*, SHAT 1997, p. 17.
11. On technical innovation see: J. F. GUILMARTIN JR., *Gunpowder and Galleys: Changing Technology and Mediterranean Warfare at Sea in the Sixteenth Century*, Oxford 1974, and G. PARKER, *The military revolution. Military innovation and the rise of the West 1500-1800*, Cambridge 1988 [Italian translation *La rivoluzione militare. Le innovazioni militari e il sorgere dell'Occidente*, Bologna 1990].
12. J. MEYER, *op. cit.*, p. 186.

objectives became prohibitive, and the galley was thus demoted to coastal defence or privateering¹³.

The Atlantic required ocean-going vessels able to withstand the long and often unpredictable voyages. The first galleons were perhaps the product of Iberian shipyards, through continuous qualitative improvements on earlier vessels¹⁴. The second half of the sixteenth century witnessed an acceleration in the evolution of the galleon, as perfected in England¹⁵, the result of which heralded the advent of the ship-of-the-line¹⁶. In the first half of the seventeenth century, the ships-of-the-line confirmed their supremacy. These ships were taking on the uniform characteristics that would change little until the close of the age of sail. The birth date of the first sailing ship cannot be determined, nor can the earliest ship of this kind be identified. Some indicate the *Sovereign of the Seas*¹⁷ as one of the earliest examples — Charles I Stuart's capital ship launched in 1635 and the full expression of England's naval glory, the symbol of monarchical absolutism. It was not a perfect construction, and required numerous refinements over the years. This was the advent of the age of sail, a period in which naval design developed a more scientific approach and determined a turning point in the art of ship building. The empiricism of the old master carpenters that had characterised the preceding century was abandoned to follow the dictates of naval engineering. The scientific bases for the development of a technology applied to the science of construction were made the object of important studies¹⁸, and the ships-of-the-line were gradually driven out only by the new steamships.

From the tactical point of view, the sailing ship determined a number of changes. The battle order for the galleys had been a line abreast formation, as their armament (the five cannon pieces on the forecastle and the ram) were all located in the bow. The formation advanced in two ranks to avoid any enemy attempt at breaking through the lines. This was the formation deployed at Lepanto¹⁹ in 1571 by the two adversaries. In the engagement that followed, the cannon was an important weapon. After the ship had been boarded, hand-to-hand fighting did not differ

13. Cf. A. ZYSBERG, *Gloire et misère des galères*, Paris 1987 e *Les Galériens: vies et destines des 60 000 forçats sur les galères de France, 1680-1748*, Paris 1987.
14. A. SANTONI, *Storia e politica navale dell'età moderna*, USMM, Roma 1998, pp. 37 e 82.
15. Cf. M. RULE, *The "Mary Rose"*, Portsmouth 1992. G. PARKER, *La rivoluzione militare. Le innovazioni militari e il sorgere dell'Occidente*, Bologna 1990, pp. 159-161. G. REGAN, *The Guinness book of naval blunders*, London 1995, pp. 118-122.
16. Cf. B. LAVERLY, *The Ship of the Line*, London 1983-1984, II vol.
17. T. K. DERRY, T. I. WILLIAMS, *Tecnologia e civiltà occidentale*, Torino 1968, [original English edition 1960], p. 244.
18. P. G. FOURNIER, *Hydrographie, contenant la théorie et la pratique de toutes les parties de la navigation*, Paris: Michel Soly, 1643. P. P. HOSTE, *Théorie de la construction des vaisseaux, qui contient plusieurs traités de Mathématique sur des matières nouvelles & curieuses*, Chez Anisson & Posuel, Lyon 1697. C. R. DASSIÉ, *L'architecture navale: avec Le Routier des Indes orientales et occidentales*, Jean de la Caille, Paris 1677. Anonyme, *Construction des vaisseaux du Roi, e le nom de toutes les pièces qui y entrent*, Jacques Hubault, Havre-de-Grâce 1691.
19. M. MORIN, *La battaglia di Lepanto: il determinante apporto dell'artiglieria veneziana*, in «Diana Armi», gennaio 1975, pp. 54-61.

from traditional infantry combat. Generally, when facing a fully armed warship, the galley, if isolated, was bound to lose the confrontation. In the calm waters of the Mediterranean, however, the galley's performance was on a par with any sailing vessel for most of the summer. Its advantages were its superior mobility due to the low draft, allowing it to float over the shoals otherwise inaccessible to the larger sailing ships, and its oar-powered propulsion, freeing it from the dependence on wind and tide. Its main armament was a gun with a longer range and a larger bore, and therefore a more dangerous trajectory than the ones usually found on sailing ships. Due to these qualities, galleys maintained their standing as an instrument of naval warfare for many more years in closed and shallow seas, like the Baltic and the Mediterranean²⁰.

With its heavy armament of guns arranged in broadsides, and only a few cannon on the bow (bow-chasers) and aft (after guns) firing straight ahead, it was necessary for a sailing ship to go into action in a line-ahead, or column, formation, instead of the traditional line abreast, to avoid interference with the fire from the other ships. A great supporter of the line-ahead was the Dutch Admiral De Ruyter, who applied it with certain flexibility. The French admirals Dusquesne and Tourville refined this tactical formation, which was finally codified in the theoretical treatise by Father Hoste.

The development of the navies and warships demanded a huge logistic, technological, and military effort, going well beyond the process of proto-industrialization. The shipbuilding sector was not the only one involved. Also the metal industry underwent a very rapid growth, particularly in England, where in *c.*1600, annual production rose to about 800-1000 tons. The true catalyst in the development of the Continent was Holland, where a local industry was created for the production of cannon using the English technique. In Sweden, around 1650, the production of cast iron cannon was between 1,500 and 2,000 tons per year. Thanks to the Dutch orders, during the first three decades of the seventeenth century, the Swedish industry had an extraordinary impulse, and was one of the leaders in the European armament industry²¹. A good example that would provide an idea of the quantity of guns manufactured to meet the large demand caused by the Dutch and English overseas expansion, is the "Four-Day Battle" fought in the Channel from 11 to 14 June 1666, which opposed 4,600 English guns on 84 ships with over 22,000 men onboard, and 4,500 Dutch guns on 78 ships and 21,000 men onboard²². The remaining great naval battles fought in the seventeenth century show figures not too different from the ones given above. On 10 July 1690, Tourville won the most brilliant naval victory of the century for France at Béziers (Beachy Head). On

20. PARKER, *La rivoluzione militare*, cit., p. 155.

21. C. M. CIPOLLA, *Vele e Cannoni*, Torino 1969, pp. 123-149.

22. MEYER, *La guerre sur mer*, cit., p. 179. C. LLOYD, *Sea fights under sail*, London 1970, p. 48.

the French side, 70 ships carried over 4,600 guns, 28,000 men, while on the other side, the Anglo-Dutch allies could count on 56 ships, 3,900 guns and 23,000 men²³.

The concentration of artillery and a large fleet allowed the earliest use of “power projection” with the bombardment of the coastal towns. Once it became a capital ship, the warship was surrounded by the smaller and speedier frigates, suitable also for scouting missions and escort duties²⁴. Warfare at sea took on a radically different shape from the naval fights of the past. Attacks on convoys became feasible (during the first Anglo-Dutch war of 1652-1654), as did geo-strategic operations in faraway lands (in the Antilles in 1655 from 1676 to 1677). It was possible to increase the effectiveness of the tactical use of the navy in increasingly complex and articulated theatres. One such example is the landing of English troops on the île de Ré in front of La Rochelle (1628); the Dutch blockade on the English squadron at Leghorn (1652-1654)²⁵; or the amphibious operations during the Danish-Swedish wars (1657-1660)²⁶. Again, as an ocean-going vessel, the warship made strategies of absolute ruling over the seas, possible for the first time through annihilation battles²⁷.

In the Mediterranean, the effects of these changes became visible with the wars for Crete and the Morea in the Venetian-Turkish conflicts²⁸. In the seventeenth century, the control over the Aegean Sea was essential for the Sultan²⁹. The island of Crete, held by the Venetians, was a dagger aimed at the flank of the Turkish Empire. When the European States became embroiled in the Thirty Years War and the conflicts that broke out in its train, like the Spanish-French war, the Sultan was given a free hand to invade Crete.

The Ottoman enterprise began in May 1645, and its objective was to wipe out the support points of the Christian privateers who intercepted the flow of Mediterranean maritime trade to the capital of the Ottoman Empire. The Turks landed at Canea, (west of Crete) in August 1645, and seized the various strongholds on the island one by one. After Canea, it was the turn of the capital, Candia, the major stronghold and most important port on the island, to fall after a two-month siege. Within two

23. J. MEYER, *La guerre sur mer au XVII^e siècle*, in E. BÉLY, Y.M. BERCÉ, J. MEYER, R. QUATREFAGES, *Guerre et paix dans l'Europe du XVII^e siècle*, Paris 1991, pp. 178-179.

24. E. TALLEMITE, *La guerre sur mer et ses transformations, des origines à la fin de la marine à voiles*, in «L'Armement», n°51, mars 1996, (ADDIM, Paris), pp. 44-45.

25. Cf. A. SANTONI, *La prima guerra anglo-olandese e i due scontri navali nelle acque di Livorno*, in *Quaderni della Società di Storia Militare*, Roma 1994.

26. Cf. R. C. ANDERSON, *Naval wars in the Baltic during the sailing-ship epoch, 1522-1850*, London 1910.

27. MEYER, *La guerre sur mer*, cit., pp. 241-242.

28. Cf. R. C. ANDERSON, *Naval wars in the Levant, 1559-1853*, Liverpool 1952.

29. J.T. McPARTLIN, *The Defense of St John in Malta*, in «Journal of the Faculty of Arts» (Royal University of Malta), iii, 1, 1965, p. 15. J. Q. HUGHES, *The Building of Malta during the period of the Knight of St. John of Jerusalem 1530-1795*, London 1956, pp. 14-17. FERNAND BRAUDEL, *The Mediterranean and the Mediterranean World in the Age of Philip II*, trans. S. Reynolds, London 1972-73, pp. 148-67, [the original French edition is dated 1949, reprinted in 1966, II vol.].

years, the Ottomans had conquered almost the whole of Crete, except for the coastal strongholds of Suda, Spinalonga and Grabusa, and were laying siege to the Candia fortress (Héraklion).

Venice was the only Italian sea power capable of checking the Turkish maritime expansion in the Mediterranean³⁰. Her powerful navy had repeatedly offset an overwhelmingly adverse balance of forces, inflicting heavy losses to the Barbary corsairs. In 1638, for example, a squadron of 28 galleys led by Marino Cappello captured 16 vessels in the Valona harbour. The Venetians first tried to obtain naval superiority with an all-out battle. For the first time, their customary galleys were supported by a squadron of 24 sailing ships, 12 of which they had received from the Dutch.

The Turkish navy was very elusive, and there were only occasional clashes in the Aegean sea, the outcome of which were in favour of Venice: on 27 January 1647 in the waters near Negroponte, on 12 May 1649 at Focea³¹ near Smirne, on 7-10 July 1651 off the coast of Santorini, on 21 June 1655 near Imbros³². These victories, however, failed to stop the flow of Turkish supplies to Crete³³.

It then became necessary to rethink strategy in terms of logistic cut-off. The operations of the Venetian navy took place on 26 June 1656 and 17 July 1657, at the mouth of the Strait of the Dardanelles. Three out of four Turkish convoys managed to break the blockade, but the price they paid for it was very high, losing 100 ships³⁴. Yet again, the Venetian sea victories were not enough to close all enemy communication lines, and this was the ultimate cause of the defeat of the Serenissima³⁵.

The Venetians however succeeded in pulling off a number of landing operations in the following war for the Morea. In September 1683, Venice decided to join the anti-Turkish Holy League, entered into by Austria and Poland. In June 1684, under the command of Francesco Morosini, a fleet of galleys set sail for the Peloponnese, the area nearest to the Danube, from where the imperial armies had struck against the Turks. Morosini's plan was to capture some supply points on the coast of Greece. He

30. M.-E. MALLETT & J. R. HALE, *The military organization of a renaissance state: Venice, 1400-1671*, Cambridge 1984, p. 525. J. R. HALE, *Military Academies and the Venetia Terra Ferma in the XVIIth century*, in «Studi Veneziani», 1973, pp. 273-295.

31. On 12 May 1649 at Focea, near Smirne 19 Venetian vessels under captain Giacomo da Riva, defeated a Turkish squadron of 72 galleys and 10 ships, inflicting heavy losses on the enemy.

32. The captain general Alvise Lunardo Mocenigo captured or sunk 30 Turkish ships part of a fleet that comprised more than 116 vessels including galleys and sailing ships, limiting his losses to three ships.

33. The Turkish fleet deployed in the war for Candia included both sailing ships and galleys. The latter retained an important role. Turkish arsenals were specialized in their construction, differently from ships of the line that instead derived from improved versions of the galleon.

34. M. NANI MOCENIGO, *Storia della Marina militare veneziana da Lepanto alla caduta della Repubblica*, Roma 1935, pp. 131-311. R. C. ANDERSON, *Naval Wars in the Levant (1559-1853)*, Princeton (N.J.) 1952, pp. 121-236.

35. MEYER, *La guerre sur mer*, cit., pp. 243-244.

then landed in the Gulf of Messenia in 1685. The following year, he seized the citadels of Kalamata and Coronis, landing infantry troops in the bay of Navarino.

By brilliantly exploiting the experience gained in the war for Candia, Morosini closely coordinated the navy with the land forces. He had the landings supported by the covering fire of the *armata sottile* (the galleys), also involved in the sieges from the sea, leaving the *armata grossa* (the sailing ships) the task of cutting off the communication lines with the Turks, intercepting the supply convoys to the besieged strongholds. In 1687, after four different campaigns, the conquest of the Peloponnese was completed (except for Malvasia, which fell in 1690). His success earned him the sobriquet of *Peloponnesiaco*. In 1688, at the death of Marcantonio Giustiniani, he was elected Doge while he was still away from Venice in the operational area. He set sail for Venice, and during the voyage (1689) he tried unsuccessfully to take Negroponte.

In 1693, in his advanced age, he was once again forced to put out to sea because of the Turkish menace to the Venetian dominions in the Levant. He died the following year in Nauplia, and was succeeded by Silvestro Valier.

The Turks re-started hostilities by attacking Chios, taking it after two messy battles fought on 9 and 19 February 1695. There followed a series of unresolved clashes, in which the Venetian inability to achieve supremacy at sea clearly emerged: in the Aegean Sea on 15 September 1695, at Andros in August 1696, and then twice again, in September 1697 at Negroponte, and, lastly, at the Dardanelles on 20 September 1698. In these battles the galleys proved to be much inferior to the new sailing ships. The Venetians refused to acknowledge the pre-eminence of the *armata grossa*, the sail-powered warships, and continued to prefer the oar-powered and thinner-hulled galleys (the *armata sottile*). When used together in battle, the two types of vessels caused serious problems of coordination due to their different firing power³⁶. The Turks managed to close the technological gap probably thanks to the information and guidance from Christians-turned-Muslim, and built powerful fleets of sailing vessels armed with heavy artillery³⁷. With the Treaty of Karlowitz, signed in February 1699, Venice obtained the coastal areas of Dalmatia and Albania, the Ionian Islands and the entire Morea, with the illusion of a restoration of her maritime empire. It was instead the beginning of the Ottoman military downfall.

During the third Venetian-Turkish war (1714-1718), the hostilities at sea did not include any amphibian operation. Support units from the Italian States, Hospitaller Malta, and a powerful squadron of Portuguese ships joined the Venetian *armata gros-*

36. Cf. G. A. CARRARA BORA, *Il Morosini, ovvero la Morea conquistata dall'armi della Serenissima Repubblica di Venezia condotte dall'Illustrissimo & Eccellentissimo Cavalier Procurator etc. Francesco Morosini Capitano Generale e dopo Serenissimo Principe*, Treviso 1713. DEMETRIO STRATICO, *Relazione dell'assedio di Corfù successo l'anno 1716, in Venezia*, Museo Correr, ms. P.D. 176b, cc. IV-3.

37. MEYER, *La guerre sur mer*, cit., pp. 255-256.

sa. The naval clashes that followed barred the way into the western Mediterranean to the Ottoman fleet. On the land front, in a few months' time, all the Venetian strongholds in the Morea fell to the Turks. The reason for this was the obsolete strategy of the Venetian command, which scattered the ground troops it had over scores of castles and fortresses, instead of concentrating the army in few and secure strongholds³⁸. This was the war that put an end to the Venetian supremacy in the Levant.

The Treaty of Passarowitz sealed Venice's defeat. Her tactical successes at sea failed to win the war. The strategic decision had remained in the hands of Vienna, the true winner of the war. Venice was demoted to the role of second-rank power, and lost her prominent position in the fight against the Turks. She even failed to obtain any substantial advantage from the Ottoman military downfall. She lost her trading monopoly over the Adriatic, as the Hapsburg competition began to encroach on this sea.

On 2 June 1719, Charles VI, Emperor of the Holy Roman Empire, issued a decree in which he «rivendicava alla marina imperiale non soltanto la libertà di traffico, sempre tollerata da Venezia, ma perfino l'armamento di flotte militari nelle proprie basi adriatiche»³⁹. A naval squadron of three sailing ships and three galleys was formed under the command of the English Vice-Admiral Lord Corbey, and based in Trieste⁴⁰; at the time, that city was just a village, and important works were begun to give it a port and a shipyard and arsenal. A transalpine road was built to connect it to Vienna. On 18 March 1719, the Emperor issued a decree, granting the cities of Trieste and Fiume the status of free ports, and in 1722 he gave the Dutch India Company a charter granting them to put into the port of Trieste in their voyages to India⁴¹.

To conclude, the wars fought by the Venetians and their allies against the Ottomans for the supremacy in the Mediterranean showed how control on maritime space could not be achieved over a large area and for a long time. It was always temporary and localized. In this sea, the coastal countries did not fully implement the military revolution, and when they did, they were still behind the other sea powers⁴². In her difficulty to adapt to the new warfare, between 1616 and 1619, the Serenissima was forced to seek English and Dutch support to drive back Spanish penetration. This fact introduced another force of change: the political element.

38. P. DEL NEGRO, *La milizia*, in AA.VV., *Storia di Venezia dalle origini alla caduta della Serenissima*, vol. VII, *La Venezia barocca*, Istituto della Enciclopedia Italiana, Roma 1997, pp. 509-531.

39. ROBERT A. KANN, *Storia dell'impero asburgico (1556-1918)*, Italian trans., Roma 1988, p. 115 [the original English edition is dated 1974].

40. VIRGILIO ILARI, GIANCARLO BOERI E CIRO PAOLETTI, *Tra i Borboni e gli Asburgo. Le armate terrestri e navali italiane nelle guerre del primo Settecento (1701-1732)*, Nuove Ricerche, Ancona 1996, p. 424.

41. ROBERTO FINZI, *Trieste, perché*, preliminary text of the introduction to the first volume of the economic and social history of Trieste, edited by GIUSEPPE BORRUSO, ROBERTO FINZI AND GIOVANNI PANJEK in press at Lint, Trieste, pp. 1-10.

42. CARLO M. CIPOLLA, *Tecnica, società e cultura. Alle origini della supremazia tecnologica dell'Europa (XIV-XVII)*, Bologna 1990, p. 156.

The close of the sixteenth century saw new powers entering the Mediterranean chequerboard. Initially, the English and Dutch merchantmen entertained frequent relations with the Levant, trading with the Venetian dominions in the eastern Mediterranean. Fernand Braudel marked the arrival of the first English ships as the symbol of the turning point of the Mediterranean economy⁴³. They were the pathfinders, opening the way to the navies. During the French-Dutch war (1672-1679), the Dutch navy under Admiral De Ruyter sided with Spain. At the end of the seventeenth century, England intervened to guarantee the political stability of the area, occupying Tangiers from 1662 to 1683, Gibraltar in 1704, and Minorca from 1708 to 1783; using also Sardinia as a shore base from 1708 to 1714. Similar needs drove England to implement amicable relations with Portugal in order to obtain a base on the Tagus⁴⁴.

The technological and political innovations changed traditional Mediterranean warfare, but did not bring about its decline. A new model emerged, and progressively became similar to the one used in the Atlantic, but, with the exception of the diminishing importance of Spain, a factor often underestimated, the Mediterranean area remained vital to the great powers⁴⁵. Venice was no longer the greatest trading point in the world, and her port began to have a regional character. After the commercial crisis of 1619-22, it was to take till 1675 for port traffic to recover⁴⁶, with enough trading activities to justify a merchant marine, which was relevant enough also in the following century⁴⁷. Genoa remained an international financial market, entertaining relations with all the ports in the western Mediterranean. After it was given free port status in 1675, Leghorn became an international port widely used by English, Dutch and French ships, which offloaded in its facilities all the cargoes from both the western and eastern Mediterranean⁴⁸.

In the shift of balance of political and economic forces, the Mediterranean no longer remained the only theatre of operations: it had become one of many in which the European powers fought their wars, yet it was nonetheless a key area.

43. Cf. BRAUDEL, *The Mediterranean and the Mediterranean World*, cit.

44. RICHMOND, *Il potere marittimo*, cit., p. 78.

45. Cf. COUTAU-BÉGARIE, *Sea power in the Mediterranean*, cit.

46. G. DELILLE, *Economie, démographie et comportement sociaux*, in Y. M. BERCÉ, G. DELILLE, J.M. SALLMANN, J.C. WAQUET, *L'Italie au XVIIe siècle*, Paris 1989, p. 144.

47. J. GEORGELIN, *L'Italie à la fin du XVIIIe siècle*, Paris 1989, p. 55.

48. LUZZATTO, *Storia economica*, cit., pp. 348-349.

A HIGH RENAISSANCE *OBJET D'ART* OF VENETIAN ORIGINS IN MALTA. THE MIRACULOUS CRUCIFIX IN BORMLA CHURCH

Simon Mercieca

The present paper discusses the origins of a crucifix currently at the parish church of Bormla, which dates back to the High Renaissance. It belonged to a church of the Latin-rite at the city of Heraklion in Crete when Venice ruled the island. This crucifix was brought to Malta by Greek sailors, living in the harbour-town of Bormla in the mid-seventeenth century. They had salvaged it from being destroyed by the Ottoman Turks fast advancing on this city. Brought over from Candia, as the island of Crete was then known, this crucifix was claimed to have miraculous and healing properties.

1. A historical preamble

As a result of the Fourth Crusade and the founding of a Latin Empire in the East, the island of Crete was conquered by the Venetians in 1204. This island and its main city became an indispensable maritime base through which passed ships and sailors from all corners of the Mediterranean. The Venetian sailors carried with them their traditions and cults.

Among the cult items of Western inspiration was a wooden crucifix that the Dominicans had commissioned for their church, dedicated to St. Peter in the city of Candia, today's Heraklion. In November 1669, this crucifix found its way to the parish church of Cospicua (or Bormla as it is also known) in Malta¹. Bormla is one of the harbour cities that had experienced an economic boom due to the maritime pursuits of the Knights of St. John throughout the seventeenth century. The arrival of this crucifix in Malta must be viewed within the new relationship that Malta forged with the Greek world at the beginning of early modern times. The arrival of this miraculous crucifix from Crete was the result of the war that, during the first half of the seventeenth century, changed the geopolitical aspects of Crete. Gradually, the Ottoman army occupied the entire island, with the last remaining Christian outpost to be captured being the fortress of Candia.

The arrival of the Knights of St. John in Malta in 1530 helped the islanders come into closer contact with the Levant and with members of the Greek community. After the Hospitallers were expelled from Rhodes on 1 January 1523, a number of Greeks,

1. A[RCHIEPISCOPAL] A[RCHIVES FLORIANA], M[ALTA], V[isita] P[astoralis]. Alpheran De Bussan, vol. 32, f. 152v.

particularly those of a Catholic matrix, decided to leave the island with the Order. This Greek community eventually settled in Malta in 1530. This original Rhodiot community continued to be strengthened as Greeks from the Levant, particularly Catholics, were to be received in the decades that followed. In Malta, these Greek Catholics continued to practise their faith according to their Greek tradition, provided they did not marry a Roman Catholic, in which case, the Roman Catholic rite overrode the Greek rite.

The wars fought in the East between the Christian West and the Ottoman Muslims continued to strengthen this relationship with the Christian Orient. Within this context, the battle of Prevesa in 1538 assumes particular importance. Perhaps it was the first time that a large number of Maltese, who were engaged as soldiers or sailors by the Knights, were transported upon Hospitaller vessels to the East to fight the Ottomans².

As Giacomo Bosio, the official historian of the Order, aptly stated, this event could only leave a cultural imprint upon the islanders. The Christian forces lost the war³. There was no booty to boast of. They were not returning home in triumph. However, within this war scenario, Maltese sailors became more exposed to the Levant, including its multi-ethnic religious cultures.

Hospitaller Malta's relationship with the rising Ottoman Sultanate would pass through troubled times. In 1551, Malta suffered a brutal raid, and in 1565 a three-month siege. The knights next participated in the naval battle of Lepanto in 1571 when, even though it was a victorious experience, there was minimal, if any, material gain, except for the collective experience that the mariners brought back with them from the Levant.

However, the expansion of Ottoman territory in the East, with the fall of Cyprus in 1570, and the eventual attack upon Crete, resulted in several Greeks leaving their homelands to settle in Malta. This migration strengthened the cultural exchanges between Malta and the Greek world at a time when the Greek world was made up of different ethnicities and part of the present-day territory of Greece was still under Venetian rule. This enriched the cultural heritage influencing the overall religious traditions in general and that of Greece in particular. Within this context, one should analyse certain historical artefacts brought to Malta from the Greek world during this turbulent period.

2. SIMON MERCIÉCA, *The Battle of Prevesa 1538: the Knights of Malta's Perspective, Proceedings of the Second International Symposium of the History and Culture of Preveza (16-20 September 2009)*, vol. 1, Preveza 2010, pp. 107-120.
3. GIACOMO BOSIO, *Dell'Istoria della Sacra Religione et Illustrissima Militia di San Giovanni Gerosolimitano*, iii, Naples 1634, pp. 177-181.

A result of this diaspora was the formation, in Malta, of a closed community made up of Greeks from Venetian territories in the East, who followed the Latin Christian rite. This community differed from others of Oriental tradition, which could be either Orthodox or Catholic in rite. In fact, at Valletta, there rose a unique church for the times, which was half-Latin and half-Greek.

Two forms of Christian rites existed on Crete; the first was the Latin rite followed by the Venetian gentry; the second was the Greek rite, which, in turn, was split in two: the Greek Orthodox rite and the Greek Catholic rite. Neither of the two allowed religious statues in their churches.

The number of Venetian immigrants from the Levant increased after 1645 and reached its highest number in 1669 when the Ottomans were in the final stage of their long campaign to seize Crete⁴. In that year, the fortified capital city of Heraklion surrendered to the Ottomans, though fighting continued. Many Venetians, who came to Malta, found refuge in Valletta or Bormla. The latter had the most significant concentration of Venetian refugees.



Fig. 1. The big Candian Crucifix in its chapel at the Parish Church of Cospicua. Photo courtesy of Brian Buhagiar.

4. SIMON MERCIÉCA, *Marriage Prospects in Early Modern Malta: the Integration of Venetian Subjects in an Alien Country*, in «Melita Historica», vol. 14, no. 3, pp. 303-324.

This presence, at Bormla, of Venetian migrants from the Levant explains why two important religious artefacts, which have hitherto been neglected by historians, ended up in the main church of Bormla. Both these crucifixes belonged to the Roman Catholic Church on Crete. Thus, these crucifixes could never have been of Eastern craftsmanship. Even their sculptured features follow the Western Latin style. They are an expression of Late Gothic art.

2. The Peril of Invasion

When faced with the threat of invasion and potential destruction, a population is forced not only to flee but to decide what to salvage and what to abandon. Unable to carry away all their belongings, the refugees have to assess what is of value and of paramount significance to them. The Cretan Catholic community considered these crucifixes of particular artistic and religious importance. They were not made from precious materials such as gold or silver but from wood, considered the most common raw material available at the time. Therefore, their preservation was mainly due to their devotional aspect. They had great spiritual significance and their importance was acknowledged both by the Venetians, as well as by the sailors who visited Crete.

Sandro Debono claims that with this large miraculous Crucifix, a smaller Crucifix, four wooden polychromatic gilded columns, a few candlesticks, and an *antependium* were also salvaged from the church of St. Peter. These objects were donated by the Dominican friars to Bartolomeo Cristiano, the owner of a Maltese *tartana*. He removed the big Crucifix from the church, together with the other objects, and loaded them onto his *tartana* the same year that the city of Heraklion fell to the Ottomans⁵.

Giovanni Angelo Balzan eventually donated this Crucifix and other objects to the “Society of the Dying” of Bormla, a lay confraternity attached to the parish church⁶. The connection between Bartolomeo Cristiano and Giovanni Angelo Balzan has yet to be discovered. Cristiano was bound to the ‘Brotherhood of Charity’ in the neighbouring town of Birgu. The Bormla parish records indicate that the Cristiano family was of Greek origin and that they came to Malta at the same time as the Crucifix. Therefore, the family must have originated from the same Cretan island and fled to Malta. Cristiano remained in contact with his home country, which explains why these items were given to him and ended up in Malta. Cristiano was more drawn to Birgu, most probably because the Greek Catholic parish church was situated there.

5. SANDRO DEBONO, *Imago Dei, Sculptured Images of the Crucifix in the Art of Early Modern Malta*, Malta 2005, p. 19.

6. *Ivi*, pp. 19–21.

For this reason, Cristiano wanted to donate this Crucifix to the Birgu confraternity, but Balzan was quicker in his actions and secured this donation for the *Solidalit * of Bormla⁷.

Bartolomeo Cristiano is the same person who, in the Bormla parish registers, is listed as Bartassar Cristiano. He was married to Mariuzza, and the couple resided at Bormla, where they had at least seven children, all baptized in the city's parish church. Regarding Giovanni Angelo Balzan, the Bormla parish records confirm that he hailed from Bormla and married Filippa Briffa from Birgu. After marriage, he lived with his family, as was the case of Cristiano, in Bormla.

Given that this is a Crucifix of Western inspiration, its origins could be diverse. It could have been executed in the West and taken to Crete later. Alternatively, it could have been carved in Crete by an artist attuned to the theological trends of late medieval Europe. Comparing its characteristic features with similar crucifixes, one can classify it as a medieval *lectio*, a crucifix intended to convey theological precepts about the passion and death of Our Lord Jesus Christ on the Cross.

3. The *Lectio Divina*

In 2010, I had the opportunity to analyse this Crucifix with Don Francesco Tamponi, responsible for sacred historic Catholic church artefacts in Sardinia. What follows is the outcome of the exchange of our ideas on the subject.

When one reflects on the history of Christian crucifixes, it is worth remembering that the typology of the corpse of Christ changed over the years. How the body of Christ is represented on the Cross can indicate the period when the crucifix was made. The position of the fingers and toes, the head, the loincloth, and the knees can help pinpoint the date of manufacture.

Christ's feet on medieval crucifixes generally lay in the same position, with one foot next to the other. This is not how they are in this crucifix. During the Late Middle Ages, in the Western hemisphere, one comes across crucifixes where one foot rests upon the other. This explains why this crucifix is considered late Gothic. Even the position of the hands demands attention. On medieval crucifixes, the palms of the hands are stretched wide open. In this crucifix, the fingers are slightly bent. All these features confirm that its artist was influenced by thirteenth-century humanism and

7. Both confraternities and Solidalities were religious associations patronized by the laity. However, the confraternity members were expected to wear a cassock and accompany all religious processions. On the other hand, the members of Solidalities were not expected to participate in religious processions that were not organized by them and were considered socially more elevated than the confraternities.

sought to represent the palm of the hands and the feet as supporting the weight of the corpse of the dead Christ.

During the Renaissance and Mannerist periods, a new concept emerged. The hands are modelled or carved with three open fingers and two closed ones, directly referring to the Holy Trinity. It also conveyed another theological message that Christ appears to be in the act of blessing the faithful. At times, these types of crucifix expressed another theological truth. There are crucifixes with three fingers closed and the index and the thumb open. This conveys a message of command. Christ is shown indicating to go out and teach. In some crucifixes, Christ is shown in these two positions. He is blessing with one hand and showing command with the other. Later, the positioning of the fingers began to vary and appeared more in the manner of suffering. Whenever the body attempted to convey theological truth, this signified that the artist sought not only to depict Christ as an ordinary human being but also as an extraordinary individual.

In the early centuries of Christianity, the Church was accused of depicting the Man who had died on the Cross as just an ordinary mortal, an enslaved person, or possibly a criminal. As a result, Christian artists were asked not to carve the figure in postures of suffering but rather to represent theological virtues to convey that there was more to that Man than just human suffering. These theological aspects were completely dismissed by the seventeenth century. By then, such ideas were no longer acceptable. This is why crucifixes manufactured during this period, particularly by Sicilian artists, represented what may be termed hyper-reality⁸. They not only represented the suffering of a human being: there was an attempt to accentuate the physical suffering to awaken compassion in the viewers.

While older crucifixes depict the theological virtues to truly convey that the man on the cross was not an ordinary human being, later ones sought to portray the idea that God had died as Man on the Cross. This crucifix is caught in the middle of this transition where artists would portray a corpse that was not entirely human; for this reason, the body of Christ is stylized in a somewhat not completely realistic posture for someone dying on a cross. The importance lies in expressing profound theological truths. In early medieval crucifixes, human expression played a less significant role: though Christ had to be portrayed on the cross as Man, He had to appear composed and dignified, with no hint of any macabre innuendos, as He is also God. In the late Gothic images, the element of human suffering began to be emphasized.

8. SIMON MERCIÉCA, *Distant Borders Confronted and met each other through different Religious Identities: The Story of the Holy Crucifix at Ta' Ġieżù Chruch in Valletta and the threat of an Ottoman invasion against Malta*, in BEÁTA VARGA, ANDREA KÖKÉNY, LÁSZLÓ J. NAGY, PÉTER ÁROS FERWAGNER (Eds), *Frontière et identité à l'époque modern dans l'espace méditerranéen et en Europe centrale et orientale - Borders and Identity in the Modern Times in the Mediterranean and Central Eastern Europe, Actes du colloque international d'histoire tenues le 10 et 11 novembre 2022 à l'Université de Szeged*, Szeged 2023, pp. 85-90.

Christ is often portrayed wearing a tunic in early medieval crucifixes. The removal of the tunic led to a loincloth being used instead. At first, Christ was depicted wearing a loincloth, virtually reaching down to under the knee. The loincloth was artistically shown as falling in beautiful folds. This is how Christ is represented on the crucifix in question. Thus, while this crucifix has features that express some aspects of humanity and suffering, it retains certain Gothic features, which can help us date it to the early fifteenth or late fourteenth century.

Certain medieval theologians talked about Christ being shown in a natural posture to reflect phrases attributed to Christ dying on the Cross. In line with this new way of thinking, crucifixes began to represent the suffering of Christ without altogether abandoning medieval theology, and the knees began to be carved or modelled as bent. This is how the knees are represented in this Cretan crucifix. Another feature of the medieval crucifix is that the hair is presented as falling onto the left shoulder, often with two or three strands resting on it. In this crucifix, the hair is not represented falling on the shoulder, but the head is positioned leaning to the left to project plasticity that gives the body a sense of movement. It should be noted that from late Antiquity, Christ's mother used to be positioned on the left of the crucifix. Christ's mouth is half-open, but the teeth are not showing. The anatomical shape becomes longer and deformed; the eyelids are now represented half-open.



Fig. 3. The small Crucifix with Byzantine features conserved at the parish church of Bormla. Photo courtesy Brian Buhagiar.

Looking closely at this crucifix, one forms the impression that the figure is talking to the viewer, depending from which angle one views it. Looking at it from the left, it conveys a different message from the one it conveys when one views it from either the front or the right. These different motionless postures were intended to portray different phases of the agony of Christ on the cross, depending on the sequence of the last seven phrases mentioned in the Gospels.

Looking at this crucifix from the left angle, one can see a Christ with his eyes half-open and mouth open. The image is that of a Christ who is still alive. This posture has been taken to represent the moments when Christ stated the following five phrases, «Father forgive them, for they do not know what they do» (Luke 23, 34); «Truly I say to you, today you will be with me in paradise» (Luke 23, 43); «Woman, behold your son. Son, behold your mother» (John 19, 26-27); and «My God, My God, why have you forsaken me?» (Matthew 27:46 & Mark 15:34); and «I thirst» (John 19: 20). The last two phrases said by Christ on the cross were «It is finished» (John 19: 30) and «Father, into thy hands I commend my spirit» (Luke 23: 46). These phrases were intended to be contemplated by the faithful when facing Christ from the front. Looking at the Crucifix from the left side, the faithful saw the image of a person who had just died, with the wound, from the spear thrust into the ribs, visible. From this side, the eyes appear closed, and the mouth is virtually shut.



Fig. 2. Detail of the face of the Candia crucifix. Photo courtesy of Brian Buhagiar.

Thus, worshippers who visited the Crucifix found themselves before a “moving picture”. At the time, motion pictures were not even remotely on the horizon, but artists tried to create a sense of movement in their works. The crucifixion allowed them to experiment. It was not rare in the Middle Ages for artists to be specifically requested to create movement in these types of crucifix. In this crucifix from Candia, the artist attempted to create this sensation. This could be another reason why this crucifix had many followers. Despite being static, it projected a sense of motion, and the faithful began to consider it miraculous.

Consequently, this *lectio divina* is another historical indication that helps attribute this crucifix to the late fourteenth and early fifteenth centuries. Studying memory can also help trace the crucifix to this period. For a crucifix to generate such a substantial following, many years must have elapsed from its manufacture to build up such devotion. Since this crucifix was already recorded as having had a strong cult following in Candia, and it was even understood to possess extraordinary and miraculous attributes, such a cult must have been over 100 years.

Considering the period in which the Candian crucifix was made, it was not intended to be kept in a niche, as it is today. It was meant to be placed on an altar to be viewed from all angles. We know that this Crucifix stood close to the organ behind the choir in St Peter’s church in Candia. This confirms that this Crucifix was placed at the back of the main altar, and such a position could only enhance its aura of sanctity.

Sandro Debono, who has studied the documents referring to the origins of the Candian crucifix, confirms the presence of two figures on either side of the Cross. Nevertheless, these documents fail to identify whom these figures represent⁹. Reading Debono’s explanation within the context of the time, these figures are likely to have been the Mother of God and St John the Evangelist.

4. The Positioning of the Candian Crucifix at the Church of Bormla

The acquisition of such a big crucifix by the parish church of Bormla brought a complete transformation in the parishioners’ devotional habits. This locality was turned into a religious nucleus of unprecedented devotion and piety. By then, many crucifixes in Malta had acquired the reputation that they were miraculous. This is what happened with the crucifix carved by Fra Innocenzo for the Franciscan Minors in Valletta. A second crucifix was sculpted by this same artist for the bishop and is

9. DEBONO, *Imago Dei, Sculptured Images*, cit., p. 21.

now at the cathedral of Mdina¹⁰. Bormla's neighbouring town of Birgu also acquired a crucifix from Candia which was said to be miraculous¹¹.

In the case of Bormla, this crucifix was placed in a church that no longer exists. The church in question started being built in 1607. However, a few decades after the arrival of this crucifix, the church was pulled down to allow for the current one to be built. Construction on the new church began in 1684¹². The number of devotees flocking to Bormla to see and pray before this crucifix brought in enough revenue for this project to proceed.

The old church was oriented differently from the current one. The chapel where this crucifix is currently placed, with its overarching dome, seems to have been the dome of the old church. In other words, this part of the old church was later on transformed to house the chapel of the Candian crucifix.

Initially, this old church had an adjacent chapel dedicated to St. Roche. The crucifix was placed inside it. According to the descriptions of the pastoral visits, this chapel was located on the right as one entered the church. As a church, the old one was built in the shape of a Latin cross. The St. Roche chapel was built in connection with the plague epidemic that hit Malta in 1592. Therefore, it predated the church itself, which, as pointed out, started being built in 1607. The construction of this chapel was initiated by the first parish administrator, Father Consalvo Burlo, in the same year of the plague outbreak. The reason was that there was a cemetery next to the old church – the one predating 1607¹³. This chapel was built in this cemetery, and when the church was enlarged in 1607, the chapel was incorporated as part of the new structure.

The chapel was situated where today stands the altar of St. Dimitris. As can be surmised from the pastoral visits, at the request of Bishop Balaguer, another dedication was added to its altar. He wished to introduce the devotion to St. Gaetan. Thus, this chapel ended up being dedicated to both St. Roche and St. Gaetan¹⁴.

This new cult in Bormla reflects the developments that were taking place in the rites of the Roman Catholic Church at the time. The positioning of this crucifix behind an altar, which was already in existence, would lead to a situation where this chapel ceased to be known as that of St. Roche and began to be called the chapel of the Holy

10. SIMON MERCIÉCA, *A Sainly Sojourn: Frate Innocenzo da Petralia's Stay in Malta*, in *Ta' Ġiezu Crucifix Faith, History, Iconography, Conservation*, ed. Christian Attard, Malta 2020, p. 42.

11. DEBONO, *Imago Dei, Sculptured Images*, cit., p. 23.

12. CHARLES GALEA SCANNURA, *Tagħrif storiku dwar il-Knisja Parrokkjali ta' Bormla*, Parish of the Immaculate Conception, Cospicua, Malta 1983.

13. AAM, VP, vol. 8, f. 312r.

14. *Ibidem*.

Crucifix. Consequently, a temporary altar was set up at the side to become the new altar of St. Roche¹⁵.

The Bormla crucifix is first mentioned in Bishop Lorenzo Astiria's pastoral visit of 25 October 1671. The parish priest at the time was Don Giovanni Maria Barbara¹⁶. In the previous pastoral visit, which had taken place in 1667, the inhabitants of Bormla amounted to 2294. The families were small because the bishop counted around 1003 family units. Even if the population was relatively small, Bormla had a dynamic society. It had some professional and skilled persons, besides a mix of merchants, sailors, soldiers, and even artists¹⁷.

However, from an urban point of view, Bormla was, in the seventeenth century, still a periphery of the two adjacent towns of Senglea and Birgu. This was an urban status that Bormla was reduced to, after 1530, when the knights decided to fortify the enclaves of Senglea and Birgu and, in the process, separated the area of present-day Bormla from these two localities. Thus, being an area lacking fortifications, it attracted at first those locals who were less opulent to take up residence behind the fortified walls as well as the migrants, who more often than not, relegated themselves to find an abode in the periphery¹⁸.

Above all, the arrival of this Candian crucifix in Bormla created a controversy in the local Maltese diocese because the Dominican friars at the church of Our Lady of Porto Salvo in Valletta wanted this crucifix for their parish. One suspects the friars were jealous of the impact that the veneration for this crucifix was generating in what appeared back then a peripheral parish. Even if this church of the Dominican friars already had a crucifix¹⁹, obtaining one with an aura of 'sanctity' attached to it was always a good acquisition. The reason given by the Dominicans was that, before it arrived in Malta, this crucifix was situated in St. Peter's church in Candia, which belonged to their Religious Order²⁰.

For this reason, the Dominicans of Valletta instituted a legal case against the parish church of Cospicua. More precisely, the legal proceedings were against the lay procurators for having arbitrarily decided to keep it in their Bormla church. The procurators, having lost their bid to keep the crucifix, appealed to Rome.

15. AAM., VP, vol. 21, ff. 124r-v.

16. AAM., VP, vol. 21, f. 126r.

17. AAM, VP, vol. 20, f. 252r.

18. SIMON MERCIÉCA, *Community Life in the Central Mediterranean: A Socio-Demographic Study of the Maltese Harbour Towns in Early Modern Times*, Bormla 1587-1815, Unpublished Ph.D. dissertation, University of Paris IV-Sorbonne, vol. 2, 2002, pp. 553-631.

19. DEBONO, *Imago Dei, Sculptured Images*, cit., p. 18.

20. *Ivi*, p. 23.

Such a legal battle over the ownership of this crucifix took place at a moment when the diocese was without a bishop. The bishop of Malta, Buoneos, died in 1668. He had succeeded Bishop Balaguer in 1664. The successor of Bishop Buoneos was Mgr. Astiria. He was only appointed in 1670. Thus, there were two intermittent years during which the Maltese diocese was without a bishop, and the Capitular-Vicar administered it. This was an elective post that was filled when the diocesan seat became vacant, either through the bishop's death or his resignation. The death or resignation of a bishop brought about the resignation of all the Curia officials, including the Vicar-General. It was the duty of the canons of the Cathedral Chapter to elect a Capitular-Vicar to run the diocese temporarily until the appointment of a new bishop. The elected monsignor was normally chosen by secret ballot. In 1668, the selected monsignor was Giovanni Antonio Cauchi, a Maltese. In a somewhat arbitrary way, Cauchi decided that this crucifix had to remain at Bormla's church and issued a decree to that effect²¹.

The lay procurators were jubilant. The Capitular-Vicar became the hero of the community of Bormla. He was officially invited to preside over the solemn ceremony for the official installation of this crucifix in the church, which took place on 6 November 1669²². The community of Bormla continued to revere Mgr. Cauchi for many years, even after his death. He was highly esteemed and praised for his merits by all those dignitaries who visited their church to venerate this crucifix. Due to the vital role played by the laity for it to be kept at Bormla, this crucifix became known as the *S[anctis]Smi Crucifixi de laicr*²³.

To further enhance devotion to this crucifix, the Confraternity of the Dying was transferred to this altar. Before, when this Confraternity was still known as a *Solidalita'*, it was attached to the altar of Our Lady of Grace in another part of the church. On alternate Fridays, this Confraternity began to celebrate a Mass at this altar of the Crucifix. A long religious poem called "*Coronella*" was recited during the Mass. Moreover, the Confraternity of the Dying started to organize the feast of the Holy Cross on 3 May²⁴.

The Candian crucifix became a focal point of great veneration to the extent that it started to be kept behind a silk curtain. Spiritual exercises began to be held in the chapel, particularly on Saturdays and Sundays. These were organized by the male *Solidalita'* of the Viaticum, which the Jesuit fathers ran²⁵. The curtain was drawn aside, and the crucifix was exposed to the general public for veneration on Fridays

21. AAM, VP 29, f. 350r -351r.

22. AAM, VP, vol. 32, f. 152v.

23. AAM., VP, vol. 21, ff. 124r-v.

24. AAM, VP, vol. 21, ff. 124r-v.

25. *Ibidem*.

and special occasions²⁶. In this manner, the church was following the policies of the Counter-Reformation, whereby crucifixes had to be exhibited in a niche behind an altar. Furthermore, they had to be hidden behind a curtain if supernatural traits were attributed to them.

5. Ranuccio Pallavicino and the relic of the Holy Cross

The event that would change the course of history was an accident that happened to the resident inquisitor in Malta, Mgr. Ranuccio Pallavicino. He was a highly regarded ecclesiastic from one of the most important noble families of Parma in Italy.

Mgr. Ranuccio Pallavicino²⁷ became Malta's Apostolic Delegate and Inquisitor on 13 June 1672 and served until 18 May 1676. For health reasons, he had to relinquish his post. He returned to Rome, where he was created cardinal by Clement XI in 1706 and appointed Governor General of Rome²⁸. It is said within the family, until today, that he was one of the *Papabili* (highly prominent cardinals with the potential of being elected pope).

However, the turning point for this man of letters and author of books²⁹ came in 1674 during a procession at Bormla. Pallavicino accepted to participate in the procession that was held on the day the Church celebrated Pentecost. At Bormla, this feast is still held with great pomp with a procession with the Holy Eucharist. In 1674, Pallavicino participated in this procession with his secretary, who acted as a celebrant and carried the Host in the procession, held on the third day of Pentecost. As the procession was passing along the quay of Bormla, an accident occurred. In those days, the tradition was to salute religious processions by firing blank shots from guns and musketry from the vessels anchored by the harbour quay. Unfortunately, one of the muskets fired was not blank. As the documents specify, it was a *moschettone con palla*, a loaded carbine. This rifle had been shot inadvertently by a soldier on a small frigate. The bullet passed through the procession right in front of the canopy and cut through the torch, which was being held by the priest walking in front of the Holy Host and ended up embedded in a wall without wounding anyone! The inquisitor considered this a miracle, attributed to the Candian crucifix. In thanksgiving, Pallavicino donated his pectoral Cross to the Church of Bormla. Pectoral crosses, back then,

26. AAM, VP, vol. 32, ff. 257v-258r.

27. Cardinal Ranuccio Pallavicino was born on October 17th, 1632, in Piacenza, Italy, and studied at the University of Munich and the Collegio dei Giudici in Italy. He died in Rome on June 30th, 1712.

28. ALEXANDER BONNICI, *Storja ta' l-Inkżizzjoni ta' Malta*, vol. II, Malta 1992, p. 163.

29. Among the books published by Pallavicino, one finds an anthology of poetry entitled *L'intreccio di gigli e perle* (1660), the life of St. Theresa of Avila, under the name of *La scalza di Avila* (1661), a description of the palace of the elector of Bavaria under the title of *I Trionfi dell'architettura* (1667), a play *Atalanta* (1667), and, a collection of odes dedicated to Adelaide of Bavaria, *Ritratto di una gran principessa* (1668).

held a splinter from what was considered the Holy Cross of Christ. There are solid historical attestations that this splinter in the pectoral Cross of Pallavicino came from the Cross that St. Helen had found in Jerusalem³⁰.

Pallavicino never forgot Bormla and this crucifix. As Cardinal Protector, Mgr. Pallavicino affiliated the Confraternity of the Holy Crucifix of Bormla with that of the Arch-Confraternity of San Marcello in Rome³¹. As a result of this affiliation, the Confraternity of the Holy Cross of Bormla added the term Arch before its name while it began to benefit of the same privileges and rights enjoyed by the Arch-Confraternity of San Marcello in Rome.

In 1678, Malta's bishop was Mgr. Miguel Jerónimo de Molina (1678-1682). He visited Bormla on 4 February 1680. He visited the chapel of the Holy Cross, which he described as being found to the right, immediately after entering the church. The account of this visit provides more details. On the altar, underneath this crucifix, lay the reliquary of the Holy Cross donated by Pallavicino, which was kept in a locked silver box. It was claimed that the box also held a relic from the shroud of Christ and a fragment of a bone of the Apostle Paul and Bishop St. Remigio³². The reliquary of the Holy Cross is still in the possession of this church.

6. The Second Candian Crucifix

While researching for the second Candian crucifix at the Bormla church, I came across a reference to a small crucifix recorded to have been previously positioned on

30. In 614 A.D., the Sassanid Emperor Khorsau II attacked Jerusalem, and the remnants of the True Cross were taken as war trophies to Persia. In 628, the Byzantine Emperor Heraclius waged war to recapture the relic. He defeated Khosrau and took the True Cross to Constantinople. The Byzantine Emperors began to fragment their relic of the True Cross and, over the centuries, distributed small pieces to Popes and European monarchs as a symbol of gained diplomatic relationships. In the year 1009, the Jerusalem relic fell into the hands of the Christian Crusaders that had occupied the Holy Land. However, the Jerusalem relic was lost to the Muslim Leader, Saladin, in the famous battle of Hattin of 1187. After this battle, the remains of the True Cross relic of Jerusalem disappeared from historical records. In 1204, the Republic of Venice attacked the Byzantine city of Constantinople during the 4th Crusade. Its Christian relics were carried to Venice, where the relic of the Holy Cross continued to be fragmented and distributed amongst the European gentry. The Marquis Pallavicino's splinter appears to have derived from this side of the story of the Holy Cross. After these events, Europe ended up with so many fragments of the Holy Cross that the Protestant Reformer Jean Calvin remarked that there was enough to fill a whole ship. However, if one has to bring together all the fragments of the Cross again, which have historical attestations, they would not reach one-third of a cross.

31. AAM, VP, vol. 32, f. 152v.

32. AAM, VP, vol. 22, f. 633r. «On the mentioned altar is a big wooden crucifix on which there is the figure of Our Lord Jesus Christ. There is a very strong veneration towards this Crucifix that was brought over from the realm of Candia in 1669. Then, the bishop proceeded to describe the perspective of this Crucifix. It was surrounded by sculpture in stone, part of which was in gold gilding and other parts painted in red, decorating the backdrop of this altar, there are four stone columns (two on each side), and these are also decorated with sculptural motifs and on top, there is a painting on canvas that shown Jesus Christ with a crown of thorns, a rod and robbed in a purple cloak and on the side of the said chapel there are hanging silver and gold objects and wooden ex-voto paintings given by pious individuals in honour of this Holy Crucifix».

the altar at the back of choir. During his pastoral visit to Bormla's church on 1 June 1772, Bishop Giovanni Carmine Pellerano attested that a wooden crucifix was on this altar with three candlesticks on either side, and between each one of them stood a figure representing the apostles, Peter, Paul, Andrea, and Thomas. The bishop specified that the figure on the cross was made of wood³³. Was this the crucifix already mentioned to have been brought to Malta from Candia by Cristiano.

At Bormla, I came across a wooden crucifix of the proportions described by Pellerano that could possibly be the second crucifix from Candia. This smaller crucifix, which I believe to have also been brought from Candia, has had a travailed history insofar as it had been stolen. The person who had stolen it returned it to the church after going to confession. This crucifix dates back to before the seventeenth century. It is dark and painted almost black with a gilded loincloth. However, unlike the large crucifix of Candia, this does not have a long loincloth, indicating that it is of a later date. The artist only wished to project an image of suffering. It is a pity that one of the hands has been lost, the other hand has fingers missing, and one toe also missing. However, the anatomical positioning reflects suffering: the musculature suggests intense pain. At the same time, the side wound is depicted in an identical manner to that of the large crucifix: it is an open gap. The artist brings out all the subtlety in the wood where he reveals Christ's teeth; in modelling the feet and toes, he tries to project suffering even though they are somewhat too straight. Again, from what is left of the fingers, the artist attempted to position the thumb, index, and middle finger in such a manner as to suggest that Christ is giving His blessing from the Cross while symbolically referring to the Christian theology of the Holy Trinity. Therefore, this crucifix makes a theological statement that this is not the

death of an ordinary mortal, thereby hinting at the medieval tradition by depicting the last three stages on the Cross: a) when He speaks, b) His dying breath, and c) Christ dead on the Cross. However, unlike the larger crucifix, the impact of Byzantine art is strongly present here. In other words, the artist sought to reproduce what, in the Byzantine tradition, is depicted on wood in three-dimensional form through sculpture.



Fig. 4. Detail of the face of the small Crucifix that is to be found at Bormla's parish church. Photo courtesy Brian Buhagiar.

Therefore, judging from its style, this small crucifix must be the second one brought to Bormla by Captain Cristiano. What is certain is that Christ's head on this

33. AAM, VP, vol. 38, f. 338r.

smaller crucifix is not modelled according to the standard Latin artistic guidelines adopted in the West at the time.

7. Conclusion

At a local level, Bormla's large crucifix is unique to Malta in expressing late medieval philosophy. Unfortunately, much of the significance of the *medieval lectio* has been lost. In part, this should be attributed to the fact that when the Candian crucifix arrived in Malta, the island was at the height of the baroque period. As customary, it was placed high in a niche behind the altar. Therefore, eye contact was distanced.

Perhaps, the rather odd, severe expression of this crucifix that was not in harmony with the artistic expression of the time made it a curiosity to be visited, whether out of devotion or a novelty, by locals and foreigners who turned to Him in times of despair and in the case of sailors made vows for a safe return home. However, due to its miraculous reputation, no one cared that this *objet d'art* did not express the artistic fashion of the time. What is sure is that the Bormla community immediately accepted this crucifix, although it was not in the baroque idiom.

In 1739, devotion towards this crucifix was still strong to the extent that the bishop of Malta, Alpheran de Bussan, recorded that:

crowds of people from all over the island go to pray in front of this image, and they receive both graces and miracles through this image; as proof of this are the many ex-voto paintings of all types and shapes that one finds hanging on the walls of this chapel that had been given by the faithful to fulfil a vow made, and as a sign, and a memory of the received grace³⁴.

In the report of the pastoral visit of 1751, there is the reconfirmation that people from all over the island continued flocking to Bormla to pray before this crucifix because of its miraculous attributes³⁵. Of course, other factors helped to project the significance of this crucifix with medieval artistic characteristics.

Throughout the baroque period, the theatre began to expand and achieve grandness. Things on stage moved. This factor also had repercussions on Church liturgy. The crucifix no longer remained a mere object able to project a sensation of movement. This could be better achieved by introducing new crucifixes that could move. In fact, during the eighteenth century, the so-called "*Tal-Ġogi*" (articulated) crucifixes were created. In this model, the hands moved, and during religious functions, in all solemnity, the corpse would be removed and brought down from the

34. AAM, VP, vol. 33, f. 1089r.

35. AAM, VP, vol. 34, f. 827r.



Fig. 5. The solemn ritual of removing the effigy of Christ from the Cross at the Dominican church in Birgu. Photo Courtesy Fr. Mario Agius.



Fig. 6. A holy picture featuring the big Candia Crucifix. Photo courtesy Brian Buhagiar.

cross. The procedure followed a specific order. First, one hand was removed, then the other, followed by the body, which would be laid on a bed or placed on a catafalque to reenact Christ's death and burial.

Thus, the liturgy moved from a crucifix that transmits a sensation of movement to one where, through the development and consolidation of theatrical works in Italy, it became one that genuinely moved and whose figure could be brought down from the cross. This further reduced the need for these medieval crucifixes to be exhibited in a place where they could transmit this *lectio divina*, where the faithful expected to walk around it at close quarters. Hence, this Canadian crucifix can be seen as a precursor of the *Tal-Ġogi* crucifix, of which a significant number were produced locally. Unfortunately, many have been lost through the vicissitudes of time.

Despite these developments, the medieval Canadian crucifix remained popular with the faithful in Malta at least throughout the nineteenth and early twentieth centuries, to the extent that it was also the subject of Holy Pictures, even though veneration had started to diminish. By the end of the eighteenth century pastoral visits stopped referring to it as having people, from all over the island, flocking to pray before it. Its relocation to a very high position behind the altar slowly cancelled its illusory aspects. At the end of this long process, virtually all was lost, and as such, the miraculous powers of this crucifix also disappeared.

MALTESI A CAGLIARI IN ETÀ SABAUDA

Carlo Pillai

La presenza di maltesi a Cagliari e più in generale nel vecchio regno di Sardegna potrebbe suscitare sulle prime una certa sorpresa data la piccolezza della loro isola e in fondo anche una certa qual sua lontananza, ma già una prima spiegazione l'abbiamo non appena si rivolga il pensiero ai cavalieri dell'ordine di Malta, che con la loro flotta a difesa della Cristianità non mancarono di veleggiare nei nostri mari contro turchi e mori. Tutto ciò non poteva che suscitare forti sentimenti di riconoscenza sia da parte del popolo che da parte dei governanti locali. Infatti e in età spagnola e in età sabauda la Sardegna non possedette una flotta degna di questo nome, tanto è vero che questa carenza non fu certo l'ultima delle ragioni che costrinsero alla scelta di costruire a scopo difensivo una vera e propria cintura di torri di litoranee, che ancora oggi caratterizzano le spiagge sarde. Da qui gli ottimi rapporti dei viceré sardi coi cavalieri, che andarono sempre al di là di una semplice collaborazione fino a raggiungere una cordialità, che andava fuori dal comune. A conferma di ciò possiamo fare alcuni esempi, come il posto di onore riservato all'ammiraglio delle loro galere nei pranzi ufficiali, che si tenevano al Palazzo regio, in Castello, in cui eccezionalmente veniva servito da un paggio (unico fra tutti gli ospiti)¹ o la visita che lo stesso viceré contraccambiava recandosi nella nave ammiraglia della loro flotta. In questo caso ci troviamo di fronte a uno strappo alla regola «perché era sconsigliato che egli si portasse a bordo di navi estere, anzi in epoca spagnola ciò era espressamente vietato»². Questa politica di buon vicinato coi cavalieri di Malta ovviamente si estrinsecò con le agevolazioni che furono loro riservate in tema di approvvigionamenti di acqua, viveri e provviste in genere per le loro navi³ ed ancor più nel fornire legname per la loro flotta, in molti casi anche gratuitamente. Tuttavia è da rimarcare che essi non mancarono di contraccambiare a questi favori, come capitò nel 1736 allorquando, avendo avuto in concessione a titolo gratuito una foresta in territorio di Villagrande Strisaili, si accollarono le spese di costruzione della strada che serviva per il transito del legname e non per nulla quella strada prese il nome di *Sa bia de is maltesus*⁴.

1. Nella circostanza, ancora in segno di riguardo, veniva invitato anche l'arcivescovo di Cagliari. Cfr. CARLO PILLAI, *Novas appizzu de is maltesus in Sardigna a is tempus de is piemontesus*, in «Ammentu. Bollettino Storico, Archivistico e Consolare del Mediterraneo», a. II, n. 2 gennaio-dicembre 2012, p. 133.
2. ARCHIVIO DI STATO DI CAGLIARI (d'ora in poi si abbrevia in ASC), Segreteria di Stato II serie (d'ora in poi si abbrevia in *SS II s.*, Vol. 51, Capo 15 del Cerimoniale.
3. Basta consultare il Vol. 29, Consolato di Malta dal 1792 al 1801, in ASC, *SS II s.* Ad esempio al n. 107 la lettera del console di Malta per provvigione rinfreschi alla nave ammiraglia (26 novembre 1793).
4. ASC, *Segreteria di Stato I serie* (d'ora in poi si abbrevia in *SS I s.*), Vol. 937, carteggio viceregio con diverse persone dell'isola dal 1° gennaio al 31 dicembre 1736, cc. 240, 241, 292 e 293.

Quanto premesso giustifica la presenza a Cagliari di un consolato di Malta, la cui documentazione, purtroppo non integra, possiamo consultare nell'Archivio di Stato di Cagliari. Questa abbraccia gli anni 1792-1801. È certo comunque che il Consolato esistesse da prima, dato che in un dispaccio del viceré Falletti di Castagnole del 22 febbraio 1732 troviamo citato un certo Federico Moretti come console di quest'isola⁵. Successivamente troviamo incaricato il romano Michele Ciarella, solerte tutore degli interessi delle navi e anche di singoli marinai maltesi oltre a favorire l'approvvigionamento del loro naviglio, come ad esempio della nave ammiraglia S. Zaccaria di grano orzo e salami nel novembre 1793⁶.

Lo stato di buona amicizia vigente tra le due isole non si limitò ai rapporti politico-istituzionali ma si estese a quelli commerciali. Malta servì anche da tappa intermedia col Nord-Africa e il Medio Oriente ed in specie con l'impero ottomano. Fra gli esempi che si potrebbero fare mi limito a citare il caso della diffusione di un certo tipo di cappotti, che i marinai greci, che costituivano la parte maggioritaria della flotta del sultano di Costantinopoli, diffusero nei maggiori centri portuali del mediterraneo, compresa la Sardegna. Ebbene fra i fornitori di questo genere di vestiario figuravano anche negozianti maltesi, almeno fino a quando a partire dal 1775 i sarti greci che li confezionavano non pensarono di stabilirsi direttamente a Cagliari per venderli essi stessi⁷. La presenza maltese a Cagliari, invece, è collegata inizialmente all'introduzione della coltivazione del cotone, prima di estendersi in prosieguo di tempo ad altri campi, dal commercio all'artigianato e in più specificamente alla sorveglianza degli schiavi barbareschi, che in età sabauda appartenevano ormai esclusivamente allo Stato, dipendendo dai regi ergastoli. In proposito si possono fare i nomi del sottoaguzzino Colmi⁸, del capo comite Matteo Farusa⁹, dell'alguzzino Gregorio Trois¹⁰.

Per il trattamento del cotone, dopo lo Zamit¹¹, che collaborò con G.M. Angioy¹²,

5. ASC, *SS I s.* Vol. 279, Dispacci vicerègi indirizzati al re ed ai suoi ministri dal 18 novembre 1731 al 29 dicembre 1732, c. 49.
6. ASC, *SS II s.*, Vol. 29, Consolato di Malta, cc.190 e 192. Per ulteriori notizie rinvio al mio articolo *Novas appizus de is maltesus*, cit., pp.133-134.
7. Mi permetto di rinviare al mio articolo *La comunità dei greci a Cagliari tra la fine del XVIII e la prima metà del XIX secolo*, in LUISA D'ARIENZO (a cura di), *Sardegna, Mediterraneo e atlantico tra Medioevo ed età moderna. Studi storici in memoria di Alberto Boscolo*, Vol I, Bulzoni editore, Roma 1993, p. 614.
8. Il 28 marzo 1793 gli si fissò la paga. Cfr. ASC, *I serie*, Vol. 532, c. 380.
9. *Ivi*, c. 121.
10. ASC, *SS II s.*, Vol. 1383.
11. Si trattava di Salvador Zamit. Cfr. ASC, *SS I s.*, Vol. 308, Dispacci indirizzati al re e ai suoi ministri dal viceré conte di S. Andrea dal 1° gennaio al 10 settembre 1790, c. 121. Dispaccio del 23 aprile 1790. Ho ritrovato lo stesso personaggio in un atto del 1800, allorquando chiese la restituzione di 10 scudi al «rigattiere» Juan Loi (ASC, *Reale Udienza, Cause Civili* (d'ora in poi *RU, cc.*), Pandetta 59, Vol. 124/Fasc. 23). La documentazione d'archivio ci riporta notizie di diversi appartenenti alla famiglia Zamit. Una vedova Maria Francesca nel 1751 citò Antonio Quirony per un debito di 10 scudi dovuti per l'affitto di una cella vinaria, ossia una taverna (ASC, *RU, cc.*, Pandetta 59, Vol. 21/Fasc. 17). Un Carmine Zamit nel 1793 fece procura a Don Francesco Sant della Valletta (ASC, *Ufficio Insinuazione Cagliari*, Vol. 1308, c. 176). Infine dalle Carte Lavagna apprendiamo che un Michele Zamit fu graziato nelle carceri di Cagliari. Era un arruolato alla centuria di Stampace. Cfr. CARLINO SOLE, *Le carte Lavagna e l'esilio di Casa Savoia in Sardegna*, Giuffrè, Milano 1970, p. 81.
12. Si veda in merito l'esauriente articolo di CARLINO SOLE, *G.M. Angioy e i primi esperimenti sul cotone in Sardegna durante il riformismo sabauda*, in *Studi storici e giuridici in onore di Antonio Era*, CEDAM, Padova 1963.

abbiamo Alessio Xuerep, che nel 1819 ricevette dall'Ufficio del Censorato generale l'invito a ricoprire l'incarico di direttore delle piantagioni¹³. Viene così qualificato in una causa che sostenne nel 1826 col negoziante Salvatore Mulas di Cagliari, che gli chiedeva la restituzione di 221 lire, derivanti da commestibili fornitigli nell'arco degli ultimi tre anni¹⁴. Era coniugato con Vincenza Sacco, figlia di Michelangelo e Domenica Cornano, ambedue maltesi residenti a Cagliari¹⁵.

Ai primi dell'Ottocento troviamo in città anche un Antonio Sacco, negoziante¹⁶, che esportava a Malta carbone¹⁷e strutto¹⁸. Fra gli altri mercanti che operarono nel capoluogo isolano tra Sette e Ottocento ricordo ancora Estevan Guidas, che nel 1770 citò il calderaro Thomas Murgia per l'esazione di un credito di 97 lire e 5 soldi, prestati alla consorte Ignazia Melis al fine di impiantare un negozietto (una *tendesita*)¹⁹, Giovanni Antonio Gullo, che nel 1786 ebbe una causa coi coniugi Sisinnio Deidda e Maria Anna Seci, sempre per esazioni crediti (90 lire derivanti da varie merci fornite «a fiado» (a credito), tela fazzoletti, cordegiato²⁰. Nel 1799 Gullo si occupava di legname²¹, così come il connazionale Giacinto Grech²².

Un Giuseppe Greco, invece, forniva cuoi, specie forestieri, a diversi conciatori cagliaritari, come mastro Giovanni Manca²³ e mastro Michele Pintor²⁴.

Sono poi da aggiungere Giuseppe Borgi, che stava alla Marina e che subì un furto di danaro ad opera del siciliano Nicolò Marzoni, regolarmente condannato il 5 febbraio 1819²⁵ e Filippo Tellus, che ebbe una vertenza col sacerdote siciliano Vita nel 1817²⁶.

Più affermato era il mercante Francesco Hery, che aveva bottega in Sa Costa, oggi Via Manno, vicino alla porta di Stampace e che finanziava anche dei contadini per lo

13. ASC, *Censorato generale*, Vol. 300.

14. ASC, *RU, cc*, Vol. 1751/Fasc. 17565. Altra causa ebbe nel 1824 con la suocera Domenica Sacco, pure maltese, che gli chiedeva il pagamento di 670 lire sarde, corrispondenti a 600 scudi maltesi (si veda ASC, *RU, cc*, Vol. 1827/fasc. 20578).

15. La moglie ebbe una lite coi fratelli nel 1826. Cfr. ASC, *RU, cc*, Vol. 318/Fasc. 4132.

16. Nel 1801 ebbe una lite con l'amministratore dei beni del marchesato di Sedilo per il pagamento dell'affitto di un magazzino che deteneva nella strada di S. Agostino, accanto alla porta che andava al convento dei carmelitani. Cfr. ASC, *RU, cc*, Pandetta 59, Vol. 16/Fasc. 27.

17. ASC, *SSI s*, Vol. 1137, c. 615. Richiesta dell'8 novembre 1811; c. 104. Richiesta del 2 marzo 1812; c. 337. Richiesta del 3 luglio 1812.

18. *Ivi*, Vol. 1135, c. 87. Richiesta del 17 febbraio 1811.

19. ASC, *RU, cc*, Vol. 1759/ Fasc. 17711. Lo stesso anno citò Salvatore Baldirio, Domenico Deyana e Ramon Lecca, suoi debitori. Cfr. ASC, *RU, cc*, Pandetta 59, Vol. 137/Fasc. 10.

20. ASC, *RU, cc*, Pandetta 59, Vol. 134/fasc. 36.

21. ASC, *SSI s*, Vol. 16.

22. Nel 1782 citò il nobile Don Chichu Lostia per il pagamento di una forte partita di travi di castagno. Cfr. ASC, *RU, cc*, Vol. 1816/ fasc. 20379. Dovendo assentarsi dall'isola, nominò suo procuratore Nicolas Galletto, pure maltese (*Ivi*, c. 69, atto del 4 giugno 1782). Nel 1781 fu a sua volta procuratore del connazionale Bartolomeo Fighiera (ASC, *Reale Udienza IV*, Vol. 2/112, c. 216).

23. Col quale ebbe una causa nel 1786 per il recupero di un credito di 73 lire, 7 soldi e 6 denari. Si veda ASC, *RU, cc*, Pandetta 59, Vol.35/Fasc. 27.

24. Col quale ebbe una causa nel 1787 per il recupero di 672 lire, «prezzo di 112 cuoi di buoi salati che gli vendette in ragione di 24 reali l'uno». Si veda ASC, *RU, cc*, Pandetta 59, Vol. 90/Fasc. 40.

25. ASC, *Reale Udienza IV*, Vol. 3/30.

26. Quest'ultimo reclamava la restituzione di 24 oncie di Sicilia che sosteneva di avergli dato in deposito. Cfr. ASC, *RU, cc*, Pandetta 59, Vol. 63/Fasc. 7.

svolgimento dei lavori agricoli²⁷. Alla sua morte pare lasciasse una cospicua eredità (5000 scudi), che suo figlio Efsio, ventenne, non riuscì a governare, anche a causa della giovane età. Secondo la moglie Francesca Pittaluga, che nel 1819 lo citò reclamando gli alimenti, se ne stava in ozio e in continue scampagnate, senza darsi ad alcuna occupazione stabile²⁸.

Il momento di maggior fervore delle iniziative dei maltesi è dato dal periodo di permanenza della Corte sabauda a Cagliari, quando l'influsso esercitato dagli inglesi non poté non favorirli. E per l'appunto spesso agirono come fornitori delle truppe di questa nazione. Così Giuseppe Heri o Fleri²⁹ il 22 aprile 1809 chiese di «poter fare nelle montagne del Sulcis un taglio di legna da bruciare per imbarcarla nel golfo di Palmas ad uso dell'armata britannica»³⁰; altro legname chiese di imbarcare a Porto Butti il 10 agosto 1810³¹, come pure chiese l'autorizzazione ad esportare grano³² e bestiame, 100 buoi dal porto di Palmas il 23 febbraio 1810³³, 70 il primo aprile 1811³⁴, 125 porci e cantare 125 di carne salata il 5 gennaio 1812³⁵.

Anche Vincenzo Spiteri l'8 febbraio 1810 chiese «l'estrazione di 100 bovi per Malta per provvista della truppa inglese»³⁶ e lo stesso fecero il 4 aprile 1810 Giovanni Messud³⁷ e il 18 aprile dello stesso anno Pasquale Parascandola³⁸.

Impegnati nell'interscambio Sardegna-Malta furono pure Didaco Manche, che nel 1810 si impegnò a consegnare a gente di Tortoli ferro e panni in cambio di vino «di buona qualità»³⁹, Ignazio Castelli, che nel 1812 scaricò grano a Cagliari⁴⁰, Girolamo Rossi, operante ancora nel campo dei cereali⁴¹, Giacomo Lavezzani, che non ottenne di imbarcare 4000 starelli di grano, a causa del parere contrario della Giunta d'Anno-na (si era nel gennaio 1813 e gli effetti della grande carestia dell'anno precedente si facevano sentire pur tuttavia)⁴² e infine Giuseppe Schembri, sbrigativamente definito inglese, che voleva «estrarre» carbone dalle montagne di Carbonara⁴³.

27. Si veda una causa, conclusasi nel 1801, per il recupero di crediti dai contadini Giovanni Mereu, Antioco Anedda e Pasquale Sirigu di Orroli. Cfr. ASC, *RU, cc*, Vol. 713/Fasc. 7812.

28. Si veda la relativa causa in ASC, *RU, cc*, Vol. 1768/ Fasc. 17943.

29. Giuseppe Heri risulta abitare nella strada di Moras, quartiere della Marina, da un elenco compilato il 4 luglio 1813 a fini fiscali. Cfr. ASC, *SS II s*, Vol. 1220.

30. ASC, *SS I s*, Vol. 1131, c. 185.

31. *Ivi*, Vol. 1134, c. 488.

32. *Ivi*, Vol. 1133, c. 53. Il 29 gennaio 1810 chiese la licenza di esportazione per 6000 starelli di grano per Malta.

33. *Ivi*, c. 105.

34. *Ivi*, Vol. 1135, c. 172.

35. *Ivi*, Vol. 1137, c. 5.

36. *Ivi*, Vol. 1133, c. 69.

37. *Ivi*, c. 174.

38. *Ivi*, c. 222.

39. *Ivi*, c. 372.

40. *Ivi*, Vol. 1137, c. 314.

41. *Ivi*, Vol. 1138, c. 631.

42. *Ivi*, Vol. 1139, c. 15. Allorquando però furono i giurati dell'Università di Malta a indirizzarsi direttamente al viceré i 4000 starelli di grano furono concessi, ritenendosi di dover usare «un particolare riguardo» (*Ivi*, c. 163. Provvedimento del 14 aprile 1813).

43. *Ivi*, Vol. 1137, c. 42. Richiesta del 25 gennaio 1812, peraltro non accolta perché dalle montagne di Carbonara si approvvigionava la città di Cagliari per i suoi bisogni.

Altri elementi furono semplicemente di passaggio, come Angelo Metzì, che nel 1807 chiese un aiuto, essendo stato schiavo in Barberia per ben 8 anni⁴⁴ e che nel 1810 chiese di essere ammesso nel Corpo franco⁴⁵ o Francesco Burutil, che dichiarandosi naturalizzato sardo, voleva inalberare la bandiera del regno. La sua domanda fu però respinta perché risultò che non aveva fissato la residenza nell'isola⁴⁶.

Infine non si può mancare di segnalare la presenza in città di alcuni provetti artigiani, specie nel campo della lavorazione del legno. Fra di loro abbiamo mastro Serafino Trois o Troisi, che nel 1822 fu citato da Efsia Ponsiglión, moglie di Giovanni Nepomuceno Rattu, sostituto avvocato fiscale di Sua Maestà, per il versamento di 19 scudi dovuti a titolo di locazione di una bottega⁴⁷ e Publio Cornano, ebanista, che nel 1809 fece condannare il falegname Sisinnio Peis a pagare scudi 14 e reali 9 «corrispondenti a una quantità di tavole che gli vendette a credito»⁴⁸.

La documentazione d'archivio riporta anche la lamentevole vicenda di sua figlia Teresa Cornano, che fu sedotta «con parola di matrimonio» e poi abbandonata da Giuseppe Melis, figlio del noto negoziante Salvatore, il quale nel 1803 fu condannato a sposarla dal Tribunale ecclesiastico⁴⁹, ma non si diede per vinto, perché contando sulle sue possibilità economiche, ricorse a Roma⁵⁰.

Per concludere possiamo affermare che la piccola comunità maltese poté trovare a Cagliari un facile inserimento, tanto da potersi amalgamare in pieno con la popolazione locale. Di ciò è rimasta ampia traccia nella documentazione d'archivio, anche giudiziaria: fra i tanti episodi di vita cittadina, in cui fu coinvolto un maltese, ho voluto scegliere un caso abbastanza particolare e curioso avvenuto nottetempo nel giugno del 1844⁵¹, in cui ebbe parte un certo Fenech, di professione tolaro, alias lanteraro, il quale, «recatosi per convenire sul prezzo di alcuni lavori nella bottega d'un suo vicino distante solamente alcuni passi dalla sua casa ed ivi essendo venne sorpreso dalla ronda dei pratargi⁵², che lo condussero ai ceppi», arrestando nel medesimo contesto altri due presenti: furono tratti in cella fino alle 10 del giorno successivo non senza aver dovuto sborsare 4 reali e mezzo ciascuno. In buona sostanza tutto ciò rientrava nelle regole allora ancora vigenti nel regno di Sardegna, in cui la notte si suonava la campana del ritiro a una determinata ora che variava da un centro abitato all'altro per poi risuonare alle prime ore del mattino per consentire di nuovo la libera uscita. I colpiti dalla sanzione eccezionarono però l'eccessiva pignoleria dei pratargi, che avrebbero dovuto considerare la qualità delle persone fermate, che prima di tutto a partire

44. *Ivi*, Vol. 1126, c. 206.

45. *Ivi*, Vol. 1133, c. 437.

46. *Ivi*, Vol. 1128, c. 536. La richiesta fu avanzata l'11 settembre 1809.

47. ASC, *RU, cc*, Pandetta 59, Vol. 52/Fasc. 16.

48. *Ivi*, Vol. 82/Fasc. 36. Nel 1811 citò l'agricoltore Giovanni Salis di Selargius per un debito di 180 scudi, somma che gli aveva somministrato per riscattare una vigna esecutata dal negoziante Luigi Noli (vedi ASC, *RU, cc*, Pandetta 60, Vol.8/Fasc. 18).

49. ASC, *SS II s*, Vol. 481.

50. ASC, *SS I s*, Vol. 315, c. 78.

51. Lo si veda in ASC, *SS II s*, Vol. 17.

52. Si trattava di una specie di agenti di polizia rurale o urbana (quest'ultima presente solo a Cagliari).

dal Fenech erano di «irreprensibile condotta» e quindi non sospette, né mancarono di insinuare che gli agenti avevano agito mirando a riscuotere le multe⁵³. Apertasi un'inchiesta, questi ultimi si difesero appellandosi alla normativa vigente, il pregone del 5 ottobre 1825, che richiede «di tener chiuse le botteghe, taverne ed osterie, dopo fatto il tocco della campana di città», che di fatti venne dato alle 11 e un quarto, che la bottega era socchiusa «con dentro il Fenech e compagni bevendo liquori» e che la multa pure era prevista dalla normativa (il Regio Editto 20.12.1830)⁵⁴. La difesa rispose presentando una serie di testimoni, che alla fine si rivelarono decisive: il sarto R. Bizzaria premesso che fu spettatore dell'arresto, affermò che se è vero che erano le 11 quando suonò la campana civica, quella del ritiro, tanto è vero che in quel momento stava procedendo a ritirare il fanale della sua taverna, è anche vero che «non era ancor suonato il quarto dopo le 11, ciò che è tollerato comunemente per ritirarsi tutti. Quando suonò gli arrestati passavano di rimpetto alla chiesa di S. Antonio»⁵⁵.

Il gabellottiere Gaetano Marras fu testimone de relato perché seppe dallo scarparo Francesco Spanu del praticato arresto alle 11 suonate, non però suonato il quarto. Si meravigliò per esser il maltese un uomo buono in tutta la sua estensione e «posso comprendere non esser andato in quella bottega per prendere liquori, che solitamente non beve»⁵⁶. Egli concluse criticando i pratargi per il loro comportamento non sempre corretto. Anche il Francesco Spanu confermò questa versione, precisando che il maltese era andato a salutare il bottegaio Marcello in procinto di partire per la terraferma, come poi fece⁵⁷. L'Ufficiale Fiscale Regio presso la Prefettura giudicò irregolare e arbitrario l'arresto. Il pregone 5.10.1825 era stato emanato in tempo di non completa tranquillità ed in cui le contrade della capitale non erano ancora illuminate, prescriveva che dopo il ritiro, che dal maggio all'ottobre suona alle 11 della sera tutte le osterie, botteghe e locande ove si vende vino debbano esser chiuse. Il Fenech non venne arrestato entro una bottega di vino, ma in una bottega di pizzicagnolo. Lo stesso articolo IX prescrive non essere permesso ad alcuno di uscire senza lume dove non è stabilita la pubblica illuminazione. Ma se fossero persone probe si lasceranno libere, avvertendole di ritirarsi alle loro case. La prescrizione di legge si restringe alle contrade senza illuminazione. Il Fenech venne arrestato nella strada d'Yenne sufficientemente illuminata. Per giunta egli era persona di conosciuta incontestabile probità oltre al fatto che fu rinchiuso nel corpo di guardia e non a casa del maggiore di giustizia⁵⁸. Tirate le somme il Vicariato di polizia concluse «esser stato constatato a seguito delle informazioni assunte l'abuso di potere commesso dalla ronda dei pratargi nell'aver proceduto all'arresto»⁵⁹, per cui l'autorità viceregia ordinò verbalmente di infliggere in via economica quella pena correzionale che crederebbe proporzionata

53. ASC, *SS II s*, Vol. 18, Consolato britannico dal 1833 al 1848, c. 693.

54. *Ivi*, c. 699.

55. *Ivi*, c. 704.

56. *Ivi*, c. 706.

57. *Ivi*, c. 707 v.

58. *Ivi*, c. 709.

59. *Ivi*, c. 713.

all'eccesso commesso, per cui il vicariato stimò conveniente ordinare di tradurre a San Pancrazio (l'edificio delle carceri) i due scambi (gli scambi erano dei graduati dei prattargi) Rafeale Selis e Antonio Cabras. Al primo furono inflitti 16 giorni di detenzione e al secondo, che gli diede man forte 8, che dal 29 giugno stavano già scontando. Allo stesso tempo fu ordinata al sottovegliere Marras la restituzione delle multe inflitte, che in assenza del Fenek vennero rimesse al console inglese. Il 3 luglio 1844 ci fu l'approvazione del viceré⁶⁰.

60. *Ivi*, c. 715.

IL MONTE DI PIETÀ E REDENZIONE DI MALTA E IL MONTE DI GOZO. TRASCRIZIONE, CON TRADUZIONE ITALIANA, DI UN DOCUMENTO MANOSCRITTO IN LINGUA INGLESE DEL 1859 SULLA STORIA DEL MONTE DI PIETÀ E REDENZIONE DI VINCENZO GRECH*

Manuela Garau

1. Premessa

Già dal 1505, il governo dei Cavalieri Ospitalieri istituì il Monte di Pietà a Rodi con l'intento di estirpare le pratiche usuraie. Si trattava di uno dei primi Monti nati fuori dall'Italia, il Paese dove sorsero i primi istituti di questa natura¹, che continuò a funzionare anche dopo l'espulsione dei Cavalieri da Rodi, sotto il Suleyman The Magnificent in 1522². Gli Ospitalieri presero possesso delle Isole Maltesi nel 1530, ma solo nel 1597, nel quadro delle linee emerse nel Concilio di Trento che prevedevano la nascita di istituti di carità in grado di prestare denaro a un tasso di interesse molto basso per combattere la piaga dell'usura, sorse il Monte di Pietà. Qualche anno dopo, nel 1607, si istituì il Monte di Redenzione con il fine di riscattare i maltesi e i Cavalieri catturati dagli Ottomani divenuti loro schiavi. Queste organizzazioni che, alla fine del Settecento, si fusero in un unico Monte, costituiscono un piccolo ma significativo esempio nel quadro delle istituzioni di carità che operarono a Malta durante il regno degli Ospitalieri (XVI-XVIII secolo) e che continuarono a svolgere le proprie

* Questo lavoro è una rielaborazione, con aggiunte e modifiche sia nel testo che nelle note, della prima parte di un mio precedente lavoro pubblicato in lingua italiana: MANUELA GARAU, *Guida ai fondi documentari del "Monte di Pietà e Redenzione" di Malta*, in MARTINO CONTU, MARIA GRAZIA CUGUSI, MANUELA GARAU (ed.), *Tra fede e storia. Studi in onore di Don Giovannino Pinna*, AIPSA, Cagliari 2014, pp. 143-161; successivamente ripubblicato in EAD., *Guida ai fondi documentari del "Monte di Pietà e Redenzione" di Malta, un'istituzione maltese di carità*, in «Ammentu. Bollettino Storico e Archivistico del Mediterraneo e delle Americhe», a. XII, n. 22 (numero speciale), luglio-dicembre 2022, pp. 45-64.

1. Cfr. PAOLA AVALLONE (a cura di), *Il "povero" va in banca. I Monti di Pietà negli Antichi Stati Italiani (secc. XV-XVIII)*, Edizioni Scientifiche italiane, Napoli 2001; V. MENGHIN, *I Monti di Pietà in Italia dal 1462 al 1562*, Vicenza 1986; DANIELE MONTANARI, *Il credito e la carità*, vol. I, *I Monti di Pietà delle città lombarde in Età moderna*, Vita e Pensiero, Milano 2001; Id. (a cura di), *Monti di Pietà del territorio lombardo in Età moderna*, vol. II, Vita e Pensiero, Milano 2001; MARIA GIUSEPPINA MUZZARELLI, *Il denaro e la salvezza. L'invenzione del Monte di Pietà*, Il Mulino, Bologna 2001. Con specifico riferimento ai Monti di Pietà nel Regno di Sardegna, sorti nella prima metà del XVII secolo nella diocesi di Ales-Terralba, si segnala il contributo di GIOVANNINO PINNA, *L'azione riformatrice di un vescovo nel Settecento. Inediti di Mons. Giuseppe Maria Pilo*, Centro Studi SEA (Collana "Ammentu", 1), Villacidro 2002, Cap. III, *I beni posseduti dai Monti di Pietà in Diocesi di Ales*, pp. 119-142. Cfr., inoltre, MANUELA GARAU, *La fonte visitale e i Montes de Piedad: le respuestas al questionario del 1761 del vescovo di Ales Giuseppe Maria Pilo*, in «Ammentu. Bollettino Storico, Archivistico e Consolare del Mediterraneo», I, n° 2, gennaio-dicembre 2012, pp. 154-172 <<http://www.centrostudisea.it/ammentu>> (2 agosto 2022).
2. CHARLES DALLI, *Beyond Charity: The evolution of credit as charity in Malta, 1400-1800*, in PAOLA AVALLONE (a cura di), *Prestare ai poveri. Il credito su pegno e i Monti di Pietà in area Mediterranea (secoli XV-XIX)*, CNR – ISSM, Napoli 2007, p. 217.

funzioni anche durante il dominio inglese³ e, nel caso specifico del Monte di Pietà e Redenzione, sino ai giorni nostri. Accanto a quest'ultima istituzione, il 5 agosto del 1805, durante l'occupazione inglese dell'arcipelago maltese, si istituì un Monte di Pietà anche nella più piccola isola di Gozo, operativo dal 2 gennaio del 1806; ente che operò autonomamente sino al 1 febbraio del 1841 quando fu accorpato al Monte di Pietà e Redenzione di Malta, divenendo sede staccata di quest'ultimo ente⁴. Il saggio, nel fornire, in via preliminare, alcune informazioni sulle strutture dei due Monti, sulla storia del soggetto produttore e sulla sua evoluzione istituzionale e amministrativa, propone la trascrizione, con la relativa traduzione italiana, di uno dei pochi documenti in lingua inglese sulla fondazione e sulla storia del Monte di Pietà e Redenzione, opera di Vincenzo Grech, già commissario del Monte, datato 1 agosto 1859 e custodito presso la National Library of Malta, all'interno dell'Archives of the Order of Malta, Lib. 404, *Monte di Pietà e Redenzione*.

2. Informazioni sulla struttura di Malta: il palazzo del Monte di Pietà e Redenzione

Il palazzo, – a tre piani, con facciata realizzata in stile barocco verso la metà del XVII secolo⁵ – sito in Merchants Street 46, dove ancora oggi ha sede il Monte di Pietà e Redenzione⁶, tra il 1577 e il 1721, ospitò la Banca Giuratale⁷, poi trasferitasi nel palazzo posto di fronte alla vecchia sede. Quando il 15 gennaio del 1598 venne istituito il Monte di Pietà, inizialmente chiamato Monte di Sant'Anna, questo

3. Per un quadro sulle Istituzioni caritatevoli operanti a Malta durante l'epoca dei Cavalieri, si rimanda ai contributi di PAUL CASSAR, *Malta's Medical and Social Services under the Knights*, in VICTOR MALLIA-MILANES (Ed.), *Hospitaller Malta 1530-1798*, Mireva, Msida (Malta) 1993, pp. 475-482; ID., *The concept and range of charitable institutions up to World I*, in «Malta Medical Journal», Vo. 18, 1, March 2006, pp. 46-49, consultabile su <<http://www.um.edu.mt/umms/mmj/PDF/132.pdf>> (10 agosto 2022); DALLI, *Beyond Charity*, cit., pp. 201-224; ROGER MICALLEF, *Origins and progress of the Government Charitable Institutions in Malta and Gozo*, Malta Archaeological and Scientific Society, Malta 1901.
4. Sul Monte di Pietà di Gozo, cfr. *Raccolta di varie cose antiche e moderne utili ed interessanti riguardanti Malta e Gozo*, Tipografia Giuseppe Camilleri e Co., Malta 1843, alla voce *Erezione. Del Monte di Pietà nell'Isola di Gozo 1805*, pp. 126-127; PAULINE VELLA, *The Monte di Pietà in Gozo 1910-1939. A social perspective*, Tesi di Laurea, University of Malta, Department of History, Malta, A.A.A.A. 2009-2010. Cfr., inoltre, CAMILLA CIREDDU, RITA FANNI, "Il-Monti" – *Il Monte di Pietà e Redenzione di Malta e Gozo*, in «La Voce del Sarrabus», a. XIV, n. 163, dicembre 2021, p. 16; e SAMUEL MELIS, *Legenda dei Monti di Pietà di Malta e Gozo*, in «La Voce del Sarrabus», a. XIV, n. 163, dicembre 2021, cit., p. 16.
5. Cfr. *One world – Protecting the most significant buildings and features of Valletta (106). The Monte di Pietà e Redenzione*, in «Times of Malta», 4th April 2009, consultabile su <http://www.timesofmalta.com/articles/view/20090404/opinion/one-world-protecting-t> (11 febbraio 2023).
6. MINISTRY FOR TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE (d'ora in poi MTI), PROJECT HOUSE, WORKS AND INFRASTRUCTURE DEPARTMENT, Archives Section, 27D, "Monte di Pietà e Redenzione".
7. L'edificio della Banca Giuratale o Banca dei giurati, conosciuta in seguito anche come Palazzo della Città, fu realizzato nel XVII secolo. Dal 1841 al 1886 fu sede dell'Ufficio Packet. In seguito ospitò l'Ufficio del Pubblico Registro sino al 2008. Attualmente, di proprietà del Ministero dell'Economia, ospita gli uffici per gli investimenti e le piccole imprese (VICTOR F. DENARO PARTIALLY UPDATED BY VASSALLOMALTA, *Some Houses in Valletta*, alla voce *Banca Giuratale*, consultabile su <https://vassallohistory.wordpress.com/some-houses-in-valletta/> (1 settembre 2022).

venne ospitato prima all'interno della Banca Giuratale e poi presso il palazzo della Castellania⁸. Dopo il 1721, la vecchia sede della Banca Giuratale venne utilizzata come ufficio per la vendita dei beni o bottino di guerra dei cavalieri deceduti sino al 14 agosto del 1749 quando l'edificio venne ceduto al neofita ebreo Giovanni Cohen come ricompensa per aver svelato a Emmanuel Pinto una cospirazione degli schiavi turchi per assassinare il Gran Maestro e prendere possesso dell'isola⁹. Il palazzo rimase di proprietà dei discendenti della famiglia Cohen e sarebbe dovuto ritornare al Tesoro in caso si fosse estinto il ramo dei Cohen¹⁰. In realtà, ai discendenti di Giovanni Cohen venne concessa una rendita in cambio dell'utilizzo dell'edificio che fu poi acquistato dal Tesoro per scudi 5.465, divenendo, nel 1773, sede del Monte di Pietà. Nel 1778, durante il regno del Gran Maestro Francisco Ximenes de Texada (1773-1775)¹¹, l'edificio venne ristrutturato. Il Monte, in maltese *Il-Monti*, per l'esercizio delle sue funzioni, ebbe anche una casa adiacente la propria sede, presa in enfiteusi perpetua dagli eredi del barone Diego Antonio Galea a un canone annuo di Sc. 124, più un'altra casa presa in locazione perpetua dal Monastero di Sant'Orsola a un canone annuo di Sc. 237¹². Ancora oggi, il palazzo, di proprietà del Ministero delle Entrate (Inland Revenue Department), Capital Transfer Duty Department and Monte di Pietà¹³, ospita *Il-Monti*, dove hanno sede anche altri uffici del Dicastero: Office of the Consul for Goldsmiths and Silversmiths e Office of the Government Valuer Locally Manufactured Jewellery. Nel 2008, lo storico palazzo è stato dichiarato monumento nazionale¹⁴.

3. Informazioni sulla struttura di Gozo: l'edificio del Monte

La struttura ospitante il Monte di Pietà di Gozo operò, sin dal suo nascere, nella cittadina di Victoria, oggi Rabat, presso il vecchio ospedale civile in St. Francis Square. Quella fu la sede in cui svolse la propria attività benefica il Monte negli anni della

8. Il palazzo della Castellania era sede dei Tribunali civile e penale dell'Ordine di Malta. L'edificio venne ricostruito *ex novo* nella seconda metà del XVIII secolo. I lavori, avviati dall'architetto Francesco Zerafa nel 1757, furono completati dall'architetto Giuseppe Bonnici nel 1760. Attualmente, nell'edificio hanno sede gli uffici del Dipartimento di Medicina e Salute (VICTOR F. DENARO, *Houses in Merchants Street, Valletta*, in «Melita Historica – Journal of the Malta Historical Society», vol. 2, n° 3, 1958, p. 159-161; VICTOR F. DENARO PARTIALLY UPDATED BY VASSALLOMALTA, *Some Houses in Valletta*, cit., alla voce *Castellania*).
9. DENARO, *Houses in Merchants Street, Valletta*, cit., p. 161.
10. *Ibidem*.
11. Per un breve profilo del Gran Maestro Francisco Ximenes de Texada cfr. *The Grand Masters of the Order of St John in Malta*, Malta Libraries, Valletta 2013, p. 59.
12. NATIONAL LIBRARY OF MALTA, ARCHIVES OF THE ORDER OF MALTA (d'ora in poi NLM, AOM), Lib. 404, *Monte di Pietà e Redenzione*, "Origine e progresso del Monte di Pietà e Redenzione. Relazione del Dr R.C. Xerri Presidente del Monte 20 Settembre 1820". Cfr. anche DENARO, *Houses in Merchants Street, Valletta*, cit., pp. 161 and 163; VICTOR F. DENARO PARTIALLY UPDATED BY VASSALLOMALTA, *Some Houses in Valletta*, cit., alla voce *Monte di Pietà e Redenzione*.
13. *Freedom of Information. Structure, function and responsibilities*, consultabile in <https://ird.gov.mt/info/freedomof-info.aspx> (1 settembre 2022).
14. Government Notice No. 276/08 in the Government Gazette dated 28 March 2008.

sua autonomia (1806-1841), ma anche dopo il 1841 quando divenne sede staccata del Monte di Pietà e Redenzione di Malta¹⁵.

4. Storia del soggetto produttore

Il Monte di Pietà e Redenzione di Malta venne istituito il 15 gennaio del 1597, quando sulla base di una petizione del Gran Maestro Martino Garzes (1595-1601)¹⁶, il Commendatore Fra Manuel de Couros o Quiros del Priorato del Portogallo donò la somma di 2.000 scudi (Sc.) per costituire un fondo utile a combattere il fenomeno dell'usura¹⁷. Tale fondo, su richiesta dello stesso Couros, venne istituito con il titolo di Monte di Sant'Anna, successivamente cambiato in Monte di Pietà. In base a quanto stabilito dall'atto di fondazione del Monte, il tasso annuale di interesse sul denaro anticipato, dietro deposito di un pegno in oro, argento o di gioielli, era fissato in due grani per scudo, con un interesse inferiore all'1%¹⁸. Se nell'arco di un anno, le somme avute in prestito non venivano restituite, i pegni rimanevano nelle casse del Monte con l'obbligo di venderli all'asta, mentre i pegni in eccedenza venivano restituiti alla Pledger. Il Monte doveva essere amministrato da un ricco anziano Cavaliere Comandante dell'Ordine di Malta che esercitava le funzioni di Presidente, e da uno, tra i più ricchi giurati di Valletta, che doveva assumere la carica di Commissario. Ognuno dei due amministratori rimaneva in possesso della chiave della cassaforte al cui interno erano custoditi i pegni¹⁹.

Nel periodo 1597-1699, il Monte esercitò le proprie funzioni utilizzando il fondo originario di 2.000 Sc. Ma, col passare degli anni, la dotazione risultò insufficiente a causa dell'aumento della popolazione. Nel 1699, per venire incontro all'incremento delle richieste da parte dei poveri, il Gran Maestro Ramon Perellos y Roccaful

15. Cfr. VELLA, *The Monte di Pietà in Gozo 1910-1939*, cit., p. 33.

16. Per un profilo sintetico del Gran Maestro Martino Garzes, cfr. *The Grand Masters of the Order of St John in Malta*, cit., p. 27.

17. Notizie sulla storia del Monte di Pietà e Redenzione si trovano in NATIONAL LIBRARY OF MALTA, ARCHIVES OF THE ORDER OF MALTA (d'ora in poi NLM, AOM), Lib. 404, *Monte di Pietà e Redenzione*, "Fondazione del Monte di Pietà. Ricordo del Cav. Emle de Couros (Portoghese) Fondatore del Monte. 15 Gennaio 1597 (Ab Incarnazione) cioè 15 Gennaio 1598 sotto il Magistero di Fra Martino Garzes Aragonese X Gran Maestro eletto il 7 Maggio 1595"; "Fondazione del Monte di Redenzione. Deliberazioni e capitoli di Regolamenti. 13 Giugno 1607. Sotto il Magistero di Fra Alofio Wignacourt Francese XI Gran Maestro eletto Addì 8 Febbraio 1601"; "The Monte di Pietà. Foundation and History by The late Vincenzo Grech Esq.re Commissary of that Institution"; and "Origine e progresso del Monte di Pietà e Redenzione. Relazione del D.r R.C. Xerri", cit.; N. CAMILLERI, *The Monte di Pietà in Malta. An account and a criticism*, unpublished dissertation, The Royal University of Malta, 1960; JOHN A. CONSIGLIO, *A history of banking in Malta 1506-2005*, Capitoli I e II, Progress Press, Valletta 2006; MARIA CUTAJAR, *The Monte di Pietà in Malta 1860-1900*, unpublished dissertation, University of Malta, 2004; DENARO, *Houses in Merchants Street, Valletta*, cit., pp. 161-164; *Raccolta di varie cose antiche e moderne utili ed interessanti riguardanti Malta e Gozo*, Tipografia Giuseppe Camilleri e Co., Malta 1843, alla voce *Monte di Pietà di Malta*, pp. 123-126; DAVID ROSSI, *The Monte di Pietà in Hospitaller Malta*, unpublished dissertation, University of Malta, 1998.

18. Cfr. DENIS COLE, *The Monte di Pietà Fonds 1700-1976. Proving Access to the Public*, unpublished dissertation, University of Malta, 2008, p. 6.

19. Cfr. DENARO, *Houses in Merchants Street, Valletta*, cit., pp. 161-162.

(1697-1720)²⁰ decise di incrementare il fondo de *Il-Monti* versando nelle casse dell'istituzione caritatevole la somma di Sc. 500, cui seguì un secondo contributo di Sc. 4.872 senza interessi²¹. Dotazione che venne ulteriormente incrementata nel 1712 quando Giuseppe Scipione Camilleri lasciò in eredità al Monte diverse case popolari di Valletta, in gran parte cedute, a dalla cui vendita si ricavarono Sc. 16.816²². Nel 1720, il Gran Maestro Marc'Antonio Zondadari (1720-1722)²³, per rimpinguare le casse del Monte, decretò che l'*Università* (il Consiglio della città di Valletta) versasse Sc. 16.000 senza interessi, più altri 2.000 a un tasso di interesse del 3%. Sempre nel 1720, il Gran Maestro autorizzò gli amministratori del Monte a fornire prestiti in denaro ai bisognosi dietro rilascio di pegni in oro, argento e gioielli, ma anche di tessuti e abbigliamento sia vecchi che nuovi, riducendo l'interesse applicato dal 4 al 3%. Qualche anno dopo, nel 1724, il Gran Maestro Antonio Manoel de Vilhena (1722-1736)²⁴ stabilì che Sc. 2.020 depositati presso la Gran Corte della Castellania, fossero trasferiti nelle casse del Monte. In quello stesso anno, la benefica istituzione aveva erogato 43.943 scudi ricevendo in pegno oggetti in oro, argento e gioielli, altri 13.870 scudi, ricevendo in pegno capi d'abbigliamento e tessuti, mentre in cassa rimanevano appena 401 scudi, per un totale di 58.213 scudi. Stante la situazione, nel 1726, il Gran Maestro de Vilhena ordinò all'*Università* di erogare a *Il-Monti* 22.00 scudi, più altri 9.400. Il Monte ricevette altre donazioni e così pure nel 1763, durante il regno del Gran Maestro Emanuel Pinto de Fonseca (1741-1773)²⁵, che fece versare nelle casse dell'ente benefico 12.000 scudi²⁶. Il 28 giugno del 1787, il Gran Maestro Emmanuel de Rohan-Polduc (1775-1797)²⁷, con proprio decreto, autorizzò il consolidamento dei fondi del Monte di Pietà unendoli a quelli più cospicui del Monte della Redenzione degli Schiavi, il cui scopo consisteva nel riscattare i maltesi e i cavalieri dell'Ordine caduti nelle mani degli Ottomani e divenuti schiavi. In altri termini, i due Monti si fusero in un unico ente che assunse il nome di Monte di Pietà e Redenzione. Il Monte della Redenzione degli Schiavi, noto anche come Monte della Redenzione, venne creato nel 1607 durante il regno del Gran Maestro Alof de Wignacourt (1601-1622)²⁸, grazie all'azione caritatevole del frate cappuccino, padre Raffaele da Malta, al secolo Giovanni Maria Minniti de Noto²⁹. Il Gran Maestro autorizzò la formazione di un Consiglio

20. Per un breve profilo del Gran Maestro Ramon Perellos y Roccaful, cfr. *The Grand Masters of the Order of St John*, cit., p. 49.

21. DENARO, *Houses in Merchants Street, Valletta*, cit., p. 162.

22. NLM, AOM, Lib. 404, *Monte di Pietà e Redenzione*, "Origini e progresso del Monte di Pietà e Redenzione. Relazione del D.r R.C. Xerri", cit.

23. Per un profilo sintetico del Gran Maestro Marc'Antonio Zondadari, cfr. *The Grand Masters of the Order of St John*, cit., p. 51.

24. Sulla figura del Gran Maestro Antonio Manoel de Vilhena, cfr. *Ivi*, p. 53.

25. Per un breve ritratto del Gran Maestro Emanuel Pinto de Fonseca, cfr. *Ivi*, p. 57.

26. ROSSI, *The Monte di Pietà in Hospitaller Malta*, cit., p. 47.

27. Notizie sintetiche sulla vita del Gran Maestro Emmanuel de Rohan-Polduc, cfr. *The Grand Masters of the Order of St John*, cit., p. 61.

28. Per un profilo del Gran Maestro Alof de Wignacourt, cfr. *Ivi*, p. 29.

29. FRANCIS AZZOPARDI, *Foundation for the Redemption of Christian Slaves*, in «Sunday Times», September 29, 2002, pp. 44-45.

formato da 7 persone, di cui 4 commissari, un dottore in legge, un notaio, più il frate cappuccino³⁰. La raccolta di fondi e di elemosine era però insufficiente per raggiungere gli scopi della benefica Istituzione. È solo grazie alla generosità di una ricca donna, Caterina Vitale³¹, vedova di Ettore Vitale, che l'istituto fu in grado di operare in quanto per testamento nominò suo erede universale il Monte della Redenzione degli Schiavi, lasciandogli numerose proprietà, tra cui il Selmun Palace³², altre proprietà nei pressi di quest'ultimo edificio, nei territori attorno a Mistra, Mgiebah, Marsa, Valletta e anche nell'isola di Gozo, mentre un quinto dei suoi averi fu lasciato al Monastero di Santa Maria delle Maddalene³³. Dalla vendita dei beni ricevuti in eredità, unitamente a un capitale di 6.000 scudi ricevuti da Gio. Domenico Felici, il Monte fu in grado di operare. Il riscatto da pagare per liberare uno schiavo maltese venne fissato in 70 scudi, poi aumentati a 120. Tra il 1707 e il 1787 il prezzo per il riscatto venne stabilito a non più di 150 scudi, arrivando, negli anni, sino a 500. Dopo la fusione dei due Monti, l'istituto venne presieduto da un Cavaliere di Gran Croce e da un consiglio composto da quattro cavalieri, da tre nobili e un giurato dell'Università di Valletta³⁴. Nel 1787, il Monte di Pietà e Redenzione fu autorizzato a rilasciare prestiti per 38.000 scudi al tasso di interesse annuo del 3% da utilizzare per pagare il debito contratto con l'Università e che ammontava a 20.000 scudi³⁵. L'Istituto diversificò la sua attività in quanto non si limitò a fornire prestiti a basso interesse e a riscattare gli schiavi, ma anche a fungere da banca centrale per parrocchie, confraternite e altre organizzazioni parrocchiali alle quali venivano erogati dei prestiti poi utilizzati da questi ultimi per aiutare fedeli che si trovavano in difficoltà finanziarie, inclusa la distribuzione di pane e di elemosine³⁶. Con l'occupazione militare francese delle isole maltesi negli anni 1798-1800, il Monte venne depredato sia dei pegni sia del denaro, per un totale di 443.484 scudi, pari a oltre 35.000 sterline inglesi col pretesto di sovvenzionare le truppe e gli abitanti durante il blocco navale inglese. Nel 1800, liberata Malta dai francesi, gli inglesi si insediarono nell'arcipelago e ne assunsero il controllo. Tra i primi provvedimenti del governo britannico vi fu quello di ripristinare il vecchio Monte, dotandolo di un fondo di 4.000 sterline, per elargire prestiti agli abitanti al tasso di interesse del 4% poi ridotto al 3%. L'Istituto ebbe anche il sostegno della Chiesa locale che depositò propri fondi³⁷.

30. *Raccolta di varie cose antiche e moderne*, cit., p. 124.

31. NLM, AOM, Lib. 404, *Monte di Pietà e Redenzione*, "Monte di Redenzione. Testamento di Caterina Vitale. Atti Giov. Simone De Lucia, 28 Marzo 1618". Sulla figura di Caterina Vitale, cfr. GIOVANNI BONELLO, *But who was Caterina Vitale?*, in ID., *Histories of Malta. Reflections and Rejections*, Vol. 5, Fondazzjoni Patrimonju Malti, Valletta 2004, pp. 108-126.

32. MTI, PROJECT HOUSE, WORKS AND INFRASTRUCTURE DEPARTMENT, Archives Section, 22, "Selmun Palace". Notizie sul Selmun Palace, sito nel territorio di Mellieha, si possono trovare sul sito http://www.mellieha.com/places_interest/fortifications/selmun_palace.htm (3 settembre 2022).

33. DENARO, *Houses in Merchants Street, Valletta*, cit., p. 163.

34. *Ivi*, p. 164; *Raccolta di varie cose antiche e moderne*, cit., p. 124.

35. COLE, *The Monte di Pietà Fonds*, cit., p. 10.

36. *Ivi*, pp. 10-11.

37. Nel 1805, la Chiesa locale depositò nella casse del Monte 1.121.402 scudi. (Cfr. *Ivi*, p. 11).

Sempre durante l'amministrazione inglese, il governatore di Gozo, Filippo Castagna, si attivò perché l'isola minore si dotasse di un Monte. Infatti, il 5 agosto del 1805, con decreto di Alexander Ball, su richiesta del citato Castagna, si istituì il Monte gozitano³⁸ che entrò in funzione il 2 gennaio del 1806. Tuttavia, a partire dal 1 febbraio 1841, dopo 35 anni di autonomia, il Monte di Pietà di Gozo divenne sede staccata del Monte di Pietà e Redenzione di Malta³⁹.

Dal 1838 l'amministrazione del Monte di Pietà e Redenzione passò al Comitato delle Istituzioni Caritatevoli, dipendente dal Governo, e sino al 1848 operò unito alla Cassa di Risparmio del Governo (Provvido Banco Maltese per Risparmi). I due enti vennero poi separati e dal 1885 il Monte passò sotto il controllo di un Commissario che operò sino al 1899. *Il-Monti*, united to the office of Charitable Institution per notificazione del governo del 15 aprile 1899, continuò a far parte di quest'ultimo Ufficio, area Impost and Lotto, sino al 1937. Infatti, da quell'anno, il Department of Imposts and Lotto dal quale dipendeva, divenne autonomo e il Monte venne trasferito alla competenza di quest'ultimo Dipartimento⁴⁰. Nel 1948, sciolto il Department of Impost and Lotto, il Monte passò sotto il controllo amministrativo del Commissario delle Finanze. Dopo l'indipendenza di Malta, conseguita nel 1964, tutti i governi che si sono succeduti hanno mantenuto questa antica istituzione. Essa fa parte del Ministero delle Entrate (Inland Revenue Department), Capital Transfer Duty Department and Monte di Pietà. Ancora oggi, l'ente elargisce somme di denaro a persone bisognose che lasciano in pegno oggetti di valore in oro e argento e altri metalli. I gioielli, le pietre preziose e gli oggetti in oro e argento – rimasti nel forziere del Monte – e che non sono stati ritirati dai loro proprietari in quanto costoro non hanno potuto restituire la somma ricevuta tramite pegno, sono stati periodicamente venduti nel corso di aste pubbliche che si sono tenute nei locali de *Il-Monti*, anche nel corso degli anni settanta, ottanta e novanta del Novecento e al principio del XXI secolo. L'ultima asta pubblica di cui si ha notizia si è tenuta, infatti, nel 2001⁴¹.

5. Storia istituzionale del Monte di Pietà e Redenzione di Malta

Il Monte di Pietà, istituito nel 1597 per debellare la piaga dell'usura, nasce come Istituzione promossa dal Priorato Portoghese dell'Ordine di Malta, con il placet del Gran Maestro Martino Garzes e, quindi, dello Stato. Il nuovo Istituto nasce con una struttura amministrativa semplice, presieduta da un Cavaliere Comandante dell'Ordine Gerosolimitano, assistito da uno tra i più ricchi amministratori civici (*Jurats*) di Valletta, che assumeva la carica di Commissario. Entrambi custodivano le due chiavi

38. VELLA, *The Monte di Pietà in Gozo 1910-1939*, cit., pp. 31-32.

39. *Ivi*, p. 33.

40. Government Notice N° 470 of 1937 published in the Governative Gazette of 30th October 1937.

41. Cfr. IL-MONTI, *Sale by Public Auction 2001*, [Valletta 2001]. Il libretto, composto da 14 pagine, contiene la *List of Gold and Silver Articles for Sale By Auction*, with *Lot. No* and *Description*.

della cassa del Monte. Il personale era formato da uno scrivano (clerk) e da un apprezzatore (appraiser) responsabile della valutazione degli oggetti lasciati in pegno. Entrambi dipendevano dal Commissario⁴².

Il Monte di Redenzione, costituitosi nel 1607, nasce come iniziativa promossa da un frate cappuccino, approvata dal Gran Maestro Wignacourt, per riscattare i maltesi e i cavalieri dell'Ordine ridotti in schiavitù dagli Ottomani. La sua struttura amministrativa, sin dal suo sorgere, risultava essere composta da un Consiglio, formato da quattro cavalieri commissari, da un dottore in legge, da un notaio e da un frate cappuccino⁴³.

Con la fusione dei due Monti, avvenuta nel 1787, l'amministrazione passò nelle mani di un corpo rappresentativo più ampio formato da un cavaliere di Gran Croce, che assumeva la presidenza dell'Istituto di carità, da quattro cavalieri, con la carica di commissari, e da quattro gentiluomini maltesi, ovvero da esponenti della nobiltà maltese⁴⁴. Così, i due Monti, sia prima che dopo la fusione, furono amministrati autonomamente – non dipendenti da alcuna autorità – da un Direttivo formato da cavalieri, nobili e gentiluomini maltesi. Dal Consiglio di amministrazione del Monte di Pietà e Redenzione dipendeva il personale che doveva garantire il servizio reso al pubblico. Alla fine del Settecento, prima dell'invasione francese, il Monte aveva alle sue dipendenze 16 persone: un computista; due cassiere; un custode dei pegni d'oro; un custode dei pegni di roba; uno scrivano della vendita; uno scrivano del registro; uno scrivano dello spegno; uno scrivano delle polizze del luggello; uno stimatore dei pegni d'oro; uno stimatore dei pegni di roba; uno scrivano degli stimatori; due scrivani soprannumerari; un banditore; un guardiano⁴⁵.

Dopo l'occupazione francese, che portò alla bancarotta il Monte, gli inglesi, già dal 1800, ripristinarono l'antico istituto caritatevole sotto la direzione di un presidente, assistito da altri quattro commissari, di cui uno doveva essere un amministratore (*jurat*) dell'*Università*. Da questo Consiglio dipendeva tutto il personale de *Il-Monti*. Nel 1836, il personale era composto da uno staff clericale, formato da nove scrivani e da uno staff tecnico, costituito da due custodi dei pegni, di cui uno per gli articoli in oro e argento e uno per gli articoli d'abbigliamento, e tre apprezzatori⁴⁶.

Agli inizi del XX secolo, quando il Monte era sotto la supervisione del Dipartimento degli Istituti Caritatevoli, il personale si divideva ancora in staff clericale e staff tecnico. Alla fine degli anni cinquanta del Novecento, poco prima dell'indipendenza, l'amministrazione del Monte passò sotto il controllo del «Commissioner of

42. CAMILLERI, *The Monte di Pietà in Malta*, cit., p. 38.

43. *Raccolta di varie cose antiche e moderne*, cit., p. 124.

44. Il primo Consiglio del Monte di Pietà e Redenzione era composto dai seguenti membri: Bali Fra Agnate d'Argote, president; Comm. Fra Francesco d'Andrea; Comm. Fra Antoine, Baron de Neveu; Chev. Fra Francois Marie Siffrene Daurel; Chev. Fra Jacques Bannuls de Montferrete; Marquis Enrico Testaferrata; Baron Gaetano Pisani; Baron Calcedonio Azzopardi; one jurat of the Università of Valletta. (Cfr. NLM, AOM, Treas 309 Cabreo Originale del Venerando Monte della Redenzione degli Schiavi).

45. NLM, AOM, Lib. 404, *Monte di Pietà e Redenzione*, "The Monte di Pietà. Foundation and History by The late Vincenzo Grech", cit.

46. CAMILLERI, *The Monte di Pietà in Malta*, cit., p. 39.

Inland Revenue» dal quale dipendeva anche l'Ufficio del «Consul for Goldsmiths and Silversmiths»⁴⁷. Dal Commissioner e dall'Officer in Charge dipendeva il personale del Monte, suddiviso in «Clerical staff» e in «Technical staff»⁴⁸ e dai quali finì col dipendere anche il Monte di Pietà di Gozo⁴⁹ che, sino all'aprile del 1959, rimase sotto l'amministrazione of the «Commissioner for Gozo». Infatti, dall'aprile del 1959, il ramo di Gozo del Monte venne trasferito sotto il controllo «of the Officer in Charge of the Gozo Office of the Inland Revenue», il cui personale era composto da «an appraiser of pledges and a keeper»⁵⁰.

Dopo l'indipendenza di Malta, il Monte continuò a dipendere dal Governo. Infatti, l'Istituto fa parte del Inland Revenue Department, Capital Transfer Duty Department and Monte di Pietà. Chapter 269 of the Monte di Pietà Act of 1977 stabilì che «The Government shall continue the functions performed by the Monte di Pietà in respect of the loan assets immediately before the commencement of this Act; and may thereafter, as the Minister may decide, continue to lend money against security provided by the giving of pledges of articles of gold, silver or other precious metal or of precious stones»⁵¹. Tale atto, cui seguì il Subsidiary Legislation 260.01, Il-Monti (Procedure) Regulations⁵², fu emendato dall'Act n° 13 del 1983 e dal Legal Notice n° 423 del 2007.

6. Storia istituzionale del Monte di Pietà di Gozo (1805-1841)

Il-Monti di Gozo, istituito il 5 agosto del 1805, ma attivo dal 2 gennaio del 1806, rispondeva alle esigenze e alle richieste della popolazione gozitana ma anche degli amministratori locali per combattere l'usura e, quindi, la povertà. Ubicato all'interno dell'ospedale civile di Gozo a Victoria (Rabat) in St. Francis Square, il Monte fu amministrato sulla falsariga di quello di Malta⁵³. Esso era amministrato da tre commissari: il primo giurato dell'Università di Gozo, un giudice della Corte di Gozo e l'economo dell'Ospedale di Gozo. Il Governatore dell'Isola, pur non facendo parte della Commissione, aveva invece il diritto di presenziare alle riunioni dei commissari. Egli inoltre, come anche i giurati di Gozo, doveva ricevere ogni anno un report sull'attività svolta dal Monte⁵⁴. Operavano inoltre due segretari che avevano il compito di

47. *Ivi*, p. 40.

48. *Ibidem*.

49. Sul Monte di Pietà di Gozo, cfr. PAULINE VELLA, *The Monte di Pietà in Gozo 1910-1939: a social perspective*, unpublished dissertation, University of Malta, 2010.

50. CAMILLERI, *The Monte di Pietà in Malta*, cit., p. 41.

51. Chapter 269, Monte di Pietà Act, 1st April 1977, art. 4, comma 3.

52. Subsidiary Legislation 269.01, Il-Monti (Procedure) Regulations, 1st April 1977. The Subsidiary Legislation 269.01 venne modificato dal Legal Notice n° 5 del 1985, 77 del 1990, 90 del 1995 e 423 del 2007.

53. *Raccolta di varie cose antiche e moderne utili ed interessanti riguardanti Malta e Gozo*, cit., alla voce *Erezione. Del Monte di Pietà nell'Isola di Gozo 1805*, cit., p. 126; VELLA, *The Monte di Pietà in Gozo 1910-1939*, cit., pp. 31-32.

54. *Raccolta di varie cose antiche e moderne utili ed interessanti riguardanti Malta e Gozo*, cit., alla voce *Erezione. Del Monte di Pietà nell'Isola di Gozo 1805*, cit., pp. 126-127.

controllare e custodire i libri e le scritture contabili⁵⁵. Venne anche predisposto e approvato un regolamento in nove punti che prevedeva, tra le altre cose, che i pegni non potevano rimare custoditi per più di un anno; infatti, trascorsi 365 giorni dal deposito, gli stessi venivano venduti all'asta, o anche prima con il consenso dei proprietari⁵⁶. Al momento dell'istituzione del Monte, fu richiesto al sovrano inglese che la somma residua di 3.000 scudi quale quota spettante alla popolazione di Gozo per il sostegno offerto nella lotta contro i francesi che occupavano La Valletta fosse destinato alla costituzione del fondo montuario⁵⁷. Nel 1817, alla dotazione iniziale, si aggiunsero altri 8.000 scudi ricevuti dall'Università e dal Monte di Pietà e Redenzione di Malta⁵⁸. Il 1 febbraio del 1841 il Monte di Gozo perse la sua autonomia, divenendo un'appendice del Monte di Pietà e Redenzione di Malta⁵⁹.

55. *Ivi*, p. 127; e VELLA, *The Monte di Pietà in Gozo 1910-1939*, cit., p. 32.

56. *Raccolta di varie cose antiche e moderne utili ed interessanti riguardanti Malta e Gozo*, cit., alla voce *Erezione. Del Monte di Pietà nell'Isola di Gozo 1805*, cit., p. 127.

57. *Ibidem*.

58. VELLA, *The Monte di Pietà in Gozo 1910-1939*, cit., p. 32.

59. *Ivi*, p. 33.

TRASCRIZIONE

The Monte di Pietà Foundation and History

by

The late Vincenzo Grech, Esq^{re}
Commissary of that Institution

(Source: NLM, AOM, Lib. 404, *Monte di Pietà e Redenzione*, “The Monte di Pietà. Foundation and History by The late Vincenzo Grech, Esq^{re} Commissary of that Institution”, La Valletta, 1st August 1859, cc. 64-68).

c. 64

Institution of the Monte di Pietà of Malta

The Comm^r. Fra Emmanuel Couros of the Priory of Portugal moved by religious and Christian piety, and desirous of establishing a Fund for the relief of the poor in order to suppress the infamous misery daily practised in this Island by the Slaves and Jews who charged a Tari per each Scudo per month on pledges, which rate of interest was equal in a year to the original sum advanced, by which illegal and unjust charge the Knights and other persons were frequently imposed upon, petitioned on the 15th January 1597 the Grandmaster Fra Martinus Garzes and, obtained permission to dispose of the sum of 2000 scudi from his own income to establish the said Fund.

The Grandmaster having obtained the sanction of His Holiness for this benevolent object, the Fund was instituted under the title of “Monte di St. Anna” afterwards “Monte di Pietà”, subject to the undermentioned regulations.

1. That the rate of interest on money advanced on pledges shall be 2 grains per Scudo, allowing a year for their redemption and when such period is expired the pawn to be sold by public auction to the highest bidder, and
after

[c. 64 retro]

after deducting the interest, the surplus to be paid to the pledger, or if deceased, to his legitimate heirs.

That a rich and senior Knight of good conscience be appointed President of the Institution who shall have the Key of the Chest in his charge, and that one of the richest amongst the Jurats of the “Università della Valletta” be appointed Commissary who shall keep under his charge another key of the said chest, and that the Grandmaster may at any time call for the accounts of the Institution and if after examination they be found correct, he may deliver the requisite acquittance, and approve the appointment of both the President and the Jurat for a further period.

That a Clerk be appointed to keep the Books of the Institution in which he shall enter the pawn and the sum advanced therein, and that there be appointed an Appraiser also of good conscience, and both the Clerk and Appraiser shall bind themselves by oath to discharge honestly their respective duties, and to give a security approved by the President and Jurat.

The Clerk and the Appraiser shall receive a moderate salary proportional to the means of the Institution.

That a Box shall be fixed at

the

c. 65

the door of the office for the reception of Alms “Cassetta dell’ Ellemosina” in aid of the Fund.

That the President, Jurat and Clerk shall fix an hour for the Pledging and another hour for the Redeeming of Pledges.

When the Capital of the Institution shall amount to 5000 Scudi, a daily mass shall be said in honor of St. Anna and the Conventual Church of St. John.

Should the Capital of the Fund be increased, the surplus, after deducting the expense of the said Mass, other pious institutions shall be established, viz, a marriage Legacy.

The marriage Legacy to be always conferred on the poorer orphan girls, provided also that a sufficient Capital shall remain in hand to meet the pledging, so as to prevent the poor class of inhabitants from being compelled to borrow money at usury.

This institution continued its transaction from 1597 to 1699 with the sole Capital of 2000 Scudi and, up to 11th April 1720 money was advanced on Gold, silver and jewels only, but the Grandmaster Zondadari authorized the Commissaries of that establishment to advance money on Draperies also, and that the rate of interest should be reduced from 4 to 3 1/3 per cent: Vide Decree

dated

[c. 65 retro]

dated 12th April 1720, signed by the Bali Fra Emmanuel Pinto Vice Chancellor.

The Grandmaster Perellos by the Deeds of Notary aloisis dello Re on the 16th May 1699 assigned to the said Fund the sum of 500 Scudi. The said Grandmaster anxious to increase the transactions of the fund, assigned on the 1st October 1699 the sum of 4872 Scudi without interest. This sum was the half of 9744 Scudi found in a Copper Vase containing gold coins while demolishing a house bought by the Cathedral Church of Città Vecchia for making a large square opposite that Church. The Grandmaster insisted upon having the whole amount as a Regalia. The Bishop claimed half of that amount having been found in a property purchased by the Cathedral and the other half to the Grandmaster, who in October 1699 made a donation of his share to the Monte.

On the 12th September 1712 Scipione Camilleri bequeathed to the Monte several Tenements in Valletta, and on the 12th April and 25th June 1720, the Grandmaster Zondadari directed the Università of Valletta to furnish to the Monte the
Capital

c. 66

Capital of 16,000 Scudi without interest, and by an order dated 1st March 1721, directed the said “Università” to furnish to the Monte the Capital of 2000 Scudi on paying interest at the rate of 3 per cent.

The Grandmaster D^r Antonio Manoel on the 3rd March 1724 directed that the sum of 2020 Scudi then deposited in the Chest of the “Gran Corte della Castellania” should be transferred to the Monte. In that year (1724) the Books of the Monte were examined, and it was ascertained that the Monte disbursed the sum of 43,942 Scudi on Pawns of Gold, Silver and Jewels; 13,870 Scudi on wearing apparel, and 401 Scudi remained in Cash making an aggregate amount of 58,213 Scudi payable in January 1726, and 9400 Scudi in March, July and October 1728, and the Grandmaster Pinto on the 12th February 1763 made a Donation of 12,000 Scudi.

On the 29th February 1788 the Monte was authorised to receive on loan the sum of 38,000 Scudi at 3 per cent interest, from which sum the Monte returned 20,000 Scudi to the “Università of Valletta”.

Till the year 1787, the operations of

this

[66 retro]

this institution were conducted by means of money borrowed at a moderate interest, and by Funds acquired by donations too; but the Grandmaster Rohan authorized the consolidation of the funds of the “Monte di Pietà” with those of the “Monte di Redenzione”; another institution equally national, founded in the year 1607 by private donations and bequests, for the philanthropic object of rescuing from slavery any of the natives who might fall into the hands Mahomedans and might not have the means of ransom. As this institution had larger funds (mostly in landed property) than it actually required to meet all demands, the act of consolidation proved of the greatest advantage to the “Monte di Pietà”.

The two institutions thus united with the new title of “Monte di Pietà e Redenzione” conducted their separate duties under the superintendence of a Board consisting of a President and eight Commissaries, till the expulsion of the Order of St. John from Malta. The French Republic, by whom the Island was then occupied, stripped the Monte of every article both in money and pawns, and the loss sustained by the Institution on that unfortunate occasion amounted to 420,000 Scudi (£35,000) including the share of the proprietors of pawns; in as much as the advances they received on that security never exceeded

the

c. 67

one half or two thirds of the value of the articles pawned.

When the British forces fortunately took possession of La Valletta in September 1800, it was one of the first cares of the head of the Government to see this useful institution resume its operations; accordingly a new Board was elected, and about Four Thousand Pounds advanced to them/without interest, from the local Treasury. A loan was opened to which individuals did not hesitate to contribute. Happily, the cessation of Slavery having put an end to the old charge for ransoms, enabled the institution to devote its revenue to the payment of interest on the ancient loan and to the extinction of part of the capitals.

Institution of the “Monte di Redenzione”

In the year 1607, a Capuchin preaching in St. John’s Church exhorted the people to establish a Fund for the Ransom of Slaves, and both the Knights of the Order and the Maltese responded to his exhortations by contributing large sums, so that the Grandmaster Fra Alofio Wignacourt was enabled to institute on the 13th June of that year the “Monte di Redenzione”. Such contribution continued to the year 1619, when Caterina widow of Ettore Vitale, of a noble family, bequeathed to the “Monte di Redenzione” all

her

[c. 67 retro]

her property including the Farm called to Selmum of the capacity of 170 Salms of land, equal to 742 acres.

The “Monte di Redenzione” on its origin paid 70 Scudi for the ransom of a Maltese slave, and 150 Scudi for a Knight of the Order, but as the fund increased 200 Scudi were paid for the former and 500 Scudi for the latter. In the year 1625 D^r Giovanni Comernico Felice bequeathed a Legacy of 6000 Scudi, and in 1650 the Knight Commanders Tuige and Garnier bequeathed several Legacies to the said Monte. On the 23rd June 1787 the Grand Master Emmanuel de Rohan incorporated the “Monte di Redenzione” with the “Monte di Pietà”.

Note: The Books and Documents from which I had the informations contained in the Memoir are partly in Italian and partly in Latin.

La Valletta, 1st August 1859

In the Court yard of the Monte there is a Tablet with the following inscription

D. O. M.

c. 68

D.O.M.

L'Emo e Revmo Signor Gran Maestro

Fra Emmanuele Pinto

El Suo Sacro Consiglio

Dona

A Giuseppe Antonio Cohen neofito

Oltre vari pingui assegnamenti

L'uso

Di questa Casa sino all'ultimo suo legittimo

discendente

Per aver scoperto la Congiura degli Schiavi

L'anno 1749

TRADUZIONE

**Il Monte di Pietà
Fondazione e storia
da
Il defunto Vincenzo Grech, Egregio
Commissario dell'Istituzione**

(Fonte: NLM, AOM, Lib. 404, *Monte di Pietà e Redenzione*, “The Monte di Pietà. Foundation and History by The late Vincenzo Grech, Esq^{re} Commissary of that Institution”, La Valletta, 1st August 1859, cc. 64-68).

c. 64

Istituzione del Monte di Pietà di Malta

Il Comm. Fra Emmanuel Couros del Priorato di Portogallo, mosso da pietà religiosa e cristiana e desideroso di istituire un Fondo per il sollievo dei poveri al fine di sopprimere l'infame miseria praticata quotidianamente in quest'Isola dagli Schiavi e dagli Ebrei che facevano pagare una Tari per ogni Scudo al mese sui pegni, il cui tasso di interesse era pari, in un anno, alla somma originariamente anticipata, con la quale venivano spesso imposti oneri illegali e ingiusti ai Cavalieri e ad altre persone, il 15 gennaio 1597 presentò una petizione al Gran Maestro Fra Martinus Garzes e ottenne il permesso di disporre della somma di 2000 scudi dalle proprie entrate per istituire il suddetto Fondo.

Avendo il Gran Maestro ottenuto la sanzione di Sua Santità per questo benefico oggetto, il Fondo fu istituito con il titolo di “Monte di Sant’Anna” e successivamente di “Monte di Pietà”, con le norme di cui sopra.

1. Che il tasso di interesse sul denaro anticipato su pegno sarà di 2 grani per scudo, concedendo un anno per il loro riscatto e quando tale periodo sarà scaduto il pegno sarà venduto all'asta pubblica al miglior offerente, e
dopo

[c. 64 retro]

dopo aver dedotto gli interessi, l'eccedenza dovrà essere pagata al creditore pignoratizio o, se deceduto, ai suoi legittimi eredi.

Che un ricco e anziano Cavaliere di buona coscienza sia nominato Presidente dell'Istituzione e abbia in custodia la chiave del forziere, e che uno dei più ricchi tra i Giurati dell'Università della Valletta sia nominato Commissario che tenga in custodia un'altra chiave del suddetto forziere, e che il Gran Maestro possa in qualsiasi momento richiedere i conti dell'Istituzione e, se dopo l'esame saranno ritenuti corretti, possa rilasciare l'assoluzione richiesta e approvare la nomina del Presidente e del Giurato per un ulteriore periodo.

Che venga nominato un Cancelliere per la tenuta dei libri contabili dell'Istituzione, nei quali iscrivere il pegno e la somma anticipata, e che venga nominato un Perito, anch'esso di buona coscienza; sia il Cancelliere che il Perito si impegneranno con giuramento ad adempiere onestamente ai loro rispettivi doveri e a dare una garanzia approvata dal Presidente e dal Giurato.

Il Cancelliere e il Perito riceveranno uno stipendio moderato e proporzionato ai mezzi dell'Istituzione.

Che sia fissata una cassa

alla

c. 65

alla porta dell'ufficio per il ricevimento dell'elemosina "Cassetta dell'Ellemosina" a favore del Fondo.

Che il Presidente, il Giurato e il Cancelliere fissino un'ora per la presentazione delle promesse e un'altra per il riscatto delle stesse.

Quando il capitale dell'Istituzione ammonterà a 5000 scudi, si celebrerà una messa quotidiana in onore di Sant'Anna e della Chiesa conventuale di San Giovanni.

Se il capitale del Fondo dovesse aumentare, l'eccedenza, detratte le spese per la suddetta Messa, sarà destinata ad altre pie istituzioni, come ad esempio un'eredità matrimoniale.

L'eredità matrimoniale dovrà essere sempre conferita alle orfane più povere, a condizione che rimanga un capitale sufficiente per far fronte all'impegno, in modo da evitare che la classe povera degli abitanti sia costretta a prendere in prestito denaro a usura.

Questa istituzione continuò le sue operazioni dal 1597 al 1699 con il solo capitale di 2000 scudi e, fino all'11 aprile 1720, il denaro veniva anticipato solo su oro, argento e gioielli, ma il Gran Maestro Zondadari autorizzò i Commissari di quello stabilimento ad anticipare denaro anche su drappi, e che il tasso di interesse fosse ridotto dal 4 al 3 1/3 per cento: Si veda il Decreto

datato

[c. 65 retro]

datato 12 aprile 1720, firmato dal Bali Fra Emmanuel Pinto Vice Cancelliere.

Il Gran Maestro Perellos con atto del notaio Alois dello Re del 16 maggio 1699 assegnò a detto Fondo la somma di 500 scudi. Il suddetto Gran Maestro, ansioso di aumentare le operazioni del fondo, assegnò il 1° ottobre 1699 la somma di 4872 scudi senza interessi. Questa somma era la metà di 9744 scudi trovati in un vaso di rame contenente monete d'oro durante la demolizione di una casa acquistata dalla Chiesa Cattedrale di Città Vecchia per fare una grande piazza di fronte a quella Chiesa. Il Gran Maestro insistette per avere l'intera somma come Regalia. Il Vescovo rivendicò la metà della somma, che si trovava in una proprietà acquistata dalla Cattedrale, e l'altra metà al Gran Maestro, che nell'ottobre 1699 fece una donazione della sua parte al Monte.

Il 12 settembre 1712 Scipione Camilleri lasciò in eredità al Monte diversi possedimenti a La Valletta, e il 12 aprile e il 25 giugno 1720 il Gran Maestro Zondadari diede ordine all'Università di La Valletta di fornire al Monte il

Capitale

c. 66

Capitale di 16.000 scudi senza interessi e, con un'ordinanza del 1° marzo 1721, ordinò alla suddetta "Università" di fornire al Monte il capitale di 2000 scudi pagando un interesse del 3 per cento.

Il Gran Maestro dottor Antonio Manoel il 3 marzo 1724 dispose che la somma di 2020 scudi allora depositata nel forziere della "Gran Corte della Castellania" fosse trasferita al Monte. In quell'anno (1724) furono esaminati i libri del Monte e si accertò che il Monte aveva sborsato la somma di 43.942 scudi in pegni d'oro, d'argento e gioielli; 13.870 scudi in capi d'abbigliamento e 401 scudi rimasti in contanti, per un totale di 58.213 scudi pagabili nel gennaio 1726 e 9400 scudi nei mesi di marzo, luglio e ottobre 1728; il Gran Maestro Pinto il 12 febbraio 1763 fece una donazione di 12.000 scudi.

Il 29 febbraio 1788 il Monte fu autorizzato a ricevere in prestito la somma di 38.000 scudi al 3 per cento di interesse, somma dalla quale il Monte restituì 20.000 scudi all'"Università di Valletta".

Fino all'anno 1787, le operazioni di

questa

[66 retro]

questa istituzione erano gestite con denaro preso in prestito a un interesse moderato e con fondi acquisiti anche attraverso donazioni; ma il Gran Maestro Rohan autorizzò il consolidamento dei fondi del "Monte di Pietà" con quelli del "Monte di Redenzione", un'altra istituzione ugualmente nazionale, fondata nell'anno 1607 da donazioni e lasciti privati, con l'obiettivo filantropico di salvare dalla schiavitù tutti gli indigeni che fossero caduti nelle mani dei maomettani e non avessero avuto i mezzi per il riscatto. Poiché questa istituzione disponeva di fondi più consistenti (per lo più in proprietà terriere) di quelli effettivamente necessari per soddisfare tutte le richieste, l'atto di consolidamento si rivelò di grande vantaggio per il "Monte di Pietà".

Le due istituzioni così unite con il nuovo titolo di "Monte di Pietà e Redenzione" svolsero i loro compiti separati sotto la supervisione di un Consiglio composto da un Presidente e otto Commissari, fino all'espulsione dell'Ordine di San Giovanni da Malta. La Repubblica Francese, da cui l'isola era allora occupata, spogliò il Monte di ogni articolo sia in denaro che in pedine, e la perdita subita dall'Istituzione in quella sfortunata occasione ammontò a 420.000 scudi (35.000 sterline), compresa la quota dei proprietari delle pedine; in quanto le anticipazioni ricevute su quella garanzia non superarono mai

la

c. 67

la metà o i due terzi del valore degli articoli impegnati.

Quando le forze britanniche presero fortunatamente possesso di La Valletta nel settembre del 1800, una delle prime preoccupazioni del capo del governo fu quella di vedere questa utile istituzione riprendere le sue attività; di conseguenza fu eletto un nuovo consiglio di amministrazione, al quale furono anticipate circa quattromila sterline, senza interessi, dal Tesoro locale. Fu aperto un prestito al quale i singoli non esitarono a contribuire. Fortunatamente, la cessazione della schiavitù, che ha posto fine all'antica richiesta di riscatto, ha permesso all'istituzione di destinare le sue entrate al pagamento degli interessi sul vecchio prestito e all'estinzione di parte dei capitali.

Istituzione del Monte di Redenzione

Nell'anno 1607, un cappuccino che predicava nella chiesa di San Giovanni esortò il popolo a istituire un Fondo per il riscatto degli schiavi, e sia i Cavalieri dell'Ordine che i maltesi risposero alle sue esortazioni contribuendo con ingenti somme, tanto che il Gran Maestro Fra Alofio Wignacourt fu in grado di istituire il 13 giugno di quell'anno il "Monte di Redenzione". Tale contributo continuò fino all'anno 1619, quando Caterina, vedova di Ettore Vitale, di nobile famiglia, lasciò in eredità al "Monte di Redenzione" tutti i

suoi

[c. 67 retro]

suoi beni, compresa la Fattoria chiamata a Selmum della capacità di 170 Salmi di terra, pari a 742 acri.

Il "Monte di Redenzione" all'inizio pagava 70 scudi per il riscatto di uno schiavo maltese e 150 scudi per un Cavaliere dell'Ordine, ma con l'aumentare del fondo furono pagati 200 scudi per il primo e 500 scudi per il secondo. Nel 1625 il dottor Giovanni Comernico Felice lasciò in eredità un lascito di 6000 scudi e nel 1650 i Cavalieri Comandanti Tuige e Garnier lasciarono in eredità diversi lasciti al suddetto Monte. Il 23 giugno 1787 il Gran Maestro Emmanuel de Rohan incorporò il "Monte di Redenzione" con il "Monte di Pietà".

Nota: I libri e i documenti da cui ho tratto le informazioni contenute nella Memoria sono in parte in italiano e in parte in latino.

La Valletta, 1 agosto 1859

Nel cortile del Monte si trova una lapide con la seguente iscrizione

D. O. M.

c. 68

D[eo] O[ptimo] M[aximo]

The Humblest and Most Reverend Grand Master

Fra Emmanuele Pinto

His Sacred Council

Dona

To Joseph Anthony Cohen neophyte

Besides various pinguious assignments

The use

Of this House until its last legitimate

descendant

For having discovered the Conspiracy of Slaves

The year 1749

CAVALIERI DELL'ORDINE DI MALTA E MALTESI NEL NUOVO MONDO. IL CASO DEGLI EMIGRATI IN ARGENTINA TRA XIX E XX SECOLO

Martino Contu

1. Introduzione

Il saggio descrive, in primo luogo, anche se per cenni, la presenza dell'Ordine di Malta in America, ovvero in alcune isole del Mar dei Caraibi, quando il piccolo Stato Gerosolimitano acquistò nel 1651 le isole di San Cristoforo, San Martino, San Bartolomeo, Santa Croce, e altre isole ancora, dal Regno di Francia. Nel corso degli anni 1651-1665, i cavalieri, attraverso il superamento di molti ostacoli, riuscirono a trarre profitto dallo sfruttamento economico delle isole poste sotto il loro controllo. Chiusa la parentesi, quasi quindicennale, dell'esperienza coloniale dell'Ordine nel Nuovo Mondo, nell'Ottocento, con la perdita da parte dei Gerosolimitani delle isole calipsee, passate sotto il controllo politico e militare del Regno Unito, si aprì un nuovo capitolo della presenza maltese in America. In altri termini, prese avvio un nuovo fenomeno, chiamato emigrazione, che coinvolse però solo alcune centinaia di isolani a fronte delle migliaia che si trasferirono in altre aree del globo. Il sovrappopolamento dell'arcipelago, spinse le autorità britanniche a sostenere l'emigrazione all'estero, prediligendo però, come aree di destinazione finale del flusso in uscita, le colonie del vasto Impero britannico o le regioni di lingua inglese, come gli Stati Uniti. Più limitato fu invece il flusso migratorio diretto in America del Sud. Tra Ottocento e Novecento, i progetti governativi finalizzati a creare colonie maltesi in America Latina (Guyana, Grenada, Brasile) non diedero i risultati sperati. Anche i tentativi di dar vita a colonie di isolani in Argentina fallirono sul nascere e il flusso migratorio diretto in quel Paese fu statisticamente irrilevante, alimentato da scelte esclusivamente personali. Non è un caso, infatti, come dimostrato dall'analisi di alcune fonti argentine, le *Listas de desembarco*, che i maltesi giunti in Argentina e sbarcati al porto di Buenos Aires, tra XIX e XX secolo, non superarono le 200 unità. Questi dati proposti nell'*Appendice documentaria* del presente contributo, opportunamente trascritti e inseriti in tabelle, forniscono un nuovo e inedito tassello al fenomeno migratorio diretto nel *Plata*, e ci consentono di avere un quadro più chiaro, sia sotto il profilo quantitativo che qualitativo, del flusso migratorio maltese in Argentina.

2. I Cavalieri nel Nuovo Mondo tra Seicento e Novecento

La presenza dell'Ordine di Malta in America è attestata a partire dal XVII secolo, anche se le rotte americane non erano sconosciute ai singoli Cavalieri¹. Esso, che costituiva un esempio di repubblica aristocratica ed elettiva, con l'acquisizione della soggettività territoriale, prima a Rodi e nelle sette isole dipendenti (1308) e poi, dopo la perdita di queste ultime, nelle isole maltesi (1530), si trasformò in una potenza marinara che operò principalmente nelle acque del Mediterraneo, divenendo il baluardo della cristianità contro l'espansionismo dell'Islam. Meno conosciuta invece, almeno in Italia, la storia del dominio coloniale – durato quasi tre lustri (1653-1665), esercitato su alcune piccole isole del Mar dei Caraibi², all'epoca del Gran Maestro nizzardo frà Giovanni Paolo Lascaris di Castellar (1636-1657)³. In realtà, nel corso del Seicento, l'Ordine non fu in competizione con le grandi potenze dell'epoca, quali Francia, Gran Bretagna, Spagna, Portogallo e Paesi Bassi, per la colonizzazione delle numerose isole del Mar dei Caraibi, alcune delle quali veri e propri covi di pirati. La parentesi dell'Ordine costituisce una forma atipica di colonizzazione sostanzialmente legata alla figura del Cavalier Philippe de Longvilliers de Poincy. Costui, infatti, lavorava per conto del sovrano di Francia nella gestione dei territori insulari caraibici posti sotto il controllo della Compagnia francese *des Îles de l'Amérique*⁴ che si sciolse però nel 1651. De Poincy è la figura chiave che favorì la vendita, con cessione, di una parte delle isole francesi della disciolta Compagnia a favore dell'Ordine, avvenuta il 21 maggio 1652 e confermata dal Re di Francia con regio diploma del marzo 1653. Furono acquistate così le parti francesi delle isole di San Cristoforo, Santa Croce, San Martino, Martinica e Guadalupa, Tortuga e San Bartolomeo, queste ultime due sedi di pirati. La colonia insulare, amministrata secondo l'istituto della Commenda, fu governata dal de Poincy, il cui palazzo era ubicato a Basseterre, nell'isola di San Cristoforo, sino alla sua morte, avvenuta nel 1660, e dal Cavalier frà Carlo de Salles sino al 1665, quando il possedimento fu nuovamente ceduto alla Francia dietro insi-

1. Si ricorda, in particolare, Frà Antonio Pigafetta (1480/1491-1525/1532) ricevuto nell'Ordine di Malta il 13 ottobre 1524. Seguì Magellano nel viaggio di circumnavigazione del globo; esperienza che egli raccontò nel suo diario: *Primo viaggio intorno al mondo del cavaliere Pigafetta sulle navi condotte da Magellano nel corso degli anni 1519-1522*. (Cfr. ALBERTO MAGNAGHI, alla voce *Pigafetta Antonio*, in *Enciclopedia di Scienze, Lettere ed Arti*, Fond. Treccani, Roma 1955, vol. XXVII, pp. 261-262).
2. Nell'ambito dei pochissimi studi italiani relativi ai possedimenti coloniali dell'Ordine in America si citano i contributi di GIAN MARINO DELLE PIANE, *Il dominio coloniale dell'ordine di Malta nei Caraibi*, in *La Sfinge americana e gli italiani*, Atti del III Convegno internazionale di studi americanistici (Genova, 12-15 maggio 1989), Associazione Italiana di Studi Americanistici, Genova 1992, pp. 135-169; ALESSANDRO MONTI DELLA CORTE, *L'impero coloniale dell'Ordine di Malta, nei Caraibi*, in «Rivista Araldica», anno LXVII, 1969, p. 220.
3. Sulla figura del Gran Maestro si rimanda ai seguenti contributi: O.F. TENCAJOLI, *Un nizzardo Gran Maestro dell'Ordine di Malta, Giovan Paolo Lascaris*, in «Rivista di Politica e Letteratura», anno II, quadrimestre I-II, 1926, pp. 1-18.; L. RANGONI MACCHIAVELLI, *Frà Giovanni Paolo Lascaris di Castellar*, in «Rivista del S.M.O.M.», anno X, n. 2, aprile-giugno 1946, pp. 2-7, prima parte, e anno X, n. 3, luglio-agosto 1946, pp. 5-8, seconda parte. Cfr., inoltre, il *Dizionario Biografico degli Italiani*, vol. 63, 2004, alla voce, *Lascaris, Giovanni Paolo*, scheda di Luigi Cajani, [https://www.treccani.it/enciclopedia/giovanni-paolo-lascaris_\(Dizionario-Biografico\)/](https://www.treccani.it/enciclopedia/giovanni-paolo-lascaris_(Dizionario-Biografico)/) (12 febbraio 2024).
4. Sul ruolo svolto dal Cavalier Philippe de Longvilliers de Poincy nelle isole francesi del Mar dei Caraibi, cfr. NELLIS M. CROUSE, *French Pioneers in the West Indies, 1624-1664*, Columbia University Press, New York 1940.

stenza del Re Sole che ne pretendeva la restituzione dietro pagamento di un importo, pari a 400.000 tornesi, cifra decisamente inferiore al reale valore del possedimento coloniale⁵. Durante il suo mandato di governatore, il de Poincy sfruttò appieno la posizione strategica del porto commerciale di San Cristoforo⁶ che fu coltivata a canna da zucchero, tabacco e zenzero. È opportuno sottolineare che le relazioni e le descrizioni



relative al possedimento coloniale inviate al Gran Maestro e ad altri personaggi, di cui una del Cavalier de Poincy⁷, erano redatte in lingua italiana. Tra queste, si segnala anche un'anonima descrizione che precede di qualche anno la costituzione della colonia caraibica dell'Ordine (sul palazzo del governatore, sulle attività economiche, sulle malattie, sulla religione, sugli abitanti, etc.) risalente a circa il 1647, *Relatione Generale delle Isole della [A]merica et particolare di S. Christophano*, custodita nel National Library of Malta, all'interno dell'Archivio dell'Ordine di Malta⁸, trascritta e pubblicata nel 2015 da

Schizzo che raffigura la manioca, la patata, l'ananas e la pianta delle banane. (Fonte: NLM, AOM, vol. 6402, f. 26, descrizione anonima, *Relatione Generale delle Isole della [A]merica et particolare di S. Christophano*, c. 1647).

5. Per un quadro aggiornato e completo sulla storia dei possedimenti caraibici dell'Ordine di Malta si rimanda al pregevole quanto documentato lavoro di THOMAS FRELLER, WILLIAM ZAMMIT, *Knights Buccaneers and Sugar Cane. The Caribbean Colonies of the Order of Malta*, Midsea Books, Malta 2015. Si segnalano, inoltre, seguenti contributi: WILLIAM ZAMMIT, *The Order of St John and its Caribbean Islands, 1653-1665. A Cartographic Records*, in EMANUEL BUTTIGIEG, SIMON PHILIPS (eds), *Islands and Military Orders, c. 1291-c. 1798*, London 2014, pp. 257-270; BARTOLOMEO DAL POZZO, *Historia della Sacra Religione Militare di San Giovanni Gerosolimitano detto di Malta*, Libro Quarto, Verona 1713. Cfr. inoltre, BERNARDETTE ET PHILIPPE ROSSIGNOL, *L'Ordre de Malte dans la Caraïbe, Communication faite au Centre d'Histoire & d'Études des Troupes d'Outre-Mer*, Fréjus, 29 settembre 2001; CHEVALIER JOSEPH GALEA, *St. Christopher Island – a dependency of Malta, 1649-1665*, in «The Sunday Times of Malta», July 6, 1969, p. 23.
6. Oggi, San Cristoforo, denominata Saint Kitts, insieme alla più piccola isola di Nevis, fanno parte un arcipelago, San Kitts and Nevis, ex possedimento francese e del Regno Unito poi divenuto esclusivamente britannico con il trattato di Utrecht del 1713. (R.M., *A General Survey of that Part of the Island of St. Christophers, which formerly belonged to France; and was yielded up to Great Britain for ever, by the late treaty of Utrecht [...]*, And Sold by J. Roberts, London 1722. Nel 1983, le piccole isole caraibiche sono diventate uno Stato indipendente. Per un profilo storico di S. Kitts si rimanda al contributo di VINCENT K. HUBBARD, *A History of St. Kitts*, Macmillan, Oxford 2002.
7. NATIONAL LIBRARY OF MALTA (d'ora in poi NLM), ARCHIVIO DELL'ORDINE DI MALTA (d'ora in poi AOM), 6402, ff. 41-45v, Lettera del Cavalier de Poincy a Jacques de Souvré, San Cristoforo, 23 settembre 1652.
8. NLM, AOM, 6402, ff. 25v-32v.

Malta, ma per trafficare in Francia et al paese del Norte, quela
 la Francia è più favorevole. Per questo di è dell'accomodam^{to}
 che convenirebbe fare con la Inghilterra intorno le flauce di Malta
 che verendians in questi mari non eccitara guerra dichiarata.
 Io non credo di esser volentiero pregiudicare a quelli di Malta.
 Nulla di meno io vederei d'informarmene, e mehevamo de
 cacciare le met^{te} d'accomodamenti. Occor^{to} sig^{no} mio
 curo ciò ch'io la posto chiave, Io non saprei impedirmi un
 altra volta di laudare il valore dell'Isola di S.^{ta} Croce,
 Io vi ho dato Duecento mille scudi di rendita, Io non ardirei
 di dire quello che valerebbe se essa fosse interpretata per delle
 possente forte, et al medesimo tempo che si comincierebbe
 d'habitarla potentemente le conduttori dell'opera trouariano
 tutti li giorni di nuovi soggetti per farla valere, la mia età
 non mi permette di sperare di vederla nello stato che sareb-
 be necessario d'essa forte. Io mi sforzerei tanto che mi sia
 possibile per perfezionarla secondo il mio potere. Questo è
 d'una pura offensione e zelo ch'io ho per il servizio de S. C.
 e dell'Ordine, Sono rapito d'essere certo ch'un corpo tanto
 considerabile di contenti di succedere a i miei piccioli tra-
 nagli. Io desidererei che la Suprema potanda mi faccia
 nascere alcuna occasione uue io possa far vedere alla stessa
 ch'io fu della vostra amicizia, supplicandola di continuarmela
 e di credere ch'io sarò come la mia vita.

M. J.
 Dell'Isola di S.^{ta} Christophoro
 li 23. di Settembre 1652.

Humiliss^{imo} et obedienss^{imo} seruitore
 Il Cav.^o de Poincy.

45

Lettera del Cavalier de Poincy a
 Jacques de Souvré, San Cristoforo,
 23 settembre 1652. (Fonte: NLM,
 AOM, vol. 6402, f. 45v).

Thomas Freller e Wil-
 liam Zammit nel loro
 volume *Knights Buccaneers
 and Sugar Cane. The
 Caribbean Colonies of the
 Order of Malta*⁹. Il pos-
 sedimento americano,
 però, durò un breve lasso
 di tempo e, come scri-
 ve Delle Piane, «in ter-
 mini di storia, fu un bel
 sogno coloniale presto
 svanito»¹⁰.

I legami con il Nuovo
 Mondo sarebbero ripresi,
 anche se in manie-
 ra sporadica, nel corso
 dell'Ottocento, quando
 l'Ordine di Malta perse il
 proprio territorio, colo-
 nizzato dalla Gran Bre-
 tagna a partire dal 1800,
 ovvero subito dopo i
 due anni di occupazione

francese (1798-1800) per mano di Napoleone Bonaparte. Il flusso migratorio maltese, infatti, ebbe inizio proprio nella prima metà XIX secolo. Si tratta di un fenomeno che presenta due facce. Da un lato si assiste all'emigrazione di singoli maltesi, spesso imbarcati su navi battenti bandiere straniere, che decidono di metter piede e di stabilirsi in America, dall'altro si avviano i primi sperimentali progetti finalizzati a dar vita a colonie maltesi nel Nuovo Mondo per trovare una soluzione al sovrappopolamento dell'isola di Malta. Una delle figure maltesi di maggior spicco dell'emigrazione non organizzata fu Giovanni Battista Azzopardi, un ufficiale di carriera, nato a Senglea il 20 febbraio 1772, che partecipò all'occupazione militare britannica di Buenos Aires del 1806 e alla sua difesa nel 1807. Durante la guerra di indipendenza dal dominio

9. FRELLER, ZAMMIT, *Knights Buccaneers and Sugar Cane*, cit., pp. 109-113.

10. DELLE PIANE, *Il dominio coloniale dell'ordine di Malta nei Caraibi*, cit., p. 154.

spagnolo, egli divenne comandante in capo della squadra navale argentina e poi della Marina Militare del Paese di accoglienza, mettendo radici nella nuova terra, dove morì il 23 ottobre del 1848, all'età di 76 anni¹¹. Abbiamo notizie, inoltre, di due marinai maltesi, Giambattista Caruana e Luigi Calia (forse Galea?)¹². Si tratta di due protagonisti della rivoluzione farroupilha, scoppiata nel 1834 nelle province brasiliane di Rio Grande e Santa Catarina contro l'Impero del Brasile e sostenuta dalla collettività italiana, formata in gran parte da liguri e animata nella sua maggioranza di ideali repubblicani e mazziniani. Moto rivoluzionario al quale partecipò lo stesso Giuseppe Garibaldi, sbarcato a Rio de Janeiro alla fine del 1835. Agli inizi dell'anno successivo prese il largo a bordo di una garopera di 20 tonnellate, battezzata *Mazzini*, per svolgere attività commerciale. Ma, agli inizi del 1837, l'eroe dei due mondi giunse nella provincia riograndese per partecipare alla guerra corsara contro il Brasile. Tra gli uomini che lo seguivano anche i due citati maltesi e, tra gli altri, il marinaio capraiese Antonio Lima o Lama e il marinaio maddalenino Giacomo Fiorentino, ucciso dalle forze nemiche nel 1837 a Punta Jesus Maria, in Uruguay, laddove anche Garibaldi era stato ferito gravemente¹³.

Invece, nell'ambito dell'emigrazione assistita, il 17 novembre 1837, un gruppo di più di 100 uomini accompagnati dai loro familiari partì per la Guyana. Con loro c'erano un prete, un medico e un interprete. Giunsero nella Guyana inglese dopo un viaggio durato tre mesi per lavorare nelle piantagioni di canna da zucchero. Altri migranti li raggiunsero. Ultimati i lavori previsti dal contratto, la maggior parte degli espatriati decise di far rientro a Malta. Pochi furono coloro che scelsero di restare¹⁴. Il 31 dicembre del 1839, 170 maltesi sbarcarono, nell'ambito di un nuovo progetto di espatrio, nell'isola caraibica di Grenada per lavorare nelle piantagioni di canna da zucchero. Il gruppo non si adattò al clima malsano e si lamentò per la scarsa qualità del cibo. Alcuni di loro contrassero la malaria e morirono. Altri, non appena concluso il contratto, fecero rientro in Patria. Nel 1841 il progetto di Grenada fu abbandonato¹⁵.

Nei primi lustri del XX secolo si sviluppò, con l'appoggio delle autorità del Re-

11. Sulla figura di Giovanni Battista Azzopardi, cfr. JOHN A. MIZZI, *Maltese was first head of Argentine Navy*, in «The Sunday Times», June 27, 1999, pp. 38-39; ID., *Azopardo – dramatic end to chequered naval career*, in «The Sunday Times», July 4, 1999, pp. 52-53.
12. Su questi due corsari maltesi al servizio di Giuseppe Garibaldi, si rimanda al contributo di ABRAHAM BORG, *Garibaldi's Maltese Corsairs 1837*, Midsea Books, Malta 2015.
13. Sulla rivoluzione farroupilha e su protagonisti italiani, cfr. SALVATORE CANDIDO, *Giuseppe Garibaldi, corsaro riograndese (1837-1838)*, Istituto per la Storia del Risorgimento Italiano, Roma 1964; ID., *La rivoluzione riograndese nel carteggio inedito di due giornalisti mazziniani: Luigi Rossetti e G.B. Cuneo. (1837-1840): contributo alla storia del giornalismo politico di ispirazione italiana nei paesi latinoamericani*, CNR, Valmartina, Firenze 1973; JALLET ANITA GARIBALDI, *I protagonisti italiani della rivoluzione farroupilha*, saggio pubblicato sul sito www.ereditadigaribaldi.net (12 febbraio 2024).
14. FR LAWRENCE E. ATTARD, *Beyond our shores. A panorama of Maltese Migration*, PEG, Malta 1983, p. 54; ID., *Maltese Emigration to Latin America*, in MARTINO CONTU, GIOVANNINO PINNA (a cura di), *L'emigrazione dalle isole del Mediterraneo all'America Latina fra XIX e XX secolo*, Atti del Convegno storico internazionale "Emigrazione delle popolazioni insulari del Mediterraneo in Argentina fra il XIX e il XX secolo" (Villacidro, 22-23 settembre 2006), Centro Studi SEA, Villacidro 2009, p. 353.
15. ATTARD, *Beyond our shores*, cit., pp. 54-55.

gno Unito, un flusso diretto negli USA e in Canada, con tentativi, sostenuti dall'area politica maltese di tendenza anti-britannica, di promuovere l'emigrazione in America Latina, nello specifico in Argentina e Brasile, ma che non riscosero grande successo¹⁶, mentre proseguì quello diretto in Africa del Nord. Nel biennio 1918-20 si registrarono 2.038 espatri in USA; 611 in Canada; 1.092 in Francia; 1.581 in Africa del Nord; 44 in Australia¹⁷.

Il tentativo di favorire l'emigrazione maltese in Brasile, come accennato, non diede i risultati sperati e fallì come i precedenti progetti di trasferimento della popolazione in Guyana e a Grenada. Un primo gruppo di famiglie composto da 73 persone partì il 28 marzo del 1912 diretto nel grande Paese latino-americano. Alcuni giorni dopo, seguì un secondo gruppo di oltre 100 persone. Tutti riuniti a Santos, si ritrovarono abbastanza disorientati e incapaci di comprendere il portoghese. Da Santos, un gruppo fu trasferito nella piantagione di Santa Eulalia, la cui città più vicina era Brotas, mentre i restanti furono trasferiti in una fazenda di Fortaleza. Il duro lavoro nelle piantagioni di caffè, le condizioni di vita difficili, le cattive condizioni climatiche, i guadagni miseri, le difficoltà nel comunicare in una lingua sconosciuta, unitamente alla propaganda del partito filo-britannico, contrario a dirigere il flusso migratorio isolano nelle aree non sottoposte all'influenza e/o al controllo del Regno Unito, fecero fallire anche questo progetto, tant'è che solo pochi maltesi decisero di restare in Brasile¹⁸.

Nel secondo dopoguerra iniziò quello che viene chiamato Il "grande esodo" (1946-1974), con 138.733 emigrati, pari al 42,2% dell'intera popolazione maltese registrata nel 1960, di cui 79.642 (57,4%) in Australia, 17.607 (12,7%) in Canada, 9.451 (6,8%) negli USA e 30.504 (22%) in Gran Bretagna¹⁹. Bassissima la percentuale dell'emigrazione verso altri Paesi. Così, mentre negli anni Venti si registrò un forte flusso diretto negli USA²⁰, nel secondo dopoguerra, la meta preferita dai maltesi diventò l'Oceania²¹.

3. L'emigrazione in Argentina tra la seconda metà del XIX e il XX secolo con specifico riferimento alle listas de desembarcos conservate all'Archivio CEMLA di Buenos Aires

Le informazioni sull'emigrazione maltese in Argentina nella seconda metà dell'Ottocento sono scarse. Alcune notizie si ricavano dall'Archivio CEMLA (Centro de

16. Id., *Maltese Emigration to Latin America*, cit., pp. 354-356.

17. Cfr. RENO CAMILLERI, *Maltese Migration in the second half on the Twentieth Century*, in CONTU, PINNA (a cura di), *L'emigrazione dalle isole del Mediterraneo all'America Latina*, cit., p. 72, tab. n. 3.

18. Sull'emigrazione maltese in Brasile nei primi anni del Novecento, cfr. FR LAWRENCE E. ATTARD, *Early Maltese Emigration: 1900-1914*, Gulf, Valletta 1983, capitolo secondo; ID., *Beyond our shores*, cit., pp. 87-92; ID., *Maltese Emigration to Latin America*, cit., pp. 354-356.

19. Per un quadro generale del flusso migratorio del periodo 1946-1974, si rimanda al contributo di CAMILLERI, *Maltese Migration in the second half on the Twentieth Century*, cit., pp. 61-89.

20. Sul flusso migratorio isolano diretto negli USA, cfr. FR. LAWRENCE E. ATTARD, *The Great Exodus (1918-1939)*, PEG, Malta 1989, capitolo 4, pp. 34-61.

21. CAMILLERI, *Maltese Migration in the second half on the Twentieth Century*, cit., p. 86, Tabella *Post War Migration*.

Estudios Migratorios Latinoamericanos) di Buenos Aires²² che custodisce le liste di sbarco dei passeggeri giunti nel porto della capitale argentina tra Otto e Novecento e provenienti soprattutto dall'Europa ma anche da altri Paesi del globo. Con riferimento alla seconda metà del XIX secolo, si segnalano i casi di soli quattro maltesi, Pizaro e Meheun Salet, Ibrahim Arbil e Kabil Geres, imbarcatasi dal porto francese di Burdeos sul vapore *Congo* e sbarcati a Buenos Aires il 5 maggio 1889. Decisamente ridotto fu anche il flusso isolano che si diresse in Argentina nei primi anni del Novecento. Il Paese del *Plata*, anche dopo il fallimento di dar vita a una comunità di maltesi in Brasile tra il 1912 e il 1913, non raccolse molti consensi tra i potenziali migranti isolani che si diressero, prevalentemente, nelle aree e nelle colonie di lingua inglese del vasto Impero britannico. Henry Casolani, principale artefice delle politiche migratorie maltesi negli anni 1919-1929, era contrario a favorire e a indirizzare il flusso migratorio isolano in America del Sud e, più specificatamente, in Argentina²³, meta di destinazione preferita e scelta da centinaia di migliaia di emigranti europei, soprattutto italiani. Era invece favorevole Enrico Mizzi, leader del partito filo-italiano, essendo l'Argentina un paese latino la cui lingua, lo spagnolo, era simile all'italiano²⁴. Nel 1923, a seguito delle restrizioni adottate per ridurre i flussi degli immigrati da parte di Stati Uniti, Canada e Australia, si aprì qualche spiraglio, anche politico, per riconsiderare come meta di destinazione del flusso migratorio maltese anche l'Argentina. Non a caso, nel *Report on Emigration for the fiscal year 1922-1923*, n. 9, Henry Casolani, presidente della Commissione Emigrazione, scrive che l'Argentina si presenterebbe come una terra in grado di poter accogliere migranti maltesi²⁵. Al documento è allegato l'*Appendix "E"*, contenente due report, uno della maggioranza e l'altro della minoranza della citata Commissione. Nella relazione della maggioranza, in lingua italiana e con traduzione inglese, a firma di Mons. I. Panzavecchia, Canonico capitolare, Enrico Mizzi, A. Mifsud, Gustavo Xuereb, Alfredo Mattei, si afferma «per le ragioni che saranno qui appresso indicate, che i paesi che in questo momento converrebbero "prima facie", ai nostri disoccupati, per lo più artigiani o senza mestiere, sarebbero l'Argentina e l'Uruguay – salvo conferma da parte di una persona di fiducia del Governo che si recasse sui luoghi a rapportare»²⁶. Nella relazione di Minoranza, a firma di R.E. Hamilton, si sottolinea al contrario come l'Argentina non fosse un luogo adatto per i migranti maltesi e che il mercato del lavoro risultasse stagnante²⁷. Nel 1924, quando il senatore maltese Cassar Torreggiani incontrò a Parigi, nel corso

22. CENTRO DE ESTUDIOS MIGRATORIOS LATINOAMERICANOS (d'ora in poi CEMLA), BUENOS AIRES, "Listas de desembarco", [pasajeros malteses], años 1889-1955.

23. Cfr. HENRY CASOLANI, *Reports and correspondence as to Mr. Casolani's mission to London, 1922*, Government Printing Office, Malta 1922, pp. 22-23.

24. ATTARD, *The Great Exodus (1918-1939)*, cit., p. 32.

25. *Report on emigration for the fiscal year 1922-1923*, n. 9, Government Printing Office, Malta 1923, p. 17.

26. *Ivi*, *Appendix "E"*, Malta. *Emigration Committee 1923, Majority and Minority Reports on the Argentine Republic, with translations*, Government Printing Office, Malta 1923, *Relazione della Maggioranza*, [dattiloscritta], 2 maggio 1923, (pp. 5- 15), p. 5.

27. *Ivi*, *Minority Report*, [dattiloscritto], Sliema, 9th May, 1923, (pp. 16-17), p. 16.

di un *meeting*, il ministro argentino dell'Agricoltura, Le Breton, fu affrontato il tema dell'immigrazione di lavoratori maltesi disposti a lavorare in ambito agricolo e nel campo della trasformazione e produzione di alimenti per animali e con possibilità di concedere agli espatriati un'area agricola nella provincia di Chaca, a nord di Santa Fé, dal clima mite e salutare, e dotata di buone vie di comunicazione fluviali e ferroviarie. Di questo incontro, il senatore Cassar Torreggiani stilò un rapporto che presentò all'Assemblea legislativa di Malta il 14 luglio 1924. Nonostante esso sia stato oggetto di discussione, non sortì alcun effetto, in quanto non fu sostenuto e avviato alcun progetto di emigrazione assistita diretta nel *Plata*²⁸. Da Malta non ci fu un significativo movimento migratorio diretto in Argentina nel corso degli anni Venti²⁹ ma anche nei periodi precedenti così come anche in quelli successivi. Infatti, da fonti argentine apprendiamo che, se il flusso di fine Ottocento è statisticamente irrilevante (2,5% sul totale degli sbarchi maltesi nel porto di Buenos Aires tra XIX e XX secolo), nei primi tre lustri del Novecento tale flusso risulta ancora alquanto limitato, con appena 19 sbarchi, cifra corrispondente all'11,8% del totale dei maltesi registrati al porto della capitale argentina tra Otto e Novecento (1 nel 1908, 6 nel 1910, 1 nel 1912, 10 nel 1913, 1 nel 1914)³⁰. Il flusso aumenta nel corso degli anni Venti e, più precisamente, dal 1922 al 1930, quando si registrano ben 101 maltesi approdati al porto di Buenos Aires (62,7%): 1 nel 1922, 2 nel 1923, 3 nel 1924, 7 nel 1925, 37 nel 1926, 11 nel 1927, 21 nel 1928, 12 nel 1929, 7 nel 1930³¹. Numeri di sbarchi che calano negli anni 1931-1955, con appena 37 migranti sul totale dei maltesi registrati dalle autorità portuali della *Capital Federal* (23,0%): 6 nel 1931, 1 nel 1932, 1 nel 1935, 1 nel 1936, 1 nel 1938, 2 nel 1939, 1 nel 1942, 3 nel 1946, 3 nel 1947, 6 nel 1948, 5 nel 1949, 4 nel 1950, 1 nel 1952, 1 nel 1953, 1 nel 1955³². I numeri si riducono ulteriormente nel secondo dopoguerra (1946-1955) con appena 24 maltesi sbarcati e registrati dalle autorità portuali. E questo nonostante il nuovo primo ministro, Paul Boffa, insediatosi alla guida del Governo maltese nel 1947, avesse nominato un ministro con l'incarico di favorire l'emigrazione all'estero, John J. Cole, favorevole a prendere in considerazione anche mete situate in Sud America, ovvero in Argentina e in Brasile³³. Il ministro Cole prese contatti con le autorità argentine e nell'agosto del 1948 venne inviata una lista di cento potenziali migranti, ma senza ottenere una risposta³⁴. Qualche anno più tardi, il 25 agosto del 1953, una delegazione maltese, guidata da Cole, era diretta in Argentina e Brasile, con prima tappa a Londra. Giunta dopo due giorni a Dakar, la delegazione

28. ATTARD, *The Great Exodus (1918-1939)*, cit., p. 33.

29. In questo senso, *Ibidem*.

30. CEMLA, BUENOS AIRES, "Listas de desembarco", [pasajeros malteses], años 1908, 1910, 1912, 1913, 1914; e *Appendice* del presente saggio, tabelle 2, 3, 4, 5, 6.

31. *Ivi*, años 1922, 1923, 1924, 1925, 1926, 1927, 1928, 1929, 1930; e *Appendice* del presente saggio, tabelle 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15.

32. *Ivi*, años 1931, 1932, 1935, 1936, 1938, 1939, 1942, 1946, 1947, 1948, 1949, 1950, 1952, 1953, 1955; e *Appendice* del presente saggio, tabelle 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30.

33. FR LAWRENCE E. ATTARD, *The Safety Valve (A History of Maltese Emigration from 1946)*, PEG, Malta 1997, pp. 100-101; ID., *Maltese Emigration to Latin America*, cit., pp. 358-359.

34. *Ivi*, pp. 359-360.

non trovò imbarco per Rio de Janeiro. Il ministro Cole, non perdendo la speranza, al suo rientro a Malta, dichiarò, ancora alla fine del 1953, di essere intenzionato a inviare un gruppo di migranti maltesi in Sud America³⁵. Non si andò però oltre le più buone intenzioni. L'urgenza di favorire gli espatri da un'isola sovrappopolata spinse la maggior parte dei maltesi intenzionata ad emigrare ad approdare in altri lidi lontani. Il flusso in uscita isolano si diresse, infatti, prevalentemente in Australia, con picchi di 8.470 migranti nel 1954 e 6.442 nel 1955³⁶; espatri che proseguirono in quella terra anche nel corso dei lustri successivi³⁷.

Da una lettura dei dati contenuti nelle *Listas de desembarco* di immigrati maltesi emerge che il fenomeno migratorio maltese diretto in Argentina tra XIX e XX secolo non fu assistito e risulta essere numericamente limitato, concentrato per lo più negli anni 1922-1930. Le liste di sbarco contengono le seguenti voci principali: "Vapor" (Nave dove il passeggero si è imbarcato), "Llegada" (Data di arrivo al porto di Buenos Aires), "Embarco" (Porto di imbarco), "Apellido" (Cognome del passeggero), "Nombre" (Nome del passeggero), "Edad" (Età), "Sexo" (Sesso), "Nacionalidad" (Cittadinanza), "Lugnac" (Luogo di provenienza), "Religion" (Religione), "Observaciones" (Osservazioni)³⁸.

Gran parte dei migranti, ben 65 (40,4%) si imbarca da porti italiani (Genova, Napoli, Palermo); 44 (27,4%) da porti francesi (Bordeaux, Marsiglia, Cherburgo, Havre); 25 (15,5%) da porti inglesi (Liverpool, Londra, Plymouth, Southampton); 2 (1,3%) da un porto spagnolo (Barcellona); 1 (0,7%) da un porto tedesco (Bremer); 1 (0,7%) da un porto norvegese (Brevik); 1 (0,7%) da un porto portoghese (Lisbona); 15 (9,2%) da porti brasiliani (Rio de Janeiro, Rio Grande, Santos); 1 (0,7%) da un porto cileno (Punta Arenas); 1 (0,7%) da un porto uruguayano (Montevideo); 3 (1,9%) da un porto statunitense (New York); 1 (0,7%) da un porto non determinato.

Per quanto concerne il sesso, i maschi sono 135 (83,8%), mentre le femmine 26 (16,2%). Risultano di nazionalità maltese 100 migranti (62,2%), 41 di nazionalità inglese/britannica (25,5%), 15 italiana (9,4%), 2 spagnola (1,3%), 1 portoghese (1,3%), 1 jugoslava (1,3%). In 129 (80,2%) provengono dall'isola di Malta (Valleta, Imtarfa, La Senglea, Misida, Sliema, Hamrum, Corpiana, Sant'Elmo, etc.) e uno dall'isola di Gozo (0,6%). Due (1,2%) provengono da centri italiani (Sicilia); uno (0,6%) dalla Svezia (Kalmar); uno (0,6%) dalla Siria (Homs). Luoghi non indicati o non chiari, 10 (6,2%); luoghi sconosciuti, 17 (10,6%). In 120 (74,5%) dichiarano di essere di fede cattolica; uno di fede cristiano ortodossa (0,6%); 17 di fede protestante (10,6%); uno di fede musulmana (0,6%); 10 di religione ebraica (6,2%); 6 risultano "varios" (3,7%), forse di varie religioni; 2 sono indicati con l'abbreviazione "L.D.S." (1,2%). La religione risulta invece sconosciuta per 4 passeggeri (2,5%). Sotto la voce "Observaciones", sono indicate prevalentemente le città di destinazione dei migranti (Buenos Aires, Bellavista,

35. ATTARD, *The Safety Valve*, cit., p. 100.

36. CAMILLERI, *Maltese Migration in the second half on the Twentieth Century*, cit., p. 86, *Tabella Post War Migration*, cit.

37. *Ibidem*.

38. Cfr. CEMLA, BUENOS AIRES, "Listas de desembarco", [pasajeros malteses], años 1889-1955.

Paraná, San Luis), ma anche se il migrante risulta in transito per altre destinazioni estere (Bolivia, Cile, Perù), oppure in quale hotel andrà a pernottare (“City Hotel”, “Hotel Continental”) o a quale società o attività lavorativa è destinato (“Moore MC Cormack Lines”, “B. Aires Frigorifero”).

Il saggio si conclude con l'inedita *Appendice documentaria* che riporta, in 30 distinte tabelle, i dati relativi ai passeggeri maltesi che sono sbarcati nel porto di Buenos Aires per singolo anno, dal 1889 al 1955, estrapolati dalle *Listas de desembarco*, attualmente custodite, come già accennato, in Argentina, presso l'Archivio CEMLA di Buenos Aires.

APPENDICE DOCUMENTARIA

Tab. 1 - Passeggeri maltesi imbarcatisi sul vapore *Congo* dal porto di Burdeos (Francia) con destino Buenos Aires, nell'anno 1889

"Llegada"	"Nombre" y "Apellido"	Lugar de provenienza	"Nacionalidad"	"Edad"	"Sexo"	"Religion"	"Observaciones"
Maggio 5 1889	Pizaro, Salet	Non indicato	Maltesa	30	M	"Varios"	
" "	Ibrahim, Arbil	Non indicato	Maltesa	30	M	"Varios"	
" "	Kabil, Geres	Non indicato	Maltesa	28	M	"Varios"	
" "	Meheun, Salet	Non indicato	Maltesa	40	M	"Varios"	

Tab. 2 - Passeggeri maltesi imbarcatisi sul vapore *Aragon* dal porto di Rio de Janeiro (Brasile) con destino Buenos Aires, nell'anno 1908

"Llegada"	"Nombre" y "Apellido"	Lugar de provenienza	"Nacionalidad"	"Edad"	"Sexo"	"Religion"	"Observaciones"
Aprile 7 1908	Virgilio, Fazano	"Desconocido"	Maltesa	28	M	"Catolica"	

Tab. 3 - Passeggeri maltesi imbarcatisi sui vapori *Brasile, Toscana e Re Umberto* dai porti di Napoli e Genova (Italia) con destino Buenos Aires, nell'anno 1910

"Llegada"	"Nombre" y "Apellido"	Lugar de provenienza	"Nacionalidad"	"Edad"	"Sexo"	"Religion"	"Observaciones"
Aprile 14 1910	Carmelo, Pierdomini	Malta	Italiana	37	M	"desconocida"	Imbarcato a Genova sul vapore <i>Brasile</i>
Agosto 27 1910	Simeon, Muscat	"Desconocido"	Maltese	37	M	"Catolica"	Imbarcato a Napoli sul vapore <i>Toscana</i>
" "	Giuseppe, Samut	"Desconocido"	Maltese	22	M	"Catolica"	"
" "	Carmelo, Senech	"Desconocido"	Maltese	35	M	"Catolica"	"
Novembre 3 1910	Pietro, Gamit	Malta	Italiana	24	M	"desconocida"	Imbarcato a Genova sul vapore <i>Re Umberto</i>
" "	Michelangelo, Greek	Malta	Italiana	24	M	"desconocida"	"

Tab. 4 - Passeggeri maltesi imbarcatasi sul vapore *Principessa Mafalda* dal porto di Genova (Italia) con destino Buenos Aires, nell'anno 1912

"Llegada"	"Nombre" y "Apellido"	Luogo di provenienza	"Nacionalidad"	"Edad"	"Sexo"	"Religion"	"Observaciones"
Aprile 19 1912	Francis, Panat	"Desconocido"	Maltese	30	M	"Catolica"	

Tab. 5 - Passeggeri maltesi imbarcatasi sui vapori *Asturias* e *Salta* dai porti di Santos (Brasile) e Marsiglia (Francia) con destino Buenos Aires, nell'anno 1913

"Llegada"	"Nombre" y "Apellido"	Luogo di provenienza	"Nacionalidad"	"Edad"	"Sexo"	"Religion"	"Observaciones"
Aprile 18 1913	Sabina, Ellul	"Desconocido"	Maltese	25	F	"Catolica"	Imbarcato a Santos sul vapore <i>Asturias</i>
" "	Piccolo, Ellul	" "	Maltese	24	M	"Catolica"	" "
" "	Maria, Ellul	" "	Maltese	0 (6 mesi)	F	"Catolica"	" "
" "	Camella, Ellul	" "	Maltese	2	F	"Catolica"	" "
" "	Antonina, Ellul	" "	Maltese	3	F	"Catolica"	" "
" "	Giuseppe, Cascar	" "	Maltese	18	M	"Catolica"	" "
Maggio 8 1913	Carmelo, Misfud	"Desconocido"	Maltese	40	M	"Varios"	Imbarcato a Marsiglia sul vapore <i>Salta</i>
" "	Vincenzo, Muscab	" "	Maltese	30	M	"Varios"	" "
Agosto 2 1913	Arthur, Gristi	" "	Maltese	24	M	"Catolica"	Imbarcato a Marsiglia sul vapore <i>Formosa</i>
" "	Adelina, Gristi	" "	Maltese	18	F	"Catolica"	" "

Tab. 6 - Passeggeri maltesi imbarcatasi sul vapore *Arlanza* dal porto di Santos (Brasile) con destino Buenos Aires, nell'anno 1914

"Llegada"	"Nombre" y "Apellido"	Luogo di provenienza	"Nacionalidad"	"Edad"	"Sexo"	"Religion"	"Observaciones"
Gennaio 30 1914	Gemari, Marciega	"Desconocido"	Maltese	23	M	"Catolica"	

Tab. 7 - Passeggeri maltesi imbarcatasi sul vapore *Avon* dal porto di Montevideo (Uruguay) con destino Buenos Aires, nell'anno 1922

"Llegada"	"Nombre" y "Apellido"	Luogo di provenienza	"Nacionalidad"	"Edad"	"Sexo"	"Religion"	"Observaciones"
Aprile 22 1922	Salvador, Portelli	"Desconocido"	Maltese	33	M	"Catolica"	

Tab. 8 - Passeggeri maltesi imbarcatasi sui vapori *Reina Victoria Eugenia* e *Desna* dai porti di Barcellona (Spagna) e Liverpool (Regno Unito) con destino Buenos Aires, nell'anno 1923

"Llegada"	"Nombre" y "Apellido"	Lugar de provenienza	"Nacionalidad"	"Edad"	"Sexo"	"Religion"	"Observaciones"
Settembre 22 1923	Olga De Bono, Gonzalez	Malta	Spagnola	2	F	"Catolica"	Imbarcata a Barcellona sul vapore <i>Reina Victoria Eugenia</i>
Ottobre 30 1923	John Edgard, Hales	Malta	Maltese	33	M	"Catolica"	Imbarcato a Liverpool sul vapore <i>Desna</i>

Tab. 9 - Passeggeri maltesi imbarcatasi sui vapori *Desna*, *Arlanza* e *Almanzora* dai porti di Santos (Brasile) e Southampton (Regno Unito) con destino Buenos Aires, nell'anno 1924

"Llegada"	"Nombre" y "Apellido"	Lugar de provenienza	"Nacionalidad"	"Edad"	"Sexo"	"Religion"	"Observaciones"
Gennaio 8 1924	Mervyn Frederick, Ryan	Valletta	Maltese	40	M	"Catolica"	Imbarcato a Santos sul vapore <i>Desna</i>
Aprile 11 1924	Marie, Freedman	Malta	Maltese	28	F	"Israelita"	Imbarcato a Santos sul vapore <i>Arlanza</i>
Agosto 28 1924	Mervyn Frederick, Ryan	Baletta [Valletta?]	Maltese	40	M	"Catolica"	Imbarcato a Southampton sul vapore <i>Almanzora</i>

Tab. 10 - Passeggeri maltesi imbarcatasi sui vapori *Taormina*, *Duca degli Abruzzi*, *Garibaldi*, *Arlanza* e *Andes* dai porti di Genova, Napoli (Italia), Cherburgo (Francia), Southampton (Regno Unito) con destino Buenos Aires, nell'anno 1925

"Llegada"	"Nombre" y "Apellido"	Lugar de provenienza	"Nacionalidad"	"Edad"	"Sexo"	"Religion"	"Observaciones"
Marzo 6 1925	Walter, Whittall	Malta	Inglese	33	M	"Catolica"	Imbarcato a Genova sul vapore <i>Taormina</i>
Maggio 13 1925	John, Lanfranco	Malta	Inglese	21	M	"Catolica"	Imbarcato a Napoli sul vapore <i>Duca degli Abruzzi</i>
Ottobre 22 1925	Carlo, Doveri	Malta	Inglese	28	M	"Catolica"	Imbarcato a Genova sul vapore <i>Taormina</i>
Ottobre 28 1925	Alfonso, Borg	Malta	Maltese	61	M	"Catolica"	Imbarcato a Napoli sul vapore <i>Duca degli Abruzzi</i>

Novembre 17 1925	Giuseppe, Ellul	Malta	Inglese	49	M	"Catolica"	Imbarcatoa Napoli sul vapore <i>Garibaldi</i>
Novembre 19 1925	Carmelo, Vella	Slima	Maltese	29	M	"Catolica"	Imbarcatoa Cherburgo sul vapore <i>Arlanza</i>
Dicembre 31 1925	Mervyn Frederick, Ryan	Valletta	Maltese	41	M	"Catolica"	Imbarcato a Southampton sul vapore <i>Andes</i>

Tab. 11 - Passeggeri maltesi imbarcatisi sui vapori *Desna, Cordova, Asturias, Ammiraglio Bettolo, Duca degli Abruzzi, Sofia, Andes, Nazario Sauro, Alcyone e Hoedic* dai porti di Liverpool (Regno Unito), Marsiglia, Cherburgo, Havre (Francia), Genova, Napoli, Palermo (Italia), Punta Arenas (Cile) con destino Buenos Aires, nell'anno 1926

"Llegada"	"Nombre" y "Apellido"	Luogo di provenienza	"Nacionalidad"	"Edad"	"Sexo"	"Religion"	"Observaciones"
Gennaio 5 1926	Samuel, Nimni	Valletta [Valletta?]	Maltese	38	M	"Judia"	Imbarcato a Liverpool sul vapore <i>Desna</i>
Giugno 7 1926	Laurence, Zarb	Malta	Maltese	27	M	"Catolica"	Imbarcatoa Marsiglia sul vapore <i>Cordova</i>
Luglio 10 1926	Nicolo, Marrone	Malta	Inglese	28	M	"Catolica"	Imbarcato a Genova sul vapore <i>Conte Verde</i>
Settembre 7 1926	Michel, Gat	Malta	Maltese	32	M	"Hebrea"	Imbarcatoa Cherburgo sul vapore <i>Asturias</i>
Settembre 26 1926	Paul, Pace	Malta	Inglese	49	M	"Catolica"	Imbarcatoa Napoli sul vapore <i>Ammiraglio Bettolo</i>
"	Joseph, Grech	Malta	Inglese	30	M	"Catolica"	"
"	Joseph, Cicallef	Malta	Inglese	26	M	"Catolica"	"
"	Angelo, Borg	Malta	Inglese	20	M	"Catolica"	"
"	Licido, Ellul	Malta	Inglese	34	M	"Catolica"	"
Ottobre 16 1926	Gaetano, Grech	Malta	Maltese	23	M	"Catolica"	Imbarcatoa Napoli sul vapore <i>Duca degli Abruzzi</i>
"	Patrick, Mahoney	Malta	Maltese	22	M	"Catolica"	"
"	Angelo, Melillo	Malta	Maltese	26	M	"Catolica"	"
Ottobre 25 1926	Angel, Bugelli	Malta	Italiana	30	M	"Catolica"	Imbarcatoa Napoli sul vapore <i>Sofia</i>
"	Salvador, Bugelli	Malta	Italiana	28	M	"Catolica"	"
"	Felipo, Marcioca	Malta	Italiana	21	M	"Catolica"	"

Ottobre 27 1926	Josef, Arnaud	Malta	Maltese	24	M	"Prote- stante"	Imbarcatoa Cherburgo sul vapore <i>Andes</i>
"	Toussaint, Gonzi	Malta	Maltese	23	M	"Prote- stante"	"
"	Richard Axel, Nillson	Kalmar	Maltese	25	M	"Prote- stante"	"
"	Antonio, Esposito	Malta	Maltese	25	M	"Catolica"	"
"	Alfred, Kasaletto	Malta	Maltese	20	M	"Catolica"	"
"	Vincent, Gonzi	Malta	Maltese	31	M	"Prote- stante"	"
Novembre 2 1926	Michele, Seiber- ras	Malta	Britannica	39	M	"Catolica"	Imbarcatoa Cherburgo sul vapore <i>Asturias</i>
"	Emanuel, Muscat	Malta	Britannica	33	M	"Catolica"	"
"	Giovanni Maria, Gauci	Malta	Britannica	33	M	"Catolica"	"
"	Vincent, Gambin	Malta	Britannica	29	M	"Catolica"	"
"	Carmelo, Face	Malta	Britannica	29	M	"Catolica"	"
"	Felice, Degiorgio	Malta	Britannica	27	M	"Catolica"	"
"	Francis, Tortell	Malta	Britannica	24	M	"Catolica"	"
Novembre 6 1926	Francis, Micallel	Malta	Italiana	20	M	"Catolica"	Imbarcatoa Na- poli sul vapore <i>Nazario Sauro</i>
"	Vincenzo, Cirillo	Malta	Italiana	33	M	"Catolica"	Imbarcatoa Palermo sul vapore <i>Nazario Sauro</i>
"	Antonio, Dalli	Malta	Inglese	21	M	"Catolica"	Imbarcatoa Na- poli sul vapore <i>Nazario Sauro</i>
"	Carmelo, Fer- rugia	Malta	Inglese	18	M	"Catolica"	"
"	Attard, Nazza- reno	Malta	Inglese	26	M	"Catolica"	"
"	Emanuele, Zammit	Malta	Italiana	22	M	"Catolica"	Imbarcatoa Palermo sul vapore <i>Nazario Sauro</i>
"	Pio, Vella	Malta	Inglese	23	M	"Catolica"	Imbarcatoa Na- poli sul vapore <i>Nazario Sauro</i>
Dicembre 8 1926	San, Nimni	Malta	Inglese	39	M	"L.D.S."	Imbarcatoa Punta Arena sul vapore <i>Alcyone</i>
Dicembre 10 1926	Laurence, Zhara	Malta	Inglese	32	M	"L.D.S."	Imbarcatoa Ha- vre sul vapore <i>Hoedic</i>

Tab. 12 - Passeggeri maltesi imbarcatasi sui vapori *Mendoza, Deseado, Duca di Aosta, Andes, Principessa Mafalda, Taormina, Velvedere, Highland Rover e Saturno* dai porti di Marsiglia, Cherburgo (Francia), Vilagarzia (Spagna), Napoli, Genova (Italia), Londra (Regno Unito) con destino Buenos Aires, nell'anno 1927

"Llegada"	"Nombre" y "Apellido"	Luogo di provenienza	"Nacionalidad"	"Edad"	"Sexo"	"Religion"	"Observaciones"
Marzo 1 1927	Paolo, Camilleri	Goza [Gozo]	Maltese	27	M	"Catolica"	Imbarcato a Marsiglia sul vapore <i>Mendoza</i>
Luglio 6 1927	José, Piñierio Soutello	Malta	Spagnola	27	M	"Catolica"	Imbarcato a Vilagarzia sul vapore <i>Deseado</i> Residente a Buenos Aires
Luglio 13 1927	Salvador, De Giorgio	Malta	Inglese	24	M	"Catolica"	Imbarcato a Napoli sul vapore <i>Duca di Aosta</i>
Agosto 18 1927	Carmelo, Bugeja	Malta	Maltese	30	M	"Catolica"	Imbarcato a Cherburgo sul vapore <i>Andes</i>
Settembre 8 1927	Carmelo, Conti	Malta	Inglese	22	M	"Catolica"	Imbarcato a Genova sul vapore <i>Principessa Mafalda</i>
"	Edoardo, Giacquinta	Malta	Italiana	21	M	"Catolica"	"
Ottobre 18 1927	Olivo, Vezzatto	Valletta	Italiana	22	M	"Catolica"	Imbarcato da Genova sul vapore <i>Taormina</i>
Ottobre 25 1927	Carmelo, Pace	Malta	Italiana	36	M	"Catolica"	Imbarcato a Napoli sul vapore <i>Belvedere</i>
"	Alfredo, Glavina	Malta	Inglese	32	M	"Catolica"	"
Ottobre 31 1927	John E., Hales	Valletta	Maltese	37	M	"Catolica"	Imbarcato a Londra sul vapore <i>Highland Rover</i> "Buenos Aires"
Dicembre 6 1927	Edgard, Pace	Malta	Maltese	21	M	"Catolica"	Imbarcato a Napoli sul vapore <i>Saturno</i>

Tab. 13 - Passeggeri maltesi imbarcatasi sui vapori *Conte Verde*, *Duca di Aosta*, *Andes*, *Asturias*, *Werra*, *Cap. Arcona*, *Duilio*, *Conte Rosso*, *Alcantara*, *Pan America*, dai porti di Genova, Napoli (Italia)), Boulogne, Cherburgo, (Francia), Bremen (Germania), Barcellona (Spagna), Southampton (Regno Unito), New York (Stati Uniti), con destino Buenos Aires, nell'anno 1928

"Llegada"	"Nombre" y "Apellido"	Luogo di provenienza	"Nacionalidad"	"Edad"	"Sexo"	"Religion"	"Observaciones"
Gennaio 19 1928	Kaissar Masloud, Motanios	"Dur Atic"	Maltese	18	M	"Musulmana"	Imbarcato a Genova sul vapore <i>Conte Verde</i>
"	Manuel, Galea	Malta	Inglese	26	M	"Catolica"	Imbarcato a Napoli sul vapore <i>Duca di Aosta</i>
Febbraio 9 1928	Lucia, Gonzi	Malta	Maltese	34	F	"Catolica"	Imbarcato a Cherburgo sul vapore <i>Andes</i>
"	Geraldo, Gonzi	Malta	Maltese	1	M	"Catolica"	"
"	Louis, Gonzi	Malta	Maltese	3	M	"Catolica"	"
"	Mary, Gonzi	Malta	Maltese	6	F	"Catolica"	"
"	Giuseppe, Gonzi	Malta	Maltese	7	M	"Catolica"	"
Marzo 25 1928	Domenico, Valentini	Valetta [Valletta]	Maltese	25	M	"Catolica"	Imbarcato a Cherburgo sul vapore <i>Asturias</i>
Aprile 5 1928	Richard, Portanier	Balletta [Valletta]	Maltese	20	M	"Catolica"	Imbarcato a Cherburgo sul vapore <i>Andes</i>
"	Carmelo, Briffa	Slina	Maltese	26	M	"Catolica"	"
Aprile 7 1928	Johann, Festini	Malta	Yugoslava	26	M	"Catolica"	Imbarcato a Bremen sul vapore <i>Werra</i>
Giugno 15 1928	Joseph, Micallef	Malta	Inglese	40	M	"Protestante"	Imbarcato a Boulogne sul vapore <i>Cap. Arcona</i> "Transito a Chile"
Settembre 13 1928	Giuseppe, Izzi	Malta	Inglese	24	M	"Catolica"	Imbarcato a Genova sul vapore <i>Duilio</i>
Settembre 27 1928	Alesandre, Attard	Malta	Maltese	32	M	"Catolica"	Imbarcato a Barcellona sul vapore <i>Conte Rosso</i>
Novembre 5 1918	Concella, Said	Canspiqual	Maltese	12	M	"Catolica"	Imbarcato a Cherburgo sul vapore <i>Alcantara</i>
"	Teresa, Glavina	Canspiqual	Maltese	31	F	"Catolica"	"
"	Michela, Glavina	Canspiqual	Maltese	1	F	"Catolica"	"
Novembre 15 1928	Joseph, Pace	Malta	Maltese	25	M	"Catolica"	Imbarcato a Cherburgo sul vapore <i>Andes</i>

“	Geoffrey, Wilde	St. Elmo	Maltese	23	M	“Prote- stante”	Imbarcato a Southampton sul vapore <i>Andes</i>
Novembre 26 1928	Paul, Cefai	Senglea	Maltese	23	M	“Cattolica”	Imbarcato a Cherburgo sul vapore <i>Asturias</i>
Dicembre 19 1928	Frank, Borg	Malta	Inglese	64	M	“Cattolica”	Imbarcato a New York sul vapore <i>Pan America</i>

Tab. 14 - Passeggeri maltesi imbarcatisi sui vapori *Voltaire, Alcantara, Giulio Cesare, Antonio Delfino, Conte Rosso, Conte Verde, Duilio, Almanzora, Hardwicke Grange e Arlanza* dai porti di Rio de Janeiro, Santos (Brasile), Boulogne, Cherburgo, (Francia), Genova (Italia), Londra, Southampton (Regno Unito), con destino Buenos Aires, nell'anno 1929

“Llegada”	“Nombre” y “Apellido”	Luogo di provenienza	“Nacionalidad”	“Edad”	“Sexo”	“Religion”	“Observaciones”
Febbraio 23 1929	Joseph, Nimni	Valletta	Maltese	30	M	“Prote- stante”	Imbarcato a Rio de Janeiro sul vapore <i>Voltaire</i> “Buenos Aires”
Febbraio 25 1929	Edgar, Scerri	Senglea	Maltese	26	M	“Cattolica”	Imbarcato a Cherburgo sul vapore <i>Alcantara</i>
Maggio 14 1929	Ruggiero, Agius	Malta	Maltese	54	M	“Cattolica”	Imbarcato a Ge- nova sul vapore <i>Giulio Cesare</i>
Luglio 10 1929	Zeki Doura, Moussallam	Homs	Maltese	19	M	“Ortodoxa”	Imbarcato a Boulogne sul vapore <i>Antonio Delfino</i>
Settembre 19 1929	Palo, Lanfranco	Malta	Inglese	19	M	“Cattolica”	Imbarcato a Ge- nova sul vapore <i>Conte Rosso</i>
Ottobre 10 1929	Enrichetta, Bo- nanno Gentile	Malta	Maltese	32	F	“Cattolica”	Imbarcato a Ge- nova sul vapore <i>Conte Verde</i>
“	Mattea, Gentile Bonanno	Sicilia	Maltese	75	F	“Cattolica”	“
“	Carmelo, Vella	Issalta	Maltese	33	M	“Cattolica”	Imbarcato a Santos sul vapo- re <i>Conte Verde</i> “Capital”
Ottobre 17 1929	Francesco, Sultana	Malta	Inglese	67	M	“Cattolica”	Imbarcato a Ge- nova sul vapore <i>Duilio</i> “Buenos Aires”
Novembre 27 1929	Mervyn Frederic, Ryan	Valletta	Maltese	45	M	“Cattolica”	Imbarcato a Southampton sul vapore <i>Almanzora</i>

Novembre 30 1929	Frances, Livesey	[/]	Maltese	50	F	"Cattolica"	Imbarcato a Londra sul vapore <i>Hardwicke Grange</i>
Dicembre 26 1929	Carmelo, Calleja	Malta	Maltese	24	M	"Cattolica"	Imbarcato a Cherburgo sul vapore <i>Arlanza</i> "Transito a Chile"

Tab. 15 - Passeggeri maltesi imbarcatisi sui vapori *Belvedere, Desna, Conte Verde, Principessa Maria* dai porti di Genova, Napoli (Italia), Liverpool (Regno Unito), con destino Buenos Aires, nell'anno 1930

"Llegada"	"Nombre" y "Apellido"	Luogo di provenienza	"Nacionalidad"	"Edad"	"Sexo"	"Religion"	"Observaciones"
Gennaio 16 1930	José, Agius	Hamrum	Maltese	21	M	"Cattolica"	Imbarcato a Napoli sul vapore <i>Belvedere</i>
"	Carmelo, Busettl	Corpiana	Maltese	45	M	"Cattolica"	"
"	George, Pavia	Corpiana	Maltese	19	M	"Cattolica"	"
Aprile 8 1930	Maria, Freedman	Malta	Maltese	38	M	"Israelita"	Imbarcato a Liverpool sul vapore <i>Desna</i> "Capital"
Maggio 22 1930	Francis Saverio, Satariano	Malta	Maltese	34	M	"Cattolica"	Imbarcato a Genova sul vapore <i>Conte Verde</i>
Agosto 25 1930	John Robert, Saunders	Valletta [Valletta]	Maltese	39	M	"Protestante"	Imbarcato a Liverpool sul vapore <i>Desna</i> "Olivos"
Ottobre 23 1930	Salvatrice, Troja	Malta	Inglese	25	F	"Cattolica"	Imbarcato a Napoli sul vapore <i>Principessa Maria</i>

Tab. 16 - Passeggeri maltesi imbarcatisi sui vapori *Alcantara, Agia Marina, Giulio Cesare, Antonio Delfino, Eastern Prince, Avila Star* dai porti di Londra, Southampton (Regno Unito), Genova (Italia), Rio Grande (Brasile), New York (Stati Uniti) con destino Buenos Aires, nell'anno 1931

"Llegada"	"Nombre" y "Apellido"	Luogo di provenienza	"Nacionalidad"	"Edad"	"Sexo"	"Religion"	"Observaciones"
Marzo 12 1931	James, Claugher	Valletta	Maltese	24	M	"Protestante"	Imbarcato a Southampton sul vapore <i>Alcantara</i>

Aprile 30 1931	Carlos, Mallia	[/]	Maltese	24	M	"Desconocida"	Porto d'imbarco sconosciuto, vapore <i>Agia Marina</i>
Maggio 9 1931	Giuseppina, Abbate Borg	Malta	Italiana	42	F	"Catolica"	Imbarcato a Genova sul vapore <i>Giulio Cesare</i>
Maggio 17 1931	Giuseppe, Ricci	Malta	Italiana	39	M	"Catolica"	Imbarcato a Rio Grande sul vapore <i>Antonio Delfino</i>
Luglio 20 1931	Victor Edward, Borg Coster	Sliema	Maltese	36	M	"Catolica"	Imbarcato a New York sul vapore <i>Eastern Prince</i>
Agosto 13 1931	George Andrew, Moynihan Berkley	Valletta	Maltese	65	M	"Protestante"	Imbarcato a Londra sul vapore <i>Avila Star</i>

Tab. 17 - Passeggeri maltesi imbarcatasi sul vapore *Asturias* dal porto di Rio de Janeiro (Brasile) con destino Buenos Aires, nell'anno 1932

"Llegada"	"Nombre" y "Apellido"	Lugar de proveniencia	"Nacionalidad"	"Edad"	"Sexo"	"Religion"	"Observaciones"
Settembre 29 1932	Raphael, Sultana	Malta	Inglese	23	M	"Protestante"	

Tab. 18 - Passeggeri maltesi imbarcatasi sul vapore *Conte Grande* dal porto di Genova (Italia) con destino Buenos Aires, nell'anno 1935

"Llegada"	"Nombre" y "Apellido"	Lugar de proveniencia	"Nacionalidad"	"Edad"	"Sexo"	"Religion"	"Observaciones"
Aprile 12 1935	Robert, Pace	Malta	Inglese	25	M	"Catolica"	"B. Aires Frigorifero"

Tab. 19 - Passeggeri maltesi imbarcatasi sul vapore *Reina del Pacifico* dal porto di Liverpool (Regno Unito) con destino Buenos Aires, nell'anno 1936

"Llegada"	"Nombre" y "Apellido"	Lugar de proveniencia	"Nacionalidad"	"Edad"	"Sexo"	"Religion"	"Observaciones"
Febbraio 4 1936	Flora Sra., Field	Malta	Inglese	58	F	"Protestante"	"Turista"

Tab. 20 - Passeggeri maltesi imbarcatasi sul vapore *Asturias* dal porto di Southampton (Regno Unito) con destino Buenos Aires, nell'anno 1938

"Llegada"	"Nombre" y "Apellido"	Luogo di provenienza	"Nacionalidad"	"Edad"	"Sexo"	"Religion"	"Observaciones"
Maggio 31 1938	Mervyn fredk., Ryan	Valetta [Valletta]	Maltese	55	M	"Catolica"	"Buenos Aires"

Tab. 21 - Passeggeri maltesi imbarcatasi sui vapori *Alcantara* e *Almanzora* dal porto di Southampton (Regno Unito) con destino Buenos Aires, nell'anno 1939

"Llegada"	"Nombre" y "Apellido"	Luogo di provenienza	"Nacionalidad"	"Edad"	"Sexo"	"Religion"	"Observaciones"
Agosto 29 1939	Christopher Douglas, Hery Hutchinson	Valetta [Valletta]	Maltese	54	M	"Protestante"	Imbarcato a Southampton sul vapore <i>Alcantara</i> "BS AS"
Ottobre 17 1939	Mervyn Frederick, Ryan	Valetta [Valletta]	Maltese	55	M	"Protestante"	Imbarcato a Southampton sul vapore <i>Almanzora</i>

Tab. 22 - Passeggeri maltesi imbarcatasi sul vapore *Columbia Star* dal porto di Liverpool (Regno Unito) con destino Buenos Aires, nell'anno 1942

"Llegada"	"Nombre" y "Apellido"	Luogo di provenienza	"Nacionalidad"	"Edad"	"Sexo"	"Religion"	"Observaciones"
Luglio 19 1942	Sydney J. Freestone	Imtarfa	Maltese	36	M	"Protestante"	"En transito Peru"

Tab. 23 - Passeggeri maltesi imbarcatasi sui vapori *Princesa* e *Hallingdal* dai porti di Liverpool (Regno Unito), Brevik (Norvegia) e Rio de Janeiro (brasil) con destino Buenos Aires, nell'anno 1946

"Llegada"	"Nombre" y "Apellido"	Luogo di provenienza	"Nacionalidad"	"Edad"	"Sexo"	"Religion"	"Observaciones"
Aprile 30 1946	Peter Ronald, Drucker	Valetta [Valletta]	Maltese	5	M	"Judia"	Imbarcato a Liverpool sul vapore <i>Princesa</i> "Transito por Bolivia"
Maggio 22 1946	Sidney James, Freeston	Malta	Inglese	40	M	"Protestante"	Imbarcato a Brevik sul vapore <i>Allingdal</i> "City Hotel"
Settem-bre 10 1946	Joseph, Nimni	Valletta	Maltese	48	M	"Protestante"	Imbarcato a Rio de Janeiro sul vapore <i>Deseado</i> "Buenos Aires"

Tab. 24 - Passeggeri maltesi imbarcatasi sul vapore *Argentina* dal porto di Genova (Italia), con destino Buenos Aires, nell'anno 1947

"Llegada"	"Nombre" y "Apellido"	Luogo di provenienza	"Nacionalidad"	"Edad"	"Sexo"	"Religion"	"Observaciones"
Maggio 19 1947	Peter Ronald, Drucker	Malta	Inglese	7	M	"Israelita"	"Hotel Continental B. Aires"
Maggio 19 1947	Imre, Drucker	Malta	Inglese	43	M	"Israelita"	"Hotel Continental B. Aires"
Maggio 19 1947	Erika, Drucker	Malta	Inglese	39	F	"Israelita"	"Hotel Continental B. Aires"

Tab. 25 - Passeggeri maltesi imbarcatasi sui vapori *Mendoza*, *Argentina*, *F. Morosini*, *Empire Trooper*, *Highland Chieftain* dai porti di Genova (Italia), New York (Stati Uniti), Londra e Southampton (Regno Unito) con destino Buenos Aires, nell'anno 1948

"Llegada"	"Nombre" y "Apellido"	Luogo di provenienza	"Nacionalidad"	"Edad"	"Sexo"	"Religion"	"Observaciones"
Febbraio 28 1948	Edgardo, Pitre	Malta	Italiana	38	M	"Catolica"	Imbarcato a Genova sul vapore <i>Mendoza</i>
Giugno 8 1948	William, Bianchi	Valletta	Maltese	81	M	"Catolica"	Imbarcato a New York sul vapore <i>Argentina</i> "Moore MC. Cormack Lines"
Luglio 10 1948	Amanuela, Scaglione	Malta	Pos. Ing	39	F	"Catolica"	Imbarcato a Genova sul vapore <i>F. Morosini</i>
Luglio 10 1948	Angiolina Maria, Kowalska	Malta	Maltese	33	F	"Catolica"	Imbarcato a Southampton sul vapore <i>Empire Trooper</i>
Luglio 10 1948	Leonard, Woodley	Malta	Maltese	14	M	"Catolica"	"
Agosto 28 1948	Michael Thomas, Hotson	Valetta [Valletta]	Maltese	12	M	"Protestante"	Imbarcato a Londra sul vapore <i>Highland Chieftain</i>

Tab. 26 - Passeggeri maltesi imbarcatasi sui vapori *Paolo Toscanelli, Alcantara, Sestriere, Santa Cruz* dai porti di Genova, Napoli (Italia), Southampton (Regno Unito) con destino Buenos Aires, nell'anno 1949

"Llegada"	"Nombre" y "Apellido"	Luogo di provenienza	"Nacionalidad"	"Edad"	"Sexo"	"Religion"	"Observaciones"
Luglio 5 1949	Redemptus, Gauci	La Valletta	Maltese	29	M	"Catolica"	Imbarcato a Napoli sul vapore <i>Paolo Toscanelli</i> "Transito Perù"
Luglio 5 1949	Ignatius, M. Axisa	Malta	Maltese	25	M	"Catolica"	"Transito Perù"
Settembre 13 1949	Mervyn Frederick, Ryan	Valetta [Valletta]	Maltese	65	M	"Catolica"	Imbarcato a Southampton sul vapore <i>F. Alcantara</i> "Bella-vista"
Ottobre 10 1949	Fortunata, ved. Prosdoc, Minasi	Malta	Maltese	60	F	"Catolica"	Imbarcato a Genova sul vapore <i>Sestriere</i> "BS. AS."
Dicembre 30 1949	Andrew, Zarb	Messina	Maltese	17	M	"Catolica"	Imbarcato a Genova sul vapore <i>Santa Cruz</i> "Paraná"

Tab. 27 - Passeggeri maltesi imbarcatasi sui vapori *Giovanna C, Alcantara, Assimina, Brasil Star* dai porti di Genova, Palermo (Italia), Plymouth, Southampton (Regno Unito) con destino Buenos Aires, nell'anno 1950

"Llegada"	"Nombre" y "Apellido"	Luogo di provenienza	"Nacionalidad"	"Edad"	"Sexo"	"Religion"	"Observaciones"
Gennaio 29 1950	Dino, Cespoli	Messina	Maltese	29	M	"Catolica"	Imbarcato a Palermo sul vapore <i>Giovanna C</i> "S. Luis"
Giugno 28 1950	Evelyn, Frendo	Valetta [Valletta]	Maltese	31	F	"Catolica"	Imbarcato a Southampton sul vapore <i>Alcantara</i> "Buenos Aires"
Novembre 11 1950	Eleonora, Fiorini	La Senglea	Maltese	55	F	"Catolica"	Imbarcato a Genova sul vapore <i>Assimina</i> "B.A."
Dicembre 23 1950	Maria, Freedman		Maltese	55	F	"Judia"	Imbarcato a Plymouth sul vapore <i>Brasil Star</i> "Capital"

Tab. 28 - Passeggero maltese imbarcatosi sul vapore *Salta* dal porto di Napoli (Italia), con destino Buenos Aires, nell'anno 1952

"Llegada"	"Nombre" y "Apellido"	Lugar de proveniencia	"Nacionalidad"	"Edad"	"Sexo"	"Religion"	"Observaciones"
Settembre 25 1952	Nicholas, Savaglio	Malta	Maltese	30	M	"Catolica"	Imbarcato a Napoli sul vapore <i>Salta</i>

Tab. 29 - Passeggero maltese imbarcatosi sul vapore *Andes* dal porto di Southampton (Regno Unito), con destino Buenos Aires, nell'anno 1953

"Llegada"	"Nombre" y "Apellido"	Lugar de proveniencia	"Nacionalidad"	"Edad"	"Sexo"	"Religion"	"Observaciones"
Novembre 30 1953	Morris, Nimni	Valetta [Valletta]	Maltese	58	M	"Judia"	Imbarcato a Southampton sul vapore <i>Andes</i> "Cap. Federal"

Tab. 30 - Passeggero maltese imbarcatosi sul vapore *Corrientes* dal porto di Lisbona (Portogallo), con destino Buenos Aires, nell'anno 1955

"Llegada"	"Nombre" y "Apellido"	Lugar de proveniencia	"Nacionalidad"	"Edad"	"Sexo"	"Religion"	"Observaciones"
Aprile 3 1955	Zilda da Conceicao de Campos Silva	Malta	Portoghese	23	F	"Catolica"	Imbarcato a Lisbona sul vapore <i>Corrientes</i> "B Aires"

POSTFAZIONE

Agli inizi del terzo millennio per parlare dell'Ordine di Malta è senz'altro opportuno prendere le mosse dall'articolo 1 della Costituzione dell'Ordine stesso, recentemente promulgata il 3 settembre 2022.

L'articolo 1, significativamente rubricato, *Origine e natura dell'Ordine*, al primo comma recita testualmente: «Il Sovrano Militare Ordine Ospedaliero di San Giovanni di Gerusalemme, detto di Rodi, detto di Malta, tradizionalmente cavalleresco e nobiliare, è sorto dal gruppo degli Ospitalari dell'Ospedale di San Giovanni di Gerusalemme, chiamato dalle circostanze storiche ad aggiungere ai primitivi compiti assistenziali un'attività cavalleresca per la difesa dei pellegrini della Terra Santa e della civiltà cristiana in Oriente, che nel tempo divenne sovrano nelle isole di Rodi e poi di Malta». Il Comma due specifica che: «Esso è un ordine religioso laicale, riconosciuto da Papa Pasquale II nella bolla *Pie Postulatio Voluntatis*, nonché soggetto di diritto internazionale».

Su questo aspetto avremo modo intrattenerci diffusamente più oltre.

Quanto al contenuto del primo comma, esso sintetizza una vicenda storica assai complessa che non può essere in questa sede oggetto di una diffusa trattazione; tuttavia, per meglio comprenderne il contenuto, non è inutile tratteggiarne, sia pur brevemente, i momenti salienti. Come ben sintetizzato dall'Enciclopedia Treccani¹ esso venne costituito a far tempo dal 1099 a Gerusalemme, [...] allo scopo di prestare assistenza ospedaliera ai pellegrini; l'Ordine (detto allora di *San Giovanni di Gerusalemme*, o anche *degli Ospedalieri* o dei *Giovanniti*) assunse successivamente, intorno al 1136, anche carattere militare e cavalleresco divenendo partecipe al fianco dei Crociati della conquista e poi della difesa della Terrasanta. La sede centrale originaria era Gerusalemme; dopo la perdita di quest'ultima (1187), fu trasferita a San Giovanni di Acri, alla cui caduta (1291) fu trasportata a Cipro e quindi a Rodi, che l'Ordine conquistò definitivamente nel 1310 (per cui fu detto dei *Cavalieri di Rodi*) organizzandovi una sorta di stato territoriale e facendone un baluardo della cristianità contro l'islamismo e, nel tempo stesso, centro dei fiorenti commerci tra Oriente e Occidente. [...]. Con la caduta di Rodi [...] nel 1522, l'Ordine stabilì, negli anni successivi la residenza in varie località [...], per poi ricostituire il suo dominio territoriale nell'isola di Malta, attribuitagli da Carlo V² in feudo nel 1530, e confermatagli nello stesso anno da una bolla papale di Clemente VII. L'Ordine (che da allora fu detto dei *Cavalieri di Malta*)

1. Vedi *Piccola Treccani*, vol. 7, pp. 92-93.

2. All'epoca, Carlo V era Re di Sicilia.

continuò per alcuni secoli a svolgere nel Mediterraneo la sua missione, combattendo contro gli Ottomani e poi contro la pirateria. Cacciato dall'isola da Bonaparte (1798) e impedito di farvi ritorno per la definitiva attribuzione di Malta alla Gran Bretagna (1814), l'Ordine trasferì la sua sede in Italia, fissandola nel 1834 a Roma.[...].

All'epoca il trasferimento dell'Ordine avvenne dunque in territorio pontificio, divenuto così, dopo il 1870, ospite dello Stato Italiano. Da allora l'Ordine, non dovendo più difendere interessi "territoriali", ha dato prevalente impulso alle attività assistenziali ed ospedaliere a livello globale.

Rammentato tutto ciò, occorre fin d'ora evidenziare che l'Ordine, formalmente e solennemente approvato dalla Santa Sede, è nel contempo un ordine religioso nonché una persona giuridica e gode, tradizionalmente dei privilegi, delle immunità, delle prerogative riservate ai soggetti di diritto internazionale. Non casualmente, nel secondo comma dell'articolo uno prima richiamato viene ribadito che l'Ordine è da considerarsi «soggetto di diritto internazionale».

Qui ci imbattiamo nella questione dell'attribuzione della personalità internazionale all'Ordine detto di Malta, sulla quale vale la pena di addentrarsi più in dettaglio. Anche in questa circostanza, per ragioni di brevità, è utile, per pronto riferimento, prendere le mosse dal nuovo testo costituzionale. L'art. 4, non casualmente rubricato, *Soggettività internazionale*, prevede che: «l'Ordine, in quanto soggetto di diritto internazionale, esercita la funzione sovrana in ordine alle finalità di cui all'art. 2³. Mantiene relazioni diplomatiche con Stati e con Organizzazioni internazionali».

Orbene, il nuovo testo costituzionale assume con nettezza la peculiare condizione (*rectius: lo status*) che in età contemporanea l'Ordine è venuto affermando nell'arengo mondiale, a conferma della propria soggettività internazionale, sebbene carente di quella dimensione territoriale che l'aveva contraddistinto in epoca medioevale e moderna.

Sul punto in dottrina, anche di recente⁴ ci si è chiesti se e in che modo l'Ordine di Malta può dirsi oggi un soggetto di diritto internazionale. Alberto Tomer, acutamente, fa notare che se «le tesi più risalenti non concepivano come soggetti della comunità internazionale nessun altro ente diverso da uno Stato, a partire soprattutto dalla fine del secondo conflitto mondiale vi è stato quasi un capovolgimento di prospettiva, che

3. Articolo 2, *Finalità*, comma 1: «In ossequio alle sue secolari tradizioni, l'Ordine ha il fine di promuovere la Gloria di Dio e la santificazione dei membri attraverso la *tuitio fidei* e l'*obsequium pauperum*, specialmente verso i poveri e gli infermi, nel servizio del Santo Padre». Comma 2: «Fedele ai precetti divini e ai consigli di Nostro Signore Gesù Cristo, nella fedeltà agli insegnamenti della Chiesa, l'Ordine testimonia le virtù cristiane di carità e di fratellanza, e conduce i suoi membri a divenire discepoli credibili di Cristo». Comma 3: «L'Ordine esercita le opere di misericordia verso i Signori malati, i bisognosi e le persone prive di patria senza distinzione di religione, di razza, di sesso, di provenienza e di età. In modo particolare esercita l'attività istituzionale nell'ambito dell'assistenza sociale e sanitaria, specie in favore delle vittime di calamità eccezionali e delle guerre, testimoniando la carità cristiana».

4. Si veda ALBERTO TOMER, *Il nuovo assetto del Sovrano Militare Ordine di Malta. La riforma del 2022 nella fedeltà ad una storia millenaria*, Mucchi Editore, Modena 2023, pp. 155 e seguenti.

ha portato all'attuale "modello della Carta delle Nazioni Unite" e ad un sempre crescente interesse rispetto ai cosiddetti "Enti diversi dagli Stati" [...].».

Lo stesso autore conclude che «è allora sufficiente soffermarsi sul fatto che l'attribuzione della personalità internazionale viene generalmente affidata al riconoscimento da parte della comunità stessa e dei suoi membri: riconoscimento che, in questo senso, può essere definito come l'atto unilaterale [...] mediante il quale ogni membro della comunità internazionale, ciascuno per proprio conto, [...] dichiara formalmente, o anche tacitamente o implicitamente (sulla base di comportamenti dai quali si desume la volontà di riconoscere, come, ad es. la conclusione di un trattato, l'accreditamento e l'invio di agenti diplomatici, pur senza che sia emesso un atto apposito) di volere entrare con esso in relazioni internazionali».

In ogni caso, è oramai un dato di fatto che l'Ordine di Malta – come sopra anticipato – mantiene relazioni diplomatiche con Stati e Organizzazioni Internazionali.

Sul punto, Carlo Curti Giardino⁵ ha sottolineato che «Al 1° giugno 2020, l'Ordine intrattiene relazioni diplomatiche a livello di Ambasciate con 110 Stati in tutto il mondo [...] molti dei quali non cattolici, cui vanno ad aggiungersi rappresentanze ufficiali presso alcuni paesi europei e non [...], Lo SMOM è rappresentato, altresì, presso numerosi enti internazionali europei (a livello di Ambasciatore presso l'Unione Europea) ed ha missioni permanenti di osservatore presso organizzazioni internazionali universali e regionali. (In particolare ha lo status di osservatore presso le Nazioni Unite, in base alla ris. AG 48/264 del 24 agosto 1994)».

Vale la pena di esaminare con un maggior grado di dettaglio il significato e la portata di questa decisione dell'Assemblea Generale delle Nazioni Unite⁶. A questo specifico riguardo è opportuno citare le parole dell'Ambasciatore Fulci all'atto della presentazione della proposta di risoluzione, parole che bene evidenziano la complessità dell'inquadramento tecnico-giuridico del tema. Il diplomatico italiano infatti, con notevole efficacia, con riferimento alla condizione dell'Ordine afferma: «How can one define the Order of Malta? It's certainly not a non-governmental organization; nor it is a State, since is what the Romans used to call a sui generis institution, in the unique situation of having lost its territorial power two centuries ago but enjoying International recognition».

Il medesimo autore non manca di sottolineare⁷ che «The status of a Permanent Observer is based purely on practice, and there are no provisions for it in the United Nations Charter».

5. Il riferimento è tratto da CARLO CURTI GIARDINO, *Diritto diplomatico-consolare internazionale ed europeo*, Giappichelli, Torino, 2020, p. 84.

6. Si veda TOMER, *Il nuovo assetto del Sovrano Militare Ordine di Malta*, cit., p.164.

7. *Ivi*, p. 165.

Con riferimento allo status giuridico internazionale dell'Ordine di Malta ha avuto modo di esprimersi Sergio Miracola⁸. Costui afferma quanto segue:

Se affrontiamo il tema da una semplice e cruda visione del diritto internazionale, l'Ordine non è uno Stato, bensì un'organizzazione internazionale statutale, se così possiamo definirla. Ciò per due motivi. Uno Stato, per ottenere il riconoscimento in ambito internazionale, necessita di due condizioni fondamentali: un territorio dove esercitare sovranità (e quindi indipendenza) e un popolo che si identifichi con le sue leggi e costumi. L'Ordine è carente di questi due elementi anche se non lo era in tempi molto lontani. Esso, infatti, non possiede un territorio effettivo su cui esercitare la propria sovranità e non governa un popolo che si identifichi nelle sue leggi. Sul primo punto, infatti, la Santa Sede, per esempio, rappresenta la guida politico-diplomatica nell'Ordine e quindi esso ne è, in qualche modo, dipendente. Nonostante gli spazi politici istituzionali che l'Ordine possiede a Roma ne aumentino sicuramente l'efficacia istituzionale, allo stesso tempo ciò non permette all'Ente di poter vantare un controllo territoriale effettivo. Quindi, ad una lettura molto rigida di ciò che le norme internazionali ci dicono dell'Ordine, esso non è uno Stato, e questo spiega perché sia stato inglobato all'interno dell'Onu in qualità di Osservatore Permanente, ossia uno status che viene concesso alle organizzazioni internazionali governative.

Miracola evidenzia in termini assai chiari il legame di dipendenza tra l'Ordine e la Santa Sede.

Sul punto vale la pena citare il testo del Decreto⁹ che il Sommo Pontefice ha sottoscritto e reso pubblico il 3 settembre 2022, cioè nella stessa data in cui è stata promulgata la Costituzione.

Il Sovrano Militare Ordine Ospedaliero di San Giovanni di Gerusalemme, di Rodi e di Malta ha sempre goduto di particolare tutela da parte della Sede Apostolica.

I Romani Pontefici in numerose occasioni – a partire da Papa Pasquale II, che con la bolla *Pie Postulatio Voluntatis* ha approvato detto Ordine, assicurandogli protezione e concedendogli diritti e privilegi – sono intervenuti per affermare l'identità, per mantenere l'operatività, per aiutare a superare le crisi, nonché per garantire l'esistenza e lo sviluppo dell'Ordine gerosolomitano, anche nelle sue prerogative di sovranità nell'ambito internazionale.

8. SERGIO MIRACOLA, *Il Sovrano Militare Ordine di Malta all'ONU. Stato Sovrano o O.N.G. Lo S.M.O.M. Dagli splendori del XX secolo alla crisi odierna*, Dario Flaccovio Editore, Palermo 2013. Il Miracola, intervistato, ha altresì affermato che «l'Ordine [...] in qualità Osservatore Permanente, è stato in grado di sollevare importanti questioni riguardo alla stabilità della pace in zone particolarmente sensibili del Pianeta. Inoltre ha fatto sì che non si spengessero i riflettori su zone colpita da gravissime crisi umanitarie. [...]. L'Ordine è stato in grado di aumentare la propria operatività umanitaria grazie [...] alla stretta collaborazione con l'O.N.U. Dalla fine degli anni '90 in avanti l'Ente è stato sempre presente nelle regioni gravemente colpite da calamità naturali [...] oppure colpite da fenomeni bellici apparentemente difficili da arginare, come per esempio la guerra in Afghanistan e Iraq, oppure il caso della Siria negli ultimi anni». Il testo dell'intervista si trova in <https://www.lettture.org/il-sovrano-militare-ordine-di-malta-all-onu-stato-sovrano-o-ong-lo-smom-dagli-splendori-del-xx-secolo-alla-crisi-odierna-sergio-miracola> (17 febbraio 2024).
9. Decreto per il Sovrano Militare Ordine Ospedaliero di San Giovanni di Gerusalemme, di Rodi e di Malta (S.M.O.M.), Vaticano, 3 settembre 2022.

A tenore della Sentenza del 24 gennaio 1953, emessa dal Tribunale Cardinalizio istituito il 10 dicembre 1951 con chirografo del mio predecessore Papa Pio XII, [...], le «prerogative inerenti all'Ordine [...] come soggetto di diritto internazionale [...] che sono proprie della sovranità [...] non costituiscono tuttavia nell'Ordine quel complesso di poteri e prerogative che è proprio degli Enti sovrani nel senso pieno della parola». Infatti, l'Ordine è un Ordine religioso, approvato dalla Santa Sede. [...]. «Esso persegue, oltre la santificazione dei suoi membri, anche fini religiosi, caritativi e assistenziali». Inoltre, «le due qualità di Ordine Sovrano e di Ordine religioso [...] sono intimamente connesse tra di loro. La qualità di Ordine sovrano della istituzione è funzionale, ossia diretta ad assicurare il raggiungimento dei fini dell'Ordine stesso e il suo sviluppo nel mondo».

Quindi, essendo un Ordine religioso, dipende, nelle sue diverse articolazioni, dalla Santa Sede. [...].».

Il testo del Sommo Pontefice chiarisce in maniera direi inequivocabile la centralità della dimensione religiosa dell'Ordine ed il suo essere “strutturalmente” connessa alla sua qualità sovrana. In estrema sintesi, si può allora pervenire a una prima, provvisoria conclusione: l'azione di rinnovamento avviata dalla Santa Sede nei confronti dell'Ordine di Malta, attestata dalle innovazioni contenute nella Costituzione (e nel Codice), recentemente promulgati, rivelano con nettezza l'intendimento di proseguire con rinnovato vigore un cammino plurisecolare, aprendo l'Ordine stesso a cimenti e sfide nuove.

Gabor Pinna

Decano del Corpo Consolare della Sardegna
Console Onorario dell'Ungheria

VICTOR MALLIA-MILANES

PUBLICATIONS

(Updated, 24 January 2024)

Books

1. *De La Salle College 1903-1938: A Study in Growth*. Malta, Printex, 1979.
2. *An Uneasy Partnership: Malta 1530-1565*. Malta, Midsea Books, 1985. (Jointly with Louis J. Scerri)
3. *Louis XIV and France*. 'Documents and Debates' Extended Series. London, Macmillan, 1986.
4. *The Origins of the Second World War*. 'Documents and Debates' Extended Series. London, Macmillan, 1987.
5. *Descrittione di Malta, Anno 1716: A Venetian Account*. Malta, Bugelli Publications, 1988.
6. *The British Colonial Experience 1800-1964: The Impact on Maltese Society*. Published under the auspices of the Free University of Amsterdam, with a Foreword by Prof. D.K. Fieldhouse of Jesus College, Cambridge. Malta, Mireva Publications, 1988.
7. *Malta: A Case Study in International Cross-Currents*. Proceedings of the First International Colloquium on the history of the central Mediterranean held at the University of Malta, 13-17 December 1989. Malta, University Press, 1991. (Jointly with Stanley Fiorini).
8. *Venice and Hospitaller Malta 1530-1798: Aspects of a Relationship*. With a Foreword by Professor K.M. Setton, Institute for Advanced Study, Princeton, New Jersey. Malta, Publishers Enterprises Group, 1992.
9. *Hospitaller Malta, 1530-1798: Studies on Early Modern Malta and the Order of St John of Jerusalem*. Malta, Mireva Publications, 1992.
10. *In the Service of the Venetian Republic: Massimiliano Buzzaccarini Gonzaga's Letters from Malta to Venice's Magistracy of Trade, 1754-1776*. Malta, PEG, 2008. (See no. 13 below).
11. *The Military Orders. Volume 3: History and Heritage*. Aldershot, Ashgate, 2008.
12. *Paul's Churches and Chapels on Malta and Gozo: An Overview*. Libreria Editrice Vaticana, Vatican City, 2010.
13. *Al Servizio della Repubblica di Venezia: Le lettere di Massimiliano Buzzaccarini Gonzaga, Commendatore di Malta, inviate alla Magistratura dei Cinque Savii alla Mercanzia 1754-1776*. Città del Vaticano, Libreria Editrice Vaticana, 2014. (Italian edition of No. 10 above).
14. *Lo Stato dell'Ordine di Malta, 1630*. Monografie del Centro Studi Melitensi: Melitensia 16. Taranto, Ecumenica Editrice, 2017.

15. *Valletta 1566-1798: Malta's Hospitaller City and other Essays*. Maltese Studies Series No. XXX. Malta, Midsea Books Publication, 2019.
16. *My Residence at Pine Forest Lodge: Some Reflections*. Malta, Care Malta, 2022.
17. *The Winged Lion and the Eight-Pointed Cross: Venice, Hospitaller Malta, and the Mediterranean in Early Modern Times*. Variorum Collected Studies (London, Routledge, 2024).

Research Papers

1. 'The *Buona Unione*: An Episode in Veneto-Maltese Relations in the Late Eighteenth Century', *Journal of the Faculty of Arts* (University of Malta), iv, 4 (1971), pp. 309-326.
2. 'The Maltese Consulate in Venice during the XVIIIth Century: A study in the manner of appointment of Maltese consuls overseas', *Melita Historica*, v, 4 (1971), pp. 321-343.
3. 'Some Aspects of Veneto-Maltese Trade Relations in the XVIIIth Century', *Studi Veneziani*, xvi (1974), pp. 503-553.
4. 'English Merchants' Initial Contacts with Malta: A Reconsideration', *Melita Historica*, vi, 4 (1975), pp. 342-361.
5. 'Malta and Venice in the Eighteenth Century: A Study in Consular Relations', *Studi Veneziani*, xvii-xviii (1975), pp. 265-320.
6. 'Six Letters by Angel Rutter, British Consul in Malta', *Melita Historica*, vii, 1 (1976), pp. 17-24.
7. 'Towards an Economic History of Eighteenth-Century Malta: Buzzaccarini Gonzaga's Correspondence to the Venetian Magistracy of Trade 1754-1776', *Journal of European Economic History*. (Banco di Roma Publication), vii, 2-3 (1978), pp. 461-497.
8. 'The War of Cyprus in Bosio's *Istoria*', *Archivum: Journal of Maltese Historical Research*, i (1981), pp. 20-43.
9. 'The Order of St John, 1793-1797: Impending Collapse of a Glorious Heritage. The Despatches of Antonio Miari, Venetian Minister in Malta', *Hyphen: Journal of Melitensia and the Humanities*, iii, 3 (1982), pp. 89-115.
10. 'Scipione Campi's Report on the Fortification of Valletta, 1576', *Melita Historica*, viii, 4 (1983), 275-90.
11. 'In Search of Vittorio Cassar: A Documentary Approach', *Melita Historica*, ix, 3 (1986), pp. 247-.
12. 'Valletta 1566-1798: An Epitome of Europe', *Bank of Valletta Annual Report and Financial Statements*, 1988. A 40-page insert.
13. 'The Genesis of Maltese Nationalism', *The British Colonial Experience, 1800-1964: The Impact on Maltese Society*, ed. V. Mallia-Milanes (Malta, 1988), pp. 1-17.
14. 'Venice and Maltese Privateering in the Levant 1572-1589', *Bank of Valletta Annual Report and Financial Statements*, 1989. A 42-page insert.

15. 'The Maltese Environment', *Maltese Baroque*, ed. G. Mangion (Malta, 1989), pp.58-59.
16. 'From Valona to Crete: Veneto-Maltese Relations from the late 1630s to the outbreak of the Cretan War', *Malta: A Case Study in International Cross-Currents*, ed. S. Fiorini and V. Mallia-Milanes (Malta, 1991), pp.159-73.
17. 'Corsairs Parading Crosses: The Hospitallers and Venice 1530-1798', *The Military Orders: Fighting for the Faith and Caring for the Sick*, ed. Malcolm Barber (Variorum, 1994), pp.103-112.
18. 'Introduction to Hospitaller Malta', *Hospitaller Malta, 1530-1798: Studies on Early Modern Malta and the Order of St John of Jerusalem*, ed. V. Mallia-Milanes (Malta, Mireva Publications, 1992), 1-42.
19. 'The Birgu Phase in Hospitaller History', *Birgu: A Maltese Maritime City*, ed. L. Bugeja *et al* (Malta, 1994), vol. i, pp. 73-96.
20. 'Frà Jean de la Valette, 1495-1568: A Reappraisal', *The Maltese Cross*, ed. T. Cortis (Malta, University Publications, 1995), pp. 117-29.
21. 'Reflections on the Historiography of Hospitaller Gozo', in *Focus on Gozo*, ed. L. Briguglio (Malta, 1996), pp.146-151.
22. 'Poised between hope and infinite despair: Venetians in the port of XVIIIth-century Malta', in *Méditerranée, Mer Ouverte: Actes du Colloque (Marseille, septembre 1995)*, vol. i: *Du XVIe au XVIIIe siècle*, ed. Ch. Villain-Gandossi *et al.* (1997).
23. 'The Price of Hospitaller Crusading Warfare in the Eighteenth Century: the Maltese Consulate on Zante', in *The Military Orders. Volume II: Welfare and Warfare*, ed. Helen Nicholson (London 1998), pp. 173-82. The same paper appeared in Italian as: 'Il Consolato maltese a Zante e i rapporti tra Venezia e l'Ordine di San Giovanni', in *Il Mediterraneo Centro-Orientale: Tra Vecchie e Nuove Egemonie*, ed. Massimo Costantini (Rome, 1998).
24. 'Grandmaster Ferdinand von Hompesch and the end of the Order in Malta - A Re-assessment', in *Ordens Militares: Guerra, Religião, Poder e Cultura*, ed. I.C.F. Fernandes, vol. i (Palmela [Portugal], 1998), pp. 93-100.
25. 'Venice's Terraferma Rectors and the Republic's Trade in Salt', in *Karissime Godtfride: Historical Essays presented to Professor Godfrey Wettinger on his Seventieth Birthday*, ed. Paul Xuereb (Malta, University Press, 1999), pp. 81-88.
26. 'La donazione di Malta da parte di Carlo V all'Ordine di S. Giovanni', in *Sardegna, Spagna e Stati Italiani nell'Età di Carlo V*. ed. Bruno Anatra & Francesco Manconi (Urbino, 2001), 137-48. An English version appeared in *Peregrinationes: Acta et Documenta*, ii (2001), pp. 23-35.
27. 'Riflessjonijiet fuq 1-1848 fl-Ewropa', in *Malta: Esplorazzjoni*, ed. Daniel Massa (Malta, 2001), pp. 28-33.
28. 'Paths of Power and Glory: The Hospitaller Grandmaster and his Court in Valletta', in *The Palace of the Grandmasters in Valletta*, ed. J. Manduca *et al* (Malta, 2001).
29. "'Guardando la loro uscita dalla Storia". Venezia e l'Ordine Ospedaliero di S. Giovanni alla fine del settecento', *Studi Veneziani*, n.s. xliii (2002), pp. 389-98.

30. 'The Hospitaller Receiver in Venice: A late seventeenth-century document', *Studi Veneziani*, n.s. xlv (2002), pp. 309-26.
31. 'Images of the Other. Venice's Perception of the Knights of Malta', in *Racial Discrimination and Ethnicity in European History*, ed. Gudmundur Hálfðanarson (Edizione Plus-Università di Pisa, 2003), pp. 63-76.
32. 'L'Ordine dell'Ospedale e le spedizioni anti-islamiche della Spagna nel Mediterraneo. Dal primo assedio di Rodi (1480) all'assedio di Malta (1565)', in *Atti del Convegno 'Sardegna, Spagna, Mediterraneo e Atlantico dai Re Cattolici al Secolo d'Or', Mandas, Sardinia 25-27 ottobre 2003'*, ed. Bruno Anatra (Urbino, 2004).
33. 'Malta e l'Unione Europea: Storia e Fasi di un Incontro', in *Un Sogno che si fa Storia: La Riunificazione dell'Europa*, ed. Adolfo Morganti (Rimini, Il Cerchio, 2004), pp. 59-71.
34. 'A Trial of Hospitaller Strength: From Rhodes to Malta via Nice and Villefranche, 1523-1530', in *La Navigation du Savoir: Réseau des arsenaux historiques de la Méditerranée. Actes du Colloque: Premières Journées internationales du patrimoine maritime méditerranéen, 27 au 30 mars 2003, Villefranche-sur-Mer* (Nice, 2006), pp. 73-81.
35. 'A Pilgrimage of Faith, War, and Charity: The Order of the Hospital from Jerusalem to Malta', in *Religion, Ritual and Mythology: Aspects of Identity Formation in Europe*, ed. Joaquim Carvalho (Pisa, Edizione Plus, 2006), pp. 83-96.
36. Entries on 'Malta', 'The Great Siege of 1565', 'The Barbary Corsairs', 'Grand Master Philippe Villiers de l'Isle Adam', and 'Grand Master Jean Parisot de la Valette', in *The Crusades: An Encyclopedia*, ed. Alan V. Murray. 4 vols. (London/California, ABC-CLIO, 1976).
37. 'Between Archaism and Innovation. Hospitaller Malta's Contribution to Navigation in the Early Modern Mediterranean.' (Granada, Conference Proceedings).
38. 'Hospitaller Baroque Culture. The Order of St John's Legacy to Early Modern Malta', in *The Military Orders, Volume 3: History and Heritage*, ed. Victor Mallia-Milanes (Oxford, Ashgate, 2007), pp. 279-288.
39. 'The Hospitaller Auberge: A National Centre of Sociability and Solidarity on Early Modern Malta'.
40. 'A Man with a Mission: A Venetian Hospitaller on Eighteenth-Century Malta', in *The Military Orders, Volume 4, On Land and by Sea*, ed. Judi Upton Ward (Aldershot, Ashgate, 2008), pp. 251-266.
41. 'Ill-Fated Journeys of Hope: The Mediterranean, the Island of Malta, and Irregular Migration' *Insula*, 2008.
42. Entry on 'Malta' in the *Dictionnaire Européen des Ordres Religieux-Militaires au Moyen Age*, ed. Nicole Bérieu and Philippe Jossierand (Paris, 2008).
43. 'Towards the End of the Order of the Hospital: Reflections on the Views of Two Venetian Brethren, Antonio Miari and Ottavio Benvenuti', in *The Military Orders, Volume 5: Politics and Power*, ed. Peter W. Edbury (Ashgate, 2012), pp. 165-185.
44. 'Society and the Economy on the Hospitaller Island of Malta: An Overview', in *Islands and Military Orders, c. 1291 - c. 1798*, ed. Emanuel Buttigieg and Simon Phillips (Surrey, Ashgate, 2013), pp. 239-256.

45. 'TheKnights Hospitallers' Service of Love', *Tra Fede e Storia: Studi in onore di Don Giovannino Pinna*, ed. Martino Contu *et al.* (Cagliari, AIPSA Edizione, 2014), pp. 163-175.
46. 'The Siege of Malta, 1565, Revisited', in *Storja 2015*, ed. M. Aloisio, pp. 1-18.
47. 'Venice and Hospitaller Malta: Reflections on a Relationship', in *Dies Amalphitana*, iv: *Le repubbliche marinare viste da Malta*, ed. E.G. Farrugia (Rome Pontifical Istituto Orientale 2016), pp. 41-52.
48. 'Decline and Fall? The Order of the Hospital and its Surrender of Malta, 1798', in *Symposia Melitensia*, Number 12 (2016), pp. 117-137.
49. 'Venice, Hospitaller Malta, and Fear of the Plague: Culturally Conflicting Views', in *The Military Orders, Volume 6.1: Culture and Conflict in the Mediterranean World*, 49ed. J. Schenk and M. Carr (Oxon, Routledge, 2017), pp.196-207.
50. 'A Living Force of Continuity in a Declining Mediterranean: The Hospitaller Order of St John in Early Modern Times', in *Mediterranean Identities: Environment, Society, Culture*, ed. Borna Fuerst-Bjeliš (Croatia, Intech, 2017), pp. 27-45.
51. Entry on 'Malta's Christianity': in the *EncyclopaediaofThe Bible and its Reception*, ed. Nicole Rupschus (Berlin, De Gruyter).
52. 'Property, piracy, and pugnacity: Reflections on Venice's attitude towards the Order of the Hospital in Early Modern Times', in *The Military Orders Vol.VII: Piety, Pugnacity and Prosperity*, ed. Nicholas Morton (London, Routledge, 2019), pp. 227-236.
52. '*Vol veder di aver Brandizo ovvero Malta*: A Hospitaller Odyssey from Rhodes to Malta, 1523-1530', in *The 1522 Siege of Rhodes: Causes, Course, Consequences*, ed. Simon Phillips (Routledge, London, 2022). Ch. 7.
53. 'Venice, Hospitaller Malta, and the Little Soldier from Ajaccio: A Semi-Autobiographical Rhapsody' in *Valletta: Malta's Hospitaller City and Other Essays* (Midsea Books, Malta, 2019), pp. 159-180.
54. 'Peter Vassallo', in *Refractions: Romanticisms, Modernism, Comparatism: Essays in honour of Peter Vassallo*, ed. Ivan Callus James Corby, Maria Frendo (Malta, 2022), p. 359.
55. 'Venezia, i Cavalieri Ospitalieri, e Malta nella prima età moderna: Breve panoramica di una relazione triangolare', in *Da Venezia alla Calabria. La Maiolica Secentesca di Gerace Riscoperta*, ed. Mario Panarello, Guido Donatone, Monica De Marco, Vincenzo Cataldo (Calabria, 2023), pp. 226-233.

Forthcoming Research Papers

56. 'The Order of the Hospital, the Maltese Consul, and the Early Modern Mediterranean ' in *Festschrift in honour of Carlo Ginsburg*, ed. Martino Contu.
57. 'Venice and Hospitaller Malta: An Overview of Relations', in *Festschrift in honour of Michael Gervers*.

58. 'Pawlu Mizzi', in a Festschrift in his honour. Ed. Joseph Mizzi. Midsea Books.
59. 'Afterword', in *The Land and the Cross: Properties of the Knights Hospitaller between centre and periphery*, ed. Valentina Burgassi, George A. Said-Zammit, and Valeria Vanesio.
60. 'The Hospitallers in the Wider World', in *The Military Orders Volume VIII* (Conference, 2022).

PROFILI BIOGRAFICI DEGLI AUTORI

Emanuel Buttigieg is Associate Professor in early modern history within the Department of History of the Faculty of Arts at the University of Malta. He read for a degree in History at the University of Malta, and then pursued his Masters and Doctoral studies at the University of Cambridge (Peterhouse). His Ph.D. supervisor was Prof Mary Laven of Jesus College. His first book was *Nobility, Faith and Masculinity: The Hospitaller Knights of Malta, c.1580-c.1700* (Continuum, London and New York 2011). Together with Dr Simon Phillips he has co-edited *Islands and Military Orders, c.1291-c.1798* (Ashgate, Farnham 2013). His most recent publication was *A Habsburg Thalassocracy: Habsburgs and Hospitallers in the early modern Mediterranean, c.1690-1750*, in Dorothea McEwan and Stefan Hanß [Eds.], *The Habsburg Mediterranean, 1500-1800*, (Austrian Academy of Sciences, Vienna 2021), pp. 99-118. He was also co-editor, and a contributor to the book *The University of Malta: Legacies & Bearings*, (Malta University Press, Malta 2020).

Emanuel Buttigieg è professore associato di Storia della prima età moderna presso il Dipartimento di Storia della Facoltà di Lettere dell'Università di Malta. Si è laureato in Storia presso l'Università di Malta e ha poi proseguito gli studi di Master e di Dottorato presso l'Università di Cambridge (Peterhouse). Il suo supervisore di dottorato è stata la professoressa Mary Laven del Jesus College. Il suo primo libro è stato *Nobility, Faith and Masculinity: The Hospitaller Knights of Malta, c.1580-c.1700* (Continuum, Londra e New York 2011). Insieme al dottor Simon Phillips ha curato la coedizione di *Islands and Military Orders, c.1291-c.1798* (Ashgate, Farnham 2013). La sua pubblicazione più recente è stata *A Habsburg Thalassocracy: Habsburgs and Hospitallers in the early modern Mediterranean, c.1690-1750*, in Dorothea McEwan and Stefan Hanß [Eds.], *The Habsburg Mediterranean, 1500-1800*, (Austrian Academy of Sciences, Vienna 2021), pp. 99-118. È stato anche coeditore e collaboratore del libro *The University of Malta: Legacies & Bearings*, (Malta University Press, Malta 2020).

Emanuel Buttigieg es Profesor Asociado de Historia Moderna en el Departamento de Historia de la Facultad de Letras de la Universidad de Malta. Se licenció en Historia en dicha universidad y cursó estudios de máster y doctorado en la Universidad de Cambridge (Peterhouse). Su supervisora de doctorado fue la profesora Mary Laven, del Jesus College. Su primer libro fue *Nobility, Faith and Masculinity: The Hospitaller Knights of Malta, c.1580-c.1700* (Continuum, Londres y Nueva York 2011). Junto con el Dr. Simon Phillips ha coeditado *Islands and Military Orders, c.1291-c.1798* (Ashgate, Farnham 2013). Su publicación más reciente es *A Habsburg Thalassocracy: Habsburgs and Hospitallers in the early modern Mediterranean, c.1690-1750*, en Dorothea McEwan y Stefan Hanß [Eds.], *The Habsburg Mediterranean, 1500-1800*, (Academia Austriaca de Ciencias, Viena 2021), pp. 99-118. También fue coeditor y colaborador del libro *The University of Malta: Legacies & Bearings*, (Malta University Press, Malta 2020).

Martino Contu. President of the “Mons. Giovannino Pinna” Foundation in Villacidro, he is editor of the digital scientific journal «Ammentu. Bollettino Storico e Archivistico del Mediterraneo e delle Americhe», as well as Honorary Consul of Uruguay in Cagliari since 2009. He is the author of numerous contributions on the “Great War”, the Nazi-Fascist massacres of the Fosse Ardeatine and La Storta and, above all, Italian and Mediterranean island emigration to Latin America. On this topic he has recently published *Migranti italiani salpati dai porti di Genova e Savona attraverso le fonti consolari uruguaiane (1852-1853)*, in collaboration with other authors (Aipsa, Cagliari 2023); and *I passeggeri italiani e ticinesi imbarcatasi dal porto di Genova e diretti a Montevideo e Buenos Aires nel 1847 attraverso le fonti consolari uruguaiane*, in Daniela González Ollino (coordinadora), *De azares decidores. Para una geografía críticamente humana. Homenaje a la obra de Horacio Capel*, (Cuadernos de Sofía Editorial - Centro Studi SEA di Fondazione Mons. Giovannino Pinna, Colección “Doble AA y una B”, Santiago - Chile - Villacidro - Italy 2022), pp. 106-133.

Martino Contu. Presidente della Fondazione “Mons. Giovannino Pinna” di Villacidro, è direttore della rivista scientifica digitale «Ammentu. Bollettino Storico e Archivistico del Mediterraneo e delle Americhe», nonché console onorario dell’Uruguay a Cagliari dall’anno 2009. È autore di numerosi contributi sulla “Grande Guerra”, sulle stragi nazifasciste delle Fosse Ardeatine e de La Storta e, soprattutto, sull’emigrazione italiana e mediterranea insulare in America Latina. Su questo tema ha recentemente pubblicato *Migranti italiani salpati dai porti di Genova e Savona attraverso le fonti consolari uruguaiane (1852-1853)*, in collaborazione con altri autori (Aipsa, Cagliari 2023); e *I passeggeri italiani e ticinesi imbarcatasi dal porto di Genova e diretti a Montevideo e Buenos Aires nel 1847 attraverso le fonti consolari uruguaiane*, in Daniela González Ollino (coordinadora), *De azares decidores. Para una geografía críticamente humana. Homenaje a la obra de Horacio Capel*, (Cuadernos de Sofía Editorial – Centro Studi SEA di Fondazione Mons. Giovannino Pinna, Colección “Doble AA y una B”, Santiago - Cile – Villacidro - Italia 2022), pp. 106-133.

Martino Contu. Presidente de la Fundación “Mons. Giovannino Pinna” de Villacidro, es director de la revista científica digital «Ammentu. Bollettino Storico e Archivistico del Mediterraneo e delle Americhe», así como Cónsul Honorario de Uruguay en Cagliari desde 2009. Es autor de numerosas contribuciones sobre la “Gran Guerra”, las masacres nazi-fascistas de Fosse Ardeatine y La Storta y, sobre todo, la emigración italiana y de las islas mediterráneas a América Latina. Sobre este tema ha publicado recientemente *Migranti italiani salpati dai porti di Genova e Savona attraverso le fonti consolari uruguaiane (1852-1853)*, en colaboración con otros autores (Aipsa, Cagliari 2023); e *I passeggeri italiani e ticinesi imbarcatasi dal porto di Genova e diretti a Montevideo e Buenos Aires nel 1847 attraverso le fonti consolari uruguaiane*, en Daniela González Ollino (coordinadora), *De azares decidores. Para una geografía críticamente humana. Homenaje a la obra de Horacio Capel*, (Cuadernos de Sofía Editorial - Centro Studi SEA di Fondazione Mons. Giovannino Pinna, Colección “Doble AA y una B”, Santiago - Chile - Villacidro - Italia 2022), pp. 106-133.

Charles Dalli. He studied History at the University of Malta and Gonville and Caius College, the University of Cambridge, UK (M.Phil, 1992). He teaches medieval history and methods of research at the University of Malta. Among his publications there are two books on medieval Malta: *Iz-Zmien Nofsani Malti* (PIN, Malta 2002) and *Malta: the medieval millennium* (Midsea Books, Malta 2006), as well as various contributions on the medieval history of Malta and Sicily in conference proceedings and collective publications. He participates in Mediterranean seminars and is a board member of the Society of historians of the Crown of Aragon HISCOAR.

Charles Dalli. Ha studiato Storia all'Università di Malta e al Gonville and Caius College dell'Università di Cambridge, Regno Unito (M.Phil, 1992). Insegna storia medievale e metodi di ricerca all'Università di Malta. Tra le sue pubblicazioni vi sono due libri sulla Malta medievale: *Iz-Zmien Nofsani Malti* (PIN, Malta 2002) e *Malta: the medieval millennium* (Midsea Books, Malta 2006), oltre a vari contributi sulla storia medievale di Malta e della Sicilia in atti di convegni e pubblicazioni collettive. Partecipa a seminari sul Mediterraneo ed è membro del consiglio direttivo della Società degli storici della Corona d'Aragona HISCOAR.

Charles Dalli. Estudió Historia en la Universidad de Malta y en el Gonville and Caius College de la Universidad de Cambridge (Reino Unido) (máster en Filosofía, 1992). Enseña historia medieval y métodos de investigación en la Universidad de Malta. Entre sus publicaciones figuran dos libros sobre la Malta medieval: *Iz-Zmien Nofsani Malti* (PIN, Malta 2002) y *Malta: el milenio medieval* (Midsea Books, Malta 2006), así como diversas contribuciones sobre la historia medieval de Malta y Sicilia en actas de congresos y publicaciones colectivas. Participa en seminarios mediterráneos y es miembro de la junta directiva de la Sociedad de historiadores de la Corona de Aragón HISCOAR.

Francesco Frasca. Professor Francesco Frasca graduated in 1980 from the Faculty of Political Science of the University of Padua (Major in Economics), from where he moved to France to pursue postgraduate studies. He holds a Master's degree in social history, a PhD in sociology from EHESS (Paris) and a PhD in modern history from the University of Paris IV (Sorbonne). He taught at the University of Rome *La Sapienza* and conducted seminars at the Universities of Paris IV, Paris I and Malta. As a professional analyst of national strategic policy, he has also worked as a research fellow for the Military Centre for Strategic Studies (CeMiSS) and lecturer at the Maritime War Institute (IGM) of Leghorn. Author of seven published books and seventy research papers, currently he is a member of the Société Française d'Histoire Maritime (SFHM). Dr Frasca has also been associated with academic and research institutes: Commission Française d'Histoire Militaire (CFHM), International Intelligence History Association (IIHA), International Heraldry Society (IHS) and Società Italiana di Storia Militare (SIMM).

Francesco Frasca. Il professor Francesco Frasca si è laureato nel 1980 presso la Facoltà di Scienze Politiche dell'Università di Padova (specializzazione in Economia),

da dove si è trasferito in Francia per proseguire gli studi post-laurea. Ha conseguito un master in storia sociale, un dottorato di ricerca in sociologia presso l'EHESP (Parigi) e un dottorato di ricerca in storia moderna presso l'Università di Parigi IV (Sorbona). Ha insegnato all'Università di Roma La Sapienza e ha condotto seminari presso le Università di Parigi IV, Parigi I e Malta. Analista professionista della politica strategica nazionale, ha lavorato anche come ricercatore presso il Centro militare di studi strategici (CeMiSS) e docente presso l'Istituto di guerra marittima (IGM) di Livorno. Autore di sette libri pubblicati e di settanta ricerche, è attualmente membro della Société Française d'Histoire Maritime (SFHM). Il dottor Frasca è stato anche associato a istituti accademici e di ricerca: Commission Française d'Histoire Militaire (CFHM), International Intelligence History Association (IIHA), International Heraldry Society (IHS) e Società Italiana di Storia Militare (SIMM).

Francesco Frasca. El profesor Francesco Frasca se licenció en 1980 en la Facultad de Ciencias Políticas de la Universidad de Padua (especialidad de Economía), desde donde se trasladó a Francia para cursar estudios de posgrado. Posee un máster en historia social, un doctorado en sociología por la EHESP (París) y un doctorado en historia moderna por la Universidad de París IV (Sorbona). Ha enseñado en la Universidad de Roma La Sapienza y dirigido seminarios en las Universidades de París IV, París I y Malta. Como analista profesional de la política estratégica nacional, también ha trabajado como investigador en el Centro Militar de Estudios Estratégicos (CeMiSS) y profesor en el Instituto de Guerra Marítima (IGM) de Leghorn. Autor de siete libros publicados y de setenta trabajos de investigación, actualmente es miembro de la Société Française d'Histoire Maritime (SFHM). El Dr. Frasca también ha estado asociado a institutos académicos y de investigación: Commission Française d'Histoire Militaire (CFHM), International Intelligence History Association (IIHA), International Heraldry Society (IHS) y Società Italiana di Storia Militare (SIMM).

Manuela Garau. She graduated in Modern Literature at the Faculty of Letters and Philosophy of the University of Cagliari. She obtained her PhD in "Written Sources of Mediterranean Civilisation" at the same University, discussing a thesis on *I fondi archivistici e bibliografici della famiglia Aymerich negli archivi e nelle biblioteche di Cagliari*, with which she won the "Bibliographica Sardegna 2011" award. As a research fellow in Archivistics first at the University of Cagliari and then at the University of Sassari (2021-2022) within the framework of the PRIN 2017 "Istruzione e sviluppo nel Sud Italia dall'Unità all'età giolittiana (1861-1914)", she published *Il «tortuoso cammino» dell'alfabetizzazione nella Sardegna postunitaria. Il caso dell'istruzione primaria nella provincia di Cagliari attraverso l'analisi quantitativa delle statistiche offerte dal R. Ispettore scolastico Giovanni Scrivante (1861-1864)*, in «Rivista di Storia dell'Educazione», 9 (1), 2022, pp. 15-29. In 2023 he was awarded the Posdoctorado Internacional en Salud Colectiva at the IAPAS Academy of the Universidad Autónoma de Ciudad de México.

Manuela Garau. Laureata in Lettere Moderne presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Cagliari, ha conseguito presso il medesimo Ateneo

il Dottorato di ricerca in “Fonti Scritte della Civiltà Mediterranea” discutendo una tesi su *I fondi archivistici e bibliografici della famiglia Aymerich negli archivi e nelle biblioteche di Cagliari*, con la quale ha vinto il premio “Bibliographica Sardegna 2011”. Assegnista di ricerca in Archivistica prima presso l’Università di Cagliari e poi presso l’Ateneo di Sassari (2021-2022) nell’ambito del PRIN 2017 “Istruzione e sviluppo nel Sud Italia dall’Unità all’età giolittiana (1861-1914)”, ha pubblicato *Il «tortuoso cammino» dell’alfabetizzazione nella Sardegna postunitaria. Il caso dell’istruzione primaria nella provincia di Cagliari attraverso l’analisi quantitativa delle statistiche offerte dal R. Ispettore scolastico Giovanni Scrivante (1861-1864)*, in «Rivista di Storia dell’Educazione», 9 (1), 2022, pp. 15-29. Nel 2023 ha conseguito il Posdoctorado Internacional en Salud Colectiva presso l’Accademia IAPAS dell’Universidad Autónoma de Ciudad de México.

Manuela Garau. Licenciada en Literatura Moderna en la Facultad de Letras y Filosofía de la Universidad de Cagliari, se doctoró en “Fuentes escritas de la civilización mediterránea” en la misma Universidad, discutiendo una tesis sobre *Los fondos archivisticos y bibliográficos de la familia Aymerich en los archivos y bibliotecas de Cagliari*, con la que ganó el premio “Bibliographica Sardegna 2011”. Como becaria de investigación en Archivistica primero en la Universidad de Cagliari y después en la Universidad de Sassari (2021-2022) en el marco del PRIN 2017 “Istruzione e sviluppo nel Sud Italia dall’Unità all’età giolittiana (1861-1914)”, ha publicado *Il “tortuoso cammino” dell’alfabetizzazione nella Sardegna postunitaria. Il caso dell’istruzione primaria nella provincia di Cagliari attraverso l’analisi quantitativa delle statistiche offerte dal R. Ispettore scolastico Giovanni Scrivante (1861-1864)*, en «Rivista di Storia dell’Educazione», 9 (1), 2022, pp. 15-29. En 2023 recibió el Posdoctorado Internacional en Salud Colectiva de la Academia IAPAS de la Universidad Autónoma de Ciudad de México.

Cruz García Liros. Postdoctoral fellow in Governance of Complexity. Subject Professor, Autonomous University of the State of Mexico, Huehuetoca Professional Academic Unit, Academy of Social Work. Research Line in Public Health Governance. cgarciali@uaemex.mx<http://orcid.org/0000-0002-9364-6796><https://www.scholar.org/author/Cruz-Garc%C3%ADa-Liros/73485714>

Cruz García Liros. Borsista post-dottorato in Governance della complessità. Professore a contratto, Università Autonoma dello Stato del Messico, Unità accademica professionale di Huehuetoca, Accademia del lavoro sociale. Linea di ricerca in Governance della salute pubblica. cgarciali@uaemex.mx<http://orcid.org/0000-0002-9364-6796><https://www.scholar.org/author/Cruz-Garc%C3%ADa-Liros/73485714>

Cruz García Liros. Becario Postdoctoral en Gobernanza de la Complejidad. Profesor Sujeto, Universidad Autónoma del Estado de México, Unidad Académica Profesional Huehuetoca, Academia de Trabajo Social. Línea de Investigación en Gobernanza de la Salud Pública. cgarciali@uaemex.mx<http://orcid.org/0000-0002-9364-6796><https://www.scholar.org/author/Cruz-Garc%C3%ADa-Liros/73485714>

Ray Gatt. A Consultant Orthopedic Surgeon by profession, Hospitaller history resurfaced as the alter ego over the past years. After obtaining a Master's degree on the Hospitaller commandery of Ragusa in the Seventeenth Century, a successful doctoral thesis was entitled the Grand Priory of Messina, acquired in 2021. Current interests include the Receiver's role in managing Hospitaller assets and Jus Patronatus Hospitaller commanderies in the sixteenth/seventeenth centuries.

Ray Gatt. Chirurgo ortopedico di professione, la storia ospedaliera è riemersa come *alter ego* negli ultimi anni. Dopo aver conseguito un Master sulla commenda ospedaliera di Ragusa nel Seicento, ha conseguito con successo una tesi di dottorato sul Gran Priorato di Messina nel 2021. Gli interessi attuali includono il ruolo del Ricevitore nella gestione dei beni ospedalieri e lo Jus Patronatus delle commende ospedaliere nei secoli XVI-XVII.

Ray Gatt. Cirujano ortopédico consultor de profesión, la historia hospitalaria resurgió como alter ego en los últimos años. Tras obtener un máster sobre la encomienda hospitalaria de Ragusa en el siglo XVII, realizó con éxito una tesis doctoral sobre el Gran Priorato de Mesina, adquirida en 2021. Sus intereses actuales incluyen el papel del receptor en la gestión de los bienes hospitalarios y las encomiendas hospitalarias Jus Patronatus en los siglos XVI y XVII.

Juan Mansilla Sepúlveda. PhD in Philosophy and Letters, Universidad Pontificia de Salamanca, Spain. Master in Regional and Local Development, Universidad Academia de Humanismo Cristiano. Professor of History, Geography and Civic Education, Universidad de La Frontera. Dean of the Faculty of Education, Catholic University of Temuco, Chile. President of the Council of Deans of the Faculties of Education of the Universities of the Council of Rectors of the Universities of Chile. Member of the HISULA Research Group (History and Prospective of the Latin American University. Pedagogical and Technological University of Colombia UPTC). Vice-President of the Society for the History of Latin American Education (SHELA). Researcher in charge of the Fondecyt Regular Project N°1191016: "Consolidación de la escuela monocultural en territorio mapuche, periodo post-reduccional (1929- 1973). Colonialidad republicana e invisibilización del mapun-kimun".

Juan Mansilla Sepúlveda. Dottorato in Filosofia e Lettere, Universidad Pontificia de Salamanca, Spagna. Master in Sviluppo regionale e locale, Universidad Academia de Humanismo Cristiano. Professore di Storia, Geografia ed Educazione civica, Universidad de La Frontera. Decano della Facoltà di Scienze della Formazione, Universidad Católica de Temuco, Cile. Presidente del Consiglio dei Presidi delle Facoltà di Scienze della Formazione delle Università del Consiglio dei Rettori delle Università del Cile. Membro del gruppo di ricerca HISULA (Storia e prospettiva dell'università latinoamericana). Università Pedagogica e Tecnologica della Colombia UPTC). Vicepresidente della Società per la Storia dell'Educazione Latinoamericana (SHELA).

Ricercatore responsabile del progetto regolare Fondecyt N° 1191016: “Consolidación de la escuela monocultural en territorio mapuche, periodo post-reduccional (1929-1973). Colonialidad republicana e invisibilización del mapun-kimun”.

Juan Mansilla Sepúlveda. Doctor en Filosofía y Letras, Universidad Pontificia de Salamanca, España. Magister en Desarrollo Regional y Local, Universidad Academia de Humanismo Cristiano. Profesor de Estado en Historia, Geografía y Educación Cívica, Universidad de La Frontera. Decano de la Facultad de Educación, Universidad Católica de Temuco, Chile. Presidente del Consejo de Decanos de las Facultades de Educación de las Universidades del Consejo de Rectores de las Universidades de Chile. Miembro del Grupo de Investigación HISULA (Historia y Prospectiva de la Universidad Latinoamericana. Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia UPTC). Vicepresidente de la Sociedad de Historia de la Educación latinoamericana (SHELA). Investigador Responsable del Proyecto Fondecyt Regular N° 1191016: “Consolidación de la escuela monocultural en territorio mapuche, periodo post-reduccional (1929- 1973). Colonialidad republicana e invisibilización del mapun-kimun”.

Emanuele Melis, born in Sardinia in 1969, graduated in Philosophy and History at “La Sapienza” University in Rome, with a thesis on Latin and Greek sources that can be used to reconstruct the primitive religion of Sardinia, supervisor Dario Sabbatucci. He is currently a lecturer in Philosophy and History at Secondary School and lecturer in “History of Religions” and “Cultural Anthropology and Religion” at the Higher Institute of Religious Sciences in Cagliari. In the period 2003/2006 she participated, at the University of Cagliari, in the courses of the 18th cycle of the European Doctorate in “Written Sources of Mediterranean Civilisation”, directed by Luisa D’Arienzo, in collaboration with the Pontifical Theological Faculty of Sardinia, with a research on “Religious and Welfare Activities in the Giudicato Arborense: The Hospital of Sant’Antonio Abate in Oristano and the Commendam of San Leonardo di Sette Fontane in Santulussurgiu of the Order of St. John of Jerusalem through the study of medieval and modern sources kept in island, Italian and foreign archives”. He has to his credit numerous publications concerning both the Order of St John of Jerusalem and the primitive religion of Sardinia.

Emanuele Melis, nato in Sardegna nel 1969, si è laureato in Filosofia e Storia presso l’Università degli studi “La Sapienza” di Roma, con una tesi sulle fonti latine e greche utilizzabili per la ricostruzione della religione primitiva della Sardegna, relatore Dario Sabbatucci. Attualmente è docente di Filosofia e Storia presso la Scuola Secondaria di secondo grado e docente incaricato di “Storia delle Religioni” e di “Antropologia culturale e della Religione” presso l’Istituto Superiore di Scienze Religiose di Cagliari. Nel periodo 2003/2006 ha partecipato, presso l’Università di Cagliari, ai corsi del XVIII ciclo del Dottorato Europeo in “Fonti scritte della civiltà mediterranea”, diretto da Luisa D’Arienzo, in collaborazione con la Pontificia Facoltà Teologica della Sardegna, con una ricerca sulla “Attività religiosa e assistenziale nel giudicato arborense: l’Ospedale di Sant’Antonio Abate di Oristano e la Commenda di San Leo-

nardo di Sette Fontane di Santulussurgiu dell'Ordine di San Giovanni di Gerusalemme attraverso lo studio delle fonti medioevali e moderne custodite presso archivi isolani, italiani e stranieri". Ha al suo attivo numerose pubblicazioni che riguardano sia l'Ordine di San Giovanni di Gerusalemme che la religione primitiva della Sardegna.

Emanuele Melis, nacido en Cerdeña en 1969, se licenció en Filosofía e Historia en la Universidad "La Sapienza" de Roma, con una tesis sobre las fuentes latinas y griegas que pueden utilizarse para reconstruir la religión primitiva de Cerdeña, bajo la dirección de Dario Sabbatucci. Actualmente es profesor de Filosofía e Historia en Secundaria y profesor de "Historia de las Religiones" y "Antropología Cultural y Religión" en el Instituto Superior de Ciencias Religiosas de Cagliari. En el periodo 2003/2006 participó, en la Universidad de Cagliari, en los cursos del XVIII ciclo del Doctorado Europeo en "Fuentes escritas de la civilización mediterránea", dirigido por Luisa D'Arienzo, en colaboración con la Pontificia Facultad Teológica de Cerdeña, con una investigación sobre "Actividades religiosas y asistenciales en el Giudicato Arborense: El Hospital de Sant'Antonio Abate en Oristano y el Commendam de San Leonardo di Sette Fontane en Santulussurgiu de la Orden de San Juan de Jerusalén a través del estudio de fuentes medievales y modernas conservadas en archivos insulares, italianos y extranjeros". Tiene en su haber numerosas publicaciones relativas tanto a la Orden de San Juan de Jerusalén como a la religión primitiva de Cerdeña.

Simon Mercieca. Back in 1991, Simon Mercieca was the first history student to have done his undergraduate dissertation with Professor Victor Mallia Milanes, in whose honour this book is being published. The dissertation was about the Receiver of the Order of St. John. Mercieca continued to study under Professor Victor Mallia Milanes for his Master's degree, researching the structure and administration of the Order of Saint John's commanderies. During this period of study, Professor Mercieca was awarded a scholarship from the Italian Government to undertake research in Rome at the Vatican Archives and Library as well as other archives and libraries in Rome. After obtaining his Master's degree, Mercieca won a scholarship to attend the Sorbonne Paris IV. In 1995, he got his second Masters for advanced studies D.E.A. (Diplôme d'Etudes Approfondies), which allowed him to continue his studies at a doctoral level which he finished cum laude in 2002. While studying in France, he was selected to follow another course at the University of the European Union in Fiesole (Florence). He is a regular guest at international conferences, author of numerous academic papers and books about Malta, its people and heritage, and coordinator for the Contemporary Mediterranean History Course.

Simon Mercieca. Nel 1991, Simon Mercieca è stato il primo studente di storia ad aver svolto la sua tesi di laurea con il professor Victor Mallia Milanes, in onore del quale viene pubblicato questo libro. La tesi riguardava il Ricevitore dell'Ordine di San Giovanni. Mercieca ha continuato a studiare con il professor Victor Mallia Milanes per il suo Master, facendo ricerche sulla struttura e l'amministrazione delle commende dell'Ordine di San Giovanni. Durante questo periodo di studi, il professor

Mercieca ha ottenuto una borsa di studio dal Governo italiano per intraprendere ricerche a Roma presso l'Archivio e la Biblioteca Vaticana e altri archivi e biblioteche di Roma. Dopo aver conseguito il Master, Mercieca ha vinto una borsa di studio per frequentare la Sorbona di Parigi IV. Nel 1995 ha ottenuto un secondo Master di studi avanzati D.E.A. (Diplôme d'Etudes Approfondies), che gli ha permesso di proseguire gli studi a livello di dottorato, terminato con lode nel 2002. Mentre studiava in Francia, è stato selezionato per seguire un altro corso presso l'Università dell'Unione Europea a Fiesole (Firenze). È regolarmente ospite di conferenze internazionali, autore di numerosi articoli accademici e libri su Malta, il suo popolo e il suo patrimonio, e coordinatore del corso di Storia del Mediterraneo contemporaneo.

Simón Mercieca. En 1991, Simón Mercieca fue el primer estudiante de historia que hizo su tesis de licenciatura con el profesor Víctor Mallia Milanes, en cuyo honor se publica este libro. La tesina versaba sobre el Receptor de la Orden de San Juan. Mercieca continuó estudiando con el profesor Victor Mallia Milanes para su maestría, investigando la estructura y administración de las encomiendas de la Orden de San Juan. Durante este periodo de estudios, el profesor Mercieca obtuvo una beca del Gobierno italiano para realizar investigaciones en Roma, en el Archivo y la Biblioteca Vaticanos, así como en otros archivos y bibliotecas de Roma. Tras obtener su máster, Mercieca ganó una beca para asistir a la Sorbona París IV. En 1995, obtuvo su segundo máster de estudios avanzados D.E.A. (Diplôme d'Etudes Approfondies), que le permitió continuar sus estudios a nivel de doctorado, que finalizó cum laude en 2002. Mientras estudiaba en Francia, fue seleccionado para seguir otro curso en la Universidad de la Unión Europea en Fiesole (Florenzia). Es invitado habitual a conferencias internacionales, autor de numerosos trabajos académicos y libros sobre Malta, sus gentes y su patrimonio, y coordinador del Curso de Historia Contemporánea del Mediterráneo.

Stefano Oddini Carboni. A doctor of dentistry, he specialises in orthodontics and oral surgery. Adjunct professor in the years 1994–2005 first of Orthodontics in Cephalometric Techniques and then of Clinica Odontostomatologica at the University of Cagliari, he was also national president of the Italian Dental Association (AIO). A Knight of Grace and Devotion of the Order of Malta, in 2019 he was a member of the ACISMOM Foundation Board, while in 2015 he assumed the presidency of the Rotary Club of Cagliari. A volunteer of Operation Smile, he serves as Honorary Consul of the Czech Republic in Sardinia. Passionate about history, he is the author of books and scientific articles in the field of orthodontics and oral surgery.

Stefano Oddini Carboni. Medico odontoiatria, è specialista in ortodonzia e chirurgia orale. Professore a contratto negli anni 1994–2005 prima di Ortognatodonzia in Tecniche Cefalometriche e poi di Clinica Odontostomatologica presso l'Università di Cagliari, è stato anche presidente nazionale dell'Associazione Italiana Odontoiatri (AIO). Cavaliere di Grazia e Devozione dell'Ordine di Malta, nel 2019 è stato membro del Consiglio di Fondazione ACISMOM, mentre nel 2015 ha assunto la presidenza

del Rotary Club di Cagliari. Voluntario di Operation Smile, svolge le funzioni di Console Onorario della Repubblica Ceca in Sardegna. Appassionato di storia, risulta autore di libri e articoli scientifici sia nel campo dell'ortodonzia e della chirurgia orale, sia in ambito storico.

Stefano Oddini Carboni. Doctor en Odontología, está especializado en ortodoncia y cirugía oral. Profesor adjunto en los años 1994-2005 primero de Ortodoncia en Técnicas Cefalométricas y después de Clínica Odontostomatológica en la Universidad de Cagliari, fue también presidente nacional de la Asociación Dental Italiana (AIO). Caballero de Gracia y Devoción de la Orden de Malta, en 2019 fue miembro del Patronato de la Fundación ACISMOM, mientras que en 2015 asumió la presidencia del Rotary Club de Cagliari. Voluntario de la Operación Sonrisa, ejerce como Cónsul Honorario de la República Checa en Cerdeña. Apasionado de la historia, es autor de libros y artículos científicos en los campos de la ortodoncia y la cirugía oral.

Carlo Pillai. Born in Quartu Sant'Elena, he graduated in Law and Philosophy from the University of Cagliari. After a brief period of teaching in high schools, he was municipal secretary before moving to the State Archives Administration, where he served at the Cagliari State Archives as director of the study room before concluding his career as archival superintendent for Sardinia. In addition to archival studies, he has devoted himself mainly to social-historical research, including the traditions and popular religiosity of Sardinia. He has over 160 scientific publications to his credit, including the books *Il tempo dei santi* (AM&D, Cagliari 1994); *Storie di comunità. Quartu e il Campidano di Cagliari nell'Età del Risorgimento* (Alfa Editrice, Quartu Sant'Elena 2011); and *Storia dei caffè a Cagliari*. (AM&D, Cagliari 2002).

Carlo Pillai. Nato a Quartu Sant'Elena, è laureato in Giurisprudenza e in Filosofia nell'ateneo cagliaritano. Procuratore legale, dopo un breve periodo di insegnamento nei Licei, è stato segretario comunale prima di transitare nell'Amministrazione degli Archivi di Stato, dove ha svolto servizio presso l'archivio di Stato di Cagliari come direttore della sala di studio prima di concludere la carriera come sovrintendente archivistico per la Sardegna. Oltre che a studi archivistici si è dedicato prevalentemente a ricerche di carattere storico sociale, comprese le tradizioni e la religiosità popolare della Sardegna. Ha al suo attivo oltre 160 pubblicazioni scientifiche, fra cui i libri *Il tempo dei santi* (AM&D, Cagliari 1994); *Storie di comunità. Quartu e il Campidano di Cagliari nell'Età del Risorgimento* (Alfa Editrice, Quartu Sant'Elena 2011); e *Storia dei caffè a Cagliari*. (AM&D, Cagliari 2002).

Carlo Pillai. Nacido en Quartu Sant'Elena, se licenció en Derecho y Filosofía en la Universidad de Cagliari. Tras un breve periodo de docencia en institutos, fue secretario municipal antes de pasar a la Administración de Archivos Estatales, donde trabajó en los Archivos Estatales de Cagliari como director de la sala de estudios antes de concluir su carrera como superintendente de archivos de Cerdeña. Además de los estudios archivísticos, se ha dedicado principalmente a la investigación sociohistórica,

incluidas las tradiciones y la religiosidad popular de Cerdeña. Tiene en su haber más de 160 publicaciones científicas, entre las que destacan los libros *Il tempo dei santi* (AM&D, Cagliari 1994); *Storie di comunità. Quartu e il Campidano di Cagliari nell'Età del Risorgimento* (Alfa Editrice, Quartu Sant'Elena 2011); y *Storia dei caffè a Cagliari* (AM&D, Cagliari 2002).

Gabor Pinna. Born in Cagliari, he has been Honorary Consul of the Republic of Hungary since 5 March 2010. Since April 2023, he has held the position of Dean of the Consular Corps of Sardinia. He holds a degree in Law from the University of Cagliari and a PhD in Community Law from the University of Palermo. He is currently manager of Sfirs Spa, the financial intermediary (ex art. 106 of Legislative Decree 01.09.1993 no. 385) that contributes to the economic and social development of the territory in implementation of the plans, programmes and guidelines of the Autonomous Region of Sardinia. He was also chairman of Sogaer, the joint-stock company that manages Cagliari-Elmas airport.

Gabor Pinna. Nato a Cagliari, è Console Onorario della Repubblica di Ungheria dal 5 marzo 2010, mentre dall'aprile del 2023 ricopre la carica di Decano del Corpo Consolare della Sardegna. Laureato in Giurisprudenza all'Università di Cagliari, ha conseguito il titolo di Dottore di ricerca in Diritto Comunitario presso l'Università degli Studi di Palermo. Attualmente è dirigente della Sfirs Spa, l'intermediario finanziario (ex art. 106 del D.Lgs. 01.09.1993 n. 385) che concorre, in attuazione dei piani, programmi ed indirizzi della Regione Autonoma della Sardegna, allo sviluppo economico e sociale del territorio. È stato inoltre anche presidente della Sogaer, la società per azioni che gestisce l'aeroporto di Cagliari-Elmas.

Gabor Pinna. Nacido en Cagliari, es Cónsul Honorario de la República de Hungría desde el 5 de marzo de 2010 y desde abril de 2023 ocupa el cargo de Decano del Cuerpo Consular de Cerdeña. Es licenciado en Derecho por la Universidad de Cagliari y doctor en Derecho Comunitario por la Universidad de Palermo. Actualmente es gerente de Sfirs Spa, el intermediario financiero (ex art. 106 del Decreto Legislativo 01.09.1993 n° 385) que contribuye al desarrollo económico y social del territorio en ejecución de los planes, programas y directrices de la Región Autónoma de Cerdeña. También fue presidente de Sogaer, la sociedad anónima que gestiona el aeropuerto de Cagliari-Elmas.

Massimo Rassu is a Civil Building Engineer, freelancer, and deals with the history of Architecture and the history of Military Orders. He has been a member of the Cagliari Diocesan Council for Cultural Heritage (1997-2000), and since 2006 president and founding member of A.R.S.O.M. (Associazione Ricerche Storiche sugli Ordini Militari), for which he has edited eight miscellaneous collections of studies with various authors. He has published over forty essays mainly on the monuments of Sardinia, from medieval fortifications to coastal towers, from bastionate towns to World War II bunkers, from churches to the settlements of religious and chivalric orders in the Middle Ages. In addition to having published the only monograph on the

Hospitallers in Sardinia (*L'Ordine di Malta in Sardegna*, Artigianarte, Cagliari 1996), he has also recently published two unpublished 18th-century cabrei on the property of the Sacred Religion on the island.

Massimo Rassu è Ingegnere Civile Edile, libero professionista, si occupa di storia dell'Architettura e storia degli Ordini Militari. È stato componente della Consulta Diocesana di Cagliari per i Beni Culturali (1997-2000), e dal 2006 presidente e socio fondatore dell'A.R.S.O.M. (Associazione Ricerche Storiche sugli Ordini Militari), per la quale ha curato l'edizione di otto raccolte miscellanee di studi con vari autori. Ha pubblicato oltre una quarantina di saggi riguardanti soprattutto i monumenti della Sardegna, dalle fortificazioni medioevali alle torri costiere, dalle città bastionate ai bunkers della Seconda Guerra Mondiale, dalle chiese agli insediamenti degli ordini religiosi e cavallereschi nel Medioevo. Oltre ad aver pubblicato l'unica monografia sugli ospedalieri in Sardegna (*L'Ordine di Malta in Sardegna* (Artigianarte, Cagliari 1996), di recente ha edito anche due inediti cabrei settecenteschi sui beni della Sacra Religione nell'isola.

Massimo Rassu es Ingeniero de Caminos, Canales y Puertos, autónomo, y se ocupa de la historia de la Arquitectura y de la historia de las Órdenes Militares. Ha sido miembro del Consejo Diocesano para el Patrimonio Cultural de Cagliari (1997-2000), y desde 2006 presidente y miembro fundador de A.R.S.O.M. (Associazione Ricerche Storiche sugli Ordini Militari), para la que ha editado ocho colecciones diversas de estudios con varios autores. Ha publicado más de cuarenta ensayos, principalmente sobre los monumentos de Cerdeña, desde las fortificaciones medievales hasta las torres costeras, desde las ciudades baluartes hasta los búnkeres de la Segunda Guerra Mundial, desde las iglesias hasta los asentamientos de las órdenes religiosas y caballerescas en la Edad Media. Además de haber publicado la única monografía sobre los Hospitalarios en Cerdeña (*L'Ordine di Malta in Sardegna*, Artigianarte, Cagliari 1996), también ha publicado recientemente dos cabrei inéditos del siglo XVIII sobre la propiedad de la Sagrada Religión en la isla.

Fabio Manuel Serra obtained his PhD in “Historia medieval, moderna, contemporánea y de América” at the Universidad de Salamanca (Spain) with honours, with a thesis on modern history, focusing on heraldic and palaeographic themes. He specialised in Archivistics, Palaeography and Diplomatics at the School attached to the State Archives in Cagliari and holds a master's degree in History and Society, awarded with top marks at the University of Cagliari. He also holds a Master's degree focusing on Greek literature, Latin literature and classical civilisation; he has degrees in Literature and in Cultural Heritage with an archaeological focus. He recently completed an international post-doctorate in “Salud Colectiva”, organised by the Red Internacional en Salud Colectiva y Salud Intercultural, with research focusing on the philosophy and history of health. He is the editorial coordinator of the scientific journal «Amentu»; his scientific interests include heraldry, the history of the Church and Christianity, and late medieval and modern history.

Fabio Manuel Serra ha conseguito con lode il dottorato di ricerca in “Historia medieval, moderna, contemporánea y de América” presso la Universidad de Salamanca (Spagna) con una tesi in storia moderna, incentrata su temi araldici e paleografici. Si è specializzato in Archivistica, Paleografia e Diplomatica presso la Scuola annessa all’Archivio di Stato di Cagliari e ha la laurea magistrale in Storia e Società, conseguita col massimo dei voti all’Università degli Studi di Cagliari. Ha conseguito, inoltre, un master di primo livello incentrato sulla letteratura greca, la letteratura latina e la civiltà classica; possiede le lauree in Lettere e in Beni Culturali indirizzo archeologico. Di recente ha concluso il post-dottorato internazionale in “Salud Colectiva”, organizzato dalla Red Internacional en Salud Colectiva y Salud Intercultural, con ricerche incentrate sulla filosofia e storia della salute. È coordinatore di redazione della rivista scientifica “Ammentu”; tra i suoi interessi scientifici spiccano l’araldica, la storia della Chiesa e del Cristianesimo e la storia tardomedievale e moderna.

Fabio Manuel Serra se doctoró en Historia medieval, moderna, contemporánea y de América por la Universidad de Salamanca (España) con matrícula de honor, con una tesis sobre historia moderna, centrada en temas heráldicos y paleográficos. Se especializó en Archivistica, Paleografía y Diplomática en la Escuela adscrita a los Archivos Estatales de Cagliari y posee un máster en Historia y Sociedad, obteniendo con las máximas calificaciones en la Universidad de Cagliari. También posee un máster centrado en la literatura griega, la literatura latina y la civilización clásica; es licenciado en Literatura y en Patrimonio Cultural con orientación arqueológica. Recientemente ha finalizado un posdoctorado internacional en “Salud Colectiva”, organizado por la Red Internacional en Salud Colectiva y Salud Intercultural, con una investigación centrada en la filosofía y la historia de la salud. Es coordinador editorial de la revista científica «Ammentu»; sus intereses científicos incluyen la heráldica, la historia de la Iglesia y el cristianismo, y la historia medieval tardía y moderna.

INDICE

Prefazio, Juan Mansilla Sepúlveda	5
Presentazione, Martino Contu	7
The Religion and the Republic: An Overview of Victor Mallia-Milanes's Works	
Emanuel Buttigieg	9
Breve storia ospitaliera dell'Ordine di Malta	
Stefano Oddini Carboni	29
Studio sull'araldica dei Gran Maestri dell'Ordine durante il periodo trascorso a Cipro (1291-1305)	
Fabio Manuel Serra	37
Los Caballeros de Malta: tesoro vivo del pasado medieval	
Juan Mansilla Sepúlveda y Cruz García Lirios	51
Le commende melitensi della Lingua d'Italia nel XVI secolo	
Massimo Rassu	62
Surrendering Rhodes: 1522	
Charles Dalli	86
The Establishment and Role of the Hospitaller Receiver	
Ray Gatt	97
La Commenda di San Leonardo di Sette Fontane in Sardegna: una storia di controversie	
Emanuele Melis	111
War At Sea - Changes, Technology, Tactics, And Strategy	
Francesco Frasca	126
A High Renaissance <i>objet d'art</i> of Venetian Origins in Malta. The Miraculous Crucifix in Bormla Church	
Simon Mercieca	135
Maltesi a Cagliari in età sabauda	
Carlo Pillai	152

Il Monte di Pietà e Redenzione di Malta e il Monte di Gozo. Trascrizione, con traduzione italiana, di un documento manoscritto in lingua inglese del 1859 sulla storia del Monte di Pietà e Redenzione di Vincenzo Grech	
Manuela Garau	159
Cavalieri dell'Ordine di Malta e maltesi nel nuovo mondo. Il caso degli emigrati in Argentina tra XIX e XX secolo	
Martino Contu.....	179
Postfazione, Gabor Pinna	203
Victor Mallia-Milanes, <i>Publications</i>.....	208
Profili biografici degli autori	214

